

**204,1:**

*Laur:* грѣшныа. вземъ грѣ|хы наша пригвозди на

*Radz:* грѣшныа. вземъ грѣхн наша пригвозди на

*Acad:* грѣшныа. | вземъ грѣхн наша пригво<sup>А</sup>ди на

*Нуга:* грѣшныа. | и вземъ грѣхн наша пригво|здѣ на

*Khle:* грѣшныа. и въз<sup>М</sup>ѣ грѣ|хн наша на кр<sup>С</sup>тъ

*Буч:* грѣшныа, вземъ грѣхы наша, пригвоздися на [197,18]

*Shakh:* грѣшныа, и въз<sup>М</sup>ѣ грѣхы наша, пригвозди на [258,16]

*Likh:* грѣшныа, вземъ грѣхы наша, пригвозди на [134,34]

α : грѣшныа, въз<sup>М</sup>ѣ грѣхы наша, пригвозди на

**204,2:**

*Laur:* кр<sup>С</sup>тъ. | давъ намъ кр<sup>С</sup>тъ свон. на про|гнанье ненависти

*Radz:* кр<sup>С</sup>тъ. | давъ намъ кр<sup>С</sup>тъ свон на помощь. и на прогнанье

*Acad:* кр<sup>С</sup>тъ. давъ | намъ кр<sup>С</sup>тъ свон на помощь. и на прогнаніе |

*Нуга:* кр<sup>С</sup>тъ. давъ намъ | кр<sup>С</sup>тъ свон на помочь. ꙗ на | прогнанье

*Khle:* пригвозди. и да<sup>А</sup> на<sup>М</sup> кр<sup>С</sup>тъ свон | на пом<sup>О</sup>. и на прогнаніе

*Буч:* крестъ, давъ намъ крестъ свой на прогнанье ненависти

*Shakh:* крестъ, давъ намъ крестъ свои на прогнание ненависти

*Likh:* крестъ, давъ намъ крестъ свой на прогнанье ненависти

α : крестъ, давъ намъ крестъ свои на помочь и на прогнание

**204,3:**

*Laur:* бѣсовь|ское. любве ради мѣнѣи про|ляша

*Radz:* бѣсомъ. | любве ра<sup>А</sup> мѣнѣи кровь свою

*Acad:* бѣсомъ. любве ради мѣнѣи кровь свою

*Нуга:* бѣсомъ. любви | ради мѣнѣи проляша |

*Khle:* бѣс<sup>М</sup>. любве ра<sup>А</sup> мѣнѣи | пролѣша

*Буч:* бѣсовьское; любве ради мученици проляша

*Shakh:* бѣсовьскыа; любве ради мученици проляша

*Likh:* бѣсовьское. Любве ради мученици проляша

α : бѣсомъ. Любве ради мученици проляша

**204,4:**

*Laur:* кровь свою. любве же | ради сн князь проля

*Radz:* проляаи. любве<sup>Ж</sup> ра<sup>А</sup> сн кнѣзь | кровь свою

*Acad:* проляаи. любве ради сн кнѣзь кровь свою

*Нуга:* кровь свою. любве же ра<sup>А</sup> | и сн кнѣзь проля

*Khle:* крѣвъ свою. любве ра<sup>А</sup> сн кнѣ<sup>З</sup> пролѣа |

*Буч:* крови своя; любве же ради сий князь проля

*Shakh:* крѣви своя; любве же ради и сии кнѣзь проля

*Likh:* крови своя. Любве же ради сий князь проля

α : крѣвъ свою. Любве же ради сии кнѣзь проля

**204,5:**

*Laur:* кро|вь свою за брата своего. сверша|яя заповѣдь

*Radz:* про|льа. за брата своего. свершам|я заповѣдь |

*Acad:* про|льа за брата своего. свершам|я заповѣдь<sup>А</sup>

*Нура:* кровь | свою за бра<sup>Т</sup> свое<sup>Г</sup>. свершам|я заповѣдь

*Khle:* крѣвь свою за брата своего. свѣршам|я заповѣдь<sup>А</sup>

*Буч:* кровь свою за брата своего, свершая заповѣдь

*Shakh:* крѣвь свою за брата своего, съвршая заповѣдь

*Likh:* кровь свою за брата своего, свершая заповѣдь

α : крѣвь свою за брата своего, съвршая заповѣдь

**204,6:**

*Laur:* г<sup>с</sup>ню.

*Radz:* г<sup>н</sup>ю.

*Acad:* г<sup>с</sup>ню. |

*Нура:* г<sup>с</sup>ню.

*Khle:* г<sup>н</sup>ю.

*Буч:* Господню.

*Shakh:* Господню.

*Likh:* господню.

α : Господню.

**204,7:**

*Laur:* omitted

*Radz:* Науало кн<sup>ж</sup>ѣнна. всеволожа в кневе.

*Acad:* Науало кнаженѣа всеволожа в киевѣ·

*Нура:* Науало | кнженѣа всеволожа<sup>в</sup> кневи·· |

*Khle:* Науало кнаженѣа всеволожа въ кїевѣ |

*Буч:*

*Shakh:* Начало кн<sup>ж</sup>яжения Всеволожа Киевѣ.

*Likh:* Начало княжения Всеволожа в Киеве.

α : Начало кн<sup>ж</sup>яжения Всеволожа въ Киевѣ.

**204,8:**

*Laur:* всево|лодъ же съде киевѣ. на столѣ ѿц<sup>а</sup>

*Radz:* севоло<sup>ж</sup> седѣ | в кневе. на столѣ ѿц<sup>а</sup>

*Acad:* Все|волод же съде оу киевѣ на столѣ ѿц<sup>а</sup>

*Нура:* Всеволодъ же съде киевѣ || на столѣ ѿ<ц>а

[76a]

*Khle:* Всевол<sup>о</sup> же съде въ киевѣ на ст<sup>о</sup>ц<sup>н</sup> ѿц<sup>а</sup>

*Буч:* Всеволодъ же съде Киевѣ на столѣ отца

*Shakh:* Всеволодъ же съде Киевѣ на столѣ отьца

*Likh:* Всеволодъ же съде Киевѣ на столѣ отца

α : Всеволодъ же съде Киевѣ на столѣ отьца

**204,9:**

*Laur:* своего. и брата свое|го. перенма власть русьску|ю

*Radz:* своего. и бр<sup>а</sup> свое<sup>е</sup>. прннмз всю вла|сть роуск<sup>ю</sup>.

*Acad:* сво|его. и брата своего. прннмз всю власть р<sup>с</sup>|ск<sup>ю</sup>.

*Нура:* сво<sup>е</sup> | бр<sup>а</sup> сво<sup>е</sup>. пере<sup>е</sup>мз всю власть ру|скую.

*Khle:* сво<sup>е</sup> | и брата своего. пр<sup>е</sup>м<sup>е</sup>з всю власть роускою.

*Буч:* своего и брата своего, прнмз власть Русьскую

*Shakh:* своего и брата своего, преимз власть Русьскую

*Likh:* своего и брата своего, прнмз власть русьскую

α : своего и брата своего, преимз всю власть Русьскую.

**204,10:**

*Laur:* всю. и посади с<sup>н</sup>а своего | володимера

*Radz:* и посади с<sup>н</sup>а своего володимера

*Acad:* и посади с<sup>н</sup>а своего володм<sup>н</sup>ра

*Нура:* | посади с<sup>н</sup>а сво<sup>е</sup> во|лодимера

*Khle:* и посади с<sup>н</sup>а своего вол<sup>о</sup>м<sup>е</sup>ра

*Буч:* всю; и посади сына своего Володимера

*Shakh:* всю. И посади сына своего Володимера

*Likh:* всю. И посади сына своего Володимера

α : И посади сына своего Володимира

**204,11:**

*Laur:* черниговъ. а я|рополка володимерн. прнда|вз

*Radz:* в чернигове. | а ярополка в володимерн. прндавз

*Acad:* в че|рниговъ ярополка оу володм<sup>н</sup>р<sup>ь</sup>. прнда|вз

*Нура:* ч<sup>ь</sup>ерниговъ. | а ярополка володм<sup>е</sup>р<sup>ь</sup>. | прндавз

*Khle:* в черн<sup>ь</sup>говъ. | а яроп<sup>о</sup>ка в вол<sup>о</sup>м<sup>е</sup>рн, прндав<sup>ь</sup>

*Буч:* Черниговъ, а Ярополка Володимери, придавъ

*Shakh:* Чьрниговъ, а Яропълка Володимери, придавъ

*Likh:* Черниговъ, а Ярополка Володимери, придавъ

α : въ Чьрниговъ, а Яропълка Володимири, придавъ

**204,12:**

*Laur:* ему туровъ.·

*Radz:* ем<sup>Ѹ</sup> т<sup>Ѹ</sup>ровъ.

*Acad:* ем<sup>Ѹ</sup> т<sup>Ѹ</sup>ровъ.·

*Нура:* ему туровъ.· |

*Khle:* емоу тоу<sup>Ѹ</sup>р<sup>Ѹ</sup>. |

*Буч:* ему Туровъ.

*Shakh:* ему Туровъ.

*Likh:* ему Туровъ.

α : ему Туровъ.

**204,13:**

*Laur:* В лѣ̄т̄ .̄с̄. | ф̄. п̄з̄. Принде романъ с половци кз  
*Radz:* лѣ̄т̄ .̄с̄ | ф̄ п̄з̄. ринде романъ. с половци. к  
*Acad:* В лѣ̄т̄ .̄с̄. ф̄. п̄з̄. Принде || романъ с половци къ [108<sup>Г</sup>]  
*Нупа:* В лѣ̄т̄ .̄с̄. ф̄. п̄з̄. Принде романъ | с половцъ к  
*Khle:* В лѣ̄т̄ .̄с̄. ф̄. п̄з̄. прѣнде романъ с половци к

*Буч:* В лѣто 6587. Приде Романъ с Половци къ  
*Shakh:* Въ лѣто 6587. Приде Романъ съ Половци къ  
*Likh:* В лѣто 6587. Приде Романъ с половци къ  
 α : Въ лѣто 6587. Приде Романъ съ Половци къ

**204,14:**

*Laur:* воннѹ. всеволодъ же | ста оу переяславля. н  
*Radz:* вонню всеволо<sup>д</sup> же ста | оу переяславля. н  
*Acad:* вонню. всеволодъ же ста | оу переяславля. н  
*Нупа:* вонню. всеволо<sup>д</sup> | же став <у> переяславля. | н  
*Khle:* вон|ню. всеволо<sup>д</sup> же ста в переяславля. н

*Буч:* Воину, Всеволодъ же ста у Переяславля, и  
*Shakh:* Воиню; Всеволодъ же ста у Переяславля, и  
*Likh:* Воину. Всеволодъ же ста у Переяславля, и  
 α : Воиню. Всеволодъ же ста у Переяславля, и

**204,15:**

*Laur:* створи | миръ с половци. н възврати||са романъ [68d]  
*Radz:* сотвори миръ с половци. н възврати|са романъ  
*Acad:* створи миръ с половци. н во|звратиса романъ  
*Нупа:* створи миръ с половцъ. | н възврати<sup>с</sup> романъ  
*Khle:* сзтво|ри миръ с половци. н възвратиса романъ

*Буч:* створи миръ с Половци; и възвратися Романъ  
*Shakh:* сътвори миръ съ Половци. И възвратися Романъ  
*Likh:* створи миръ с половци. И възвратися Романъ  
 α : сътвори миръ съ Половци. И възврати ся Романъ

**204,16:**

*Laur:* с половци въспать. | бѣвшю ему.  
*Radz:* въспать. н  
*Acad:* въспать. н  
*Нупа:* въсп<sup>а</sup>. | н бѣвшю ему  
*Khle:* въ|сп<sup>а</sup>. <н бѣвшю емоу>. н бѣвшоу емоу,

*Буч:* с Половци въспать, и  
*Shakh:* съ Половци въспать; и бѣвшю ему ...,  
*Likh:* с половци въспать, и  
 α : въспать, и бѣвшю ему,

**204,17:**

*Laur:* оубѣнша и поло|вци. мѣ<sup>с</sup>а. августѣ .Ѣ. днѣ. |  
*Radz:* оубѣнша и половци. АВГОУ<sup>с</sup> Ѣ. и |  
*Acad:* оубѣнша и поло|вци. АВГ<sup>с</sup> Ѣ. и  
*Нуга:* оубѣнша и поло|вцѣ. [ром<sup>н</sup>] мѣ<sup>с</sup>а. августѣ .Ѣ. днѣ. ѿ  
*Khle:* оубѣнша | и половци. мѣ<sup>с</sup>а августѣ. вѣ Ѣ днѣ. и

*Вуч:* убиша и Половци, мѣсяца августа 2 день.  
*Shakh:* убиша и Половци, мѣсяца августа 2 днь. И  
*Likh:* убиша и половци, мѣсяца августа 2 день.  
 α : убиша и Половци, мѣсяца августа 2 днь. И

**204,18:**

*Laur:* Суть кости его и доселѣ.  
*Radz:* соу<sup>т</sup> кости ѣ. и досего лѣта. лежаче тамо.  
*Acad:* сѣть кости его и досего лѣта | лежаче тамѣ.  
*Нуга:* су<sup>т</sup> | кости его и досѣ лѣта та|мо леж<а>че.  
*Khle:* соу<sup>т</sup> кости | его. и досего лѣта тамо лежачи.

*Вуч:* Суть кости его и доселѣ лежаче тамо,  
*Shakh:* суть кости его и доселѣ тамо лежаче,  
*Likh:* Суть кости его и доселѣ лежаче тамо,  
 α : суть кости его и досего лѣта тамо лежаче,

**204,19:**

*Laur:* снѣ стѣ|славля. внука Ярославля. | а олга  
*Radz:* снѣ стѣславля | а внѣка Ярославля. а олга.  
*Acad:* снѣ стѣславля. а внѣка Яросла|вля. а олга  
*Нуга:* снѣ стѣславля. | ѿ внука Ярославля. а олга |  
*Khle:* снѣ стѣславля | и вноука Ярославля. а олга

*Вуч:* сына Святославля, внука Ярославля; а Ольга  
*Shakh:* сына Святославля, внука Ярославля. А Ольга  
*Likh:* сына Святославля, внука Ярославля. А Ольга  
 α : сына Святославля, и внука Ярославля. А Ольга

**204,20:**

*Laur:* емше поточнша и за море црѣю|граду.  
*Radz:* емше козарѣ. поточнша | за море ко црѣю|гр<sup>а</sup>ду.  
*Acad:* емше козарѣ потѣша за море ко црѣю|гр<sup>а</sup>ду.  
*Нуга:* емше козарѣ поточнша | [за] море црѣю|город<оу>  
*Khle:* емше козарѣ поточнша за море кз црѣю|градоу.

*Вуч:* емше Козаре поточиша и за море Цесарюграду.  
*Shakh:* емше Козаре, поточиша за море Цѣсарюграду.  
*Likh:* емше козарѣ поточиша и за море Цесарюграду.  
 α : емше Козаре поточиша за море Цѣсарюграду.

**204,21:**

*Laur:* всеволодъ же посади посадника ратибора |  
*Radz:* всевол<sup>А</sup>дъ же посади посадника тм<sup>8</sup>|тороканю.  
*Acad:* всеволодъ же посади посадника. тм<sup>8</sup>|тороканю  
*Нура:* всево|лодъ же посади посадни<sup>К</sup>. | ратибора.  
*Khle:* Всевол<sup>А</sup>дъ же пос<sup>А</sup>дн || пос<sup>А</sup>дники ратибора въ [93<sup>Г</sup>]

*Buch:* Всеволодъ же посади посадника Ратибора  
*Shakh:* Всеволодъ же посади посадника Ратибора  
*Likh:* Всеволодъ же посади посадника Ратибора  
 α : Всеволодъ же посади посадника Ратибора

**204,22:**

*Laur:* тмуторокани··  
*Radz:* ратибор<sup>А</sup>.  
*Acad:* ратибора<дн>··  
*Нура:* тмутороканю·· |  
*Khle:* тмутороканю··

*Buch:* Тмуторокани.  
*Shakh:* Тмуторокани.  
*Likh:* Тмуторокани.  
 α : Тмуторокани.

**204,23:**

*Laur:* В лѣ<sup>Т</sup> .,̄с̄.ф̄.п̄н̄. Заратишася торци переяславьстни.  
*Radz:* лѣ<sup>Т</sup> .,̄с̄.ф̄.п̄н̄. Заратиш<sup>С</sup>а торци переяславьстни.  
*Acad:* В лѣ<sup>Т</sup> .,̄с̄.ф̄.п̄н̄. Зара|тишася т<8>рци переяславьстни  
*Нура:* В лѣ<sup>Т</sup> .,̄с̄.ф̄.п̄н̄. Заратиш<sup>С</sup>а торци | переяславьстни  
*Khle:* В лѣ<sup>Т</sup> . | .,̄с̄.ф̄.п̄н̄. Заратиш<sup>С</sup>а торци переяславьстн̄

*Buch:* В лѣто 6588. Заратишася Торци Переяславьстии  
*Shakh:* Въ лѣто 6588. Заратишася Торци Переяславьстии  
*Likh:* В лѣто 6588. Заратишася торци переяславьстии  
 α : Въ лѣто 6588. Заратиша ся Търци Переяславьстии

**204,24:**

*Laur:* на русь. всеволодъ же посла  
*Radz:* на роу<sup>С</sup>. всевол<sup>А</sup>дъ же посла  
*Acad:* на р<sup>С</sup>. всево|ло<sup>А</sup>дъ же посла  
*Нура:* на русь | всевол<sup>А</sup>дъ же посла  
*Khle:* на | роу<sup>С</sup>. всевол<sup>А</sup>дъ же посла

*Buch:* на Русь, Всеволодъ же посла  
*Shakh:* на Русь; Всеволодъ же посъла  
*Likh:* на Русь, Всеволодъ же посла  
 α : на Русь, Всеволодъ же посъла

**204,25:**

*Laur:* с̄н̄а своѣго во|лоднѣмера. володнѣмеръ  
*Radz:* на нѣ с̄н̄а | своѣго володнѣмера. володнѣмеръ  
*Acad:* на на с̄н̄а своѣго володнѣмира. воло|днѣмер  
*Нура:* на нѣ с̄н̄а | своѣ володнѣмера. володнѣ|мер  
*Khle:* на на с̄н̄а своѣго волѡ<sup>н</sup>мера. | волѡ<sup>н</sup>мер

*Buch:* на ня сына своѣго Володимера; Володимеръ  
*Shakh:* на ня сына своѣго Володимера; Володимеръ  
*Likh:* на ня сына своѣго Володимера. Володимеръ  
 α : на ня сына своѣго Володимира. Володимиръ

**204,26:**

*Laur:* же | шедъ побѣди тѣрки:·  
*Radz:* же шѣ<sup>н</sup> побѣди торкы. |  
*Acad:* же шѣ<sup>н</sup> побѣди тѣрки:·  
*Нура:* же шедъ побѣ<sup>н</sup> торки:· |  
*Khle:* же шѣ<sup>н</sup> побѣ<sup>н</sup> торки.

*Buch:* же шедъ побѣди Тѣрки.  
*Shakh:* же, шѣдъ, побѣди Тѣрки.  
*Likh:* же шедъ побѣди тѣрки.  
 α : же шѣдъ побѣди Тѣрки.

**204,27:**

*Laur:* В лѣ<sup>т</sup>. | ѡ̄с̄.ф̄.п̄ѳ̄. Бѣжа нгоревнѣтъ | дѣдъ.  
*Radz:* лѣ<sup>т</sup> ѡ̄с̄.ф̄.п̄ѳ̄. ежа нгоревнѣ дѣдъ  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup> ѡ̄с̄.ф̄.п̄ѳ̄. | Бѣжа нгоревнѣ дѣдъ.  
*Нура:* В лѣ<sup>т</sup> ѡ̄с̄.ф̄.п̄ѳ̄. <Б>ѣжа нгоревнѣ | дѣдъ  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup> ѡ̄с̄.ф̄.п̄ѳ̄. | Бѣжа нгоревнѣ дѣдъ

*Buch:* В лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давыдъ  
*Shakh:* Въ лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давыдъ  
*Likh:* В лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давыдъ  
 α : Въ лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давыдъ

**204,28:**

*Laur:* с володаремъ ростисла|внѣмъ. м̄ѣа. маа<sup>с</sup>  
*Radz:* с володарѣ<sup>м</sup>. ростн|славнѣмъ. ма<sup>н</sup>а.  
*Acad:* с володаремъ ростисла|внѣмъ. ма<sup>а</sup>  
*Нура:* с володаремъ ростн|славнѣ<sup>м</sup>. м̄ѣа маа. въ  
*Khle:* с володарѣ<sup>м</sup>. ростиславнѣ<sup>м</sup>. | м̄ѣа маа. въ

*Buch:* с Володаремъ Ростиславичемъ, мѣсяца мая  
*Shakh:* съ Володарьмъ Ростиславичьмъ, мѣсяца маая  
*Likh:* с Володаремъ Ростиславичемъ, мѣсяца мая  
 α : съ Володарьмъ Ростиславичьмъ, мѣсяца мая

**204,29:**

*Laur:* .н̄. д̄н̄ь. | Н придо́ста тму́торока́ню. н | яста  
*Radz:* н̄. при́до́ста тму́торока́ню. н аста |  
*Acad:* .н̄. при́до́ста тму́торока́ню. | н аста  
*Нура:* .н̄. | д̄н̄ь. | при́до́ста тму́торока́ню. | яста  
*Khle:* н̄, д̄н̄ь. н при́до́ста к̄з тму́то|рока́ню. н яста

*Буч:* 18 день; и придо́ста Тму́торока́ню, и яста  
*Shakh:* 18 д̄н̄ь; и придо́ста Т̄му́торока́ню, и яста  
*Likh:* 18 день. И придо́ста Тму́торока́ню, и яста  
 α : 18 д̄н̄ь. И придо́ста Т̄му́торока́ню, и яста

**204,30:**

*Laur:* рати́бора. н с̄до́ста тму́|торока́ни.  
*Radz:* рати́бора. н с̄до́ста тму́торока́ню.  
*Acad:* рати́бора н с̄до́ста тму́торока́ню:· |  
*Нура:* рати́бора н с̄|до́ста тму́торока́ню:· |  
*Khle:* брани́ твора́. н с̄до́ста в̄з | тму́торока́ню.

*Буч:* Рати́бора, и с̄до́ста Тму́торока́ни.  
*Shakh:* Рати́бора, и с̄до́ста Т̄му́торока́ни.  
*Likh:* Рати́бора, и с̄до́ста Тму́торока́ни.  
 α : Рати́бора, и с̄до́ста Т̄му́торока́ню.

**205,1:**

*Laur:* В л̄ѣ̄<sup>т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. | ѡсень. оумре половецьскыи |  
*Radz:* л̄ѣ̄<sup>т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. | ѡсень. оумре половецкни  
*Acad:* В л̄ѣ̄<sup>т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. ѡсень. оумре половецкни  
*Нура:* В л̄ѣ̄<sup>т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. ѡсень у́мре по|ловецькни  
*Khle:* В л̄ѣ̄<sup>т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. ѡс̄<sup>н</sup> оумре | половецкни

*Буч:* В л̄ѣ̄то 6590. Осень умре, Половечьскый [198,16]  
*Shakh:* В̄ л̄ѣ̄то 6590. Осень умре, Половьчьскыи [259,19]  
*Likh:* В л̄ѣ̄то 6590. Осень умре, половецьскый [135,21]  
 α : В̄ л̄ѣ̄то 6590. Осень умре, Половьцьскыи

**205,2:**

*Laur:* кна́зь.  
*Radz:* кн̄́зь.  
*Acad:* кн̄́зь:· |  
*Нура:* кна́зь:· ||  
*Khle:* кна́<sup>з</sup>.

*Буч:* князь.  
*Shakh:* к̄н̄́язь.  
*Likh:* князь.  
 α : к̄н̄́язь.



**205,3:**

*Laur:* В лѣ̄т̄ .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. | Принде ѡлегъ нз грекъ.

*Radz:* лѣ̄т̄ .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. ринде | ѡлегъ нз грекъ.

*Acad:* В лѣ̄т̄ .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. Принде ѡлегъ нз грекъ

*Нур:* В лѣ̄т̄ .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. Принде ѡлегъ ѣзъ | грѣ̄ [76b]

*Khle:* В лѣ̄т̄ .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. прѣнде олегъ | нз грекъ

*Вуч:* В лѣто 6591. Приде Олегъ из Грекъ

*Shakh:* Въ лѣто 6591. Приде Ольгъ изъ Гръкъ

*Likh:* В лѣто 6591. Приде Олегъ из Грекъ

α : Въ лѣто 6591. Приде Ольгъ изъ Гръкъ

**205,4:**

*Laur:* тмутороканю. и ѡ двѣ̄д̄а. и володаря | ростиславнѣ̄.

*Radz:* тмутороканю. и ѡ двѣ̄д̄а и володаря. || ростиславнѣ̄. [118<sup>v</sup>]

*Acad:* тмѣ̄|тороканю. и ѡ двѣ̄д̄а и володаря ростиславнѣ̄.

*Нур:* тмутороканю. ѣ̄ ѡ двѣ̄д̄а | ѣ̄ володаря ростиславнѣ̄

*Khle:* къ тмутороканю. и ѡ двѣ̄д̄а и володаря|рѣ̄ ростиславнѣ̄,

*Вуч:* Тмутороканю, и я Давыда и Володаря Ростиславича,

*Shakh:* Тмутороканю, и я Давыда и Володаря Ростиславича,

*Likh:* Тмутороканю; и я Давыда и Володаря Ростиславича,

α : Тмутороканю, и я Давыда и Володаря Ростиславича,

**205,5:**

*Laur:* и сѣ̄де тмуторокани. и сѣ̄че козары.

*Radz:* и сѣ̄де тмѣ̄|торокани. и иссе̄че козары

*Acad:* и сѣ̄де тмѣ̄|тороканю и иссе̄че козары.

*Нур:* <и> сѣ̄|де тмуторокани. и ис̄с̄е̄|че ко|зары

*Khle:* и сѣ̄де тмуторокани. и ис̄|сѣ̄че козары

*Вуч:* и сѣде Тмуторокани; и исъче Козары,

*Shakh:* и сѣде Тмуторокани. И исъче Козары,

*Likh:* и сѣде Тмуторокани. И исъче козары,

α : и сѣде Тмуторокани. И исъче Козары,

**205,6:**

*Laur:* иже бѣ̄|ша свѣ̄тници на оубѣ̄е̄ брата | ѡго.

*Radz:* иже | бѣ̄х̄оу свѣ̄тници. на бѣ̄енне брѣ̄т̄ его.

*Acad:* иже | бѣ̄х̄ѣ̄ свѣ̄тници. на бѣ̄енне брѣ̄т̄н̄ его.

*Нур:* иже бѣ̄ша свѣ̄тници. | на оубѣ̄енне брѣ̄т̄ ѣ̄

*Khle:* иже бѣ̄ша свѣ̄тници. на оубѣ̄е̄|нѣ̄е̄ брата его

*Вуч:* иже бѣша свѣтници на убъенье брата его

*Shakh:* иже бѣша свѣтници на убиение брата его

*Likh:* иже бѣша свѣтници на убъенье брата его

α : иже бѣша свѣтници на убиение брата его



**205,11:**

*Laur:* Н пришедше | прогнаста ярополка. и посла |

*Radz:* и пришеша прогнаста ярополка. и посла

*Acad:* omitted

*Нуга:* \_\_\_\_\_ і посла

*Khle:* и пришеша прогнаста ярополка. и посла

*Вуч:* и пришедша прогнаста Ярополка, и посла

*Shakh:* и пришедша, прогнаста Яропѣлка, и посѣла

*Likh:* и пришедша прогнаста Ярополка, и посла

α : и пришедша прогнаста Яропѣлка, и посѣла

**205,12:**

*Laur:* всеводъ володимера сѣа своѣго. и выгна

*Radz:* всеволо сѣа своѣ. володимера. и выгна

*Acad:* omitted

*Нуга:* всеволодъ сѣа своѣ | володимера. і выгна

*Khle:* всеволо сѣа | своего володимера. и выгна

*Вуч:* Всеволодъ Володимера, сына своего, и выгна

*Shakh:* Всеволодъ Володимера, сына своего, и выгна

*Likh:* Всеволодъ Володимера, сына своего, и выгна

α : Всеволодъ сына своего, Володимира, и выгна

**205,13:**

*Laur:* ростиславича и | посади ярополка. володимера.

*Radz:* ростиславича. и посади ярополка. в володимера.

*Acad:* \_\_\_\_\_ и посади ярополка. в володимера.

*Нуга:* ростиславича. і посади ярополка. | володимера.

*Khle:* ростиславича. и | посади ярополка в володимера.

*Вуч:* Ростиславича, и посади Ярополка Володимера.

*Shakh:* Ростиславича, и посади Яропѣлка Володимера.

*Likh:* Ростиславича, и посади Ярополка Володимера.

α : Ростиславича, и посади Яропѣлка Володимира.

**205,14:**

*Laur:* В се же лето. двѣдъ. Зѣа | грѣкы въ олешы.

*Radz:* в се же время | двѣдъ зѣа грѣчники. въ олешы.

*Acad:* в се же время двѣдъ зѣа | грѣчники во олешы.

*Нуга:* в се же лето двѣдъ | зѣа грѣчники во олешы

*Khle:* В се же лето двѣдъ зѣа | греки въ олешы.

*Вуч:* В се же лето Давидъ зая Грѣкы въ Олешы,

*Shakh:* Въ се же лето Давидъ зая грѣчники въ Олешы,

*Likh:* В се же лето Давидъ зая грѣкы въ Олешы,

α : Въ се же лето Давидъ зая грѣчники въ Олешы,

**205,15:**

*Laur:* и зѡа оу нн<sup>х</sup> | имѣнѣ. всеволодъ же посла|вз

*Radz:* и зѡа оу нн<sup>х</sup> все имѣнне. | всеволо<sup>д</sup> же посла

*Acad:* и зѡа в нн<sup>х</sup> все имѣнѣ. || всеволо<sup>д</sup> же посла [108<sup>v</sup>]

*Нур:* и | зѡа в нн<sup>х</sup> все имѣнѣ. всево|лодъ же пославъ

*Khle:* и зѡа в нн<sup>х</sup> все имѣнїе. всево|ло<sup>д</sup> же посла

*Буч:* и зая у нихъ имѣнѣ; Всеволодъ же пославъ

*Shakh:* и зая у нихъ все имѣнне; Всеволодъ же, пославъ,

*Likh:* и зая у нихъ имѣнѣ. Всеволодъ же, пославъ,

α : и зая въ нихъ все имѣнне. Всеволодъ же, пославъ

**205,16:**

*Laur:* приведе и. и вда ему доро|гобужь·:

*Radz:* приведе и. и дасть ем<sup>у</sup> дорогоб<sup>у</sup>жъ. |

*Acad:* приведе и. и дасть ем<sup>у</sup> дорогоб<sup>у</sup>|жъ·:

*Нур:* приведе и и | вдасть ему дорогобужь·: |

*Khle:* приведе и, и вдасть емоу дорого|бо<sup>у</sup>.

*Буч:* приведе и, и вда ему Дорогобужь.

*Shakh:* приведе и, и вдасть ему Дорогобужь.

*Likh:* приведе и, и вда ему Дорогобужь.

α : приведе и, и вдасть ему Дорогобужь.

**205,17:**

*Laur:* В лѣ<sup>т</sup> .̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅. | ярополкъ же хоташе ити

*Radz:* лѣ<sup>т</sup> .̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅. рополкъ хоташоу

*Acad:* В лѣ<sup>т</sup> .̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅. ярополкъ хоташ<sup>у</sup>

*Нур:* В лѣ<sup>т</sup> .̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅. ярополку хоташо<sup>у</sup> нтн

*Khle:* В лѣ<sup>т</sup> .̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅.̅̅̅. ярополкоу хоташоу

*Буч:* В лѣто 6593. Ярополкъ же хоташе ити

*Shakh:* Въ лѣто 6593. Яроп<sup>л</sup>къ же хоташе ити

*Likh:* В лѣто 6593. Ярополкъ же хоташе ити

α : Въ лѣто 6593. Яроп<sup>л</sup>ку хоташоу

**205,18:**

*Laur:* на все|волода. послушавъ злы<sup>х</sup> свѣ|тникъ.

*Radz:* на всеволода. посл<sup>д</sup>шавшю ем<sup>у</sup>. злы<sup>х</sup> совѣтн<sup>к</sup>. и

*Acad:* на всево|лода. [посл<sup>д</sup>шавш<sup>ю</sup> ем<sup>у</sup> злы<sup>х</sup> совѣтн<sup>к</sup> н]

*Нур:* на всеволода. посл<у>шавшю | ему злы<sup>х</sup> свѣтникъ.

*Khle:* на все|волода. посл<sup>о</sup>шавшю емоу злы<sup>х</sup> свѣтникъ. |

*Буч:* на Всеволода, послушавъ злыхъ совѣтникъ;

*Shakh:* на Всеволода, послушавшю ему злыхъ свѣтникъ.

*Likh:* на Всеволода, послушавъ злыхъ совѣтникъ.

α : на Всеволода, послушавшю ему злыхъ свѣтникъ.

**205,19:**

*Laur:* се оувѣда всеволодъ. | посла протнву ему.  
*Radz:* се оувѣда въ всеволодъ. | посла протнвѣ  
*Acad:* се оувѣ|да всевол<sup>д</sup>]. посла протнвѣ  
*Нур:* се оувѣдавъ всеволодъ. посла протнву ему |  
*Khle:* се оувѣдавъ всевол<sup>д</sup> посла протнвоу емоу  
*Буч:* се увѣдавъ Всеволодъ, посла противу ему  
*Shakh:* Се увѣдавъ Всеволодъ, посъла противу ему  
*Likh:* Се увѣдавъ, Всеволодъ посла противу ему  
 α : Се увѣдавъ Всеволодъ, посъла противу ему

**205,20:**

*Laur:* сѣа свое|го володимера. ярополкъ же | оставнвѣ  
*Radz:* сѣа своего. володимера. ярополкъ же | оставнвѣ  
*Acad:* сѣа своего володимера. | ярополкъ же оставнвѣ  
*Нур:* сѣа свое<sup>г</sup> володимера. а ярополкъ же оставнвѣ |  
*Khle:* сѣа своего вол<sup>д</sup>имера. а ярополкъ же оставн<sup>в</sup> |  
*Буч:* сына своего Володимера, Ярополкъ же, оставивъ  
*Shakh:* сына своего Володимера; Яропѣлкъ же, оставивъ  
*Likh:* сына своего Володимера. Ярополкъ же, оставивъ  
 α : сына своего Володимира. Яропѣлкъ же, оставивъ

**205,21:**

*Laur:* мѣрь свою и дружиню лутьскъ. бѣжа в ляхы.  
*Radz:* мѣрь свою. и дружинѣ свою лоуцкѣ а самъ бѣжа в ляхы:- |  
*Acad:* мѣрь свою и дружинѣ свою в лѣцкѣ. а самъ бѣжа в ляхы:-  
*Нур:* мѣрь свою и дружиню свою в лутьскъ. а самъ бѣжа | в ляхы.  
*Khle:* мѣрь свою и дружиною свою в лоуцкоу. а самъ | бѣжа в ляхы.  
*Буч:* мать свою и дружину Лучьскъ, бѣжа в Ляхы.  
*Shakh:* мать свою и дружину Лучьскъ, бѣжа въ Ляхы.  
*Likh:* мать свою и дружину Лучьскъ, бѣжа в Ляхы.  
 α : мать свою и дружину свою въ Лучьскъ, а самъ бѣжа въ Ляхы.

**205,22:**

*Laur:* во|лодимеру же пришедшю луть|ску. и вдашася  
*Radz:* <В>олодимероу<sup>ж</sup> прише<sup>д</sup>шю к лоуцкѣ. и вдашася емѣ  
*Acad:* Володѣ|мирѣ же прише<sup>д</sup>шѣ к лѣцкѣ. вдашася  
*Нур:* володимеру же прише<sup>д</sup>шю <к> лутьку. даша<sup>с</sup>  
*Khle:* Вол<sup>д</sup>имероу<sup>ж</sup> прише<sup>д</sup>шю к лоуцкѣ, || вдаша<sup>с</sup> [93<sup>v</sup>]  
*Буч:* Володимеру же пришедшю Лучьску и вдашася  
*Shakh:* Володимеру же прише<sup>д</sup>шю Лучьску, вдашася  
*Likh:* Володимеру же пришедшю Лучьску, и вдашася  
 α : Володимиру же прише<sup>д</sup>шю къ Лучьску, вдаша ся

**205,23:**

*Laur:* лугане. воло|днмеръ же посади дѣда  
*Radz:* лугане | володнмиръ же посади .дѣда. в  
*Acad:* лугане. | володнмиръ же посади дѣда в  
*Нур:* луганѣ володнмеру же посади|вшю. дѣда в з  
*Khle:* лугане волѡ<sup>н</sup>мероу. волѡ<sup>н</sup>мероу<sup>ж</sup> пос<sup>н</sup>авшѣ | дѣда в

*Буч:* Лучане; Володимеръ же посади Давыда  
*Shakh:* Лучане. Володимеръ же посади Давыда  
*Likh:* лучане. Володимеръ же посади Давыда  
 α : Лучане. Володимеръ же посади Давыда въ

**205,24:**

*Laur:* воло|днмерн. въ ярополка мѣсто. | а мѣръ  
*Radz:* во<sup>д</sup>днмирн. въ яро|полка мѣсто. а мѣръ  
*Acad:* володнмирн. оу | ярополка мѣсто. а мѣръ  
*Нур:* володнмерѣ. | оу ярополка мѣсто. а мѣръ |  
*Khle:* волѡ<sup>н</sup>мерн. въ ярополка мѣсто. а мѣръ |

*Буч:* Володимери, въ Ярополка мѣсто, а матеръ  
*Shakh:* Володимери въ Яропѣлка мѣсто, а матеръ  
*Likh:* Володимери, въ Ярополка мѣсто, а матеръ  
 α : Володимери въ Яропѣлка мѣсто, а матеръ

**205,25:**

*Laur:* ярополчю и жену его. | и дружину его приведе  
*Radz:* ярополчю. и женѣ его. при|веде. к  
*Acad:* ярополчю. и женѣ его | приведе къ  
*Нур:* ярополчю и жену его. и дру||жину ѣ. приведе [76с]  
*Khle:* ярополчю и женоу его и дружинноу его приведе къ |

*Буч:* Ярополчю, и жену его и дружину его приведе  
*Shakh:* Яропѣлчю и жену его и дружину его приведе  
*Likh:* Ярополчю, и жену его и дружину его приведе  
 α : Яропѣлчю и жену его и дружину его приведе

**205,26:**

*Laur:* кы|еву. и имѣнье вземъ его.: |  
*Radz:* кневоу. и имѣние его вземъ: ||  
*Acad:* кыевѣ. и имѣнїе его вземь.:  
*Нур:* кневу. имѣ<sup>н</sup>е. ѣ вземъ.:  
*Khle:* кневоу. и имѣнїе его вззѣ<sup>м</sup>.

*Буч:* Киеву, и имѣнье вземъ его.  
*Shakh:* Киеву, и имѣние възъмъ его.  
*Likh:* Киеву, и имѣнье вземъ его.  
 α : Киеву, и имѣние его възъмъ.

**205,26a:***Laur: omitted**Radz: omitted**Acad: omitted**Нуга:* В лѣ̄т̄ .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄д̄. В сево|лодъ заложн цркѣ̄ь ст̄го ан|дрѣа*Khle:* В лѣ̄т̄ .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄д̄. в сево|лѡ̄ заложн цркѣ̄ь ст̄го андрѣа,*Буч:**Shakh:**Likh:*

α :

**205,26b:***Laur: omitted**Radz: omitted**Acad: omitted**Нуга:* при нванѣ̄ припѣ̄номъ | митрополитѣ̄. створи оу цр̄|ви тоа манастирь.*Khle:* прї нванѣ̄ при | добрѡ̄ митрополитѣ̄. сътвори оу цр̄|ви тоа | манастирь.*Буч:**Shakh:**Likh:*

α :

**205,26c:***Laur: omitted**Radz: omitted**Acad: omitted**Нуга:* в нем же | пострнже̄ дци его. дѣвою и|менемъ ѡ̄нька. |*Khle:* в нѣ̄же пострнже̄ сѧ дци его. | дѣ̄вою. именѣ̄ ѡ̄нька.*Буч:**Shakh:**Likh:*

α :

**205,26d:***Laur: omitted**Radz: omitted**Acad: omitted**Нуга:* снѧ же ѡ̄нка совокупнѣ̄ши чернорнзци | многи. пребываше с ними. | по манастирьскомуу чиню·:· |*Khle:* сѧ же ѡ̄нка съвокупнѣ̄ши | чернорнзци многы, пребываше с ними, по | манастирьскомуу чиню.*Буч:**Shakh:**Likh:*

α :

**206,1:**

- Laur:* В лѣ̄тѣ̄ .ꙗ̄с̄.ѳ̄.ѱ̄д̄. Прѣнде ꙗрополкѣ нз ляховѣ.  
*Radz:* лѣ̄тѣ̄ ꙗ̄с̄ ѳ̄.ѱ̄д̄ рѣнде ꙗрополкѣ. нз ляховѣ. [119<sup>г</sup>]  
*Acad:* В лѣ̄тѣ̄ | .ꙗ̄с̄.ѳ̄.ѱ̄д̄. Прѣнде ꙗрополкѣ нз ляховѣ.  
*Нупа:* В лѣ̄тѣ̄ .ꙗ̄с̄.ѳ̄.ѱ̄ѣ̄. Прѣнде ꙗрополкѣ | нз ляховѣ.  
*Khle:* В лѣ̄тѣ̄ .ꙗ̄с̄.ѳ̄.ѱ̄ѣ̄. прѣнде ꙗрополкѣ нз ляховѣ.
- Буч:* В лѣто 6594. Приде Ярополкѣ из Ляховѣ, [199,12]  
*Shakh:* В лѣто 6594. Приде Яропѣлкѣ из Ляховѣ, [261,1]  
*Likh:* В лѣто 6594. Приде Ярополкѣ из Ляховѣ, [136,5]  
 α : В лѣто 6594. Приде Яропѣлкѣ из Ляховѣ,

**206,2:**

- Laur:* и створи мн|рѣ с володимеромѣ. и иде воло|димерѣ  
*Radz:* и сотвори мн|рѣ с володимеромѣ. и иде в володимерѣ  
*Acad:* и створи мнрѣ с володимеромѣ. и иде володимерѣ |  
*Нупа:* и створи мнрѣ | с володимеромѣ. ꙗ̄ иде воло|димерѣ  
*Khle:* и сътвори мнрѣ с волѣ̄д̄имѣрѣ̄. и иде волѣ̄д̄имѣрѣ̄
- Буч:* и створи мирѣ с Володимеромѣ, и иде Володимерѣ  
*Shakh:* и сътвори мирѣ съ Володимеромѣ, и иде Володимерѣ  
*Likh:* и створи мирѣ с Володимеромѣ, и иде Володимерѣ  
 α : и сътвори мирѣ съ Володимеромѣ, и иде Володимерѣ

**206,3:**

- Laur:* вспать ѱернигову. | ꙗрополкѣ же  
*Radz:* шпѣть. к ѱернигову. ꙗрополкѣ̄  
*Acad:* шпѣ̄т̄ к ѱерниговѣ̄. ꙗрополкѣ же  
*Нупа:* шпѣть ѱернигову. | а ꙗрополкѣ  
*Khle:* шпѣ̄т̄ кѣ ѱернигову. | а ꙗрополкѣ
- Буч:* вспять Чернигову. Ярополкѣ же  
*Shakh:* вѣспять Чѣрнигову; Яропѣлкѣ же  
*Likh:* вспять Чернигову. Ярополкѣ же  
 α : опять Чѣрнигову. Яропѣлкѣ

**206,4:**

- Laur:* сѣде володимерѣ. и пересѣде̄в̄ мало днѣ̄н.  
*Radz:* сѣде в володимерѣ. и пересѣдѣ̄в̄з̄ мало днѣ̄нн  
*Acad:* сѣде оу володимерѣ. и пересѣдѣ̄в̄з̄ мало днѣ̄нн. н  
*Нупа:* сѣде володимерѣ. ꙗ̄ пересѣдѣ̄в̄з̄ мало | днѣ̄нн.  
*Khle:* сѣде в волѣ̄д̄имѣрѣ̄. и пересѣдѣ̄в̄з̄ | мало днѣ̄нн.
- Буч:* сѣде Володимерѣ. И пересѣде̄в̄ мало днѣ̄нн,  
*Shakh:* сѣде Володимерѣ. И пересѣдѣ̄в̄з̄ мало днѣ̄ннн,  
*Likh:* сѣде Володимерѣ. И пересѣде̄в̄ мало днѣ̄нн,  
 α : сѣде Володимерѣ. И пересѣдѣ̄в̄з̄ мало днѣ̄ннн,



**206,5:**

*Laur:* н|де звенигороду. и не дошедшю | ему града.  
*Radz:* нде ко звенигородѸ. не дошѣшю емѸ горѸ.  
*Acad:* нде к звни|городѸ. и не дошѣшю емѸ города.  
*Нупа:* їде звенигороду. и не | дошѣшю ему города.  
*Khle:* нде кѡ звнигороду. и не дошѣшѸ | емоу горѡда.  
*Вуч:* иде Звенигороду; и не дошедшю ему града,  
*Shakh:* иде Звнигороду; и не дошѣдъшю ему града,  
*Likh:* иде Звенигороду. И не дошедшю ему града,  
 α : иде Звнигороду. И не дошѣдъшю ему града,

**206,6:**

*Laur:* и прободенъ бѣ<sup>с</sup> || ѿ проклатаго нерадѣца. ѿ [69b]  
*Radz:* прободенъ бѣ<sup>с</sup> | ѿ проклатаго нерадѣца. ѿ  
*Acad:* прободенъ бѣ<sup>с</sup> | ѿ проклатаго нерадѣца. и ѿ  
*Нупа:* пр|боденъ бѣ<sup>с</sup> ѿ проклатаго. | нер<ѡ>дѣца. ѿ  
*Khle:* прободенъ бѣ<sup>с</sup> ѿ проклатаго не|радѣца. ѿ  
*Вуч:* и прободенъ бысть отъ проклатаго Нерадѣца, отъ  
*Shakh:* прободенъ бысть отъ проклатаго Нерадѣца, отъ  
*Likh:* и прободенъ бысть отъ проклатаго Нерадѣца, отъ  
 α : прободенъ бысть отъ проклатаго Нерадѣца, отъ

**206,7:**

*Laur:* дѣ|ѡвола наоученъа. и ѿ злыхъ | члѣкѡ. Лежащю  
*Radz:* дѡвола наоученъ. и ѿ злы<sup>х</sup> члѣкѡ | лежащѸ  
*Acad:* дѡвола наоученъ. | и ѿ злы<sup>х</sup> члѣкѡ лежащѸ  
*Нупа:* дѡвола наоученъа. ї ѿ злыхъ члѣкѡ. | кнѣю же ѡрополку лежащю |  
*Khle:* дѡвола наоученїа. и ѿ слы<sup>х</sup> члѣкѡ. кна|сю ѡрополкоу лежащю  
*Вуч:* дѡволя наученъ и отъ злыхъ чловѣкѡ. Лежащю  
*Shakh:* дѡволя научена и отъ злыхъ чловѣкѡ. Лежащю  
*Likh:* дѡволя наученъ и отъ злыхъ чловѣкѡ. Лежащю  
 α : дѡволя научения и отъ злыхъ чловѣкѡ. Лежащю

**206,8:**

*Laur:* и ту на возѣ | саблею с кона прободѣ и.  
*Radz:* емѸ в возѣ. саблею с кона прободѣ и.  
*Acad:* емѸ оу возѣ саблею с кона прободѣ и.  
*Нупа:* на санка<sup>х</sup>. а ѡнѡ с кона са|блею прободѣ ѡ.  
*Khle:* на санѣ<sup>х</sup>. а ѡнѡ с кона | саблею прободѣ его.  
*Вуч:* ему ту на возѣ саблею с коня прободѣ и,  
*Shakh:* ему ту на саньхъ, саблею съ коня прободѣ и,  
*Likh:* ему ту на возѣ, саблею с коня прободѣ и,  
 α : на санкахъ а онѣ съ коня саблею прободѣ я,

**206,9:**

*Laur:* мѣ<sup>с</sup>. | ноя<sup>б</sup>р<sup>а</sup>. вѣ<sup>с</sup>. днѣ<sup>ь</sup>. | Н то<sup>г</sup>да вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>а</sup>

*Radz:* мѣ<sup>с</sup> ноя<sup>б</sup>. кнѣ<sup>ь</sup>:- | а то<sup>г</sup>да же вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>а</sup>

*Acad:* мѣ<sup>с</sup>. н<sup>о</sup>. кнѣ<sup>ь</sup>. Да то<sup>г</sup>да же вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>а</sup>

*Нура:* мѣ<sup>с</sup>. ноя<sup>б</sup>. | вѣ<sup>с</sup>. то<sup>г</sup>да вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>а</sup>

*Khle:* мѣ<sup>с</sup> ноя<sup>б</sup>р<sup>а</sup> вѣ<sup>с</sup>, кнѣ<sup>ь</sup>. | то<sup>г</sup>да вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>а</sup>

*Буч:* мѣсяца нояб<sup>р</sup>я вѣ 22 д<sup>н</sup>ь; и то<sup>г</sup>да вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>я</sup>

*Shakh:* мѣсяца нояб<sup>р</sup>я 22 д<sup>н</sup>ь. И тѣ<sup>г</sup>да вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>я</sup>

*Likh:* мѣсяца нояб<sup>р</sup>я вѣ 22 д<sup>н</sup>ь. И то<sup>г</sup>да вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>я</sup>

α : мѣсяца нояб<sup>р</sup>я вѣ 22. И тѣ<sup>г</sup>да вѣ<sup>з</sup>двигну<sup>в</sup>ьс<sup>я</sup>

**206,10:**

*Laur:* яро|полкѣ. выторгну изъ себе са|блю.

*Radz:* ярополкѣ. выторгну не себе саблю.

*Acad:* ярополкѣ. выторгну не себе саблю.

*Нура:* ярополкѣ. выторгну | не<sup>с</sup> себе сабл<sup>е</sup><е>ю.

*Khle:* ярополкѣ. вытр<sup>з</sup>гну<sup>и</sup> се|бе саблю.

*Буч:* Ярополкѣ, выторгну изъ себе саблю,

*Shakh:* Яропѣлкѣ, вытѣргну изъ себе саблю,

*Likh:* Ярополкѣ, выторгну изъ себе саблю,

α : Яропѣлкѣ, вытѣргну изъ себе саблю,

**206,11:**

*Laur:* и возпи великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup> ѡхъ тотъ ма враже

*Radz:* и рѣ великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>. ѡхъ тотъ ма враже

*Acad:* и рѣ<sup>т</sup>е великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>. ѡхъ. тотъ ма враже

*Нура:* и рѣ великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>. ѡхъ тотъ ма вороже

*Khle:* и рѣ великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>. ѡхъ то<sup>т</sup> ма воро|же

*Буч:* и возпи великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>: “охъ, тотъ ма враже

*Shakh:* и възпи великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>: “охъ, то ты ма, враже,

*Likh:* и возпи великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>: “Охъ, тотъ ма враже

α : и рече великѣ<sup>и</sup> гласѣ<sup>ь</sup>: “Охъ, тотъ ма, враже,

**206,12:**

*Laur:* оулови. бѣ|жа нерадець трьк<sup>р</sup>язи<sup>н</sup> пере|мышлю.

*Radz:* по|гоуби. и бѣжа нерадець трекляты. до перемы|шла.

*Acad:* по|губи. и бѣжа нерадець проклятын. до перемы|шла

*Нура:* п<р>оуби. и бѣжа не|радець проклятын. до пе|ремышля

*Khle:* погоуби. и бѣжа нерадець проклятын. | до перемышла

*Буч:* улови”. Бѣжа Нерадець треклятый Перемышлю

*Shakh:* улови”. И бѣжа Нерадець треклятыи Перемышлю,

*Likh:* улови”. Бѣжа Нерадець треклятый Перемышлю

α : поруби”. И бѣжа Нерадець проклятыи до Перемышля

**206,13:**

*Laur:* к рюрнковн. н ѡро|полка вземше

*Radz:* к рорнковн. а ѡрополка вземши

*Acad:* к рѣрнковн. а ѡрополка вземше

*Hupa:* к рюрнковн. | а ѡрополка взаша

*Khle:* к рюрнковн. а ѡрополка възаша

*Buch:* к Рюрикови, и Ярополка вземше

*Shakh:* къ Рюрикови, а Яропѣлка възъмше

*Likh:* к Рюрикови, и Ярополка вземше

α : къ Рюрикови, а Яропѣлка възъмше

**206,14:**

*Laur:* ѡтроци на ко<sup>н</sup>ь передъ сѧ. радъко. възкн<sup>н</sup>на.

*Radz:* ѡроци. на ко<sup>н</sup>ь. перѣ<sup>а</sup> сѧ. рѧ<sup>а</sup>ко. н възкн<sup>н</sup>на.

*Acad:* ѡтроцї | на конь перѣ<sup>а</sup> сѧ рѧ<sup>а</sup>ко. н вонкына.

*Hupa:* ѡтрѣ<sup>н</sup> || на конь. передъ сѧ радко. | ї вонкн<sup>н</sup>на.

[76d]

*Khle:* отроци на ко<sup>н</sup> прѣ<sup>а</sup> сѧ. рѧ<sup>а</sup>ко н вонкн<sup>н</sup>на.

*Buch:* отроци на конь передъ сѧ, Радъко, Вѣнкина

*Shakh:* отроци на конь предъ сѧ, Радъко и Вѣнѣкына

*Likh:* отроци на конь передъ сѧ, Радъко, Вѣнкина

α : отроци на конь предъ сѧ, Радъко и Воикина

**206,15:**

*Laur:* инни мнози несоша н во|лоднмерю. а

*Radz:* н инни ѡроци. несо||ша к володнмирю. а

[119<sup>v</sup>]

*Acad:* н инїн ѡтроцї | несоша к володнмирю. а

*Hupa:* н инни отроци | несоша. к володнмерю. | а

*Khle:* н инїн | ѡтроци. н несоша его к волѡ<sup>н</sup>мерю. а

*Buch:* и инии мнози, несоша и Володимерю, а

*Shakh:* и инии мѣнози, и несоша и Володимерю, а

*Likh:* и инии мнози, несоша и Володимерю, а

α : и инии отроци, несоша къ Володимирию, а

**206,16:**

*Laur:* ѡтуду кыеву. | изиде противу ему

*Radz:* ѡтоудѣ. к кневѣ. н изидоша прѡ<sup>т</sup>нвоу емѣ.

*Acad:* ѡтѣдѣ къ кывѣ. | н изыдоша прѡ<sup>т</sup>нвѣ емѣ.

*Hupa:* ѡтуд<у> кневу. н изиде | прѡ<sup>т</sup>нву ему

*Khle:* ѡтѣдѣ | къ кїевоу. н изыде прѡ<sup>т</sup>нвоу емоу

*Buch:* оттуду Киеву. И изиде противу ему

*Shakh:* отътуду Киеву. И изиде противу ему

*Likh:* оттуду Киеву. И изиде противу ему

α : отътуду Киеву. И изиде противу ему

**206,17:**

*Laur:* бѣговѣ|рнзи кнѣзь всеволодъ. с сво|нна снѣма.

*Radz:* б<л>говѣрныи кнѣзь. всеволѣ. со снѣмъ сво|нмъ

*Acad:* бѣговѣрныи кнѣзь || всеволѣ. со снѣма сво|нна [109<sup>f</sup>]

*Нуга:* бѣговѣрныи|н кнѣзь всеволодъ. со сыно|ма сво|нна.

*Khle:* бѣговѣрныи | кнѣзь всеволѣ съ снѣма сво|нна.

*Буч:* благоверный князь Всеволодъ с своимъ сыномъ,

*Shakh:* благоверный князь Всеволодъ съ своимъ сыномъ,

*Likh:* благоверный князь Всеволодъ с своимъ сыномъ,—

α : благоверный князь Всеволодъ съ своимъ сыномъ,

**206,18:**

*Laur:* с володимеромъ. и ростиславомъ. и вси | бояре.

*Radz:* володимеромъ. и ростиславомъ. и вси бояре.

*Acad:* володимеромъ и ростиславомъ. и вси бояре

*Нуга:* володимер<о>|м<ь>. и ростиславомъ. и вси | боярь.

*Khle:* волѣмерѣ, | и ростиславѣ. и вси бояре.

*Буч:* с Володимеромъ и Ростиславомъ, и вси бояре,

*Shakh:* съ Володимеромъ и Ростиславомъ, и вси бояре

*Likh:* с Володимеромъ и Ростиславомъ,—и вси бояре,

α : Володимеромъ и Ростиславомъ, и вси бояре,

**206,19:**

*Laur:* и блаженныи митрополитъ иоанъ с черноризци. и |

*Radz:* и | блаженныи митрополитъ иоанъ. и черноризци. и

*Acad:* и блаженныи митрополитъ | иоанъ. и черноризци и

*Нуга:* и блаженныи митрополитъ. иоанъ и <ч>ерноризци

*Khle:* и блаженныи митрополитъ, || иоанъ. и черноризци. и [94<sup>f</sup>]

*Буч:* и блаженный митрополитъ Иоанъ с черноризци и

*Shakh:* и блаженныи митрополитъ Иоанъ съ черноризци и

*Likh:* и блаженный митрополитъ Иоанъ с черноризци и

α : и блаженныи митрополитъ Иоанъ и черноризци и

**206,20:**

*Laur:* с прозвутеры. и вси кыяне. | великъ плачь

*Radz:* превзутеры. и вси кыяне. великъ плачь

*Acad:* превзутеры. и вси кыяне великъ плачь

*Нуга:* прозвутерь. и вси | кыяне. великъ плачь<ь>

*Khle:* прозвутери. и вси кыяне. великъ плачь

*Буч:* с прозвутеры, и вси Кыяне великъ плачь

*Shakh:* съ прозвутеры, и вси Кыяне великъ плачь

*Likh:* с прозвутеры. И вси кыяне великъ плачь

α : прозвутеры. И вси Кыяне великъ плачь

**206,21:**

*Laur:* створиша на|д нимъ. со п<sup>с</sup>л<sup>с</sup>м<sup>с</sup>ы и п<sup>с</sup>ѣ<sup>с</sup>м<sup>с</sup>и про|водиша  
*Radz:* сотвориша на<sup>а</sup> нимъ. со | п<sup>с</sup>л<sup>с</sup>м<sup>с</sup>ы и п<sup>с</sup>ѣ<sup>с</sup>м<sup>с</sup>ы. про|водиша  
*Acad:* сотвориша на<sup>а</sup> нимъ. со п<sup>с</sup>л<sup>с</sup>м<sup>с</sup>ы | и п<sup>с</sup>ѣ<sup>с</sup>м<sup>с</sup>и. про|водиша  
*Нуга:* ст|вориша на<sup>а</sup>д нимъ. со псалм<sup>с</sup>ы и п<sup>с</sup>ѣ<sup>с</sup>м<sup>с</sup>и. про|водиша  
*Khle:* сътвориша на<sup>а</sup> н<sup>м</sup>. съ п<sup>с</sup>л<sup>с</sup>м<sup>с</sup>ы | и п<sup>с</sup>ѣ<sup>с</sup>м<sup>с</sup>и. про|водиша

*Вуч:* створиша над нимъ, со псалмы и пѣснми проводиша  
*Shakh:* сътвориша надъ нимъ, съ псалъмы и пѣсньми проводиша  
*Likh:* створиша над нимъ, со псалмы и пѣснми проводиша  
 α : сътвориша надъ нимъ, съ псалъмы и пѣсньми проводиша

**206,22:**

*Laur:* и до ст<sup>г</sup>а дмитрея спря|тавшѣ тѣло  
*Radz:* до монастыра ст<sup>г</sup>о дми|трея. спря|тавшѣ тѣло  
*Acad:* до монастыра ст<sup>г</sup>о дми|трея. и спря|тавшѣ тѣло  
*Нуга:* и | до монастыра ст<sup>г</sup>о дми|трия. съспра|тавшѣ тѣ|ло  
*Khle:* его до монастыра ст<sup>г</sup>о до|митр<sup>г</sup>а. съспра|тавшѣ тѣло

*Вуч:* и до святого Дмитрея, спрятавшѣ тѣло  
*Shakh:* и до святого Дьмитрия, и съспрятавшѣ тѣло  
*Likh:* и до святого Дмитрея, спрятавшѣ тѣло  
 α : и до монастыря святого Дьмитрия, съспрятавшѣ тѣло

**206,23:**

*Laur:* его. с чѣстью по|ложиша и в рацѣ мрамора|нѣ.  
*Radz:* его со ч<sup>с</sup>т<sup>с</sup>ью по|ложиша в рацѣ  
*Acad:* его со ч<sup>с</sup>т<sup>с</sup>ью. и по|ложиша в рацѣ.  
*Нуга:* ѣ съ ч<sup>с</sup>т<sup>с</sup>ью. по<sup>о</sup>ж<sup>о</sup>нша ѣ в рацѣ.  
*Khle:* его съ ч<sup>с</sup>т<sup>с</sup>ью. по|ложиша его в рацѣ.

*Вуч:* его, с чѣстью положиша и в рацѣ мраморянѣ  
*Shakh:* его, съ чѣст<sup>с</sup>ью положиша и въ рацѣ мраморянѣ  
*Likh:* его, с чѣстью положиша и в рацѣ мраморянѣ  
 α : его, съ чѣст<sup>с</sup>ью положиша и въ рацѣ

**206,24:**

*Laur:* в ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>и ст<sup>г</sup>а ап<sup>с</sup>ла петра. | южѣ бѣ самъ  
*Radz:* въ ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>и ст<sup>г</sup>о ап<sup>с</sup>ла петра. юже бѣ самъ  
*Acad:* в ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>и ст<sup>г</sup>о ап<sup>с</sup>ла петра. юже бѣ | самъ  
*Нуга:* оу ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>и ст<sup>г</sup>о ап<sup>с</sup>ла п<sup>с</sup>етра. юже бо самъ  
*Khle:* оу ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>и ст<sup>г</sup>о ап<sup>с</sup>ла петра. | юже бѣ с<sup>л</sup>

*Вуч:* в церкви святого апостола Петра, юже бѣ самъ  
*Shakh:* въ църкѣви святого апостола Петра, юже бѣ самъ  
*Likh:* в церкви святого апостола Петра, юже бѣ самъ  
 α : у църкѣви святого апостола Петра, юже бѣ самъ

**206,25:**

*Laur:* НАУАЛЪ ЗДАТИ ПРѢ | МЦА ДЕКАБРА. ВЪ .Е. ДНЬ.  
*Radz:* НА ЗДА|ТИ. ДЕКАБРА .Е. ДНЬ:- |  
*Acad:* НАУАЛЪ ЗДТИ. ДѢ .Е. ДНЬ:  
*Нупа:* НАУАЛЪ. | ЗДАТИ МЦА. ДЕКА. ВЪ .Е. | ДНЬ.  
*Khle:* НАУАЛЪ ЗДАТИ. МЦА ДЕКАБРА ВЪ .Е. ДѢ. |

*Буч:* началъ здати преже, мѣсяца декабря въ 5 день.  
*Shakh:* началъ здати преже, мѣсяца декабря въ 5 днь.  
*Likh:* началъ здати преже, мѣсяца декабря въ 5 день.  
 α : началъ здати, мѣсяца декабря въ 5 днь.

**206,26:**

*Laur:* МНОГЪ БѢДЫ ПРИИМЪ БЕЗЪ ВИНЪ. | ИЗГОНИМЪ  
*Radz:* МОГЪ ВИНЪ ПРИИМЪ БЕЗЪ ВИНЪ. ИЗГОНИ  
*Acad:* Многы винны | приимъ безъ винны. и изгонимъ  
*Нупа:* многы бѣды приемъ | безъ винны изгонимъ  
*Khle:* мншгы бѣды прѣемъ. бѣзъ винны изгонИ

*Буч:* Многы бѣды приимъ, безъ вины изгонимъ  
*Shakh:* Мьногы бѣды приимъ безъ вины, изгонимъ  
*Likh:* Многы бѣды приимъ, безъ вины изгонимъ  
 α : Мьногы бѣды приимъ безъ вины, изгонимъ

**207,1:**

*Laur:* Ѡ БРАТЯ СВОЕЯ. || ШЕНДИМЪ РАЗГРАБЛЕНЪ. [69с]  
*Radz:* Ѡ БРАТЯ СВОЕА | И ШЕНДИМЪ. И РАЗГРАБЛЕНЪ.  
*Acad:* Ѡ БРАТ СВОЕА. | ШЕНДИМЪ РАЗГРАБЛЕНЪ. И  
*Нупа:* Ѡ БРАТЯ СВОЕА. ШЕНДИМЪ И РАЗГРАБЛЕНЪ.  
*Khle:* Ѡ БРАТ | СВОЕА. ШЕНДИ И РАЗГРАБЛЕ.

*Буч:* отъ братья своя, обидимъ, разграбленъ, [200,12]  
*Shakh:* отъ братия своя, обидимъ, разграбленъ, [262,4]  
*Likh:* отъ братья своя, обидимъ, разграбленъ, [136,24]  
 α : отъ братия своя, обидимъ, и разграбленъ,

**207,2:**

*Laur:* ПРОЧЕ|Е И СМРТЬ ГОРКУЮ ПРИАТЪ. НО | ВЪЧНЪИ  
*Radz:* прочее смрть горькю | приатъ. и но вѣчнѣи  
*Acad:* проче смрть горкю|ю приатъ. но вѣчнѣи  
*Нупа:* на конецъ и | смрть горку приа. но вѣчнѣи  
*Khle:* на конецъ и смрть | горкою приа. но вѣчнѣи

*Буч:* проче и смерть горкую приатъ, но вѣчнѣи  
*Shakh:* проче и смьрть горкую приатъ, нъ вѣчнѣи  
*Likh:* проче и смерть горкую приатъ, но вѣчнѣи  
 α : на коньць и смьрть горкую приа, нъ вѣчнѣи

**207,3:**

*Laur:* жи́зни и покою сподо́бѣ[са. такъ баше бл̄ж̄ныи  
*Radz:* жи́зни сподѣ<sup>А</sup>бѣ. такъ же баше бл̄ж̄ны||и [120<sup>Г</sup>]  
*Acad:* жи́зни сподобѣса. такъ | же баше бл̄ж̄ны  
*Нур:* жи́зни. и покою сподобѣса. такъ бо баше | бл̄ж̄ныи  
*Khle:* жи́зни и покою сподобѣ<sup>А</sup>са. такоуъ бо баше бл̄ж̄енныи

*Вуч:* жизни и покою сподобіся. Такъ баше блаженный  
*Shakh:* жизни и покою съподобіся. Такъ баше блаженни  
*Likh:* жизни и покою сподобіся. Такъ баше блаженный  
 α : жизни и покою съподоби ся. Такъ бо баше блаженни

**207,4:**

*Laur:* съ князѣ<sup>7</sup> тихъ. кроткъ. смѣренъ. и | братолюбивъ.  
*Radz:* кнѣзь ярополкъ. кротокъ смиренъ. бр̄а<sup>Т</sup>любець.  
*Acad:* кнѣзь ярополкъ. кротокъ смире<sup>Н</sup>нъ братолюбѣць. и нищелюбець.  
*Нур:* кнѣзь ярополкъ | кротокъ смиренъ бр̄а<sup>Т</sup>любивъ. ꙗ̄ нищелюбець. |  
*Khle:* кнѣзь ярополкъ, кротокъ. смиренъ, братолюбивъ. и нищелюбець.

*Вуч:* съ князь тихъ, кроткъ, смѣренъ и братолюбивъ,  
*Shakh:* съ князь Ярополкъ тихъ, кроткъ, смѣренъ, братолюбивъ и нищелюбець,  
*Likh:* съ князь тихъ, кроткъ, смѣренъ и братолюбивъ,  
 α : съ князь Ярополкъ, кроткъ, смѣренъ, братолюбивъ и нищелюбець,

**207,5:**

*Laur:* десятину дая | стѣн бѣн ѿ всего своего  
*Radz:* десяти<sup>Н</sup>ноу дая стѣн бѣнъ. ѿ всѣ<sup>Х</sup>хъ скотъ сво<sup>И</sup>хъ. и  
*Acad:* десяти<sup>Н</sup> даа | стѣн бѣн ѿ всѣ<sup>Х</sup>хъ скотъ сво<sup>И</sup>хъ и  
*Нур:* десятину дая ѿ всѣ<sup>Х</sup>хъ. | скотъ сво<sup>И</sup>хъ стѣн бѣн. и |  
*Khle:* десяти<sup>Н</sup>ноу даа ѿ всѣ<sup>Х</sup>хъ скотъ сво<sup>И</sup>хъ стѣн | бѣн. и

*Вуч:* десятину дая святѣй Богородици отъ всего своего  
*Shakh:* десятину дая отъ всѣхъ скотъ своихъ святѣй Богородици и  
*Likh:* десятину дая святѣй Богородици отъ всего своего  
 α : десятину дая отъ всѣхъ скотъ своихъ святѣй Богородици и

**207,6:**

*Laur:* имѣнь|а по вся лѣта. и моляше б̄а всегда  
*Radz:* ѿ житъ. на вся | лѣта. и моляше б̄а всегда  
*Acad:* ѿ житъ. на вся | лѣта. и моляше б̄а всег<sup>А</sup>да  
*Нур:* ѿ жита на вся лѣта. и || моляше б̄а. всегда [77a]  
*Khle:* ѿжита на вся лѣта. и моляше б̄а всег<sup>А</sup>да |

*Вуч:* имѣнья по вся лѣта, и моляше Бога всегда,  
*Shakh:* отъ жита по вся лѣта, и моляше Бога всьегда,  
*Likh:* имѣнья по вся лѣта, и моляше бога всегда,  
 α : отъ жита по вся лѣта, и моляше Бога всьегда,

**207,7:**

*Laur:* гл̄а. г̄н б̄е мон пр̄нми мо|антву мою и дажь  
*Radz:* гл̄а. г̄н б̄ж̄е мон і̄с̄е х̄е. пр̄нми |млт̄в̄ мою. дан же  
*Acad:* гл̄а. г̄н н̄с̄е х̄е сн̄е б̄ж̄нн | пр̄нми млт̄в̄ мою. дан же  
*Нупа:* гл̄а | г̄н б̄е мон і̄с̄з х̄е пр̄нми |млт̄ву мою. і̄ дан же  
*Khle:* гл̄а. г̄н б̄е мон і̄в̄ х̄е пр̄нми млт̄воу мою. и дан̄\*

*Буч:* глаголя: Господи Боже мой! прими молитву мою, и дажь  
*Shakh:* глаголя: “Господи Боже мой, Иисусе Христе, прими молитву мою, и дажь  
*Likh:* глаголя: “Господи боже мой! Прими молитву мою, и дажь  
 α : глаголя: “Господи Боже мой! Иисусе Христе! Прими молитву мою, и дай жь

**207,8:**

*Laur:* ми см̄р̄ть. ѡ|к̄о дв̄ма братама моима. бор̄нсу. и  
*Radz:* ми см̄р̄ть. ак̄ѡже вдалз еси. бр̄ама | моима. бор̄нс̄ и  
*Acad:* ми см̄р̄ть. ак̄ѡ вдалз еси братама моима бор̄нс̄ и  
*Нупа:* ми | см̄р̄ть таку ѡкоже вдалз еси брату моему бор̄н|су и  
*Khle:* ми см̄р̄ть таковоу. ѡко̄ вдалз еси братоу мое|моу бор̄нсоу и

*Буч:* ми смерть, ѡкоже двѣма братама моима, Борису и  
*Shakh:* ми съмърть, ауже вдалъ еси братама моима Борису и  
*Likh:* ми смерть, ѡкоже двѣма братама моима, Борису и  
 α : ми съмърть, ѡкоже вдалъ еси братама моима Борису и

**207,9:**

*Laur:* гл̄ьбу ѡ чюжую руку. да ѡм̄зю гр̄ѣх̄ы вса.  
*Radz:* бл̄ьбоу. ѡ чюжею р̄ѡкою. да ѡм̄зю гр̄ѣ | своа.  
*Acad:* гл̄ьб̄ ѡ чюжею | р̄ѡк̄ѡ. да ѡм̄зю гр̄ѣх̄н своа  
*Нупа:* гл̄ьб<о>ви. ѡ чюжую | роуку. ѡм̄зю гр̄ѣх̄н вса |  
*Khle:* гл̄ьбоу. ѡ чюжую р̄ѡкоу. да ѡм̄зю | гр̄ѣх̄ы вса

*Буч:* Глѣбу, отъ чюжею руку, да омзю грѣхы вся  
*Shakh:* Глѣбу отъ чюжею руку, да омзю грѣхы вся  
*Likh:* Глѣбу, отъ чюжею руку, да омзю грѣхы вся  
 α : Глѣбу отъ чюжею руку, да омзю грѣхы вся

**207,10:**

*Laur:* своєю кровью. избуду суетнаго сего свѣта. |  
*Radz:* своєю кровью. и избѣд̄ѡ суетнаго сего свѣта  
*Acad:* своєю кровню. и избѣд̄ѡ суетнаго сего свѣта.  
*Нупа:* своєю кровью. і̄збуду суетнаго свѣта  
*Khle:* своєю крв̄в̄ію. избѣдоу суетнаго свѣ|та.

*Буч:* своєю кровью, и избуду суетнаго сего свѣта  
*Shakh:* своєю крввию, и избуду суетнаго сего свѣта  
*Likh:* своєю кровью, и избуду суетнаго сего свѣта  
 α : своєю крввию, и избуду суетнаго сего свѣта



**207,11:**

*Laur:* и мѧтежѧ. съти вражни. егоже | прошенъѧ не  
*Radz:* ма|тежнаго. и съти вражня. егоже прошеннѧ. не  
*Acad:* мѧтежнаго и съ|ти вражня. егоже прошенїѧ не  
*Нупа:* и сити вра|жни. егоже прошенъѧ не |  
*Khle:* и съти вражїн. егѧ<sup>ж</sup> прошенїѧ не

*Буч:* и мѧтежа, съти вражи; егоже прошенъѧ не  
*Shakh:* и мѧтежа и съти вражия”; егоже прошения не  
*Likh:* и мѧтежа, съти вражи”. Его же прошенъѧ не  
 α : и съти вражи”. Егоже прошения не

**207,12:**

*Laur:* лиши егѧ бл҃гын | бѣ. възпрѧ бл҃гаѧ она.  
*Radz:* лиши егѧ | бл҃гын бѣ. възпрѧтѣ бл҃гаѧ она.  
*Acad:* лиши егѧ бл҃гын | бѣ. и възпрѧтѣ бл҃гаѧ она.  
*Нупа:* лиши егѧ бл҃гын бѣгъ. оу|спрѧ бл҃гаѧ она.  
*Khle:* лиши егѧ | бл҃гын бѣ. възпрѧ бл҃гаѧ она.

*Буч:* лиши егѧ бл҃гын Богъ: възпрѧ бл҃гаѧ она,  
*Shakh:* лиши егѧ бл҃гын Богъ, и възпрѧтѣ бл҃гаѧ она,  
*Likh:* лиши егѧ бл҃гын богъ: възпрѧ бл҃гаѧ она,  
 α : лиши егѧ бл҃гын Богъ: възпрѧ бл҃гаѧ она,

**207,13:**

*Laur:* нхже | ѡко не видѣ. ни оухѧ слыша. ни | на  
*Radz:* нже ѡко не видѣ. | ни оухѧ не слыша. ни на  
*Acad:* нхже ѡко не видѣ и оухѧ не слыша ни на  
*Нупа:* нхже ни | ѡко не видѣ ни оухѧ слыша. | ни на  
*Khle:* нже ѡко не видѣ | ни оухѧ не слыша. ни на

*Буч:* ихже око не видѣ, ни уха слыша, ни на  
*Shakh:* ихже око не видѣ, ни уха слыша, ни на  
*Likh:* их же око не видѣ, ни уха слыша, ни на  
 α : ихже око не видѣ, ни уха слыша, ни на

**207,14:**

*Laur:* ср҃цѣ чл҃вкѣ не възиде еже оу|готова бѣ любѧщимъ  
*Radz:* ср҃цн чл҃кѣ не възы. ѧже оуготова бѣ | любѧщимъ  
*Acad:* ср҃цѣ чл҃вкѣ не възынде. | ѧже оуготова бѣ любѧщимъ  
*Нупа:* ср҃цѣ чл҃вкѣ не възиде. | ѧже оуготова бѣ любѧщїи |  
*Khle:* ср҃цѣ чл҃коу не възыде. ѧ<sup>ж</sup> оуго|това бѣ любѧщїи<sup>м</sup>

*Буч:* сердце чл҃вкѣ не възиде, еже уготова Богъ любѧщимъ  
*Shakh:* срдьце чл҃вкѣ не възиде, яже уготова Богъ любѧщимъ  
*Likh:* сердце чл҃вкѣ не възиде, еже уготова богъ любѧщимъ  
 α : срдьце чл҃вкѣ не възиде, яже уготова Богъ любѧщимъ

**207,15:***Laur:* юго:·*Radz:* его.*Acad:* его:·*Нура:* его. В се же лѣ<sup>Т</sup> ходи всево|лодо кз перемышлю:· |*Khle:* его: в сѣ<sup>Ж</sup> лѣто х<sup>Ω</sup><sup>ΔН</sup> всеволо<sup>Δ</sup> к пере|мышлю:*Буч:* его.*Shakh:* его.*Likh:* его.

α : его.

**207,16:***Laur:* В лѣ<sup>Т</sup> | .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄.*Radz:* omitted*Acad:* omitted*Нура:* omitted*Khle:* omitted*Буч:* В лѣто 6595.*Shakh:* Въ лѣто 6595.*Likh:* В лѣто 6595.

α :

**207,17:***Laur:* В лѣ<sup>Т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. | Св̄щ̄ена бѣ<sup>С</sup> ц̄рк̄ы ст̄го*Radz:* лѣ<sup>Т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. ц̄на бѣ<sup>С</sup> ц̄рк̄ви ст̄го*Acad:* В лѣ<sup>Т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. с̄ц̄на бѣ<sup>С</sup> ц̄рк̄ви ст̄го*Нура:* В лѣ<sup>Т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. С̄ц̄на бѣ<sup>С</sup> ц̄рк̄и | ст̄го*Khle:* В лѣ<sup>Т</sup> .̄с̄.̄ф̄.̄ѣ̄. с̄ц̄ена бѣ<sup>С</sup> ц̄рк̄ви ст̄го |*Буч:* В лѣто 6596. Священа бысть церкви святого*Shakh:* Въ лѣто 6596. Священа бысть церкви святого*Likh:* В лѣто 6596. Священа бысть церкви святого

α : Въ лѣто 6596. Священа бысть церкви святого

**207,18:***Laur:* ми|хаїла. | мана|сты|ра всеволожа. митро|полн|томь*Radz:* ми|ханла. мана|сты|ра всеволожа. митрополн<sup>М</sup>т<sup>М</sup>*Acad:* ми|ханла. мана|сты|ра всеволожа. митрополн|томь*Нура:* ми|ханла мана|сты|ра. всеволожа митрополн|томь*Khle:* ми|ханла, мана|сты|ра всеволожа. митропо|лн<sup>М</sup>т<sup>М</sup>*Буч:* Михаїла мана|сты|ря Всеволожа митрополитомь*Shakh:* Михаила мана|сты|ря Всеволожа митрополитѣмь*Likh:* Михаила мана|сты|ря Всеволожа митрополитомь

α : Михаила мана|сты|ря Всеволожа митрополитѣмь

[109<sup>v</sup>]

**207,19:**

*Laur:* нѡаномъ.

*Radz:* нѡаномъ. | н еппы. лоукою. нсаемъ.

*Acad:* нѡаномъ. | н еппы. лѹкою. нсаемъ.

*Hupa:* нѡмъ н еппы. лѹкою. нсаемъ.

*Khle:* нѡаномъ. | еппы. лоукою. нсаемъ.

*Buch:* Иваномъ и епископы Лукою, Исаиемъ,

*Shakh:* Иоанъмъ и епископы Лукою, Исаиемъ и

*Likh:* Иваномъ и епископы Лукою, Исаиемъ,

α : Иоанъмъ и епископы Лукою, Исаиемъ,

**207,20:**

*Laur:* а игуменьство тогда держащю

*Radz:* нѡаномъ:- | игуменьство тогда держащю.

*Acad:* нѡаномъ. | игуменьство | тогда держащю

*Hupa:* игуменьство | тогда держащю

*Khle:* игуменьство тогда держащю

*Buch:* Иоаномъ, а игуменьство тогда держащю

*Shakh:* Иоанъмъ, а игуменьство тогда держащю

*Likh:* Иваномъ, а игуменьство тогда держащю

α : игуменьство тогда держащю

**207,21:**

*Laur:* того мана|настыря лазъскаа.

*Radz:* того монастыря. лазъревн. того же лѣта. иде

*Acad:* того монастыря лазоревн | того же лѣта. иде

*Hupa:* того мана|стыря. лазоревн. том же | лѣтъ иде

*Khle:* того монастыря лазъ|ревн. В то же лѣтъ иде

*Buch:* того монастыря Лазъреви. Того же лѣта иде

*Shakh:* того монастыря Лазоревн. Томъже лѣтъ иде

*Likh:* того монастыря Лазъреви. Того же лѣта иде

α : того монастыря Лазоревн. Томъже лѣтъ иде

**207,22:**

*Laur:* omitted

*Radz:* сѣополкъ. нз новагоро|да. к туровѣ жити.

*Acad:* сѣополкъ нз новагорода | къ туровѣ жити.

*Hupa:* сѣополкъ нз новагорода | турову на кня|женье.

*Khle:* сѣополкъ нз новагорода, | к туровоу на княженіе.

*Buch:* Святополкъ из Новагорода к Турову жити.

*Shakh:* Святопѣлкъ из Новагорода Турову княжитъ.

*Likh:* Святополкъ из Новагорода к Турову жити.

α : Святопѣлкъ из Новагорода къ Турову княжение.

**207,23:***Laur: omitted**Radz:* в сеже лѣто оумре. | ннконъ. нгоуменъ. печерскыи |*Acad:* в сеже лѣто оумре ннконъ. | нгѹменъ печерскыи.*Нуга:* оу сеже лѣто оумре | ннконъ пе<ч>ерскыи нгуменъ.*Khle:* В сѣ<sup>ж</sup> лѣто оумре ннко<sup>н</sup> || печерскыи нгоуме<sup>н</sup>. [94<sup>v</sup>]*Вуч:* В се же лѣто умре Никонъ игумень Печерский.*Shakh:* Въ сеже лѣто умре Никонъ, игумень Печерскыи.*Likh:* В се же лѣто умре Никонъ игумень Печерский.

α : Въ сеже лѣто умре Никонъ Печерскыи игумень.

**207,24:***Laur: omitted**Radz:* в сеже лѣто въз|заша болгаре | муромъ:- ||*Acad:* в сеже лѣто възаша. болгаре мѹромъ:-*Нуга:* в сеже лѣто възаша болгаре муромъ:- |*Khle:* В сѣ<sup>ж</sup> лѣто възаша болгаре мѹромъ.*Вуч:* В се же лѣто възаша Болгаре Муромъ.*Shakh:* Въ сеже лѣто възаша Българе Муромъ.*Likh:* В се же лѣто възаша болгаре Муромъ.

α : Въ сеже лѣто възаша Българе Муромъ.

**207,25:***Laur: omitted**Radz:* В лѣ<sup>т</sup> ѿ̄с̄.ф̄.ѳ̄.ц̄на бы<sup>с</sup> цр̄кв̄ї. печерская. [120<sup>v</sup>]*Acad:* В лѣ<sup>т</sup> ѿ̄с̄.ф̄.ѳ̄.с̄ц̄на бы<sup>с</sup> цр̄кв̄и | печерская*Нуга:* В лѣ<sup>т</sup> ѿ̄с̄.ф̄.ѳ̄.ѳ̄. Сц̄на бы<sup>с</sup> цр̄кви | печерская*Khle:* в лѣ<sup>т</sup> ѿ̄с̄.ф̄.ѳ̄.с̄ц̄енна бы<sup>с</sup> цр̄кви печерская |*Вуч:* В лѣто 6597. Священа бысть церкви Печерская*Shakh:* Въ лѣто 6597. Священа бысть церкви Печерская*Likh:* В лѣто 6597. Священа бысть церкви Печерская

α : Въ лѣто 6597. Священа бысть церкви Печерская

**207,26:***Laur:* ст̄на б̄ц̄а. | монастыра фео<sup>д</sup>осьева.*Radz:* ст̄ла б̄ц̄а. | монастыра фео<sup>д</sup>осева.*Acad:* ст̄на б̄ц̄а. монастыра фео<sup>д</sup>осева.*Нуга:* ст̄на б̄ц̄а. | монастыра фео<sup>д</sup>осьева ||*Khle:* ст̄на б̄ц̄а. монастыра фео<sup>д</sup>осева.*Вуч:* святя Богородица монастыра Феодосьева*Shakh:* святя Богородица монастыра Феодосиева*Likh:* святя Богородица монастыра Феодосьева

α : святя Богородица монастыра Феодосиева

**208,1:**

- Laur:* ѿ|аномъ митрополантомъ. ѿ лу|кою бѣлогородьскымъ  
*Radz:* нѡанѠ. митрополантомъ. н | лоукою бѣлогорѠскимъ  
*Acad:* нѡаномъ митрополантомъ. н лѡкою | бѣлогорѠскимъ  
*Нур:* нѡаномъ митрополантомъ. | ѿ лоукою бѣлогорѠскѠмъ [77b]  
*Khle:* нѡанѠ митро|полантѠ. н лоукою бѣлогорѠскѠмъ  
*Вуч:* Иоаномъ митрополитомъ, ѿ Лукою БѣлогорѠскимъ [201,11]  
*Shakh:* Иоанъмъ митрополитъмъ и Лукою БѣлогорѠскимъ [263,10]  
*Likh:* Иоаномъ митрополитомъ, и Лукою БѣлогорѠскимъ [137,9]  
 α : Иоанъмъ митрополитъмъ и Лукою БѣлогорѠскимъ

**208,2:**

- Laur:* еппѠмъ. | нсанемъ черниговьскѠмъ еппѠмъ  
*Radz:* еппѠмъ.  
*Acad:* еппѠмъ.  
*Нур:* еппѠмъ. н еппѠпомъ ростовьскѠмъ | нсанемъ. н нѡаномъ <ч>ерни|говьскѠмъ.  
 еппѠпомъ. н антонѠемъ гурьговьскимъ. | игуменомъ.  
*Khle:* епѠпѠмъ. | нсанѠ | епѠпѠмъ ростовьскѠмъ. н нѡанѠмъ черньговьскѠмъ  
 епѠпѠмъ | н антонѠѠ горговьскѠмъ игуменѠмъ.  
*Вуч:* епископомъ, Исaiемъ, Черниговьскимъ епископомъ,  
*Shakh:* епископъмъ и епискомъмъ Ростовьскимъ Исaiемъ и Иоанъмъ Черниговьскимъ  
 епископъмъ и Антониемъ Гурьговьскимъ игуменъмъ,  
*Likh:* епископомъ, Исaiемъ, Черниговьскимъ епископомъ,  
 α : епископъмъ и епискомъмъ Ростовьскимъ Исaiемъ и Иоанъмъ Черниговьскимъ  
 епископъмъ и Антониемъ Гурьговьскимъ игуменъмъ,

**208,3:**

- Laur:* при блѡгородьнѠмъ князи. | всеволодѠ. державному  
*Radz:* при блѡгороднемъ. | кнѠзи. всеволоде. державномѠ  
*Acad:* при блѡгороднемъ | кнѠзи всеволодѠ. державномѠ  
*Нур:* при блѡговѠрнѠмъ | кнѠзи всеволодѠ. державномѠ  
*Khle:* при блѡговѠрнѠмъ | князи всеволодѠ. державному  
*Вуч:* при благородьнѠмъ князи ВсеволодѠ, державному  
*Shakh:* при благородьнѠмъ кнѠзи ВсеволодѠ, державнѠмъ  
*Likh:* при благородьнѠмъ князи ВсеволодѠ, державнемъ  
 α : при благородьнѠмъ кнѠзи ВсеволодѠ, державному

**208,4:**

- Laur:* русь|скыя земля. н чадома его володѠмера. [69d]  
*Radz:* роускыя земли. н чадѠмъ | его. володѠмира.  
*Acad:* рѠскыя землѠ. н чадомъ его володѠмера  
*Нур:* роускыя земля. н чадома | ѿ володѠмера.  
*Khle:* роускыя земля | н чадома его, волѠмера,  
*Вуч:* Русьскыя земля, и чадома его, ВолодѠмера  
*Shakh:* Русьскыя земля, и чаду его ВолодѠмерѠ  
*Likh:* Русьскыя земля, и чаду его, ВолодѠмере  
 α : Русьскыя земля, и чадома его ВолодѠмирѠ

**208,5:**

*Laur:* и ростислава. воеводѣство держащю кыевьскыа

*Radz:* и ростислава. воево<sup>д</sup>ство держащюу кневьскыа.

*Acad:* и ростислава. | воево<sup>д</sup>ство держащю. кыевьскыа

*Нупа:* и ростислава | воево<sup>д</sup>ство держащю. кн|евьскон

*Khle:* и ростислава. воево<sup>д</sup>ство дрѣжащю кыевское

*Вуч:* и Ростислава, воеводство держащю Кыевьскыа

*Shakh:* и Ростиславѣ, воеводство дрѣжащю Кыевьскыа

*Likh:* и Ростиславе, воеводство держащю Кыевьскыа

α : и Ростиславѣ, воеводство дрѣжащю Кыевьскыа

**208,6:**

*Laur:* ты|саща яневи. игуменьство держащю

*Radz:* тысоуца яневи. | а игуменьство дрѣжащѣ.

*Acad:* тысѣща | яневи. а игуменьство держащю

*Нупа:* тысащи. яневи. | игуменьство держащю

*Khle:* тысѣще, яневи. | игумен<sup>н</sup>ство дрѣжащю

*Вуч:* тысяща Яневи, игуменьство держащю

*Shakh:* тысяща Яневи, а игуменьство дрѣжащю

*Likh:* тысяща Яневи, игуменьство держащю

α : тысяща Яневи, игуменьство дрѣжащю

**208,7:**

*Laur:* ивану:· В сеже лѣ<sup>т</sup>. престави|са иванъ

*Radz:* ивану:- | сѣ<sup>ж</sup> лѣ<sup>т</sup>о престави. иванъ.

*Acad:* иванъ:· | В сеже лѣ<sup>т</sup>о престави<sup>с</sup>а иванъ

*Нупа:* ивану. В сеже лѣ<sup>т</sup>о престави<sup>с</sup>а | иванъ

*Khle:* ивану. В сеже лѣ<sup>т</sup>о | престави<sup>с</sup>а митропол<sup>т</sup>

*Вуч:* Иоану. В се же лѣ<sup>т</sup>о преставися Иоанъ

*Shakh:* Иоану. Въ сеже лѣ<sup>т</sup>о преставися Иоанъ

*Likh:* Иоану. В се же лѣ<sup>т</sup>о преставися Иоанъ

α : Иоану. Въ сеже лѣ<sup>т</sup>о преста<sup>в</sup>и<sup>с</sup>а Иоанъ

**208,8:**

*Laur:* митрополитъ. бы<sup>с</sup> | же иванъ<sup>н</sup> мужъ хытръ

*Radz:* митрополитъ. бы<sup>с</sup> моу<sup>ж</sup> хн|тръ

*Acad:* митрополитъ. бы<sup>с</sup> мѣ<sup>ж</sup> хнтръ

*Нупа:* митрополитъ. бы<sup>с</sup> же | иванъ с<н> мужъ хнтръ.

*Khle:* иванъ, бы<sup>с</sup> же сѣ<sup>н</sup> мѣ<sup>ж</sup> | хнтръ.

*Вуч:* митрополитъ; бысть же Иоанъ мужъ хытръ

*Shakh:* митрополитъ; бысть же сии мужъ хытръ

*Likh:* митрополитъ. Бысть же Иоанъ мужъ хытръ

α : митрополитъ. Бысть же Иоанъ мужъ хытръ

**208,9:**

*Laur:* книгамъ. | Н оуѣнью. мѣвъ оубогимъ. н вдовнцѣмъ.

*Radz:* книгамъ. н оуѣнню. мѣвъ оубогн. н вдовнцѣ. |

*Acad:* книгамъ. н оуѣнню. | мѣвъ оубогимъ. н вдовнцѣмъ.

*Hupa:* книгамъ н <у>ѣнню. мѣвъ оубогимъ. н вдовнцѣмъ.

*Khle:* книгѣ н оуѣнню, мѣвъ оубогы, | н вдовнцѣ.

*Buch:* книгамъ и ученью, милостивъ убогимъ и вдовицамъ,

*Shakh:* книгамъ и учению, милостивъ убогимъ и вдовицамъ,

*Likh:* книгамъ и ученью, милостивъ убогимъ и вдовицамъ,

α : книгамъ и учению, милостивъ убогимъ и вдовицамъ,

**208,10:**

*Laur:* ласковъ же ко всякому бѣту н оубогу.

*Radz:* ласковъ же ко всякъ. богатъ. н ъбогъ.

*Acad:* ласкавъ | же ко всякомъ. бѣтъ н оубогъ. н

*Hupa:* ласкавъ же ко всякому. к бѣту н | къ оубогу.

*Khle:* ласкавъ же къ всякому. к богату | н оубогому.

*Buch:* ласковъ же ко всякому, богату и убогу,

*Shakh:* ласковъ же къ всякому, богату и убогу,

*Likh:* ласковъ же ко всякому, богату и убогу,

α : ласковъ же къ всякому, богату и убогу,

**208,11:**

*Laur:* смѣренъ же н | кротокъ. молчаливъ. рѣчистъ |

*Radz:* смѣренъ же. н || молчаливъ. рѣчистъ

[121<sup>1</sup>]

*Acad:* смѣренъ | же. н н молчаливъ. рѣчистъ

*Hupa:* смѣренъ же оумомъ н кротокъ н молчаливъ | рѣчистъ

*Khle:* смѣренъ же оумомъ. н кротокъ н молчаливъ, | рѣчистъ

*Buch:* смѣренъ же и кротокъ, молчаливъ, рѣчистъ

*Shakh:* смѣренъ же умомъ и кротокъ и молчаливъ, рѣчистъ

*Likh:* смѣренъ же и кротокъ, молчаливъ, рѣчистъ

α : смѣренъ же и кротокъ и молчаливъ, рѣчистъ

**208,12:**

*Laur:* же книгами свѣтыми. утѣшающа печальныя. н

*Radz:* книгами свѣтими. утѣшающа печальныя. | н

*Acad:* книгами свѣтими | утѣшающа печальныя. н

*Hupa:* же книгамъ <н> | свѣтими. утѣшающа печальныя. н

*Khle:* же книгами свѣтими. утѣшающа печальныя, | н

*Buch:* же, книгами святыми утѣшая печальныя, и

*Shakh:* же, книгами святыми утѣшая печальныя; и

*Likh:* же, книгами святыми утѣшая печальныя, и

α : же, книгами святыми утѣшая печальныя, и

**208,13:**

*Laur:* сакого не бѣ прѣ<sup>ж</sup> | в русн. ни по немъ не  
*Radz:* сакого не было. преже в рѣсн. и по немъ не  
*Acad:* всакого не было преже | в рѣсн. и по немъ не  
*Нупа:* <т>сако<ва>. не бѣ прѣже<sup>а</sup> в русн. ни по немъ не  
*Khle:* ѡакого не бѣ прѣже в русн. ни по не<sup>м</sup> не

*Буч:* сякого не бысть преже в Руси, ни по немъ не  
*Shakh:* сякого не бысть преже въ Руси, ни по немъ не  
*Likh:* сякого не бысть преже в Руси, ни по немъ не  
 α : сякого не бысть преже въ Руси, ни по немъ не

**208,14:**

*Laur:* будеть сакъ. В се лѣто иде ѡнъка |  
*Radz:* боудеть сакъ. | в се лѣто. иде ѡнъка в грекы.  
*Acad:* бѣдеть сакъ. в се лѣто | иде ѡнъка въ грекы.  
*Нупа:* боудеть такъ. в се же лѣто иде ѡнъка | въ грекы  
*Khle:* бѣдѣ<sup>т</sup> такъ. | В се<sup>ж</sup> лѣто. иде ѡнъка въ грекы.

*Буч:* будеть сакъ. В се лѣто иде Янъка в Грекы,  
*Shakh:* будеть сакъ. Въ сеже лѣто иде Янъка въ Грькы,  
*Likh:* будеть сакъ. В се лѣто иде Янъка в Грекы,  
 α : будеть сакъ. Въ се лѣто иде Янъка въ Грькы,

**208,15:**

*Laur:* всеволожа. нарѣна<sup>я</sup> | прѣ<sup>ж</sup>. приведе  
*Radz:* дщи всево<sup>ж</sup>. рѣна<sup>я</sup> преже. | и приве  
*Acad:* дщи всеволожа. речена<sup>я</sup> преже. и приведе  
*Нупа:* дщи всеволожа на<sup>р</sup>ѣна<sup>я</sup> прѣже<sup>а</sup>: | В лѣ<sup>т</sup> .ѡ.ф.ѡн. Приведе  
*Khle:* дщи всеволожа | нарѣна<sup>я</sup> преже: В лѣ<sup>т</sup> .ѡ.ф.ѡн. приведе

*Буч:* дщи Всеволожа, реченая преже; и приведе  
*Shakh:* дщи Всеволожа. Въ лѣто 6598. Приведе  
*Likh:* дщи Всеволожа, реченая преже. И приведе  
 α : дщи Всеволожа, нареченая преже. Приведе

**208,16:**

*Laur:* ѡнъка митрополита. ѡана скопъчину егоже  
*Radz:* ѡнъка. митрополита. ѡ<sup>н</sup>. скопъчинѣ. егоже |  
*Acad:* ѡнъка. митрополита. ѡ<sup>н</sup>ана. скопъчинѣ. егоже  
*Нупа:* ѡнъка | митрополита. ѡ скопъчинѣ. егоже <не>  
*Khle:* ѡнъка | митрополита. ѡ скопъчину. егѣ<sup>ж</sup>

*Буч:* Янъка митрополита Иоана скопъчину, егоже  
*Shakh:* Янъка митрополита Иоана скопъчину, егоже  
*Likh:* Янъка митрополита Иоана скопъчину, егѣ же  
 α : Янъка митрополита Иоана скопъчину, егоже



**208,17:**

*Laur:* лю|дѣе вси рекоша. се на|мъ  
*Radz:* лю<sup>ѐ</sup> видѣвше. рекоша. се на|въ  
*Acad:* людие видѣвше реко||ша. се на|въе [110<sup>г</sup>]  
*Нур:* видивше лю<sup>ѐ</sup>. | вси рекоша се мртѣвѣць  
*Khle:* видѣвше лю<sup>ѐ</sup> | вси рекоша. се мртѣвѣць

*Буч:* видѣвше людѣе вси рекоша: “се навѣе  
*Shakh:* видѣвше людие вѣси, рекоша: “се, навѣ  
*Likh:* видѣвше людѣе вси рекоша: Се навѣе  
 α : видѣвше людие вѣси рекоша: “Се мъртвѣць

**208,18:**

*Laur:* прише|лъ. ѿ года бо до года пре|бывъ оу|мре.  
*Radz:* пришелъ. г<sup>ѐ</sup> пре|бывъ оу|мре.  
*Acad:* пришелъ. г<sup>ѐ</sup> пре|бывъ оумре.  
*Нур:* при|шелъ. ѿ года бо <д>о года пре||бывъ оумре. [77с]  
*Khle:* прише<sup>ѐ</sup>. ѿ года бо до года | пре|бывъ оумре.

*Буч:* пришелъ”; отъ года бо до года пребывъ умре;  
*Shakh:* пришълъ”; отъ года бо до года пребывъ, умре.  
*Likh:* пришелъ”. Отъ года бо до года пребывъ умре.  
 α : пришълъ”. Отъ года бо до года пребывъ умре.

**208,19:**

*Laur:* бѣ же се мужь книженъ. но | оумомъ  
*Radz:* бѣ же сен моу<sup>ж</sup>. не книженъ. н оумомъ  
*Acad:* бѣ же | сен мѣжъ не книженъ. н оумомъ  
*Нур:* бѣ же се мужь не | книженъ. но оумомъ  
*Khle:* бѣ же сѣ<sup>н</sup> мѣ<sup>ж</sup> не книженъ. н оум ѿ<sup>м</sup> |

*Буч:* бѣ же сей мужь не книженъ, но умомъ  
*Shakh:* Бѣ же съ мужь не кѣнижнъ, нъ умъмъ  
*Likh:* Бѣ же сей мужь не книженъ, но умомъ  
 α : Бѣ же съ мужь не кѣнижнъ, нъ умъмъ

**208,20:**

*Laur:* простъ. н просто рѣши:- | В сеже лѣто сѣѣна  
*Radz:* простъ. н про|сторѣкъ. сеже лѣто. сѣѣна  
*Acad:* простъ. н просто|рѣкъ. в сеже лѣто. сѣѣна  
*Нур:* простъ. | н просторѣкъ. в сеже лѣ<sup>т</sup>. сѣѣна |  
*Khle:* простъ. н просторѣкъ. В сеже лѣто сѣѣнна

*Буч:* простъ и просторѣкъ. В се же лѣто священа  
*Shakh:* простъ и просторѣкъ. Въ сеже лѣто священа  
*Likh:* простъ и просторѣкъ. В се же лѣто священа  
 α : простъ и просторѣкъ. Въ сеже лѣто священа

**208,21:**

*Laur:* бѣ<sup>с</sup> цр̄к̄ѣ ст̄л̄ | мнѣханаа.

*Radz:* бѣ<sup>с</sup> цр̄к̄ѣн. ст̄го мнѣханаа. | переяславская.

*Acad:* бѣ<sup>с</sup> цр̄к̄ѣн ст̄го мнѣхана|ла переяславская.

*Hupa:* бѣ<sup>с</sup> цр̄к̄ѣн ст̄го мнѣханаа. переяславскыя

*Khle:* бѣ<sup>с</sup> | цр̄к̄ѣн ст̄го мнѣханаа переяславскыя.

*Buch:* бысть церкви святаго Михаила Переяславская

*Shakh:* бысть церкви святаго Михаила Переяславская

*Likh:* бысть церкви святаго Михаила Переяславская

α : бысть церкви святаго Михаила Переяславская

**208,22:**

*Laur:* ефрѣм<sup>м</sup> митро|политомъ тоя цр̄к̄ѣ юже бѣ |

*Radz:* ефрѣмомъ митрополитомъ. тоя | цр̄к̄ѣн юже бѣ

*Acad:* ефрѣмомъ митрополитомъ. тоя цр̄к̄ѣн юже бѣ

*Hupa:* ефрѣмомъ тоя цр̄к̄ѣн митрополитомъ нже | ю есть

*Khle:* ефрем<sup>м</sup> | тоя цр̄к̄ѣн митрополит<sup>м</sup>. нже ю е<sup>с</sup>

*Buch:* Ефрѣмомъ, митрополитомъ тоя церкви, юже бѣ

*Shakh:* Ефрѣмъ, митрополитъ тоя цр̄к̄ѣ, юже бѣ

*Likh:* Ефрѣмом, митрополитомъ тоя церкви, юже бѣ

α : Ефрѣмъ, тоя цр̄к̄ѣ митрополитъ, юже бѣ

**208,23:**

*Laur:* создалъ велику сущю. бѣ бо | преже в переяславли

*Radz:* создалъ. великѣ сущѣ.

*Acad:* создалъ великѣ сущѣ |

*Hupa:* создалъ велику сущю. |

*Khle:* създа<sup>а</sup> великѣ | сущю,

*Buch:* создалъ велику сущю, бѣ бо преже в Переяславли

*Shakh:* създа<sup>а</sup>лъ велику сущю,

*Likh:* создалъ велику сущю, бѣ бо преже в Переяславли

α : създа<sup>а</sup>лъ велику сущю,

**208,24:**

*Laur:* митро|полья. и пристрой ю. велико|ю

*Radz:* и пристро <ю> в не|н великѣ

*Acad:* и пристрою в не|н великѣ сотвори. и

*Hupa:* и пристрою в нѣн велику

*Khle:* и прикроутоу въ не|н великоу

*Buch:* митрополья, и пристрой ю великою

*Shakh:* и пристрой ю великою

*Likh:* митрополья, и пристрой ю великою

α : и пристрою въ не|н велику

**208,25:**

*Laur:* пристрою. Оукрашнвз ю | всакою красотою.

*Radz:* сотвори. н оукраси ю всакою красотою.

*Acad:* оукраси ю | всакою красотою

*Hupa:* ство|ри. оукрашнвз ю всакою красо|тою.

*Khle:* сзтвори. оу|краснвз ю всакою красотою.

*Buch:* пристрою, украсивъ ю всякою красотою,

*Shakh:* пристрою, украсивъ ю вьсякою красотою

*Likh:* пристрою, украсивъ ю всякою красотою,

α : сзтвори, украсивъ ю вьсякою красотою,

**208,26:**

*Laur:* цркѣнзи|ми ссуды. се бо ефрѣмъ бѣ ско|пецъ

*Radz:* цр̄квны|ми сосоу. снн бо ефрѣмъ.

*Acad:* цр̄квнми сосѹды. снн бо | ефѣмъ.

*Hupa:* цр̄квннми сзсуды. сн|н бо ефрѣмъ

*Khle:* н цр̄ковннми сзсѹды. сѹ бѹ ефрѣ<sup>М</sup>

*Buch:* церковными сосуды. Сий бо Ефрѣмъ бѣ скопецъ,

*Shakh:* цр̄квннми сзсуды. Сѹ бо Ефрѣмъ

*Likh:* церковными сосуды. Сий бо Ефрѣмъ бѣ скопецъ,

α : цр̄квннми сзсуды. Сѹ бо Ефрѣмъ

**209,1:**

*Laur:* взысокъ тѣломъ. бѣ бо то||гда многа зданья

[70a]

*Radz:* в си лѣта мног<а> зданнѹ.

*Acad:* в си лѣта много з<sup>А</sup>нна

*Hupa:* в си лѣта. много | з<sup>А</sup>днѣ

*Khle:* в сѣн лѣта много з<sup>А</sup>нѣ

*Buch:* высокъ тѣломъ; бѣ бо тогда многа зданья

[202,9]

*Shakh:* въ си лѣта мьнога зданя [264,17]

*Likh:* высокъ тѣломъ. Бѣ бо тогда многа зданья

[137,29]

α : въ си лѣта мьнога зданя

**209,2:**

*Laur:* въздвнже. до|кончавъ цр̄квѣ ст<sup>Г</sup> мнханла.

*Radz:* въззѣн|же. вь цр̄квн ст̄го мнханла.

*Acad:* въздвн|же. вь цркѣн ст̄го мнханла.

*Hupa:* въздвнже. вь цркѣн | ст̄го мнханла.

*Khle:* въззѣ<sup>А</sup>нже. || вь цр̄квн ст̄го мнханла.

[95<sup>Г</sup>]

*Buch:* въздвиже: докончавъ церковь святаго Михаила,

*Shakh:* въздвиже: доконьчавъ цр̄квѣ святаго Михаила,

*Likh:* въздвиже: докончавъ церковь святаго Михаила,

α : въздвиже: доконьчавъ цр̄квнн святаго Михаила,

**209,3:**

*Laur:* заложн црѣвь на воротѣхъ городны|хъ. во имя

*Radz:* заложнша црѣвь на воро|тѣ<sup>х</sup>.

*Acad:* заложн же црѣвь | на воротѣ<sup>х</sup>

*Нуга:* заложн же црѣ|ковъ на воротѣхъ<sup>х</sup>

*Khle:* заложн же н црѣковъ на воро|тѣ<sup>х</sup>

*Вуч:* заложн церковь на воротѣхъ городскихъ во имя

*Shakh:* заложн црѣвь на воротѣхъ градныхъ въ имя

*Likh:* заложн церковь на воротѣхъ городскихъ во имя

α : заложн црѣвь на воротѣхъ

**209,4:**

*Laur:* ст҃го мѣнка ѳеодора. и посемь ст҃а андрѣя.

*Radz:* ст҃го феѡра. и ст҃го андрѣя.

*Acad:* ст҃го федора. и ст҃го андрѣя.

*Нуга:* ст҃го фео|ра. и ст҃го андрѣя

*Khle:* ст҃го феѡра. и ст҃го андрѣя

*Вуч:* святаго мученика Феодора, и посемь святаго Андрѣя

*Shakh:* святаго мученика Феодора, и по семь святаго Андрѣя

*Likh:* святаго мученика Феодора, и посемь святаго Андрѣя

α : святаго Феодора, и святаго Андрѣя

**209,5:**

*Laur:* 8 црѣве. | ѿ воротъ. н строенье баньное. |

*Radz:* оу црѣве оу воротъ. | н горѡ каменъ. н строенне банное

*Acad:* оу црѣвн оу воротъ. н горѡ каменъ. н строеніе | банное

*Нуга:* оу црѣве | оу воротъ. н городъ каменъ. | н строенн<а> бан<я>

*Khle:* оу црѣвн оу воро. н горѡ каменъ. н строенно губанное

*Вуч:* у церкви отъ воротъ и строенье банное

*Shakh:* црѣвь у воротъ, и городъ камянь и строение банное

*Likh:* у церкви отъ воротъ и строенье банное

α : у црѣве у воротъ и градъ камянь и строение банное

**209,6:**

*Laur:* сего же не бы<sup>с</sup> пре<sup>ж</sup> в руси. н градъ бѣ |

*Radz:* камено. сего же не бы<sup>с</sup> пре|же в роусн.

*Acad:* камено. сего же не бы<sup>с</sup> преже в рѣсн.

*Нуга:* кам.ан<а>. | сего же не бы<sup>с</sup> в русн.

*Khle:* камен<sup>н</sup>о. сегѡ не бы<sup>с</sup> | в русн.

*Вуч:* камено, сего же не бысть преже в Руси; и град бѣ

*Shakh:* камяно; сего же не бысть преже въ Руси;

*Likh:* камено, сего же не бысть преже в Руси. И град бѣ

α : камяно, сего же не бысть въ Руси.

**209,7:**

*Laur:* заложи́лъ каменъ. ѿ цр̄кѣ стѧ | мѣнѣка. ѿеѡдора.

*Radz:* omitted

*Acad:* omitted

*Нуга:* omitted

*Khle:* omitted

*Вуч:* заложилъ камень, отъ церкви святаго мученика Феодора,

*Shakh:*

*Likh:* заложилъ камень, от церкви святаго мученика Феодора,

α :

**209,8:**

*Laur:* omitted

*Radz:* и оукраси горѡ<sup>а</sup> переяславьскни. зданин

*Acad:* и | оукраси горѡ<sup>а</sup> переяславьскын. зѡ<sup>а</sup>нин

*Нуга:* и въкра|си городъ переяславьскын. | здань<sup>н</sup>

*Khle:* и оукрасивъ горѡ<sup>а</sup> переяславьскын. зданѣн |

*Вуч:* и украси городъ Переяславьский зданин

*Shakh:* и украси градъ Переяславьскын зданин

*Likh:* и украси город Переяславьский зданин

α : и украси градъ Переяславьскын зданин

**209,9:**

*Laur:* и прочѣни | зданьн·

*Radz:* цр̄квы|ни. и прочѣни знаменни.

*Acad:* цр̄квы|ни. и прочѣни зѡ<sup>а</sup>нин·

*Нуга:* цр̄квѣныни. и прочѣни | зданьн· |

*Khle:* цр̄ковныни и прочѣни зданѣн.

*Вуч:* церковными и прочими зданья.

*Shakh:* цр̄квѣвыми и прочими зданья.

*Likh:* церковными и прочими зданья.

α : цр̄квѣвыми и прочими зданья.

**209,10:**

*Laur:* В лѣ<sup>т</sup> ·̄с̄.ф̄.ѣ̄. | Нгуменъ и черноризци съвѣтъ

*Radz:* лѣ<sup>т</sup> ·̄с̄.ф̄.ѣ̄. нгоуменъ. | и черноризци. съвѣтъ

*Acad:* В лѣ<sup>т</sup> ·̄с̄.ф̄.ѣ̄. Нг8|менъ и черноризци. съвѣтъ

*Нуга:* В лѣ<sup>т</sup> ·̄с̄.ф̄.ѣ̄. Нгуменъ и черноризци съвѣтъ

*Khle:* Въ лѣ<sup>т</sup> ·̄с̄.ф̄.ѣ̄. | нгоуменъ ѡаннъ и черноризци. съвѣ<sup>т</sup>

*Вуч:* В лѣто 6599. Игумень и черноризци съвѣтъ

*Shakh:* Въ лѣто 6599. Игумень и черноризци, съвѣтъ

*Likh:* В лѣто 6599. Игумень и черноризци съвѣтъ

α : Въ лѣто 6599. Игумень и черноризци съвѣтъ

**209,11:**

*Laur:* створше рѣша. не добро еѣ лежати. | ѡц̄ю

*Radz:* створишн. рѣша не добро е̄. лежати | ѡц̄ю

*Acad:* створше. рѣша | не добро еѣ лежати ѡц̄ю

*Hupa:* створше. рѣ|ша не добро еѣ лежати. ѡц̄ю |

*Khle:* сзтворше | рѣша. не добро е̄ лежати ѡц̄юу

*Buch:* створше, рѣша: “не добро еѣ лежати отцю

*Shakh:* сзтворше, рѣша: “не добро еѣ лежати отьцю

*Likh:* створше, рѣша: “Не добро еѣ лежати отцю

α : сзтворше, рѣша: “Не добро еѣ лежати отьцю

**209,12:**

*Laur:* нашему. феѡдосъевн кро|мѣ манаствра

*Radz:* нашемѢ. феѡсневн. кромѣ манаствра. н

*Acad:* нашемѢ феѡдо|сьевн. кромѣ манаствра н

*Hupa:* нашему феѡдосъевн. кромѣ | манаствра

*Khle:* нашемуу феѡс̄ню, | кромѣ манаствра н

*Buch:* нашему Феодосъевн кромѣ манаствра и

*Shakh:* нашему Феодосиевн кромѣ манаствра и

*Likh:* нашему Феодосъевн кромѣ манаствра и

α : нашему Феодосиевн кромѣ манаствра и

**209,13:**

*Laur:* цр̄к̄ве своеѡ. | понеже то еѣ ѡсновалъ цр̄к̄вь. |

*Radz:* цр̄к̄вн | своеѡ. понеже тон е̄ ѡсновалъ цр̄к̄вь.

*Acad:* цр̄к̄вн своеѡ. | понеже тон еѣ ѡсновалъ цр̄к̄вь.

*Hupa:* цр̄к̄вн своеѡ. по|неже т<о> еѣ ѡсновалъ цр̄ко|вь.

*Khle:* цр̄к̄ве своеѡ. понѣ т̄ъ е̄ ѡсно|валъ цр̄к̄въ,

*Buch:* церкви своя, понеже той еѣ основалъ церковь

*Shakh:* цр̄к̄ве своя, понеже т̄ъ еѣ основалъ цр̄к̄вь

*Likh:* церкви своя, понеже той еѣ основалъ церковь

α : цр̄к̄ве своя, понеже т̄ъ еѣ основалъ цр̄к̄вь

**209,14:**

*Laur:* н черноризци совокупилъ. свѣ|тъ створше

*Radz:* н черноризци сово|коупилъ. совѣтъ створше. н

*Acad:* н черноризци совок̄пилъ. совѣтъ створше. н

*Hupa:* н <т>черноризци совокупилъ. н свѣтъ створше

*Khle:* н черноризци сзвокоупилъ. н свѣтъ створше.

*Buch:* и черноризци совокупилъ”; совѣтъ створше,

*Shakh:* и черноризци сзвѣкупилъ”. И свѣтъ сзтворше,

*Likh:* и черноризци совокупилъ”. Совѣтъ створше,

α : и черноризци сзвѣкупилъ”. Свѣтъ сзтворше,

**209,15:**

*Laur:* повелѣша оустронти | мѣсто. идѣже положити  
*Radz:* повелѣша оустронти | мѣсто. идѣже положити  
*Acad:* пове|лѣша оустронти мѣсто. идеже положити |  
*Нупа:* повелѣ|ша оустронти мѣсто. їдеже | положити  
*Khle:* повелѣша оустронти мѣсто. идеже | положити

*Буч:* повелѣша устроити мѣсто, идѣже положити  
*Shakh:* повелѣша устроити мѣсто, идѣже положити  
*Likh:* повелѣша устроити мѣсто, идѣ же положити  
 α : повелѣша устроити мѣсто, идѣже положити

**209,16:**

*Laur:* мощь єго. и приспѣвшю празднику Ѹспенѣа  
*Radz:* мощи єго. и приспѣвшю прѣзникѸ. оуспенѣа  
*Acad:* мощи єго. и приспѣвшѸ прѣзникѸ оуспенѣю |  
*Нупа:* мощи є̄. и приспѣ|вшу празднику оуспѣнѣа |  
*Khle:* мощи єго. и приспѣвшоу прѣзѣнкоу | оуспенѣа

*Буч:* мощь єго. И приспѣвшю празднику Успенѣа  
*Shakh:* мощи єго. И приспѣвшю прѣзѣнику Успѣния  
*Likh:* мощь єго. И приспѣвшю празднику Успенѣа  
 α : мощи єго. И приспѣвшю прѣзѣнику Успѣния

**209,17:**

*Laur:* бѣѣ. тремн дѣнѣми. по|велѣ игуменѣ рушити  
*Radz:* бѣи. тремн днѣми. и повелѣ игоумѣ|нѣ рушити.  
*Acad:* бѣи. тремн дѣнѣми. и повелѣ игѣменѣ рюши|ти  
*Нупа:* бѣѣ. тремн дѣнѣми. ї пове|лѣ игуменѣ рушити. [77d]  
*Khle:* бѣи тремн дѣнѣми. и повелѣ игоумѣ<sup>н</sup> руши<sup>тн</sup> |

*Буч:* Богородицѣ тремн дѣнѣми, повелѣ игуменѣ рушити,  
*Shakh:* Богородицѣ трѣми дѣнѣми, повелѣ игуменѣ рушити  
*Likh:* Богородицѣ тремн дѣнѣми, повелѣ игуменѣ рушити  
 α : Богородицѣ трѣми дѣнѣми, и повелѣ игуменѣ рушити

**209,18:**

*Laur:* кдѣ лежѣ<sup>т</sup> мощь єго ѿца нашего ѳѳѿдосѣа.  
*Radz:* гдѣ лежатъ мощи є̄. ѿца нашего фѳѿсна. |  
*Acad:* ѳѳѣ лежатъ мощи єго ѿца нашего фѳѿдосѣа.  
*Нупа:* гдѣ | лежатъ мощь ѿ<ц>а нашего. | фѳѿдосѣа.  
*Khle:* гдѣ лежѣ<sup>т</sup> мощи ѿца нашего ѳѳѿсѣа.

*Буч:* кдѣ лежатъ мощь єго, отца нашего Феодосѣа,  
*Shakh:* кдѣ лежатъ мощи отьца нашего Феодосѣа,  
*Likh:* кдѣ лежатъ мощь єго, отца нашего Феодосѣа,  
 α : кдѣ лежатъ мощи отьца нашего Феодосѣа,

**209,19:**

*Laur:* еґоґе поведѣнью бы<sup>х</sup> | азъ грѣшнѣн. первое  
*Radz:* еґоґе поведѣнню бы<sup>х</sup> азъ. и первое  
*Acad:* еґоґе поведѣнню бы<sup>х</sup> азъ первое  
*Нур:* еґоґе поведѣнью быхъ азъ грѣшнын. пер|вое  
*Khle:* еґо<sup>ж</sup> повелѣнїю | бы<sup>х</sup> азъ грѣшнын самовидецъ  
*Буч:* еґоґе поведѣнью быхъ азъ грѣшный первое  
*Shakh:* еґоґе поведѣнню быхъ азъ грѣшныи... первое  
*Likh:* еґо же поведѣнью быхъ азъ грѣшный первое  
 α : еґоґе поведѣнню быхъ азъ грѣшныи первое

**209,20:**

*Laur:* самовидецъ. еґе скаґю не слухомъ бо | слышавъ.  
*Radz:* самовидецъ. еґе и | скаґю не слухомъ бо слышевъ.  
*Acad:* самовидецъ. || еґе и скаґю. не слухомъ бо слышавъ. [110<sup>v</sup>]  
*Нур:* самовидецъ. се же и скаґю. не слухомъ бо слышавъ |  
*Khle:* пръвое. се же и ска<sup>ж</sup>. | не слоухомъ бо слышавъ  
*Буч:* самовидецъ, еґе скаґю, не слухомъ бо слышавъ,  
*Shakh:* самовидецъ. Се же и скаґю, не слухомъ бо слышавъ,  
*Likh:* самовидецъ, еґе скаґю, не слухомъ бо слышавъ,  
 α : самовидецъ. Се же и скаґю, не слухомъ бо слышавъ,

**209,21:**

*Laur:* но самъ ѡ семь на|чальникъ. пришедшю  
*Radz:* но самъ ѡ семь начальн<sup>к</sup>. | прише<sup>д</sup>шю  
*Acad:* но самъ. | ѡ семь начальникъ. и прише<sup>д</sup>шю  
*Нур:* но самъ ѡ себѣ начальникъ. | пришедшю  
*Khle:* но с<sup>д</sup> ѡ себѣ начальникъ бы<sup>х</sup> | прише<sup>д</sup>шю  
*Буч:* но самъ о семь начальникъ. Пришедшю  
*Shakh:* нъ самъ о семь начальникъ. Прише<sup>д</sup>шю  
*Likh:* но самъ о семь начальникъ. Пришедшю  
 α : нъ самъ о себѣ начальникъ. Прише<sup>д</sup>шю

**209,22:**

*Laur:* же игуменю ко мнѣ. и рекшю ми понде|въ  
*Radz:* же игумену ко мнѣ. и рекшю ми. понднѣ |  
*Acad:* же игуменъ ко | мнѣ и рекшю ми. понднѣ  
*Нур:* бо игумену ко | мнѣ. и рекшю мнѣ понде|въ  
*Khle:* бо игумену ко мнѣ, и рекшю ми, пон|дѣвъ  
*Буч:* же игумену ко мнѣ и рекшю ми: “поидѣвъ  
*Shakh:* же игумену къ мнѣ, и рекшю ми: “поидѣвъ  
*Likh:* же игумену ко мнѣ и рекшю ми: “Поидѣвъ  
 α : бо игумену къ мнѣ и рекшю ми: “Поидѣвъ



**209,23:**

*Laur:* в пещеру к ѳеѡдосѣѡвн. азъ | же пришедъ и

*Radz:* в пещерѣ. ко феѡснѣвн. азъ же пришѣ.

*Acad:* в пещерѣ ко фео|сѣѡвн. азъ же пришѣ

*Hypa:* в пещеру к фѣдосѣѡвн. | азъ же пришедъ

*Khle:* въ пещероу къ ѳеѡснѣвн. азъ же пришѣ

*Bych:* в пещеру к Феодосѣѡвн”, азъ же пришедъ и

*Shakh:* въ пещеру къ Феодосѣѡвн”, азъ же, пришѣдъ

*Likh:* в пещеру к Феодосѣѡвн”. Азъ же пришедъ и

α : въ пещеру къ Феодосѣѡвн”. Азъ же пришедъ

**209,24:**

*Laur:* со игуменомъ. | не свѣдуцю никомуже. разгладѣша

*Radz:* со игѣменомъ | не сведоуцю никомѣже. разгладѣша.

*Acad:* со игѣменомъ. не свѣдѣ|ще никомѣже. разгладѣша

*Hypa:* съ игуменомъ. не въдуцю никому|же. разгладѣша

*Khle:* съ игоуменомъ. не въдоуцю никомоу. разгладѣше |

*Bych:* со игуменомъ, не свѣдуцю никомуже, разгладѣша,

*Shakh:* съ игуменомъ, не свѣдуцю никомуже, разгладѣша,

*Likh:* со игуменомъ, не свѣдуцю никому же, разгладѣша,

α : съ игуменомъ, не въдуцю никомуже, разгладѣша,

**209,25:**

*Laur:* кудѣ копати. и знаменѣ|наѡвша мѣсто кдѣ

[70b]

*Radz:* коуда копати. ||

*Acad:* кѣда

*Hypa:* <sup>к</sup>да ко|пати. и назнаменѡвша мѣ|сто кдѣ

*Khle:* коуда копати. и назнаменѡвша мѣсто, где

*Bych:* кудѣ копати, и знаменѡвша мѣсто, кдѣ

*Shakh:* куда копати, и знаменахъ мѣсто, кдѣ

*Likh:* кудѣ копати, и знаменѡвша мѣсто, кдѣ

α : куда копати, и знаменѡвша мѣсто, кдѣ

**209,26:**

*Laur:* копати. кро|мѣ оустѣя. рѣ же ко мнѣ игуменѡвн.

*Radz:* кромѣ оустѣя. рѣ же ко мнѣ игоуменѡвн.

[121<sup>v</sup>]

*Acad:* копати. | кромѣ оустѣя. рече же ко мнѣ игѣменѡвн. |

*Hypa:* копати кромѣ оу|стѣя. рѣ же ко мнѣ игуменѡвн.

*Khle:* копа<sup>тн</sup> | кроме оустѣя. рѣ же къ мнѣ игоуменѡвн.

*Bych:* копати, кромѣ устѣя. Рече же ко мнѣ игуменѡвн:

*Shakh:* копати, кромѣ устѣя. Рече же къ мнѣ игуменѡвн:

*Likh:* копати кромѣ устѣя. Рече же ко мнѣ игуменѡвн:

α : копати кромѣ устѣя. Рече же къ мнѣ игуменѡвн:

**209,27:**

*Laur:* не мози повѣдати нико|муже.

*Radz:* не мози поведа|ти нико<sup>ж</sup>моу. ѿ бра<sup>т</sup>н. да не

*Acad:* не мози поведати нико<sup>ж</sup>мже ѿ бра<sup>т</sup>н. да [не]

*Нупа:* не мози повѣдати ни|комоуже. повѣдати ѿ бра|тн. да не

*Khle:* не мози | повѣдати нико<sup>ж</sup>моу ѿ бра<sup>т</sup>н. да не

*Вуч:* “не мози повѣдати никомуже отъ брати, да не

*Shakh:* “не мози повѣдати никомуже отъ братия, да не

*Likh:* “Не мози повѣдати никому же отъ брати, да не

α : “Не мози повѣдати никомуже отъ братия, да не

**209,28:**

*Laur:* но понми егоже хоше|ши.

*Radz:* оувѣдаетъ никтоже. но по|нми егоже хошешн.

*Acad:* оувѣдаетъ никтоже. но понми егоже хоше|ши

*Нупа:* оувѣсть никто|же. но понми егоже хошешн |

*Khle:* оувѣсть ни|кто<sup>ж</sup>. но понми егоже хошешн

*Вуч:* увѣдаетъ никтоже; но поими, егоже хошеши,

*Shakh:* увѣсть никътоже, нъ поими, егоже хошеши,

*Likh:* увѣдаетъ никто же; но поими, его же хошеши,

α : увѣсть никътоже, нъ поими, егоже хошеши,

**210,1:**

*Laur:* да ти поможеть. азъ же | пристрой<sup>хъ</sup> .̄з̄. д̄нн.

*Radz:* да ти поможеть. азъ же пристрой<sup>хъ</sup>н̄ .̄з̄

*Acad:* да ти поможеть. азъ же пристрой<sup>хъ</sup> .̄з̄. |

*Нупа:* да ти поможеть. азъ же при|строй<sup>хъ</sup> семь д̄нн

*Khle:* да ти поможеть. | азъ же пристрой<sup>хъ</sup> того д̄нн

*Вуч:* да ти поможеть”. Азъ же пристроихъ семь дний

[203,8]

*Shakh:* да ти поможеть”. Азъ же пристроихъ семь дъни

[210,2]

*Likh:* да ти поможеть”. Азъ же пристроихъ семь дний

[138,15]

α : да ти поможеть”. Азъ же пристроихъ семь дъни

**210,2:**

*Laur:* рогали|е имже копати н въз. Вто<sup>р</sup>къ. | вѣ<sup>ѣ</sup>.

*Radz:* рогальн. имже копати. въз вто<sup>р</sup>кѣ вѣ<sup>ѣ</sup>

*Acad:* рогалин имже копати. въз вто<sup>р</sup>кѣ вѣ<sup>ѣ</sup>рз.

*Нупа:* рогалин. | имже копати. н въз вторн|кз вѣторз

*Khle:* рогалиа. имже копати. | н въз вторникъ вѣ<sup>ѣ</sup>рз,

*Вуч:* рогалие, имже копати. И въз вторникъ, вечеръ

*Shakh:* рогалиѣ, имже копати. И въз вѣторникъ вечеръ,

*Likh:* рогалие, ими же копати. И въз вторникъ, вечер

α : рогалия, имже копати. И въз вѣторникъ, вечеръ

**210,3:**

*Laur:* поахъ с собою .Ѣ. Брата | не  
*Radz:* в соуморѣ. | поахъ с собою. два бра. не  
*Acad:* в сѣморѣ. поахъ н с собою .Ѣ. брата не  
*Нуга:* в суморокъ поахъ сз собою .Ѣ. бра. не  
*Khle:* в соуморѣ поахъ н с собою два | брата. не  
*Буч:* в суморокъ, поахъ с собою 2 брата, не  
*Shakh:* въ суморокъ, поахъ съ собою дѣва брата, не  
*Likh:* в суморокъ, поахъ с собою 2 брата, не  
 α : въ суморокъ, поахъ съ собою 2 брата, не

**210,4:**

*Laur:* вѣдущю никомуже придохъ | в пещеру. и ѿпѣвъ  
*Radz:* доведѣщюу никому прндохъ | в пещеру. ѿпѣвъ  
*Acad:* доведѣщ | никомѣже прндохъ в пещерѣ. ѿпѣвъ  
*Нуга:* вѣдущю никомуже. прндохъ | в пещеру. ѿпѣвъ  
*Khle:* вѣдоущюу никому. прндохъ в пещеру. и ѿпѣвъ  
*Буч:* вѣдущю никомуже, приходъ в пещеру, и отпѣвъ  
*Shakh:* вѣдущю никомуже, и приходъ въ пещеру и, отпѣвъ  
*Likh:* вѣдущю никому же, приходъ в пещеру, и отпѣвъ  
 α : вѣдущю никомуже, приходъ въ пещеру, и отпѣвъ

**210,5:**

*Laur:* псалмы поахъ | копати. труднѣвса вдахъ |  
*Radz:* псалмы. н поахъ копати. н трудоуѣвса | дахъ  
*Acad:* псалмы. | н поахъ копати н оутрѣднѣвса дахъ  
*Нуга:* псалмы | поахъ копати. н вѣтрѣднѣвса вдахъ  
*Khle:* псалмы поахъ копати. н оутрѣуѣвса вдахъ  
*Буч:* псалмы, почахъ копати; и утрудився вдахъ  
*Shakh:* псалмы, почахъ копати. И утрудився, вдахъ  
*Likh:* псалмы, почахъ копати. И утрудився вдахъ  
 α : псалмы, почахъ копати. И трудивъ ся вдахъ

**210,6:**

*Laur:* другому брату. копахомъ до | полуночьа. труднхомса.  
*Radz:* другому брату. копати. н копахомъ. до полнощи н трѣднхомъ.  
*Acad:* другому брату копати. н копахомъ до полнощи. н трѣднхомса.  
*Нуга:* другому брату н копахомъ до полуночьа. ѿ труднхомса  
*Khle:* другому брату. н копахомъ до полуночьа н трѣднхомса. ||  
*Буч:* другому брату, копахомъ до полуночьа, трудихомся,  
*Shakh:* другому брату, и копахомъ до полуночьа; и трудихомся,  
*Likh:* другому брату, копахомъ до полуночьа, трудихомся,  
 α : другому брату, копахомъ до полуночьа, и трудихомъ ся,

**210,7:**

*Laur:* и не | могуће са докопати. науг<sup>х</sup>  
*Radz:* не могуће са докопати. науг<sup>х</sup>  
*Acad:* не могуће докопати. науг<sup>х</sup>  
*Нура:* не могуће са докопати. науг<sup>х</sup>з  
*Khle:* не могуће са докопати. и науг<sup>х</sup> [95<sup>v</sup>]

*Буч:* и не могуће ся докопати, начахъ  
*Shakh:* не могуће ся докопати, и начахъ  
*Likh:* и не могуће ся докопати, начахъ  
 α : не могуће ся докопати, начахъ

**210,8:**

*Laur:* тужити еда како на страну копаемъ. азъ же  
*Radz:* тоужити. ега | како на страну копаемъ. азъ же  
*Acad:* тужити. ега какъ на страну копаемъ. азъ же  
*Нура:* тужити. | еда како на страну копаемъ. || азъ же [78a]  
*Khle:* тоужити. еда | како на страну копае<sup>м</sup>. азъ же

*Буч:* тужити, еда како на страну копаемъ. Азъ же  
*Shakh:* тужити, еда како на страну копаемъ. Азъ же,  
*Likh:* тужити, еда како на страну копаемъ. Азъ же  
 α : тужити, еда како на страну копаемъ. Азъ же

**210,9:**

*Laur:* вземъ рогалью науг<sup>х</sup> копати рамено. и дру|гу  
*Radz:* вземъ рогалню. науг<sup>х</sup> | рамено копати. а дру  
*Acad:* вземъ рогалню. науг<sup>х</sup> рамено копати. а др<sup>г</sup>г |  
*Нура:* вземъ ругалью науг<sup>х</sup>з рамено копати. дру|гу  
*Khle:* вземъ ржкालю науг<sup>х</sup> | рамено копати. другоу

*Буч:* вземъ рогалью начахъ копати рамено, и другу  
*Shakh:* вземъ рогалию, начахъ копати рамяно, другу  
*Likh:* вземъ рогалью начахъ копати рамено, и другу  
 α : вземъ рогалию начахъ рамяно копати, другу

**210,10:**

*Laur:* моему опочивающую пере|дъ пещерою. и рѣ ми  
*Radz:* моему опочивающую прѣ<sup>а</sup> пещерою. | и рѣ ми  
*Acad:* моему опочивающую прѣ<sup>а</sup> пещерою. и рече ми |  
*Нура:* моему опочивающую. | предъ пещерою. и рѣ ми  
*Khle:* моему опочивающ<sup>г</sup> | прѣ<sup>а</sup> пещерою. и рѣ ми,

*Буч:* моему опочивающую передъ пещерою, и рече ми:  
*Shakh:* моему опочивающую предъ пещерою. И рече ми:  
*Likh:* моему опочивающую передъ пещерою, и рече ми:  
 α : моему опочивающую предъ пещерою. И рече ми:

**210,11:**

*Laur:* оударнеше | в бнло. н азъ в то чинъ прокоп<sup>х</sup>. |

*Radz:* оударнша в бнло. а азъ ѿ то чнна. прокоп<sup>х</sup>.

*Acad:* оударнша оу бнло. н азъ ѿ то чнна прокоп<sup>х</sup> |

*Hupa:* <у>да|рнша в бнло. н азъ тотъ ч<sup>с</sup>а | прот<sup>х</sup>ахъ

*Khle:* оударнша в бнло. н азъ въ т<sup>н</sup>ъ ч<sup>с</sup>а прот<sup>х</sup>

*Buch:* “ударнша в било”; и азъ в тъ чинъ прокопахъ

*Shakh:* “ударнша въ било”. И азъ въ тъ чинъ протяхъ

*Likh:* “Ударнша в било”. И азъ в тъ чинъ прокопахъ

α : “Ударнша въ било”. И азъ въ тъ {чинъ} протяхъ

**210,12:**

*Laur:* на мощъ феодосьевы. ѿно|му гл̄цю

*Radz:* на<sup>а</sup>моцми фе<sup>о</sup>сневьми. ѿномуу гл̄цю

*Acad:* на<sup>а</sup>моцьми феодосьевьми. ѿном<sup>Ѹ</sup> гл̄цюце|мѸ

*Hupa:* на мощи федосье|вы. і ѿномуу гл̄цю

*Khle:* на<sup>а</sup>мощи фе<sup>о</sup>сievы. н ѿномуу гл̄цюу

*Buch:* на мощъ Феодосьевы, оному глаголющю

*Shakh:* на мощи Феодосиевы. И оному глаголющю

*Likh:* на мощъ Феодосьевы. Оному глаголющю

α : на мощи Феодосиевы. И оному глаголющю

**210,13:**

*Laur:* ко мнъ оударнша | в бнло. мнъ же рекущю

*Radz:* ко мнъ оударнша в бн|ло. мнъ же ркѸщѸ

*Acad:* ко мнъ оударнша в бнло. мнъ же н ркѸщѸ.

*Hupa:* ко мь|нъ оударнша <в> бнло. мнъ | же рекшю

*Khle:* къ | мнъ. оударнша въ бнло. мнъ же рекшоу.

*Buch:* ко мнъ: “ударнша в било”; мнъ же рекущю:

*Shakh:* къ мънъ: “ударнша въ било”, мънъ же рекущю:

*Likh:* ко мнъ: “Ударнша в било”; мнъ же рекущю:

α : къ мънъ: “Ударнша въ било”. Мънъ же рекущю:

**210,14:**

*Laur:* проко|пахъ оуже. егда же прокопахъ | ѿбдержашеть

*Radz:* прокоп<sup>х</sup>оуже. егда же прокоп<sup>х</sup>. ѿбде|ржашеть

*Acad:* прокоп<sup>х</sup>оуже. ег<sup>а</sup> прокоп<sup>х</sup> ѿбдръжаше|т

*Hupa:* прокопахъ оуже. | егда же прокопахъ ѿбде|ржашет

*Khle:* прокоп<sup>х</sup>оуже. ег<sup>а</sup> же прокоп<sup>х</sup> ѿдръжаше

*Buch:* “прокопахъ уже”. Егда же прокопахъ, обдержашеть

*Shakh:* “прокопахъ уже”. Егда же прокопахъ, обьдержашеть

*Likh:* “Прокопахъ уже”. Егда же прокопахъ, обдержашеть

α : “Прокопахъ уже”. Егда же прокопахъ, обьдержашеть

**210,15:**

*Laur:* ма оужастъ. | н на<sup>х</sup>звати г<sup>н</sup> помилун.

*Radz:* ма оужастъ. н на<sup>х</sup>звати г<sup>н</sup> помилѡн.

*Acad:* ма оужастъ. н на<sup>х</sup>звати г<sup>н</sup> помилѡн.

*Hupa:* ма <у>жастъ. на<sup>х</sup> | звати г<sup>н</sup> помилун

*Khle:* ма оужастъ. | на<sup>х</sup>звати г<sup>н</sup> пом<sup>л</sup>оун.

*Buch:* мя ужастъ, и начахъ звати: Господи помилуй!

*Shakh:* мя ужастъ, и начахъ звати: “Господи помилуй!”

*Likh:* мя ужастъ, и начахъ звати: “Господи помилуй!”.

α : мя ужастъ, начахъ звати: “Господи помилуй!”

**210,16:**

*Laur:* ω | се чинъ же съдаста .б̄. брата | в манастирн.

*Radz:* ω сн чин<sup>ѡ</sup>у же седаста .б̄ бр<sup>т</sup>. в манастирн.

*Acad:* ω | сн чин<sup>ѡ</sup> же седаста два. брата оу манастирн. [111<sup>†</sup>]

*Hupa:* въ т же | ч<sup>а</sup> съдаста два бр<sup>т</sup> в мана|стирн.

*Khle:* въ т<sup>ѡ</sup> же ч<sup>а</sup> съдаста два | брата в манастирн блюдоуце.

*Buch:* О се чинъ же съдаста 2 брата в манастири,

*Shakh:* О съ чинъ же съдаста 2 брата въ манастири, блюдуща,

*Likh:* О се чинъ же съдаста 2 брата в манастири,

α : { О съ чинъ же  
Въ тъ же часъ } съдаста два брата въ манастири,

**210,17:**

*Laur:* еда игуменъ|нъ оутанвъса нъ с кымн | пренесеть

*Radz:* ег<sup>а</sup> нгоуменъ. оутан|вса нъ с кы<sup>м</sup>. пренесе<sup>т</sup>

*Acad:* ег<sup>а</sup> нг<sup>ѡ</sup>менъ оутанвса нъ с кымъ. прине|сеть

*Hupa:* егда игуменъ оутан|вса. нъ с кимъ<ъ> пренесеть |

*Khle:* еда нгоуменъ оутан|вса нъ с кы<sup>м</sup> пренесе<sup>т</sup>

*Buch:* еда игуменъ, утаивъся, нъ с кымъ пренесеть

*Shakh:* еда игуменъ, утаивъся, нъ съ кымъ пренесеть

*Likh:* еда игуменъ, утаивъся, нъ с кымъ пренесеть

α : егда игуменъ, утаивъ ся, нъ съ кымъ пренесеть

**210,18:**

*Laur:* его ѡтан к печеръ | зряща. егда

*Radz:* е<sup>г</sup> ѡтан. к п<sup>ѣ</sup>ре зраста. н ег<sup>а</sup>

*Acad:* его ѡтан. к печеръ зраста. ег<sup>а</sup>

*Hupa:* е<sup>г</sup> ѡ<sup>х</sup>тан. зраста к пещеръ. | и егда

*Khle:* его ѡтан. н зраста к пещеръ. | н ег<sup>а</sup>

*Buch:* его отай к печеръ зряща, егда

*Shakh:* его отай, и зряста къ пещеръ; и егда

*Likh:* его отай к печеръ зряща. Егда

α : его отай зряста къ пещеръ. И егда

**210,19:**

*Laur:* оударнша в бнло. | видѣста .Г̄. столпы ако  
*Radz:* оударнша | в бнло. видѣста столпы. акн  
*Acad:* оударнша | оу бнло. видѣша столпы а[кы]  
*Нупа:* <у>дарнша в бнло. ви|днста трн столпы. акы  
*Khle:* оударнша въ бнло. видѣста трн стлпы, | акы

*Буч:* удариша в било, видѣста 3 столпы, ако  
*Shakh:* удариша въ било, видѣста три стълпы, акы  
*Likh:* удариша в било, видѣста 3 столпы, ако  
 α : удариша въ било, видѣста три стълпы, акы

**210,20:**

*Laur:* дугы || зарны. и стоявше придоша на|дз [70с]  
*Radz:* доугн зарены. и стоявше | н приндоша. на<sup>А</sup>  
*Acad:* дѣгы зарены. и сто|явше н прендоша на<sup>А</sup>  
*Нупа:* дугы зарни. ꙗ̄ стоявше и при|доша. надз  
*Khle:* доугы зарни. и стоявше прѣндоша над

*Буч:* дугы зарны, и стоявше придоша надъ  
*Shakh:* дугы зарьны; и стоявше преидоша надъ  
*Likh:* дугы зарны, и стоявше придоша надъ  
 α : дугы зарьны, и стоявше и приидоша надъ

**210,21:**

*Laur:* верхъ црк̄ве. идеже положенъ бы<sup>с</sup> ѳеодосни.  
*Radz:* верхъ црк̄ве. идѣже положенъ бы<sup>с</sup> феѡс̄ѣн:- |  
*Acad:* верхъ црк̄вѣ. идеже положенъ бы<sup>х</sup> феѡдосни:-  
*Нупа:* верхъ црк̄вѣ. | идѣже положенъ. бы<sup>с</sup> феѡс̄ѣн.  
*Khle:* верхъ | црк̄вѣ. идеже положенъ бы<sup>с</sup> ст̄ын ѳеѡс̄ѣн.

*Буч:* верхъ церкви, идеже положенъ бысть Феодосий.  
*Shakh:* върхъ църкѣве, идеже положенъ бысть Феодосии.  
*Likh:* верхъ церкви, иде же положенъ бысть Феодосий.  
 α : върхъ църкѣве, идеже положенъ бысть Феодосии.

**210,22:**

*Laur:* в сеже врем̄<sup>А</sup> | видѣ стеѡанъ. нже бы<sup>с</sup> в него |  
*Radz:* сеже врем̄. видѣ стефанъ. нже бы<sup>с</sup> в него  
*Acad:* в сеже врем̄ видѣ сте|фанъ. нже бы<sup>с</sup> в него  
*Нупа:* в сеже врем̄ видѣ сте|фанъ. ꙗ̄ же бы<sup>с</sup> в не<sup>Г</sup>  
*Khle:* в сеже врем̄ видѣ стефанъ. нже бы<sup>с</sup> в него

*Буч:* В се же время видѣ Стефанъ, иже бысть в него  
*Shakh:* Въ сеже время видѣ Стефанъ, иже бысть въ него  
*Likh:* В се же время видѣ Стефанъ, иже бысть в него  
 α : Въ сеже время видѣ Стефанъ, иже бысть въ него

**210,23:**

- Laur:* мѣсто нгуменъ. в се же время | бѣи̇ еппѣ видѣ  
*Radz:* нгѣменъ. || в се же время бѣ еппѣ. видѣ [122<sup>г</sup>]  
*Acad:* нгѣменъ. в се же время | бѣ. еппѣ. видѣ  
*Нуга:* мѣсто нгуменъ. в се же время бѣ еппѣ. | виднѣ  
*Khle:* мѣсто нгоуменъ, | в се̇ время бѣ епкпѣ видѣвъ  
*Буч:* мѣсто игуменъ, в се же время бысть епископъ, видѣ  
*Shakh:* мѣсто игуменъ,—въ се же время бысть епископъ,—видѣ  
*Likh:* мѣсто игуменъ,—в се же время бысть епископъ,—видѣ  
 α : мѣсто игуменъ, въ се же время бысть епископъ, видѣ

**210,24:**

- Laur:* въ своемъ манастирн рѣ. с поле зарю велику  
*Radz:* въ своемъ монастырн. чрѣ | поле  
*Acad:* во своемъ манастирн. чрѣ | поле  
*Нуга:* въ своемъ манасть|тырн чресъ поле. зарю велику  
*Khle:* въ своѣ манастирн чрѣ | поле. зарю велику  
*Буч:* въ своемъ манастири чрес поле зарю велику  
*Shakh:* въ своемъ манастири чресъ поле зарю велику  
*Likh:* въ своемъ манастири чрес поле зарю велику  
 α : въ своемъ манастири чресъ поле зарю велику

**210,25:**

- Laur:* надъ пещерою. мнѣвъ яко | несутъ феодосья. бѣ  
*Radz:* на̇ п<е>щерою. мнѣвъ яко несутъ. феодосѣ. бѣ  
*Acad:* на̇ пещерою. мнѣвъ яко несутъ феодосѣ. бѣ  
*Нуга:* надъ пещерою. мнѣвъ | яко несутъ феодосѣ. бѣ  
*Khle:* на̇ пещерою. мнѣвъ яко несутъ | феодосѣ. бѣ  
*Буч:* надъ пещерою; мнѣвъ, яко несутъ Феодосья, бѣ  
*Shakh:* надъ пещерою, мнѣвъ, яко несутъ Феодосия, бѣ  
*Likh:* надъ пещерою; мнѣвъ, яко несутъ Феодосья, бѣ  
 α : надъ пещерою, мнѣвъ, яко несутъ Феодосия, бѣ

**210,26:**

- Laur:* бо ему | възвѣщено преже днѣмъ единымъ. и  
*Radz:* бо емѣ възвѣщено. преже днѣмъ единымъ. и  
*Acad:* бо емѣ възвѣщено. преже днѣмъ единымъ. и  
*Нуга:* бо | ему нзвѣщено переже днѣ|мъ единымъ и  
*Khle:* бо емоу нзвѣщено пре̇ днѣ̇ единымъ. | и  
*Буч:* бо ему възвѣщено преже днѣмъ единымъ, и  
*Shakh:* бо ему възвѣщено преже днѣмъ единымъ, и  
*Likh:* бо ему възвѣщено преже днѣмъ единымъ, и  
 α : бо ему възвѣщено преже днѣмъ единымъ, и



**210,27:**

- Laur:* сжалнвзсн. ѡко бѣ|з него пренесать н. всѣдъ  
*Radz:* сжалнвзсн. ѡко без не<sup>т</sup> | преносать. н всѣ<sup>а</sup>  
*Acad:* зъжалнвзсн ѡко без него прнносатъ. н всѣ<sup>а</sup>  
*Нур:* сзжалнвси | ѡко без него прнносать н. | ѿ всѣдъ  
*Khle:* сзжалнвси ѡко без него пренос<sup>т</sup> н, всѣ<sup>а</sup>
- Буч:* сжаливѣси, яко без него преносять и, всѣдъ  
*Shakh:* сжаливѣси, яко без него преносять и, всѣдъ  
*Likh:* сжаливѣси, яко без него преносять и, всѣдъ  
 α : сжаливѣ си, яко без него преносять и, всѣдъ

**210,28:**

- Laur:* на | конь вборзѣ поѣха. понмъ с собою  
*Radz:* на конь. борзо поеѣха. понмъ с собою |  
*Acad:* на конь борзо понѣха. понмъ со собою |  
*Нур:* на конь вборзѣ поѣха. поемъ сз собою  
*Khle:* на ко<sup>н</sup> | вѣборзѣ поеѣха, поѣ<sup>м</sup> сз собою
- Буч:* на конь вборзѣ поѣха, поимъ с собою  
*Shakh:* на конь, вѣбързѣ поѣха, поимъ сз собою  
*Likh:* на конь, вборзѣ поѣха, поимъ с собою  
 α : на конь, вѣбързѣ поѣха, поимъ сз собою

**211,1:**

- Laur:* климѣта· егоже игумѣ|на постави в свое  
*Radz:* климѣта· егоже постави игоумѣна в себе  
*Acad:* климѣта· егоже постави игѣмѣна в себе  
*Нур:* климѣ|нта· егоже постави игумѣна | по собѣ· [78b]  
*Khle:* климѣта егѣ<sup>ж</sup>· постави | игоумѣна по собѣ·
- Буч:* Климента, егоже игумѣна постави в свое [204,8]  
*Shakh:* Климента, егоже постави игумѣна въ свое [267,9]  
*Likh:* Климента его же игумѣна постави в свое [139,1]  
 α : Климента егоже постави игумѣна по собѣ·

**211,2:**

- Laur:* мѣсто· н и|даста видучѣ зарю велику· |  
*Radz:* мѣсто· н и|даста· видѣста зарю великѣ· н  
*Acad:* мѣ|сто· н идаста видѣста зарю великѣ· н  
*Нур:* ѿдаста в собѣ видѣ|ста зарю велику· ѿ  
*Khle:* и ндаста в собѣ н видѣста зарѣ | великоу· н
- Буч:* мѣсто, и идяста, видуща зарю велику; и  
*Shakh:* мѣсто. И идяста, видуща зарю велику. И  
*Likh:* мѣсто. И идяста, видуче зарю велику. И  
 α : И идяста, видяста зарю велику. И

**211,3:**

*Laur:* ѡко прѣдоста блнзѣ видѣста | свѣщѣ многы надѣ  
*Radz:* ѡко прѣдоста блнзѣ | видѣста свѣщѣ многы· нѣ<sup>А</sup>  
*Acad:* ѡко | прѣдоста блнзѣ· видѣста свѣщѣ многы | нѣ<sup>А</sup>  
*Нуга:* ѡко прѣдоста блнзѣ· видѣста свѣщѣ | многы· надѣ  
*Khle:* ѡко прѣдоста блнѣ· видѣста свѣщѣ | многы нѣ<sup>А</sup>

*Буч:* ѡко прѣдоста близѣ, видѣста свѣщѣ многы надѣ  
*Shakh:* ѡко прѣдоста близѣ, видѣста свѣщѣ мѣногы надѣ  
*Likh:* ѡко прѣдоста близѣ, видѣста свѣщѣ многы надѣ  
 α : ѡко прѣдоста близѣ, видѣста свѣщѣ мѣногы надѣ

**211,4:**

*Laur:* пещерою· и прѣдоста к пещерѣ не видѣста  
*Radz:* пещерою· и прѣдоста к пещере | и не видѣста  
*Acad:* пещерою· и прѣдоста к пещерѣ· и не видѣста  
*Нуга:* пещерою ꙗ прѣдоста к пещерѣ и не видѣста |  
*Khle:* пещерою· и прѣдоста къ пещерѣ и не видѣста

*Буч:* пещерою, и прѣдоста к пещерѣ, и не видѣста  
*Shakh:* пещерою, и прѣдоста къ пещерѣ, и не видѣста  
*Likh:* пещерою, и прѣдоста к пещерѣ, и не видѣста  
 α : пещерою, и прѣдоста къ пещерѣ, и не видѣста

**211,5:**

*Laur:* ничто же· и прѣдоста дну | в пещеру· нѣ<sup>М</sup> сѣдѣщемъ  
*Radz:* ничто же· и прѣдоста во дно пещеры· нѣ<sup>М</sup> | сѣдѣщимъ·  
*Acad:* ничто же· и прѣдоста въ дно пещеры· | намъ сѣдѣщимъ  
*Нуга:* ничто же· ꙗ прѣдоста дну в пещеру намъ сѣдѣщимъ  
*Khle:* ничто же· и прѣдоста въ едноу пещероу· | нѣ<sup>М</sup> сѣдѣщимъ

*Буч:* ничтоже, и прѣдоста дну в пещеру, намъ сѣдѣщемъ  
*Shakh:* ничтоже, и прѣдоста дѣну въ пещеру, намъ сѣдѣщемъ  
*Likh:* ничто же, и прѣдоста дну в пещеру намъ сѣдѣщемъ  
 α : ничто же, и прѣдоста дѣну въ пещеру, намъ сѣдѣщимъ

**211,6:**

*Laur:* оу моцѣни его· егда бо прокопахъ |  
*Radz:* оу моцѣн его· егда бо прокопѣ<sup>Х</sup>·  
*Acad:* оу моцѣн его· егда бо прокопѣ<sup>Х</sup>·  
*Нуга:* оу моцѣн ѣ· егда бо прокопѣ<sup>Х</sup>  
*Khle:* оу моцѣн его· егда бо прокопѣ<sup>Х</sup>

*Буч:* у мощей его. Егда бо прокопахъ,  
*Shakh:* у мощи его. Егда бо прокопахъ,  
*Likh:* у мощей его. Егда бо прокопахъ,  
 α : у мощи его. Егда бо прокопахъ,

**211,7:**

*Laur:* посла<sup>хъ</sup> кз игумену· приди | да вынемемъ н·

*Radz:* посла<sup>а</sup> ко иг<sup>8</sup>менуоу· приди да вынемъ н·

*Acad:* посла<sup>хъ</sup> ко иг<sup>8</sup>менѸ· приди да вынемемъ н·

*Hupa:* посла<sup>а</sup> | ко игумену приди да н воз<sup>з</sup>немъ·

*Khle:* посла<sup>а</sup> кз | игуменуоу, приди да н въз<sup>з</sup>мемъ.

*Bych:* послахъ къ игумену: “приди, да вынемемъ и”;

*Shakh:* послахъ къ игумену: “приди, да вынемемъ и”;

*Likh:* послахъ къ игумену: “Приди да вынемемъ и”.

α : послахъ къ игумену: “Приди да въз<sup>з</sup>мемъ и”.

**211,8:**

*Laur:* игумен же | приде з двѣма братома· прокопа<sup>а</sup>

*Radz:* игуменъ же приде со двѣма братома· н прокопа<sup>а</sup>

*Acad:* иг<sup>8</sup>мень же приде со двѣма братома· | н прокопахъ

*Hupa:* игуменъ же приде | кз двѣма братома· ꙗ прокопа<sup>а</sup>

*Khle:* игуменъ же приде | сз двѣма братома, н прокопа<sup>а</sup>

*Bych:* игуменъ же приде з двѣма братома; и прокопахъ

*Shakh:* игуменъ же приде съ двѣма братома. И прокопахъ

*Likh:* Игумен же приде з двѣма братома; и прокопахъ

α : Игуменъ же приде съ двѣма братома. И прокопахъ

**211,9:**

*Laur:* велми· н влѣзо<sup>хъ</sup> н лежащъ

*Radz:* велми· н влѣзо<sup>хъ</sup>мъ· н видѣ<sup>хъ</sup> | мощи его

*Acad:* велми· | н влѣзо<sup>хъ</sup>омъ· н видѣ<sup>хъ</sup>омъ н· мощи его

*Hupa:* велми· ꙗ влѣзо<sup>хъ</sup> н вид<sup>хъ</sup> | мощъ ꙗ

*Khle:* велми н влѣзо<sup>хъ</sup>, | н видѣ<sup>хъ</sup> мощи его

*Bych:* велми, и влѣзохомъ, и видѣхомъ и лежащъ

*Shakh:* велми; и влѣзохомъ, и видѣхомъ и, лежащъ

*Likh:* велми, и влѣзохомъ, и видѣхомъ лежащъ

α : велми, и влѣзохъ, и видѣхомъ мощи его

**211,10:**

*Laur:* мощьми· но состави не рас<sup>а</sup>спалиса бѣша· н

*Radz:* лежаща· но состави· не росыпалнса быша· | н

*Acad:* лежаща· но состави· не рассы<sup>а</sup>палнса быша· н

*Hupa:* лежащъ· но съставъ | не распа<sup>а</sup>лн<сѣ> быша· ꙗ

*Khle:* лежащи· но състави его не распа<sup>а</sup>лнса || быша· н

[96<sup>г</sup>]

*Bych:* мощьми, но состави не распалися бѣша, и

*Shakh:* мощьми, нъ състави не распалися бѣша, и

*Likh:* мощьми, но состави не распалися бѣша, и

α : лежащъ, нъ състави не распалися бѣша, и

**211,11:**

*Laur:* власн гла|внни прнтасклн бѡху· възло|жьше  
*Radz:* власн главнни. прнтасклн бѡху<sup>т</sup>. н възложе  
*Acad:* власн главнїи· прнтасклн | бѡхѸ· н възложьше  
*Нупа:* власн | главнни прнтасклн бѡху· ї възлозъше  
*Khle:* власн главнїи прнтасклн бѡхѡ. н възлоб̄ше  
*Буч:* власи главнии притяскли бяху. И взложьше  
*Shakh:* власи главннии притяскли бяху. И възложьше  
*Likh:* власи главнии притяскли бяху. И взложьше  
 α : власи главннии притяскли бяху. И възложьше

**211,12:**

*Laur:* н на вариманътью· н |  
*Radz:* н на мо|натю· н вземже на рамо·  
*Acad:* н на манатю· н вземше | на рамо·  
*Нупа:* на варанттию· |  
*Khle:* н на рамо  
*Буч:* и на вариманътью, и вземше на рамо  
*Shakh:* и на вариманътию,  
*Likh:* и на вариманътью и вземше на рамо  
 α : и на вариманътию,

**211,13:**

*Laur:* вынесоша н предъ пещеру <sup>а</sup> | другзи же  
*Radz:* вынесоша прѣ<sup>а</sup> пещероу· | з дрѸгни же  
*Acad:* вынесоша прѣ<sup>а</sup> пещерѸ· || Вз дрѸгнїи же [111<sup>v</sup>]  
*Нупа:* вынесоша предъ пещеру· на | [дру]гни же  
*Khle:* вынесоша н прѣ<sup>а</sup> пещероу· на другнн же |  
*Буч:* вынесоша и предъ пещеру. На другой же  
*Shakh:* вынесоша и предъ пещеру. На другнн же  
*Likh:* вынесоша и предъ пещеру. На другой же  
 α : вынесоша и предъ пещеру. На другнн же

**211,14:**

*Laur:* днѣь собращасѧ || еп̄п̄и· ефрѣмъ переяславскы|н [70d]  
*Radz:* днѣь· събращѧ. еп̄п̄и· ефрѣмъ· переясла|вскыи.  
*Acad:* днѣь· собращеса еп̄п̄и· еф<р>ѣмъ переяславскыи·  
*Нупа:* днѣь совокупншѧ еп̄п̄и | ефрѣмъ переяславскыи· |  
*Khle:* днѣь съвокупншѧ еп̄к̄п̄и. ефрѣ<sup>м</sup> переяславскыи.  
*Буч:* день собращася епископи, Ефрѣмъ Переяславский,  
*Shakh:* день събращася епископи: Ефрѣмъ Переяславскыи,  
*Likh:* день собращася епископи: Ефрѣмъ Переяславский,  
 α : днѣь { събраща  
 съвокупиша } ся епископи: Ефрѣмъ Переяславскыи,

**211,15:**

*Laur:* стефанъ володимерьскыи· | ѿа<sup>н</sup> черниговьскыи·

*Radz:* стефанъ· володимерьскыи· и ѿа<sup>н</sup> черниговьскыи·

*Acad:* и стефанъ володимерьскыи· и ѿанъ черниговьскыи·

*Нуга:* стефанъ володимерьскыи | ѿванъ <ч>ерниговьскыи·

*Khle:* стефанъ вол<sup>а</sup>мерскыи· и ѿ чернѣговскыи·

*Вуч:* Стефанъ Володимерьскый, Иоанъ Черниговьскый,

*Shakh:* Стефанъ Володимерьскыи, Иоанъ Черниговьскыи,

*Likh:* Стефанъ Володимерьскый, Иоан Черниговьскый,

α : Стефанъ Володимерьскыи, Иоанъ Черниговьскыи,

**211,16:**

*Laur:* маринъ игумени | ѿ всѣхъ

*Radz:* маринъ· гургевьскыи· игоумени вси· ѿ | всѣхъ

*Acad:* маринъ гургевьскыи· игоумени вси ѿ всѣхъ

*Нуга:* м<sup>р</sup>инъ гургевьскыи· игумени вси· | ѿ всѣхъ

*Khle:* маринъ | гургевьскыи· и игоумени вси· ѿ всѣхъ

*Вуч:* Маринъ Гургевьскый, игумени отъ всѣхъ

*Shakh:* Маринъ Гургевьскый, Антонии Порьсьскыи и игумени отъ всѣхъ

*Likh:* Маринъ Гургевьскый, игумени отъ всѣхъ

α : Маринъ Гургевьскый, игумени вси отъ всѣхъ

**211,17:**

*Laur:* монастыревъ· с черноризци· придоша и

*Radz:* монастырен· с черноризци· и прийша и

*Acad:* монастыревъ· с черноризци· | придоша и

*Нуга:* монастыревъ· с черноризци· придоша· и

*Khle:* монастыре, | с черноризци· придоша· и

*Вуч:* монастыревъ с черноризци, придоша и

*Shakh:* монастырь съ черноризци; придоша и

*Likh:* монастыревъ с черноризци; придоша и

α : монастыревъ съ черноризци; придоша и

**211,18:**

*Laur:* людѣ блговѣрнии· и взяша мощь феодосье|вы

*Radz:* люѣ блговѣрныа· и взяша мощи· феодосіевы·

*Acad:* людие блговѣрнии· и взяше мощи· феодосьевы·

*Нуга:* людѣ блговѣрнии· взяша мощи феодось|евы·

*Khle:* Люѣ блговѣрнии· и взяша | мощи феодосіевы·

*Вуч:* людѣ благовѣрнии, и взяша мощь Феодосьевы

*Shakh:* людие благовѣрнии, и взяша мощи Феодосіевы

*Likh:* людѣ благовѣрнии, и взяша мощь Феодосьевы

α : людие благовѣрнии, и взяша мощи Феодосіевы

**211,19:**

*Laur:* с тѣмьяномъ и съ свѣщамн· | и прннесше положиша  
*Radz:* со свѣщамн и с тѣ||мьяномъ. и прннесоша. и положиша  
*Acad:* съ свѣщамн и с темьяно<sup>М</sup>. | и прннесоша и положиша  
*Нупа:* съ свѣщамн и съ темь|яны· и прннесоша ї положиша |  
*Khle:* съ свѣщамн и тѣмьяно<sup>М</sup>. и при|несоша и положиша

[122<sup>v</sup>]

*Буч:* с темьяномъ и съ свѣщами, и принесше положиша  
*Shakh:* съ тѣмьяномъ и съ свѣщами. И принесъше, положиша  
*Likh:* с тѣмьяномъ и съ свѣщами. И принесше положиша  
 α : съ свѣщами и съ тѣмьяномъ. И принесъше и положиша

**211,20:**

*Laur:* и в цр̄кѣви | своен юму· в притворѣ на  
*Radz:* въ своен цр̄кѣви. | въ притворе· на  
*Acad:* во своен цр̄кѣви· во | притворѣ на  
*Нупа:* н· оу своен ему цр̄кѣвѣ· оу притворѣ на  
*Khle:* и въ своен емоу цр̄кѣви. въ притвори на

*Буч:* и в церкви своей ему, в притворѣ на  
*Shakh:* и въ църкѣви своей ему, въ притворѣ на  
*Likh:* и в церкви своей ему, в притворѣ на  
 α : и въ своей църкѣви, въ притворѣ на

**211,21:**

*Laur:* деснѣ|н странѣ· мѣ<sup>С</sup> августа· въ· д̄и· | д̄нѣ·  
*Radz:* деснон странѣ· ав<г>оу<sup>Б</sup>· д̄и·  
*Acad:* деснон странѣ· авг<sup>С</sup>ста· д̄и· |  
*Нупа:* деснѣн странѣ· мѣ<sup>С</sup> | август· въ· д̄и·  
*Khle:* деснѣн странѣ· мѣ<sup>С</sup> августу, въ д̄и,

*Буч:* деснѣй странѣ, мѣсяца августа въ 14 день,  
*Shakh:* деснѣи странѣ, мѣсяца августа въ 14 днѣ,  
*Likh:* деснѣй странѣ, мѣсяца августа въ 14 день,  
 α : деснѣи странѣ, мѣсяца августа въ 14,

**211,22:**

*Laur:* в д̄нѣ четвѣртѣкъ· въ· ч<sup>С</sup>· | а̄· д̄нѣ· индикта·  
*Radz:* в четвѣргъ· | в ч<sup>С</sup>· а̄· д̄нѣ· инд̄и·  
*Acad:* в четвѣргъ· въ ч<sup>С</sup>· а̄· д̄нѣ· инд̄и·  
*Нупа:* оу четвѣргъ· в ч<sup>С</sup> | а̄· д̄нѣ индикта·  
*Khle:* в ч<sup>К</sup> | въ ч<sup>С</sup>· а̄· д̄нѣ.

*Буч:* в день четвертъкъ, въ часъ 1 дне, индикта  
*Shakh:* въ четвѣрткъ, въ часъ 1 днѣ, индикта  
*Likh:* в день четвертъкъ, въ час 1 дне, индикта  
 α : въ четвѣрткъ, въ часъ 1 днѣ, индикта

**211,23:**

*Laur:* Δ̄̄· лѣ·<sup>Т</sup> | Праздноваша свѣтло въ

*Radz:* Δ̄̄· и праздноваша свѣтло в

*Acad:* Δ̄̄· и празно|ваша свѣтло в

*Hypa:* Δ̄̄· лѣ·<sup>Т</sup> · ĩ пра|зноваша свѣтло· въ

*Khle:* и празноваша свѣтло въ

*Bych:* 14 лѣта; и праздноваша свѣтло въ

*Shakh:* 14, лѣта... И праздноваша свѣтло въ

*Likh:* 14, лѣта... И праздноваша свѣтло въ

α : 14, лѣта. И праздноваша свѣтло въ

**211,24:**

*Laur:* тъ дн̄ь· |

*Radz:* тон дн̄ь· |

*Acad:* тон дн̄ь·

*Hypa:* тъ дн̄ь· ||

*Khle:* тъ<sup>Н</sup> дн̄ь·

*Bych:* тъ день.

*Shakh:* тъ дн̄ь.

*Likh:* тъ день.

α : тъ дн̄ь.

**211,25:**

*Laur:* се же повѣмь мало нѣчто· еже | са събы<sup>С</sup>·

*Radz:* се<sup>Ж</sup> повѣмъ мало нѣчто· еже са збы<sup>С</sup>

*Acad:* сѐ же повѣмь мало | нѣчто· еже са нзбы<sup>С</sup>

*Hypa:* се же повѣмь мало· нѣчто еже | са збысть·

[78c]

*Khle:* се<sup>Ж</sup> | повѣ<sup>М</sup> мало нѣчто· еже са събы<sup>С</sup>,

*Bych:* Се же повѣмь мало нѣчто, еже ся събысть

*Shakh:* Се же повѣмь мало нѣчто, еже ся събысть

*Likh:* Се же повѣмь мало нѣчто, еже ся събысть

α : Се же повѣмь мало нѣчто, еже ся събысть

**211,26:**

*Laur:* прр̄ѣнье феѡдось|ево· игуменьство бо феѡдосью |

*Radz:* прор̄ѣние феѡснєво· | игоуменьство бо держащюу.

*Acad:* прореченіе феѡдось|ево· игд̄меньство бо дрзжащю

*Hypa:* прор̄ѣ<γ>енье феѡдось|ево игуменьство бо феѡдосьєви |

*Khle:* прор̄ѣнїе феѡс̄їєво· | игоум̄ество бо дрзжащюу.

*Bych:* прореченье Феодосьево: игуменьство бо Феодосью

*Shakh:* проречение Феодосиево. Игуменьство бо Феодосиеви

*Likh:* прореченье Феодосьево: игуменьство бо Феодосью

α : проречение Феодосиево. Игуменьство бо Феодосиеву

**211,27:**

*Laur:* держащю· в животъ своемъ· пра|вацию  
*Radz:* фѣѡснѣвн в животъ сво|емъ. н правацию  
*Acad:* фѣѡдосъ|евн в животъ своемъ· н правацию  
*Нуга:* держащю· оу животъ своемъ· | н правацию  
*Khle:* фѣѡсѣевъ въ животъ свое<sup>М</sup>, | н правацию

*Буч:* держащю в животъ своемъ, правящю  
*Shakh:* държащю въ животъ своемъ и правящю  
*Likh:* держащю в животъ своемъ, правящю  
 α : държащю въ животъ своемъ и правящю

**211,28:**

*Laur:* стадо порученое юму бг̃ъ | черноризци·  
*Radz:* стадо. порѹченое емѢ бг̃мъ. черноризци.  
*Acad:* стадо | порѹченое емѢ бг̃омъ· черноризци  
*Нуга:* стадо пору<ч>еное ему | бг̃омъ· черноризци·  
*Khle:* ст̃а пороѹнное. емоу бг̃омъ черноризци. |

*Буч:* стадо, порученое ему Богомъ, черноризци,  
*Shakh:* стадо, порученое ему Богъмъ, черноризцыъ,  
*Likh:* стадо, порученое ему богомъ, черноризци,  
 α : стадо, порученое ему Богъмъ, черноризцыъ,

**211,29:**

*Laur:* не токмо бо си єдинъ но и мнрськымн·  
*Radz:* не токмо<sup>ж</sup> си єдинн и мнрськымн  
*Acad:* не токмо | же си єдинн· и мнрськымн  
*Нуга:* не токмо | же си єдинн· но и мнрськымн  
*Khle:* не тѣкмо же симн єдинѣмн. но и мнрськымн

*Буч:* не токмо же си едины, но и мирьскими  
*Shakh:* не тѣкъмо же сими єдинѣми, нъ и мирьскими  
*Likh:* не токмо же си едины но и мирьскими  
 α : не тѣкъмо же си единимъ нъ и мирьскими

**212,1:**

*Laur:* пѣчашесѡ дш̃ахъ ихъ· како быша· | спс̃анса·  
*Radz:* пѣчашѣ дш̃амн· како быша спс̃анса.  
*Acad:* пѣчашеса дш̃амн· | како быша спс̃анса·  
*Нуга:* пѣчашѣ дш̃амн· како быша спс̃ан|са·  
*Khle:* пѣчашеса дш̃амн како быша спс̃анса.

*Буч:* печашеся о душахъ ихъ, како быша спаслися, [205,6]  
*Shakh:* печашеся, о душахъ ихъ, како быша съпаслися, [268,14]  
*Likh:* печашеся о душахъ ихъ, како быша спаслися, [139,21]  
 α : печашеся душами, како быша съпасли ся,



**212,2:**

*Laur:* паѹе же ѿ дхѣнъ хъ | снѣхъ свонхъ · оутѣшаа

*Radz:* паѹе ѿ снѣхъ свонъ · дшѣвны | оутѣшаа.

*Acad:* паѹе же н ѿ снѣ свонъ · дшѣвны оутѣшаа

*Нур:* паѹе же ѿ снѣ своѣхъ дшѣвны · | оутѣшаа

*Khle:* паѹе ѿ снѣ свонъ · | дшѣвны · оутѣшаа

*Вуч:* паче же о духовныхъ сынѣхъ своихъ, утѣшая

*Shakh:* паче же о духовныхъ сынѣхъ своихъ, утѣшая

*Likh:* паче же о духовныхъ сынѣхъ своихъ, утѣшая

α : паче же о сынѣхъ своихъ душевныхъ, утѣшая

**212,3:**

*Laur:* н на|казаа прнходащаа к нему · | другонца

*Radz:* н наказаяа прнходащаа · к немѸ дрѸгончи | н

*Acad:* н наказаяа · прнходащаа к немѸ · дрѸгончи н

*Нур:* н наказаяа прнходащаа к нему · другончи

*Khle:* н наказаяа прнходащаа кз не<sup>мѸ</sup> · | другончи н

*Вуч:* и наказаяа приходящая к нему, другоици

*Shakh:* и наказаяа приходящая къ нему, другоици

*Likh:* и наказаяа приходящая к нему, другоици

α : и наказаяа приходящая къ нему, другоици

**212,4:**

*Laur:* в домъ ихъ прнхода · | н блгвльнѣ имъ подавая ·

*Radz:* в домъ ихъ прнхода · н блгословенне имъ подавая · |

*Acad:* в домъ ихъ прнхода · н блгословенне [н]мъ подавая ·

*Нур:* в домъ | ихъ прнхода · ѿ блгвльнѣ имъ | подавая ·

*Khle:* в домъ ихъ прнхода · блвенне имъ подавая · |

*Вуч:* в домъ ихъ приходя и благословенне имъ подавая.

*Shakh:* въ домъ ихъ приходя и благословенне имъ подавая.

*Likh:* в домъ ихъ приходя и благословенне имъ подавая.

α : въ домъ ихъ приходя и благословенне имъ подавая.

**212,5:**

*Laur:* единою бо ему прншедшю в домъ | яневъ ·

*Radz:* единою же емоу прншѣшю · в домъ яновъ ·

*Acad:* единое же емѸ прншѣшю в домъ яновъ ·

*Нур:* единою бо ему прншѣдшю <в> домъ яновъ ·

*Khle:* ѣною бо емоу прншѣшъ въ домъ яневъ ·

*Вуч:* Единою бо ему прншедшю в домъ Яневъ

*Shakh:* Единою бо ему прншѣдшю въ домъ Яневъ

*Likh:* Единою бо ему прншедшю в домъ Яневъ

α : Единою бо ему прншѣдшю въ домъ Яневъ

**212,6:**

*Laur:* кз ѡневи н к подружью юго· мр̄н̄· фѣѡдосни

*Radz:* ко ѡневи· | н к женъ его мр̄н̄· фѣѡснн

*Acad:* ко ѡневи· н женъ его | мр̄н̄· фѣѡдосни

*Нура:* кз ѡновъ н к женъ ѣ мр̄н̄· фѣдо|нснн

*Khle:* кз ѡневи н кз | женъ его мар̄н̄· фѣѡсн̄

*Буч:* кз Яневи и к подружью его Мары, Федосий

*Shakh:* кз Яневи и кз подружию его Марии,—Федосии

*Likh:* кз Яневи и к подружью его Мары,—Федосий

α : кз Яневи и кз женъ его Марии, Федосии

**212,7:**

*Laur:* бо бѣ лю|ба ѡ· занеже живаста по

*Radz:* бо люба ѡ· зане живаста· | по

*Acad:* бо люба ѡ· зане живаста· | по

*Нура:* бо бѣ люба ѡ· занеже | живаста по

*Khle:* бо бѣ люба ѡ· зане жива|ста по

*Буч:* бо бѣ любя я, занеже живяста по

*Shakh:* бо бѣ любя я, занеже живяста по

*Likh:* бо бѣ любя я, зане же живяста по

α : бо бѣ любя я, занеже живяста по

**212,8:**

*Laur:* заповѣдн гн̄н̄· н в любви межн собою пребываста·

*Radz:* заповѣдн гн̄н̄· н в любви живаста·

*Acad:* заповѣдн гн̄н̄· н в любви живаста·

*Нура:* заповѣдъ гн̄н̄· н | в любви живаста·

*Khle:* заповѣдн гн̄н̄· н въ любви живаста·

*Буч:* заповѣди Господни и в любви межн собою пребываста;

*Shakh:* заповѣди Господни, и въ любви межн собою пребываста,—

*Likh:* заповѣди господни и в любви межн собою пребываста,—

α : заповѣди Господни и въ любви живяста,

**212,9:**

*Laur:* единою же ему || пришедшю к нима· [71a]

*Radz:* единою же | емѹ пришеѣшю к нима·

*Acad:* единою жь емѹ пришеѣшю к нима·

*Нура:* единою же | ему пришедшю к нима·

*Khle:* ѣною же | емоу пришеѣшю к нима·

*Буч:* единою же ему пришедшю к нима,

*Shakh:* единою же ему пришеѣшю к нима,

*Likh:* единою же ему пришедшю к нима,

α : единою же ему пришеѣшю к нима,

**212,10:**

*Laur:* н оуѣашеть | ѡ мѡлѣтнн кѣ оубогымъ · ѡ црѣ|ствнн  
*Radz:* н оуѣашеть ѡ мѡлѣтнн. ко ѡбогнмъ. н ѡ цртѣн  
*Acad:* н оуѣашеѣ а ѡ мл|лостннн ко оубогымъ · н ѡ цртѣнн  
*Нупа:* н оуѣашеть ѡ мѡлѣтнѣ ко оубогнмъ · | н ѡ црѣствѣ  
*Khle:* н оуѣаше ѡ мѡлѣтнн кѣ оубогымъ · н о цртѣнн

*Буч:* и учашеть я о милостыни кѣ убогимъ, о цесарьствии  
*Shakh:* и учашеть я о милостыни кѣ убогимъ и о цѣсарьствии  
*Likh:* и учашеть я о милостыни кѣ убогимъ, о цесарьствии  
 α : и учашеть я о милостыни кѣ убогимъ, и о цѣсарьствии

**212,11:**

*Laur:* небнѣмъ · еже прнати пра|ведннкѡ · а  
*Radz:* небнѣмъ · еже прнати · праведннкѡмъ · а  
*Acad:* небномъ · || еже прнати праведннкѡмъ а · [112<sup>r</sup>]  
*Нупа:* небнѣмъ · еже прнати праведннкѡмъ · а  
*Khle:* небнѣмъ · еже прнати праведннкѡ · | а

*Буч:* небеснѣмъ, еже прнати праведникомъ, а  
*Shakh:* небеснѣмъ, еже прнати праведникомъ, а  
*Likh:* небеснѣмъ, еже прнати праведникомъ, а  
 α : небеснѣмъ, еже прнати праведникомъ, а

**212,12:**

*Laur:* грѣшннкѡ муку · | ѡ смртнѣмъ часѣ · н се  
*Radz:* грѣшннкѡмъ мѡкоу · н ѡ смртнѣмъ | часѣ · н се  
*Acad:* грѣшннкѡмъ мѡка · н ѡ смртнѣмъ чѡ · н се  
*Нупа:* грѣшннмъ муку · | ѡ смртнѣмъ чѡ | <н> се  
*Khle:* грѣшннмъ мѡкоу · н ѡ смртнѣмъ часѣ · н се

*Буч:* грѣшникомъ муку, и о смертнѣмъ часѣ. И се  
*Shakh:* грѣшникомъ муку, и о смъртнѣмъ часѣ. И се  
*Likh:* грѣшникомъ муку, и о смертнѣмъ часѣ. И се  
 α : грѣшникомъ муку, и о смъртнѣмъ часѣ. И се

**212,13:**

*Laur:* емю | глѣцю ѡ положенн тѣла в грѡбѣ нма ·  
*Radz:* емю глѣцю · н ѡ положенн тѣла · вѣ | грѡбѣ нма · н  
*Acad:* емѡ глѣцю н ѡ положенн тѣла вѣ грѡбѣ нма · н  
*Нупа:* емю глѣцю · | ѡ положенн тѣла оу грѡбѣ нма · |  
*Khle:* глѣцю · | н о положенн тѣла вѣ грѡбѣ нма · н

*Буч:* емю глаголющю и о положении тѣла в грѡбѣ има,  
*Shakh:* емю глаголющю о положении тѣла вѣ грѡбѣ има,  
*Likh:* емю глаголющю и о положении тѣла в грѡбѣ има,  
 α : емю глаголющю и о положении тѣла вѣ грѡбѣ има,

**212,14:**

*Laur:* рѣ̑ юму явѣнаѣ· кто | вѣсть кдѣ си ма  
*Radz:* рѣ̑ нма яневѣаѣ· кто вѣсть· гдѣ снн | ма  
*Acad:* ре̑е | яневѣаа кто вѣсть гдѣ снн ма  
*Нура:* рѣ̑ нма яне|ѣаѣ кто вѣсть гдѣ ма  
*Khle:* рѣ̑ нма яневѣаа, | кто вѣсть гдѣ се ма

*Буч:* рече ему Яневая: “кто вѣсть, кдѣ си мя  
*Shakh:* рече ему Яневая: “кто вѣсть, кдѣ си мя  
*Likh:* рече ему Яневая: “Кто вѣсть, кдѣ си мя  
 α : рече ему Яневая: “Къто вѣсть, кдѣ си мя

**212,15:**

*Laur:* положить· рѣ̑ | же юн фѣѡдоснн· по истинѣ  
*Radz:* положить· рѣ̑ же ен фѣѡснн· по истинѣ.  
*Acad:* положить· н ре̑е же ен фѣѡдоснн· по истиннѣ  
*Нура:* полож|ть· рѣ̑ же ен фѣдоснн по исти|нѣ  
*Khle:* положл̑· н рѣ̑ ен фѣѡсн̑н· по исти|ннѣ

*Буч:* положить?” Рече же ей Феодосий: “поистинѣ  
*Shakh:* положить?” Рече же ей Феодосии: “по истинѣ  
*Likh:* положить?”. Рече же ей Феодосий: “Поистинѣ  
 α : положить?” Рече же ей Феодосии: “По истинѣ

**212,16:**

*Laur:* идѣже лягу азъ· ту и ты положѣ|на будѣши·  
*Radz:* идѣ|же лягоу азъ тоу и ты положена боу̑ши.  
*Acad:* гдѣ же лягѣ | азъ· то тѣтѣ и ты положена бѣдѣши·  
*Нура:* идѣ жа азъ лягу· ту и ты | положена будѣши·  
*Khle:* идѣ<sup>ж</sup> азъ лягоу· тоу и ты положена бѣдѣши·

*Буч:* идѣже лягу азъ, ту и ты положена будѣши”;  
*Shakh:* идѣже лягу азъ, ту и ты положена будѣши”.  
*Likh:* идѣ же лягу азъ, ту и ты положена будѣши”.  
 α : идѣже азъ лягу, ту и ты положена будѣши”.

**212,17:**

*Laur:* се же сбѣ̑са· игумѣ|ну же бо преставльшюся  
*Radz:* се же со|бѣ̑сть· нгоумнѣ бо преставлешюся.  
*Acad:* еже | сбѣ̑са· нгѣменѣ бо преставльшюся  
*Нура:* се же сбѣ̑|са· игумену бо преставшю|ся  
*Khle:* сѣ̑<sup>ж</sup> | сбѣ̑са· нгоумѣноу бо преставльшѣся

*Буч:* се же сбѣсться. Игумену же бо преставльшюся  
*Shakh:* Се же събѣсться. Игумену же бо преставльшюся  
*Likh:* Се же сбѣсться. Игумену же бо преставльшюся  
 α : Се же събѣсться. Игумену бо преставльшюся

**212,18:**

*Laur:* преже· | ѡ ·нї̄· лѣ̄· <sup>Т</sup>Се съзѣса в се бо  
*Radz:* преже· нї̄ лѣ̄· | се събысть· в се бо  
*Acad:* прѣ̄ж | нї̄· лѣ̄· се̄̀ собыса· в се̄̀ бо  
*Нупа:* преже· нї̄· лѣ̄· се̄̀ събысть|са в се бо  
*Khle:* преже, нї̄, лѣ̄, || се̄̀ събыса· в се̄̀ бѡ [96<sup>v</sup>]

*Буч:* преже, о 18 лѣто се събыться: в се бо  
*Shakh:* преже, о 18 лѣто се събыться: въ се бо  
*Likh:* преже, о 18 лѣто се събыться: в се бо  
 α : преже, о 18 лѣто се събысть ся: въ се бо

**212,19:**

*Laur:* лѣ|то престависа яневая· имє|немь м̄р̄ья·  
*Radz:* лѣто· | престави<sup>С</sup> яноваа· именѣ̄з̄· | м̄р̄ья·  
*Acad:* лѣто престависа яне|вая· именемь м̄р̄на·  
*Нупа:* лѣ̄· престависа я|новаа· їменемь м̄р̄ья·  
*Khle:* лѣто престависа яневаа, именѣ̄ | мар̄їа·  
*Буч:* лѣто преставися Яневая, именемь Марья,  
*Shakh:* лѣто преставися Яневая, именемь Мария,  
*Likh:* лѣто преставися Яневая, именемь Марья,  
 α : лѣто престапи ся Яневая, именемь Мария,

**212,20:**

*Laur:* м̄ца авг̄у· сї̄ | дн̄ь· Н пришедше черноризци· |  
*Radz:* м̄ца· авгоӯ· сї̄· и прише̄ше черноризци·  
*Acad:* м̄ца· авг̄ста· сї̄· и прише̄ше черноризци  
*Нупа:* м̄ца· || авг̄ӯ въ· сї̄· дн̄ь· и пришедъше чернорисци· [78d]  
*Khle:* м̄ца авгоӯ, въ сї̄· д̄н̄· и прише̄ше черноризци, |

*Буч:* мѣсяца августа 16 день, и пришедше черноризци,  
*Shakh:* мѣсяца августа 16 днь; и пришедъше черноризци,  
*Likh:* мѣсяца августа 16 день, и пришедше черноризци,  
 α : мѣсяца августа 16 днь, и пришедъше черноризци,

**212,21:**

*Laur:* пѣвше ѡбычныа пѣсни· и прї|несше ю  
*Radz:* пѣ|вше ѡбычныа пѣни· и принесше·  
*Acad:* пѣвше ѡбычныа пѣсни· | и при[не]сше  
*Нупа:* пѣвше ѡбычныа пѣсни· и принесше и |  
*Khle:* пѣвше ѡбычныа пѣни, и принѣше  
*Буч:* пѣвше обычныа пѣсни, и принесше  
*Shakh:* пѣвше обычныа пѣсни, и принесше,  
*Likh:* пѣвше обычныа пѣсни, и принесше  
 α : пѣвше обычныа пѣсни, и принесше

**212,22:**

*Laur:* положиша ю в цр̄квн̄· | ст̄зѡа бѣа· противу  
*Radz:* положиша ю в цр̄кѣвь | ст̄ыа бѣа противѸ  
*Acad:* положиша ю въ цр̄кѣвн̄ ст̄ыа бѣа· противѸ  
*Нупа:* положиша ю· оу цр̄кѣѣ ст̄ыа | бѣа· противу  
*Khle:* положиша ю | оу цр̄квн̄ ст̄ыа бѣа· противоу

*Вуч:* положиша ю в церкви святых Богородицы, противу  
*Shakh:* положиша ю въ църкви святых Богородицы, противу  
*Likh:* положиша ю в церкви святых Богородицы, противу  
 α : положиша ю въ църкви святых Богородицы, противу

**212,23:**

*Laur:* гробу ѳеω|досъеву· на шюен странѣ·  
*Radz:* гроб<Ѹ> феѡс̄ъевѸ. на лѣвон | странѣ·  
*Acad:* гробѸ феωдосъевѸ на лѣвон странѣ· |  
*Нупа:* гробу феѡдос̄|еву· на лѣвон сторонѣ·  
*Khle:* гробоу ѳеѡс̄т̄евоу, | на лѣвон сторонѣ·

*Вуч:* гробу Феодосьеву, на шюей странѣ.  
*Shakh:* гробу Феодосиеву, на шюей странѣ.  
*Likh:* гробу Феодосьеву, на шюей странѣ.  
 α : гробу Феодосиеву, на лѣвои странѣ.

**212,24:**

*Laur:* ѳе|ѡдоснн бо положенъ бѣ<sup>с</sup>· въ· | д̄т̄· а снн  
*Radz:* феѡс̄нн бо положенъ бѣ<sup>с</sup>· ню<sup>а</sup>· д̄т̄· а снн· |  
*Acad:* феωдоснн бо положенъ бѣ<sup>с</sup>· нюла· д̄т̄· а снн· |  
*Нупа:* фе|доснн бо положенъ бѣ<sup>с</sup>· д̄т̄· | д̄н̄ъ а сн  
*Khle:* ѳеѡс̄т̄н бѣω положенъ бѣ<sup>с</sup>, д̄т̄· д̄ε<sup>н</sup>· | а с̄т̄а

*Вуч:* Феодосий бо положенъ бысть въ 14, а сия  
*Shakh:* Феодосии бо положенъ бысть въ 14, а сия  
*Likh:* Феодосий бо положенъ бысть въ 14, а сия  
 α : Феодосии бо положенъ бысть въ 14, а сия

**212,25:**

*Laur:* въ· с̄т̄·  
*Radz:* въ· с̄т̄·  
*Acad:* въ· с̄т̄·  
*Нупа:* въ· с̄т̄· д̄н̄ъ·  
*Khle:* въ· с̄т̄, д̄ε<sup>н</sup>·

*Вуч:* въ 16.  
*Shakh:* въ 16.  
*Likh:* въ 16.  
 α : въ 16.

**212,26:**

*Laur:* Се же сѣѣса | пррѣченѣ блжѣнаго ѡцѣ нашего  
*Radz:* Се же збысться прореченнѣ. блжѣнаго ѡцѣ | нашего.  
*Acad:* сѣ же собыѣсться прореченіе· блжѣннаго | ѡцѣ нашего  
*Нупа:* се сѣѣса | прорѣченѣ блжѣнаго ѡцѣ на|шего  
*Khle:* сѣ сѣѣса прорѣчїе блжѣннаго ѡцѣ | нашего

*Вуч:* Се же сбысться прореченѣ блаженаго отца нашего  
*Shakh:* Се же сбысться прореченіе блаженаго отьца нашего  
*Likh:* Се же сбысться прореченѣ блаженаго отца нашего  
 α : Се же сбысть ся прореченіе блаженаго отьца нашего

**212,27:**

*Laur:* ѳеѡдосыа· добраго пасту|ха· иже пасаше  
*Radz:* феѡснѣ. добраго. пастоуха· еже пасаше. ||  
*Acad:* феѡдоснѣ· добраго пастуха еже | пасаше  
*Нупа:* феѡдосыа· добраго па|стуха· їже пасаше  
*Khle:* ѳеѡсїа. добраго пастоуха. иже пасаше |

*Вуч:* Феодосыа, добраго пастуха, иже пасяше  
*Shakh:* Феодосия, добраго пастуха, иже пасяше  
*Likh:* Феодосыа, добраго пастуха, иже пасяше  
 α : Феодосия, добраго пастуха, иже пасяше

**212,28:**

*Laur:* словесныа | ѡвца· нелицемѣрно с крото|стью· и  
*Radz:* словесныа ѡвца. нелицемѣрно· со кротостью· и [123<sup>f</sup>]  
*Acad:* словесныа ѡвца нелицемѣрно· съ кротостію и  
*Нупа:* словесныа ѡвца· нелицемѣрно с крото|стью· и  
*Khle:* слѡвесныа овца. нелицемѣрно съ кротостїю | и

*Вуч:* словесныа овца нелицемѣрно, с кротостью и  
*Shakh:* словесныа овца нелицемѣрно, съ кротостію и  
*Likh:* словесныа овца нелицемѣрно, с кротостью и  
 α : словесныа овца нелицемѣрно, съ кротостію и

**212,29:**

*Laur:* с расмотреньемь· блю|да ихъ· и бдя за не  
*Radz:* расмо|трениемъ. <б>люда ихъ· и бдѣниемъ  
*Acad:* разьсмотрениемъ блюда ихъ· и бдѣнїемъ  
*Нупа:* с расмотреньемъ <н> | блюда ихъ· и бдѣнемъ·  
*Khle:* с расмотренїемъ блюда ихъ· и бденїемъ.

*Вуч:* с расмотреньемъ, блюда ихъ и бдя за ня,  
*Shakh:* съ расьмотрениемъ, блюда ихъ и бдѣя за ня,  
*Likh:* с расмотреньемъ, блюда ихъ и бдя за ня,  
 α : съ расьмотрениемъ, блюда ихъ и бдѣнїемъ,

**213,1:**

*Laur:* мола<sup>с</sup>са· за | поруче<sup>н</sup>ное ему стадо· и за лю|ди

*Radz:* мола<sup>с</sup>. за поро<sup>ч</sup>ное· | емоу ста<sup>д</sup>. и за лю<sup>д</sup>

*Acad:* мола<sup>с</sup>са за пор<sup>ч</sup>ченное ем<sup>д</sup> стадо· | и за люди

*Нупа:* и мо<sup>л</sup>ла<sup>с</sup>са за поруче<sup>н</sup>ное ему стадо | і за люди

*Khle:* и мола<sup>с</sup> за поро<sup>ч</sup>ченное емоу стадо. и за лю<sup>д</sup>

*Буч:* моляся за порученное ему стадо и за люди [206,3]

*Shakh:* моляся за порученное ему стадо и за люди [269,18]

*Likh:* моляся за порученное ему стадо и за люди [140,8]

α : моляся за порученное ему стадо и за люди

**213,2:**

*Laur:* х<sup>р</sup>стьянскыя· за землю ру|сьскую. иже и по

*Radz:* х<sup>р</sup>стьянскыя· и за землю ро<sup>у</sup>скую | иже по

*Acad:* х<sup>р</sup>стьянскыя· и за землю за р<sup>д</sup>кю· | иже по

*Нупа:* х<sup>р</sup>стьянскыя· | і за землю ро<sup>у</sup>скую· іже по |

*Khle:* х<sup>р</sup>стьянскыя, | и за землю ро<sup>у</sup>кою. иже и по

*Буч:* хрестыанскыя, за землю Русьскую, иже и по

*Shakh:* хрестыанскыя и за землю Русьскую, иже и по

*Likh:* хрестыанскыя, за землю Русьскую, иже и по

α : хрестыанскыя и за землю Русьскую, иже по

**213,3:**

*Laur:* шшестви тво|емь ѿ сея жнзні· молиши||са [71b]

*Radz:* шшестви его. молатса

*Acad:* шшестви его молатса·

*Нупа:* шшестви его мола<sup>с</sup>са

*Khle:* шшестви его мола<sup>с</sup> |

*Буч:* отшествии твоёмъ отъ сея жизни молишися

*Shakh:* ошшестви твоёмъ отъ сея жизни молишися

*Likh:* отшествии твоёмъ от сея жизни молишися

α : ошшестви его моляся

**213,4:**

*Laur:* за люди вѣрныя· и за своя· | оу<sup>ч</sup>нкы· иже взирающе

*Radz:* за лю<sup>д</sup> вѣрныя· и за | своя оу<sup>ч</sup>еники· иже взирающе

*Acad:* за люди вѣ|рныя· и за своя оу<sup>ч</sup>нкы· иже взирающе

*Нупа:* за | люди вѣрныя· і за своя оу<sup>ч</sup>нкы· иже взирающе

*Khle:* за лю<sup>д</sup> вѣрныя. и за своя оу<sup>ч</sup>еники. иже взирающе

*Буч:* за люди вѣрныя и за своя ученики, иже, взирающе

*Shakh:* за люди вѣрныя и за своя ученики, иже, взирающе

*Likh:* за люди вѣрныя и за своя ученики, иже, взирающе

α : за люди вѣрныя и за своя ученики, иже, взирающе



**213,5:**

*Laur:* на ра|кѹ твою· помннѧють оуѣнь|е твоє·  
*Radz:* на ракоу твою· помннѧють оуѣнне твоє·  
*Acad:* на ра|кѸ твою· помннѧють оуѣнїе твоє  
*Нупа:* на рѹкѹ | твою помннѧють оуѣнье | твоє·  
*Khle:* на ракоу твою· помннѧю<sup>т</sup> оуѣнїе твоє· |

*Буч:* на раку твою, поминають ученье твоє  
*Shakh:* на раку твою, поминають учение твоє  
*Likh:* на раку твою, поминають ученье твоє  
 α : на раку твою, поминають учение твоє

**213,6:**

*Laur:* и въздержанье твоѣ. прославляють б̄а·  
*Radz:* и въздержанне твоє. и прославля|ють б̄а·  
*Acad:* и възде|ржанїе твоє прославляють б̄а·  
*Нупа:* ї въздержанье твоє· ї прославляють б̄а·  
*Khle:* и въздрѣжанїе твоє, и прославляю<sup>т</sup> б̄а·

*Буч:* и въздержанье твоє, и прославляют Бога.  
*Shakh:* и въздрѣжаніе твоє, и прославляют Бога.  
*Likh:* и въздержанье твоє, и прославляют бога.  
 α : и въздрѣжаніе твоє, и прославляют Бога.

**213,7:**

*Laur:* азъ же | грѣшныи твои рабъ и оучнѣкъ· | недоумѣю  
*Radz:* азъ же грѣшныи твои рабъ· и оучникъ. недоумѣю.  
*Acad:* азъ же грѣ|шный твои рабъ и оучнѣкъ· недооумѣю  
*Нупа:* азъ же | грѣшныи твои рабъ и оучнѣкъ | недооумѣю  
*Khle:* азъ же | грѣшныи твои рабъ и оученикъ. недооумѣю

*Буч:* Азъ же грѣшный твой рабъ и ученикъ недоумѣю,  
*Shakh:* Азъ же грѣшныи твои рабъ и ученикъ недоумѣю,  
*Likh:* Азъ же грѣшный твой рабъ и ученикъ недоумѣю,  
 α : Азъ же грѣшныи твои рабъ и ученикъ недоумѣю,

**213,8:**

*Laur:* чимъ похвалити | добраго твоего житья и  
*Radz:* чимъ похвалити. добраго и твердѣрадога жи|тья. и  
*Acad:* чимъ || похвалити· добраго и твердого житья [112<sup>v</sup>]  
*Нупа:* чимъ похвалити тѧ· добраго твое<sup>г</sup> житья· | ї  
*Khle:* чимъ | похвалити тѧ· добраго твоего житїа и

*Буч:* чимъ похвалити добраго твоего житья и  
*Shakh:* чимъ похвалити добраго твоего жития и  
*Likh:* чимъ похвалити добраго твоего житья и  
 α : чимъ похвалити добраго твоего жития и

**213,9:**

*Laur:* вѣ|здержанья· но се реку мало | нѣчто· радунса  
*Radz:* вѣздержанья но се рекоу мало нѣчто· рау<sup>А</sup>нса |  
*Acad:* вѣзде|ржанїа· но се рекѸ мало нѣчто· радѸнса  
*Нуга:* вѣздержанья· но се реку | мало нѣчто· радунса  
*Khle:* вѣздрѣ|жанїа. но се рекоу мало нѣчто· рау<sup>А</sup>нса

*Буч:* вѣздержанья. Но се реку мало нѣчто: радуйся,  
*Shakh:* вѣздѣржания. Нѣ се реку мало нѣчто: Радуйся,  
*Likh:* вѣздержанья. Но се реку мало нѣчто: “Радуйся,  
 α : вѣздѣржания. Нѣ се реку мало нѣчто: “Радуйся,

**213,10:**

*Laur:* ѡтѣ нашъ и | наставниче· мирьскыя плища  
*Radz:* ѡтѣ нашъ. наставниче феѡ<sup>А</sup>снїи. мирьскыя. плища  
*Acad:* ѡтѣ | нашъ наставниче феѡдосїе· мирьскыя плїща  
*Нуга:* ѡтѣ | нашъ и наставниче феѡдосїи· мирьскыя плища  
*Khle:* ѡтѣ нашъ | и наставниче феѡ<sup>А</sup>сїе. мирьскыя плища

*Буч:* отче нашъ и наставниче, мирьскыя плища  
*Shakh:* отъче нашъ и наставниче, мирьскыя плища  
*Likh:* отче нашъ и наставниче, мирьскыя плища  
 α : отъче нашъ и наставниче, Феодосии мирьскыя плища

**213,11:**

*Laur:* ѡринувъ· молчанье вѣзлюбивъ· бѹ послужилъ  
*Radz:* ѡри|нѸвъ. молчанье вѣзлюбивъ. бѹ послужилъ  
*Acad:* ѡринѸвъ· молчанье вѣзлюбивъ· бѹ послужилъ  
*Нуга:* ѡринувъ· молчанье вѣзлюбивъ | бѹ послужилъ  
*Khle:* ѡринѸ<sup>В</sup> | молчанїе вѣзлюбивъ. бѹ послужилъ

*Буч:* отринувъ, молчанье възлюбивъ, Богу послужилъ  
*Shakh:* отъринувъ, мълчание възлюбивъ, Богу послужилъ  
*Likh:* отринувъ, молчанье възлюбивъ, богу послужилъ  
 α : отринувъ, мълчание възлюбивъ, Богу послужилъ

**213,12:**

*Laur:* еси | в тишинѣ· вѣ мнишьскомъ | житїи· всяко  
*Radz:* еси. вѣ | мнишьскомъ житїи· всяк  
*Acad:* еси во мнишьскомъ житїи· вса|к  
*Нуга:* еси оу мнишь|скомъ житїи· всяко  
*Khle:* еси вѣ | мнишьско<sup>М</sup> житїи. всяко

*Буч:* еси в тишинѣ, вѣ мнишьскомъ житїи, всяко  
*Shakh:* еси вѣ тишинѣ, вѣ мнишьстѣмъ житїи, всяко  
*Likh:* еси в тишинѣ, вѣ мнишьскомъ житїи, всяко  
 α : еси, вѣ мнишьскомъ житїи, всяко

**213,13:**

- Laur:* собѣ принесє|нѣ бжтвѣное принеслз еси· | пощєнѣемь  
*Radz:* собѣ прин<є>сенне· принеслз | еси· бжтвѣное· пощєннемз·  
*Acad:* собѣ принесєнїє принеслз еси бжтвѣное· | пощєнѣемь  
*Нура:* собѣ || принесѣнѣе принеслз еси бжтвѣное· посѣщєнѣемь |  
*Khle:* себе принесєнїє при|неслз еси бжтвѣнное· посѣщєнїє<sup>М</sup> [79a]
- Буч:* собѣ принесєнѣе божественое принеслз еси, пощєнѣемь  
*Shakh:* собѣ принесєнїє божѣствѣное принеслз еси, пощєнїемь  
*Likh:* собѣ принесєнѣе божественое принеслз еси, пощєнѣемь  
 α : собѣ принесєнїє принеслз еси божѣствѣное, пощєнїемь

**213,14:**

- Laur:* превозвышѣса· | плотьскы<sup>Х</sup> стрѣтнн· и  
*Radz:* превзвыси<sup>С</sup>· плотьскы<sup>Х</sup> | стрѣтен  
*Acad:* превозвысѣса· плотьскы<sup>Х</sup> стра|стен  
*Нура:* преоуввысѣса· плотьскы<sup>Х</sup> |  
*Khle:* превозвыси<sup>Б</sup>|са· плѣтскы<sup>Х</sup>
- Буч:* превозвышѣся, плотьскы<sup>Х</sup> страстїи и  
*Shakh:* превзвышѣся, плѣтскы<sup>Х</sup> страстїи и  
*Likh:* превозвышѣся, плотьскы<sup>Х</sup> страстїи и  
 α : превзвыси ся, плѣтскы<sup>Х</sup>

**213,15:**

- Laur:* сластн възненавидѣвъ· красоту и желанѣнѣ  
*Radz:* възненавидѣвъ· и мнрскю красоту и | желанїє·  
*Acad:* возненавидѣвъ· и мнрскю красоту· | и желанїє  
*Нура:* сластн възненавидѣвъ· | ї мнрскую красоту· ї желанѣнѣ  
*Khle:* сластен възненавидѣвъ· и мнр|скоую красоту· и желанїє
- Буч:* сластн възненавидѣвъ, красоту и желанѣнѣ  
*Shakh:* сластн възненавидѣвъ, и мнрскую красоту и желанїє  
*Likh:* сластн възненавидѣвъ, красоту и желанѣнѣ  
 α : сластн възненавидѣвъ, и мнрскую красоту и желанїє

**213,16:**

- Laur:* свѣта сєго ѿринувъ· вслѣдуя стопамз·  
*Radz:* вѣка сєго· ѿринувъ· вслѣдоуя стопамз· |  
*Acad:* вѣка сєго ѿринѣвъ· вслѣдѣя сто|памз  
*Нура:* вѣка сєго ѿринувъ· | оуслѣдуя стопамз  
*Khle:* вѣка сєго ѿринувъ, | послѣдоуа стоп<sup>М</sup>
- Буч:* свѣта сєго отринувъ, вслѣдуя стопама,  
*Shakh:* свѣта сєго отъринувъ, вслѣдуя стопама  
*Likh:* свѣта сєго отринувъ, вслѣдуя стопама  
 α : вѣка сєго отринувъ, вслѣдуя стопама

**213,17:**

*Laur:* вѣсокомъ|слѣ|нѣмъ ѿцѣмъ· ревнѣю молчанѣ<sup>М</sup>  
*Radz:* вѣсокомыслѣны<sup>М</sup>· ѿцѣмъ ревнѣю· молчаннѣмъ·  
*Acad:* вѣсокомыслѣнымъ· ѿцѣмъ ревнѣю· | молчаннѣмъ  
*Нуга:* вѣсокомъ<ы>с<л>еннымъ ѿцѣмъ ре|внѣю молчаннѣмъ·  
*Khle:* вѣсокомыслѣнны<sup>М</sup>· ѿцѣмъ ре|вноуа· мѣчаннѣмъ

*Вуч:* вѣсокомыслѣнымъ отцемъ ревнѣю, молчаннѣмъ,  
*Shakh:* вѣсокомыслѣнымъ отцемъ, ревнѣю им, мѣчаннѣмъ  
*Likh:* вѣсокомыслѣнымъ отцемъ, ревнѣю им, молчаннѣмъ  
 α : вѣсокомыслѣнымъ отцемъ, ревнѣю, мѣчаннѣмъ

**213,18:**

*Laur:* възвышашася смѣреннѣ<sup>М</sup> и оукрашашася· в словесѣхъ |  
*Radz:* възвышашася· смѣреннѣмъ· оукрашашася·  
*Acad:* възвышашася· смѣреннѣмъ оукрашашася·  
*Нуга:* възвышашася· смѣреннѣмъ оукрашашася·  
*Khle:* възвышашася, и смѣреннѣ<sup>М</sup> | оукрашашася·

*Вуч:* възвышашася смѣреннѣмъ и украшашася, в словесѣхъ  
*Shakh:* възвышашася, смѣреннѣмъ украшашася, въ словесѣхъ  
*Likh:* възвышашася, смѣреннѣмъ и украшашася, в словесѣхъ  
 α : възвышашася, смѣреннѣмъ украшашася.

**213,19:**

*Laur:* книжны<sup>Х</sup> веселюся· радун|са оукраплѣся  
*Radz:* раун|са оукраплѣ<sup>С</sup>  
*Acad:* раун|са оукраплѣся  
*Нуга:* радунса оукраплѣся  
*Khle:* раун|са оукраплѣся

*Вуч:* книжныхъ веселюся. Радуйся, оукраплѣся  
*Shakh:* книжныхъ веселюся. Радуйся, оукраплѣся  
*Likh:* книжныхъ веселюся. Радуйся, оукраплѣся  
 α : Радуйся, оукраплѣся

**213,20:**

*Laur:* надежею вѣчны<sup>Х</sup> бл҃гъ примѣмъ· оумертвѣвѣ |  
*Radz:* надежею· и вѣчны<sup>Х</sup> бл҃гъ примѣмъ· оумертвѣвѣ  
*Acad:* надежею· и вѣчны<sup>Х</sup> бл҃гъ прѣемъ· оумертвѣвѣ  
*Нуга:* надежею· ꙗ вѣчны<sup>Х</sup> | бл҃гъ прѣемъ· оумертвѣвѣ |  
*Khle:* надежѣю | вѣчны<sup>Х</sup> бл҃гъ и прѣемъ· и оумертвѣвѣ

*Вуч:* надежею, вѣчныхъ благъ примѣмъ, оумертвѣвѣ  
*Shakh:* надежею вѣчныхъ благъ, оумертвѣвѣ  
*Likh:* надежею вѣчныхъ благъ, их же примѣмъ, оумертвѣвѣ  
 α : надежею и вѣчныхъ благъ примѣмъ, оумертвѣвѣ

**213,21:**

*Laur:* плотьскую похоть· источникъ | беззаконья· и  
*Radz:* плѣтскѣю похоть· источникъ· бл҃гостыни·  
*Acad:* плотьскѣю | похоть· источникъ бл҃гостыни·  
*Нуга:* плотьскую похоть источникъ беззаконю· и  
*Khle:* плѣтскоую || похѣт· источникъ беззаконїю· и [97Г]

*Буч:* плотьскую похоть, источникъ беззаконья, и  
*Shakh:* плѣтскую похоть, источникъ беззакония и  
*Likh:* плотьскую похоть, источникъ беззаконья и  
 α : плѣтскую похоть, источникъ беззакония и

**213,22:**

*Laur:* мятежь прѣбне· | бѣсовьскыѣ козни нзбѣгъ·  
*Radz:* мятежь прѣбне· | и бесловесныѣ козни· нзбѣгъ·  
*Acad:* мятежь | прѣбне бѣсовьскыѣ козни· нзбегъ  
*Нуга:* мятежь прѣдбне· ꙗко бѣсовьскыѣ козни нзбѣгъ  
*Khle:* мяте прѣбне· и | бѣсовьскыѣ козни нзбѣгъ

*Буч:* мятежь, преподобне, бѣсовьскыѣхъ козней избѣгъ  
*Shakh:* мятежь, преподобне, бѣсовьскыѣхъ кѣзнии избѣгъ  
*Likh:* мятежь, преподобне, бѣсовьскыѣхъ козней избѣгъ  
 α : мятежь, преподобне, и бѣсовьскыѣхъ кѣзнии избѣгъ

**213,23:**

*Laur:* и | ѿ сѣти его· с праведныи ѿгѣ поучилъ еси·  
*Radz:* и ѿ сѣти е· со правдыи ѿгѣ поучилъ еси·  
*Acad:* ѿ сети | его· съ праведныи ѿгѣ поучилъ еси·  
*Нуга:* и ѿ сити е· | с праведныи ѿгѣ поучилъ | еси·  
*Khle:* и ѿ сѣти его· съ праведныи ѿгѣ поучилъ еси·

*Буч:* и отъ сѣти его с праведными, отче, почилъ еси,  
*Shakh:* и отъ сѣти его, съ правдыи, отче, почилъ еси,  
*Likh:* и от сѣти его с праведными, отче, почилъ еси,  
 α : и отъ сѣти его, съ правдыи, отче, почилъ еси,

**213,24:**

*Laur:* възпримъ || противу трудомъ своимъ възъмездѣ· [71с]  
*Radz:* възпримъ противу трудовъ своихъ | възмездие  
*Acad:* възпримъ противу трудомъ своимъ възмездїе·  
*Нуга:* оупремъ противу | трудомъ своимъ възмездѣ· |  
*Khle:* възпрїемъ противу | трудѣ своимъ възмездїе·

*Буч:* възприимъ противу трудомъ своимъ възмездѣ,  
*Shakh:* възприимъ противу трудомъ своимъ възмездие,  
*Likh:* възприимъ противу трудомъ своимъ възмездѣ,  
 α : възприимъ противу трудомъ своимъ възмездие,

**213,25:**

*Laur:* ѡѿѣмь наслѣдникъ | бьвь· послѣдовавъ

*Radz:* ѡѿѣмъ наслѣдникъ бьвь· послѣдова

*Acad:* omitted

*Нуга:* ѡѿѣмь наслѣдникъ бьвь· | послѣдовавъ

*Khle:* ѡѿѣмъ наслѣдникъ бь<sup>Ѣ</sup> | послѣдовавъ

*Буч:* отцемь наслѣдникъ бьвь, послѣдовавъ

*Shakh:* отцемь наслѣдникъ бьвь, послѣдовавъ

*Likh:* отцемь наслѣдникъ бьвь, послѣдовавъ

α : отцемь наслѣдникъ бьвь, послѣдовавъ

**213,26:**

*Laur:* оуѣнью н|хъ· и нраву нхъ· въздержанью |

*Radz:* оуѣнню н<sup>х</sup>· и нравѸ нхъ· и въздержанню·

*Acad:* въздержанію

*Нуга:* оуѣнью н<sup>х</sup>· | і нраву нхъ въздержанью |

*Khle:* оуѣнню н<sup>х</sup>· и нравоу н<sup>х</sup>· и въздръжанію

*Буч:* ученью ихъ и нраву ихъ, въздержанью

*Shakh:* учению ихъ и нраву ихъ и въздръжанію

*Likh:* ученью ихъ и нраву ихъ, въздержанью

α : учению ихъ и нраву ихъ, въздръжанію

**213,27:**

*Laur:* нхъ· и правило нхъ правя· паѣ же ревноваше

*Radz:* и правнлз н<sup>х</sup> | правя· паѣ же ревноваше

*Acad:* и правнлѸ нхъ правя· паѣ же | ревноваше

*Нуга:* н<sup>х</sup>· і правило нхъ правя· паѣ же ревноваше

*Khle:* н<sup>х</sup>· и правило н<sup>х</sup> правя· паѣ же ревноваше

*Буч:* ихъ, и правило ихъ правя”. Паче же ревноваше

*Shakh:* ихъ, и правило ихъ правя. Паче же рвьноваше

*Likh:* ихъ, и правило ихъ правя”. Паче же ревноваше

α : ихъ, и правило ихъ правя”. Паче же рвьноваше

**213,28:**

*Laur:* великому ѳеѡдосью· нравомъ и житъемь | подобася

*Radz:* великомѸ феѡсню· житъемъ· и нравомъ·

*Acad:* великомѸ феѡдосью житъемь | и нравомъ·

*Нуга:* великому | федосью житъемь и нраво|мь·

*Khle:* великому ѳеѡсню житіемь и нравѡм<sup>ѡ</sup>·

*Буч:* великому Феодосью нравомъ и житъемь, подобяся

*Shakh:* великому Феодосію нравъмь и житиемь, подобяся

*Likh:* великому Феодосью нравомъ и житъемь, подобяся

α : великому Феодосію житиемь и нравъмь,

**213,29:**

*Laur:* житью его· и въздерж|жанью ревнүа·  
*Radz:* и въздержжаннѣ<sup>л</sup>· ревнѣа и  
*Acad:* и въздержжаніемъ ревнѣа· и  
*Нур:* и възд<е>ржаньемъ ре|внүа· и  
*Khle:* и въздержжанію | ревноуа· и

*Буч:* житью его и въздержжанью ревнүа,  
*Shakh:* житию его, и въздержжанію рѣвнүа, и  
*Likh:* житью его и въздержжанью ревнүа,  
 α : и въздержжанію рѣвнүа, и

**214,1:**

*Laur:* послѣдству|а шбычаю его· и прехода ѿ дѣла  
*Radz:* послѣдствѣ|а шбычаю его· и прехода ѿ дѣла  
*Acad:* послѣдствѣа шбычаю его· и прехода ѿ дѣла  
*Нур:* послѣдствуа | шбычаю его· и прехода | ѿ дѣла·  
*Khle:* послѣдствоуа шбычаю его· и прехода | ѿ дѣла

*Буч:* послѣдствуя обычаю его и преходя отъ дѣла [207,1]  
*Shakh:* послѣдствуя обычаю его, и преходя отъ дѣла [270,21]  
*Likh:* послѣдствуя обычаю его, и преходя отъ дѣла [140,29]  
 α : послѣдствуя обычаю его, и преходя отъ дѣла

**214,2:**

*Laur:* в дѣло уньшее· и шбычнѣа | молбы бѹ въздая·  
*Radz:* в дѣло. оуншее· и ш|бычныа молбы. к бѹ въздая·  
*Acad:* в дѣло оуншее· и шбычныа молбы ко бѹ | въздаа·  
*Нур:* в дѣло оуншее· ш|бычныа молбы бѹ оузда|а·  
*Khle:* въ дѣло оуншее· шбычныа мѹбы бѹ въздаа· |

*Буч:* в дѣло уньшее, и обычныа молбы Богу въздая,  
*Shakh:* въ дѣло уньшее, и обычныа мольбы Богу въздая,  
*Likh:* в дѣло уньшее, и обычныа молбы богу въздая,  
 α : въ дѣло уньшее, и обычныа мольбы Богу въздая,

**214,3:**

*Laur:* в вою бл҃гооуханья· приносѣ кадило мо|литвеное·  
*Radz:* в вою бл҃гооуханнѣа | приносѣ кадило млтвеное·  
*Acad:* во вою бл҃гооуханіа· носѣ кадило мо|литвеное·  
*Нур:* ꙗ вою бл҃гооуханья· приносѣ кадило млтвеное·  
*Khle:* въ вою бл҃гооуханіа· приносѣ кадило млтве|нное·

*Буч:* в вою благоуханья приносѣ кадило молитвеное,  
*Shakh:* въ вою благоуханія приносѣ кадило молитвѣное,  
*Likh:* в вою благоуханья приносѣ кадило молитвеное,  
 α : въ вою благоуханія приносѣ кадило молитвѣное,

**214,4:**

*Laur:* тѣмѣанъ бл̄говонь|нънъ· побѣднѣз  
*Radz:* тѣмѣанъ· бл̄говоннънъ· || побѣднѣз [123<sup>v</sup>]  
*Acad:* тѣмѣанъ бл̄говоннънъ· побѣдн ||  
*Нуга:* те||мѣанъ бл̄гооуханьнънъ· побѣднѣз [79b]  
*Khle:* темѣанъ бл̄гооуханнънъ. и побѣднѣз  
*Вуч:* тѣмѣанъ благовонный; побѣдивъ  
*Shakh:* тѣмѣанъ благовонныи. Побѣдивъ  
*Likh:* тѣмѣанъ благовонный. Побѣдивъ  
 α : тѣмѣанъ благовонныи. Побѣдивъ

**214,5:**

*Laur:* мирскую по|хоть· и миродержца княза | вѣка  
*Radz:* мирскѣю похоть· и миродержца. кнѣза. | вѣка  
*Acad:* мирскѣю похоть и миродержца княза вѣка | [113<sup>f</sup>]  
*Нуга:* мирскую похоть· | и миродержца княза вѣка |  
*Khle:* мирскѣю | похотъ. и миродержца княза вѣка  
*Вуч:* мирскую похоть и миродержца князя вѣка  
*Shakh:* мирскую похоть и миродержца князя вѣка  
*Likh:* мирскую похоть и миродержца князя вѣка  
 α : мирскую похоть и миродержца князя вѣка

**214,6:**

*Laur:* сего· супротивника по|правъ· дьявола и его  
*Radz:* сего· супротивника поправъ дьявола· и его  
*Acad:* сего· сѣпротивника поправъ дьявола· и его |  
*Нуга:* сѣ· супротивника поправъ | дьявола ꙗко его  
*Khle:* сего· сѣпротнѣнника поправъ дьявола и его  
*Вуч:* сего, супротивника поправъ дьявола и его  
*Shakh:* сего, супротивника поправъ дьявола и его  
*Likh:* сего, супротивника поправъ дьявола и его  
 α : сего, супротивника поправъ дьявола и его

**214,7:**

*Laur:* козни· побѣдникъ явнѣа протнѣннъ ꙗко стрѣла·  
*Radz:* козни· побѣдникъ явнѣ протнѣннъ его стрѣламъ·  
*Acad:* козни· побѣдникъ явнѣа протнѣннъ его | стрѣламъ·  
*Нуга:* козни· побѣдникъ явнѣа протнѣннъ ꙗко стрѣламъ·  
*Khle:* козни, побѣдникъ явнѣа протнѣннъ его стрѣла·  
*Вуч:* козни, побѣдникъ явнѣа, протнѣннъ его стрѣламъ  
*Shakh:* кѣзни, побѣдникъ явнѣа, протнѣннъ его стрѣламъ  
*Likh:* козни, побѣдникъ явнѣа, протнѣннъ его стрѣламъ  
 α : кѣзни, побѣдникъ явнѣа, протнѣннъ его стрѣламъ



**214,8:**

*Laur:* и гордымъ помыслѣ|ломъ· ставъ супротивно ѡкрѣ|пнѣвса

*Radz:* и горы<sup>А</sup>мъ помыслѣ<sup>М</sup>· ставъ сѡпротивно· оукрѣпнѣвса.

*Acad:* и гордымъ помыслѣ<sup>М</sup>· ставъ | сѡпротивно оукрѣпнѣвса

*Нуга:* и гордымъ помыслѣ<sup>М</sup>· ставъ супротивно· | оукрѣпнѣвса

*Khle:* и грьды<sup>М</sup> | помыслѣ<sup>М</sup>· ставъ сѡпротивно· оукрѣпнѣвса. |

*Вуч:* и гордымъ помыслѣ<sup>М</sup> ставъ супротивно, укрѣпнѣвса

*Shakh:* и грьдымъ помыслѣ<sup>М</sup> ставъ супротивно, укрѣпнѣвса

*Likh:* и гордымъ помыслѣ<sup>М</sup> ставъ супротивно, укрѣпнѣвса

α : и грьдымъ помыслѣ<sup>М</sup> ставъ супротивно, укрѣпнѣвса

**214,9:**

*Laur:* оружьемъ крѣ<sup>С</sup>тымъ | и вѣрою непобѣдимую·

*Radz:* ору<sup>Ж</sup>емъ. крѣ<sup>С</sup>тымъ. и вѣрою непобѣдимую.

*Acad:* ору<sup>Ж</sup>немъ крѣ<sup>С</sup>тымъ | и вѣрою непобѣдимую·

*Нуга:* оружьемъ крѣ<sup>С</sup>тымъ· | вѣрою непобѣдимую·

*Khle:* ору<sup>Ж</sup>иѣ крѣ<sup>С</sup>тымъ. и вѣрою непобѣдимую

*Вуч:* оружьемъ крестнымъ и вѣрою непобѣдимую,

*Shakh:* оружиемъ крестнымъ и вѣрою непобѣдимую

*Likh:* оружьемъ крестнымъ и вѣрою непобѣдимую,

α : оружиемъ крестнымъ и вѣрою непобѣдимую

**214,10:**

*Laur:* бжѣею помощью· молнса за ма ѡ|чѣ

*Radz:* и бжѣею по| помощью· молнса за ма ч<sup>С</sup>тныи

*Acad:* и бжѣею помощью· молнса за ма

*Нуга:* | бжѣею помощью· | помолнса за ма ч<sup>С</sup>тныи

*Khle:* и бжѣ| ственною помощію. и молнса за ма ч<sup>С</sup>тныи |

*Вуч:* Божьею помощью. Молися за мя, отче

*Shakh:* и Божию помощью. Молися за мя, отъче

*Likh:* божьею помощью. Молися за мя, отче

α : и Божию помощью. Моли ся за мя, чѣстныи

**214,11:**

*Laur:* ч<sup>С</sup>тныи· избавлену быти ѡ | сѣти неприязнины·

*Radz:* ѡ<sup>С</sup>· избавленѣ быти. | ѡ сѣти неприязнены·

*Acad:* ч<sup>С</sup>тныи ѡчѣ· избавленѣ быти ѡ сѣти неприязнены·

*Нуга:* ѡчѣ· |збавлену быти· ѡ сѣти неприязненъ·

*Khle:* ѡчѣ· избавлену быти ѡ сѣтен неприязнены<sup>Х</sup>. |

*Вуч:* честный, избавлену быти отъ сѣти неприязнины,

*Shakh:* чѣстныи, избавлену быти отъ сѣти неприязнины,

*Likh:* честный, избавлену быти отъ сѣти неприязнины,

α : отъче, избавлену быти отъ сѣти неприязнены,

**214,12:**

*Laur:* н ѿ проти|вника врага· сблюди ма твои<sup>и</sup>ми

*Radz:* н ѿ противника врага· сблю<sup>ю</sup> | ми· твоими

*Acad:* н ѿ сд<sup>с</sup>противника врага сблюдоми твоими

*Нуга:* і ѿ противнаго врага· | сблюди ма твои<sup>и</sup>ми

*Khle:* н ѿ противнаго врага· сблю<sup>ю</sup> ма твоими

*Буч:* и отъ противника врага сблюди мя твоими

*Shakh:* и отъ противника врага сблюди мя твоими

*Likh:* и отъ противника врага сблюди мя твоими

α : и отъ противника врага сблюди мя твоими

**214,13:**

*Laur:* ма<sup>т</sup>в<sup>м</sup>и·

*Radz:* ма<sup>т</sup>в<sup>м</sup>и·

*Acad:* ма<sup>т</sup>в<sup>м</sup>и·

*Нуга:* ма<sup>т</sup>в<sup>м</sup>и· |

*Khle:* ма<sup>т</sup>в<sup>м</sup>а· |

*Буч:* молитвами.

*Shakh:* молитвами.

*Likh:* молитвами.

α : молитвами.

**214,14:**

*Laur:* В се же лѣто· | зна<sup>м</sup>енье в сл<sup>н</sup>ци

*Radz:* сѣ<sup>ж</sup> лѣто· зна<sup>м</sup>енне въ сл<sup>н</sup>ци· |

*Acad:* в се же лѣто зна<sup>м</sup>енне въ сл<sup>н</sup>ци·

*Нуга:* в се же лѣ<sup>т</sup> б<sup>ы</sup> зна<sup>м</sup>енье· въ | сл<sup>н</sup>ци

*Khle:* В се же лѣто б<sup>ы</sup> зна<sup>м</sup>еніе въ сл<sup>н</sup>ци,

*Буч:* В се же лѣто бысть знаменье в солнци,

*Shakh:* Въ сеже лѣто бысть знамение въ сълнцы,

*Likh:* В се же лѣто бысть знаменье в солнци,

α : Въ сеже лѣто знамение въ сълнцы,

**214,15:**

*Laur:* яко погы|енути ему· и мало са его ѿста

*Radz:* яко погн<sup>е</sup>н<sup>ѣ</sup>ти ем<sup>ѣ</sup>· и мало са е<sup>ѣ</sup> ѿста·

*Acad:* яко погн<sup>е</sup>н<sup>ѣ</sup>ти ем<sup>ѣ</sup> и мало | са его ѿста·

*Нуга:* погн<sup>е</sup>е мало са его ѿс|та·

*Khle:* погыбе· и | мало са его ѿста·

*Буч:* яко погыбнути ему, и мало ся его оста,

*Shakh:* яко погыбнути ему, и мало ся его оста,

*Likh:* яко погыбнути ему, и мало ся его оста,

α : яко погыбе, и мало ся его оста,

**214,16:**

*Laur:* акы мцѣ бѣ въ ѱа̄ · в̄ · | дн̄е мѣа · маиѣ ·

*Radz:* акн мцѣ бѣ · въ | в̄ ѱа̄ дн̄н · мѣа маиѣ ·

*Acad:* акы мцѣ бѣ · въ · в̄ · ѱа̄ дн̄н · мѣа · | маиѣ ·

*Нур:* акы мцѣ бѣ · въ ѱа̄ · в̄ · дн̄е · | мѣа · маиѣ · въ ·

*Khle:* акы мцѣ бѣ · въ ѱа̄ · в̄ · дн̄е · мѣа | маиѣ ·

*Буч:* акы мѣсяць бысть, в часъ 2 дне, мѣсяца маия

*Shakh:* акы мѣсяць бысть, въ часъ 2 дъне, мѣсяца маия

*Likh:* акы мѣсяць бысть, в часъ 2 дне, мѣсяца маия

α : акы мѣсяць бысть, въ часъ 2 дъне, мѣсяца маия

**214,17:**

*Laur:* к̄а · дн̄ь · || в се же лѣто бѣ · Всеволоду ловы |

[71d]

*Radz:* к̄а · в се̄ лѣто всеволодѣ ловы |

*Acad:* к̄а · В се же лѣто всеволодѣ бы

*Нур:* к̄а · в се же лѣ̄ | бѣ · всеволоду ловы

*Khle:* к̄а · В се же лѣто бѣ · всеволоду ловы

*Буч:* 21 день. В се же лѣто Всеволоду ловы

*Shakh:* 21 днь. Въ се же лѣто бысть, Всеволоду ловы

*Likh:* 21 день. В се же лѣто бысть, Всеволоду ловы

α : 21. Въ се же лѣто бысть, Всеволоду ловы

**214,18:**

*Laur:* дѣющю звѣрнныѣ за вышегородомъ · заметавшимъ

*Radz:* дѣющю · звѣрнныѣ · за вышегородомъ · заметавше |

*Acad:* дѣющѣ звѣрнныѣ за вышегородомъ · заметавше |

*Нур:* дѣюща | звѣрнныѣ за вышегородомъ · заметавшимъ

*Khle:* дѣющю звѣрнныѣ · за вышегородомъ · заметавши

*Буч:* дѣющю звѣрнныѣ за Вышегородомъ, заметавшимъ

*Shakh:* дѣющю звѣрнныѣ за Вышегородомъ, заметавшемъ

*Likh:* дѣющю звѣрнныѣ за Вышегородомъ, заметавшимъ

α : дѣющю звѣрнныѣ за Вышегородомъ, заметавшимъ

**214,19:**

*Laur:* тенета · | и кличаномъ кликнувшимъ · |

*Radz:* тенета и кличаномъ кликнувшимъ ·

*Acad:* тенета и кличаномъ кликнувшимъ ·

*Нур:* тенета | і людемъ кликнувшимъ · |

*Khle:* тенета · и людемъ кликнувшимъ ·

*Буч:* тенета и кличаномъ кликнувшимъ,

*Shakh:* тенета и кличаномъ кликнувшимъ,

*Likh:* тенета и кличаномъ кликнувшимъ,

α : тенета и { кличаномъ } кликнувшимъ,  
людемъ

**214,20:**

*Laur:* спаде превелнкъ змнн ѿ небесе· | оужасошася  
*Radz:* спаде змнн превелн|къ. ѿ небсн. н оужасош<sup>а</sup>  
*Acad:* спаде | смїн превелнкъ ѿ небсн· н оужасошася  
*Нура:* спаде прнвелнкъ змѣн с не|бесѣ· ї <γ>жасош<sup>а</sup>  
*Khle:* спаде пре|велнкъ смїн сз небесе. н оужасош<sup>а</sup>

*Буч:* спаде превеликъ змий отъ небесе, и ужасошася  
*Shakh:* съпаде превеликъ змии отъ небесе, и ужасошася  
*Likh:* спаде превеликъ змий отъ небесе, и ужасошася  
 α : съпаде превеликъ змии съ небесе, и ужасоша ся

**214,21:**

*Laur:* всн людье· в сеже | время земля стукну·  
*Radz:* лю<sup>а</sup>е. в сеже время. н земля | стукнѣ·  
*Acad:* людїе· | в сеже время  
*Нура:* всн людье· | в сеже время  
*Khle:* всн людїе. в сѣ<sup>ж</sup> | время

*Буч:* вси людье. В се же время земля стукну,  
*Shakh:* вѣси людие; въ сеже время земля стукну,  
*Likh:* вси людье. В се же время земля стукну,  
 α : вѣси людие. Въ сеже время земля стукну,

**214,22:**

*Laur:* яко мнози слышаша· в сеже лѣто· | В се же  
*Radz:* яко мнози слышаша· | сѣ<sup>ж</sup> лѣто·  
*Acad:* яко мнози слы|шаша· В сеже лѣто  
*Нура:* мнозѣ слышаша· в сеже лѣ<sup>т</sup> |  
*Khle:* мнози слышаша. В сеже | лѣто

*Буч:* яко мнози слышаша. В се же лѣто  
*Shakh:* яко мѣнози слышаша. Въ сеже лѣто  
*Likh:* яко мнози слышаша. В се же лѣто  
 α : яко мѣнози слышаша. Въ сеже лѣто

**214,23:**

*Laur:* лѣто· волхвъ явнса ростовѣ· иже вскорѣ  
*Radz:* волховъ явн<sup>с</sup>. в ростовѣ. иже вскорѣ  
*Acad:* волховъ явнса в ростовѣ· иже вскорѣ  
*Нура:* волхвъ явнса оу ростовѣ· | ї  
*Khle:* влхвъ явнса в ростовѣ, н

*Буч:* волхвъ явился Ростовѣ, иже вскорѣ  
*Shakh:* вълхвъ явился Ростовѣ, иже вѣскорѣ  
*Likh:* волхвъ явился Ростовѣ, иже вскорѣ  
 α : вълхвъ яви ся Ростовѣ, и

**214,24:***Laur:* погыбе:·*Radz:* погнбе· |*Acad:* погнбе:·*Нура:* погнбе:·*Khle:* погыбе. ||*Буч:* погыбе.*Shakh:* погыбе.*Likh:* погыбе.

α : погыбе.

**214,25:***Laur:* В лѣ<sup>т</sup> |  $\bar{s}$ ·  $\bar{\chi}$ · Предивно бы<sup>с</sup>            полотьскѣ |*Radz:* лѣ<sup>т</sup>  $\bar{s}$ ·  $\bar{\chi}$ · редивно бы<sup>с</sup>            в полоцкѣ·*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>·  $\bar{s}$ ·  $\bar{\chi}$ · Предн|вно бы<sup>с</sup>            в полоцкѣ·*Нура:* В лѣ<sup>т</sup>·  $\bar{s}$ ·  $\bar{\chi}$ · | Предивно бы<sup>с</sup> чюдо оу полоть|скѣ·*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>  $\bar{s}$ ·  $\bar{\chi}$ · прѣвно бы<sup>с</sup> чю<sup>о</sup> в полщкоу.            [97<sup>v</sup>]*Буч:* В лѣто 6600. Предивно бысть чюдо Полотьскѣ*Shakh:* Въ лѣто 6600. Предивно бысть чюдо Полотьсцѣ*Likh:* В лѣто 6600. Предивно бысть чюдо Полотьскѣ

α : Въ лѣто 6600. Предивно бысть въ Полотьскѣ

**214,26:***Laur:* в меутѣ нзи бзваше в ноци*Radz:* вѣ мѣтѣ    бзваше. в ноци*Acad:* в меутѣ    бзваше· в ноци |*Нура:* оу меутѣ· н в ноци бы|вши*Khle:* в меутѣ н в ноци бзвши*Буч:* въ мечтѣ, бзваше в ноци*Shakh:* въ мѣчтѣ: бзваше ноци*Likh:* въ мечтѣ: бзваше в ноци

α : въ мѣчтѣ: въ ноци бзвши

**214,27:***Laur:* тутз|нз станаше по џлицн· яко члѣци | рицюще*Radz:* тоутонз· станаше. по оулицн яко члѣци· рыцюще*Acad:* тџтонз·    станаше по оулицн яко члѣци· рыщџще*Нура:* тутенз·    станаше полуноци· яко члѣци рыцють· ||*Khle:* тоутѣ<sup>н</sup>· станаше в полуноци· яко члѣци | рыщџ<sup>т</sup>*Буч:* тутнѣ, станаше по улици, яко чловѣци рицюще*Shakh:* тутнѣ станаше, по улици яко чловѣци рицюще*Likh:* тутнѣ, станаше по улици, яко чловѣци рицющеα : тутнѣ станаше, { по улици  
полуноци } яко чловѣци рыцють

**214,28:**

*Laur:* бѣси· аще кто вылъ|заше ис хоромнны· хот а  
*Radz:* бѣси· н аще кто вылазаше· ис хоромнны· хот а  
*Acad:* бѣси· н аще хто вылазаше ис хоромн|ны хот а  
*Нур:* бѣси по оулицн· аще кто вылъ|заше· ис хоромнны хот а  
*Khle:* бѣси по оулицн· аще кто вылазаше ис хорω|мнны хот а

[79c]

*Буч:* бѣси; аще кто вылъзяше ис хоромины, хотя  
*Shakh:* бѣси; аще кѣто вылъзяше ис хоромины, хотя  
*Likh:* бѣси· Аще кто вылъзяше ис хоромины, хотя  
 α : бѣси· Аще кѣто вылъзяше ис хоромины, хотя

**214,29:**

*Laur:* видѣ|ти· абѣе оуязвенъ будаше не|виднмо ѿ  
*Radz:* ви|дѣти· абене оуязвенъ боудеть невиднмо ѿ  
*Acad:* видѣти абене оуязвенъ бѣдетъ· не|виднмо ѿ  
*Нур:* видѣ|ти· ꙗ абѣе оуязвенъ баше не|виднмо ѿ  
*Khle:* видѣти· н абѣе оуязвенъ бываше не|виднмо ѿ

*Буч:* видѣти, абѣе уязвенъ будяше невидимо отъ  
*Shakh:* видѣти, абие уязвенъ будяше невидимо отъ  
*Likh:* видѣти, абѣе уязвенъ будяше невидимо отъ  
 α : видѣти, абие уязвенъ баше невидимо отъ

**215,1:**

*Laur:* бѣсовъ· язвою н с то|го ѿмираху· н не смяху  
*Radz:* бесовъ· || язвою· н с того оумре· н не смьяху  
*Acad:* бесовъ язвою· н с того оумр<-> н не | смеяхѸ  
*Нур:* бѣсовъ· н с того оу|мираху· н не смѣяху·  
*Khle:* бѣсовъ· н с того оумирахѸ· н не смѣяхѸ |

[124<sup>r</sup>]

*Буч:* бѣсовъ язвою, и с того умираху, и не смяху [207,21]  
*Shakh:* бѣсовъ язвою, и съ того умираху, и не смяху [271,21]  
*Likh:* бѣсовъ язвою, и с того умираху, и не смяху [141,14]  
 α : бѣсовъ, и съ того умираху, и не смяху

**215,2:**

*Laur:* изла|зити ис хоромъ· по семь же на|чаша в днѣ  
*Radz:* исходити ис хорѸ· | о сем же начаша· в днѣ  
*Acad:* исходити ис хоромъ· По семь же || начаша во днѣ  
*Нур:* изла|зити ꙗс хоромъ· по съмь же на|чаша· во днѣ  
*Khle:* излазити ис хорѸ· по сѣ же начаша въ днѣ

[113<sup>v</sup>]

*Буч:* излазити ис хоромъ; посемь же начаша в дне  
*Shakh:* излазити ис хоромъ· По семь же начаша въ дъне  
*Likh:* излазити ис хоромъ· По семь же начаша в дне  
 α : излазити ис хоромъ· По семь же начаша въ дъне

**215,3:**

*Laur:* ѡВЛАТНСА НА КОНН|ХЪЗ Н НЕ БЪ НХЪ ВНДЪТН САМЪХЪЗ· |

*Radz:* ѡВЛАТН<sup>с</sup>. НА КОНЕ<sup>х</sup>. Н НЕ БЪ Н ВНДЕТН | САМЪХЪЗ·

*Acad:* ѡВЛАТНСА НА КОНЕ<sup>х</sup>. Н НЕ БЪ НХЪ ВН|ДЕТН САМЪХЪЗ·

*Hupa:* ѡВЛАТН<sup>с</sup> НА КОНЕ<sup>х</sup>. | Н НЕ БЪ Н ВНДНТН САМЪ<sup>х</sup>.

*Khle:* ѡВЛАТН<sup>с</sup> | НА КОНЕ<sup>х</sup>. Н НЕ БЪ Н ВНДЪТН САМЪ<sup>х</sup>.

*Buch:* являтися на конихъ, и не бѣ ихъ видѣти самѣхъ,

*Shakh:* являтися на конихъ, и не бѣ ихъ видѣти самѣхъ,

*Likh:* являтися на конихъ, и не бѣ ихъ видѣти самѣхъ,

α : являти ся на конихъ, и не бѣ ихъ видѣти самѣхъ,

**215,4:**

*Laur:* но конь нХЪ ВНДЪТН КОПЫТА· | Н ТАКО ѡУАЗВЛАХУ

*Radz:* но коне нХЪ ВНДЕТН КОПЫТА· Н ТАКО ОУАЗВЛА|ХОУ

*Acad:* но конь Н ВНДЕТН КОПЫТА· Н ТА|КО ОУАЗВЛАХЪ

*Hupa:* но ко|нн нХЪ ВНДНТН КОПЫТА· Н ТА|КО ОУАЗВЛАХУ

*Khle:* но конен Н ВНДЪ|ТН КОПЫТА· Н ТАКО ОУАЗВЛАХЪ

*Buch:* но конь ихъ видѣти копыта; и тако уязвляху

*Shakh:* нъ конь ихъ видѣти копыта; и тако уязвляху

*Likh:* но конь ихъ видѣти копыта; и тако уязвляху

α : нъ конь ихъ видѣти копыта. И тако уязвляху

**215,5:**

*Laur:* люди плоть|скыя н его ѡбласть· тѣмь н |

*Radz:* лю<sup>а</sup>бѣ· полоцкна. н нХЪ ѡбласть. н тѣмь н

*Acad:* люди полоцкыа· н нХЪ ѡбла|сть· н тѣмь н

*Hupa:* люди плоть|скыа· Н его ѡбласть· тѣмь н |

*Khle:* лю<sup>а</sup>н полотскыа, | н его область. тѣ<sup>м</sup> же н

*Buch:* люди Полоцкиа и его область; тѣмь и

*Shakh:* люди Полотьскыа и его область. Тѣмь и

*Likh:* люди полотьскыа и его область. Тѣмь и

α : люди Полотьскыа и его область. Тѣмь и

**215,6:**

*Laur:* чЛѢЦН ГЛ̄ХУ· ѡко наѡвѣ БЬЮТЬ | ПОЛОУАНЫ·

*Radz:* чЛѢЦН ГЛ̄А|ХОУ· ѡко навѣе ѣ· ПОЛОУАНЫ·

*Acad:* чЛѢЦН ГЛ̄АХЪ· ѡко навѣе еСТЬ ПО|ЛОУАНЫ·

*Hupa:* чЛѢЦН ГЛ̄ХУ· ѡко навѣе БЬЮТЬ | ПОЛОУАНЫ·

*Khle:* чЛ̄ЦН ГЛ̄АХЪ· ѡко наѡвѣе | БЬЮТЬ ПОЛОУАНЫ·

*Buch:* челоѡѣци глаголаху: яко навѣе бьютъ Полочаны.

*Shakh:* челоѡѣци глаголаху: яко навие бьютъ Полочаны.

*Likh:* челоѡѣци глаголаху: яко навѣе бьютъ полочаны.

α : челоѡѣци глаголаху: яко навие бьютъ Полочаны.

**215,7:**

*Laur:* се же знаменье по҃҃а быти ѿ дрьютьска

*Radz:* сѣ<sup>ж</sup> знаменье по҃҃а быти ѿ дрюска: |

*Acad:* се же знаменне по҃҃а быти ѿ дрюцка: |

*Hupa:* се же знаменье по҃҃а быти ѿ дрюцкѣ.

*Khle:* се же знаменїе по҃҃а быти ѿ дрѣ|юцѣска.

*Bych:* Се же знаменье почѣ быти отъ Дрьютьска.

*Shakh:* Се же знамение почѣ быти отъ Дрьютьска.

*Likh:* Се же знаменье почѣ быти отъ Дрьютьска.

α : Се же знамение почѣ быти отъ Дрьютьска.

**215,8:**

*Laur:* в снже | времена бѣ<sup>с</sup> знаменье вѣ нѣсн | яко

*Radz:* снже времена· знаменне бѣ<sup>с</sup> в нѣсн· яко

*Acad:* В снже времена· знаменне бѣ<sup>с</sup> в нѣсн· яко

*Hupa:* в снже | времена бѣ<sup>с</sup> знаменье· оу нѣе|сѣ· яко

*Khle:* В снже времена бѣ<sup>с</sup> знаменїе на нѣсѣ· яко |

*Bych:* В си же времена бысть знаменье въ небеси, яко

*Shakh:* Въ снже времена бысть знамение въ небеси, яко

*Likh:* В си же времена бысть знаменье въ небеси, яко

α : Въ снже времена бысть знамение въ небеси, яко

**215,9:**

*Laur:* кругъ бѣ<sup>с</sup> посредѣ нѣа превелнкъ· в сеже лѣто

*Radz:* крѣгъ бѣ<sup>с</sup> посредѣ нѣа превелнкъ· в сѣ<sup>ж</sup> лѣто·

*Acad:* крѣгъ бѣ<sup>с</sup> посредѣ нѣа превелнкъ· в сеже лѣто |

*Hupa:* кругъ бѣ<sup>с</sup> посредѣ нѣа | превелнкъ· оу сеже лѣто

*Khle:* кругъ бѣ<sup>с</sup> посрѣ<sup>дѣ</sup> нѣси превелнкъ· В сѣ<sup>ж</sup> лѣто

*Bych:* кругъ бысть посредѣ неба превеликъ· В се же лѣто

*Shakh:* кругъ бысть посредѣ неба превеликъ· Въ сеже лѣто

*Likh:* кругъ бысть посредѣ неба превеликъ· В се же лѣто

α : кругъ бысть посредѣ неба превеликъ· Въ сеже лѣто

**215,10:**

*Laur:* ведро баше | яко изгаше земля· и мнози

*Radz:* ведро баше· яко изгаше земля· и мнози

*Acad:* ведро баше· яко изгаше земля· и мнози

*Hupa:* ведро баше яко изгаше земля· и мнози

*Khle:* ведро баше яко изгаше земля· и мнози

*Bych:* ведро баше, яко изгаше земля, и мнози

*Shakh:* ведро баше, яко изгаше земля, и мнози

*Likh:* ведро баше, яко изгаше земля, и мнози

α : ведро баше, яко изгаше земля, и мнози



**215,11:**

*Laur:* бо|рове възгарахуса самн· н боло|та ||

*Radz:* борове възгараху· самн· н болота· | н

*Acad:* бо|рове възгарахѸ самн· н болота

*Hupa:* борове· їзгараху | самъ· ї болота·

*Khle:* борове изгарахѸ | самн· н болота·

*Buch:* борове възгарахуса сами и болота; и

*Shakh:* борове възгарахуса сами и болота; и

*Likh:* борове възгарахуса сами и болота; и

α : борове изгараху ся сами и болота;

**215,12:**

*Laur:* многа знаменьа бываху по мѣ|стомь· н рать

[72a]

*Radz:* многа знаменьа бывахѸ по мѣсто<sup>М</sup>· н рать

*Acad:* многа зна|меннѧ бывахѸ по мѣстомь· н рать

*Hupa:* многа зна|меньа бываху по землѣ н рѧ|тъ

*Khle:* многа знаменїа бывахѸ по зѣлн<sup>Т</sup> | н рѧ

*Buch:* многа знаменьа бываху по мѣстомь; и рать

*Shakh:* мѣнога знаменїа бываху по мѣстомь; и рать

*Likh:* многа знаменьа бываху по мѣстомь; и рать

α : мѣнога знаменїа бываху по {<sup>М</sup>Мѣстомь  
землѣ}; и рать

**215,13:**

*Laur:* велнка баше ѿ | половець н ѿвсюду· взаша·

*Radz:* велнка ба|ше ѿ половець· ѿвсюдѸ н взаша·

*Acad:* велнка | баше ѿ половець· ѿвсюды н взаша

*Hupa:* велнка баше ѿ половець· | ѿвсюду· ї взаша·

*Khle:* велнка баше ѿ половець· ѿвсюдоу· н взаша |

*Buch:* велика баше отъ Половецъ и отъвсюду; взяша

*Shakh:* велика баше отъ Половецъ и отъвъвсюду, и възяша

*Likh:* велика баше отъ половець и отъвсюду; взяша

α : велика баше отъ Половецъ и отъвъвсюду, и възяша

**215,14:**

*Laur:* ġ· | градѹ пѣсоченъ· переволоку· |

*Radz:* ġ· г<sup>А</sup>рѧ· песочень· пере||волоку· [124<sup>v</sup>]

*Acad:* ġ· грады· | песочень· переволокѸ·

*Hupa:* ġ· городаы· | посъченъ прилукъ·

*Khle:* трн̄ горѹды· посъченъ· прилоу<sup>к</sup>·

*Buch:* 3 грады, Пѣсочень, Переволоку, Прилукъ,

*Shakh:* 3 грады: Пѣсъчьнъ, Переволоку, Прилукъ,

*Likh:* 3 грады: Пѣсочень, Переволоку, Прилукъ,

α : 3 грады: Пѣсъчьнъ, Прилукъ,

**215,15:**

*Laur:* и многа села воеваша· по обѣ|ма странама·  
*Radz:* и многа села повоеваша· по ѡбѣма странама· |  
*Acad:* и многа села воеваша | по ѡбѣма сторонама·  
*Нур:* ї многа | села повоеваша·  
*Khle:* и многа села | повоеваша·

*Буч:* и многа села воеваша по обѣма странама.  
*Shakh:* и многа села повоеваша по обѣма странама.  
*Likh:* и многа села воеваша по обѣма странама.  
 α : и многа села повоеваша.

**215,16:**

*Laur:* в сеже лѣто воѣ|ваша половци· лахы·  
*Radz:* сеже лѣо воеваша половци на лахы.  
*Acad:* В сеже лѣто воева|ша половци на лахы·  
*Нур:* в сеже лѣ<sup>т</sup> во|еваша половцѣ лахн  
*Khle:* В сеже лѣто воеваша половци лахн. |

*Буч:* В се же лѣто воеваша Половци Ляхы  
*Shakh:* Въ сеже лѣто воеваша Половци Ляхы  
*Likh:* В се же лѣто воеваша половци ляхы  
 α : Въ сеже лѣто воеваша Половци Ляхы

**215,17:**

*Laur:* с василь|комъ ростиславнѣмъ· в сеже | лѣто·  
*Radz:* с василк<sup>м</sup> ростн|славнѣмъ· в сеже лѣто·  
*Acad:* с василкомъ ростисла|внѣмъ· в сеже лѣто  
*Нур:* с васн|лѣемъ ростислав<л>нѣмъ· оу | сеже лѣто  
*Khle:* с васнлѣемъ ростиславнѣ<sup>м</sup>. В сѣ<sup>ж</sup> лѣто

*Буч:* с Василькомъ Ростиславичемъ. В се же лѣто  
*Shakh:* съ Василькъмъ Ростиславичъмъ. Въ сеже лѣто  
*Likh:* с Василькомъ Ростиславичемъ. В се же лѣто  
 α : съ Василькъмъ Ростиславичъмъ. Въ сеже лѣто

**215,18:**

*Laur:* оумре рюрнкъ снѣ<sup>з</sup> ростн|славль· в снже времена  
*Radz:* оумре рюрнкъ· снѣ<sup>з</sup> ростисла|вль· в снже времена  
*Acad:* оумре рюрнкъ снѣ<sup>з</sup> ростн|славль· в снже времена  
*Нур:* оумре рюрнкъ· | снѣ<sup>з</sup> ростиславль· оу снже ве|ремена  
*Khle:* оумре· рюрн<sup>к</sup>, | снѣ<sup>з</sup> ростиславль· в снже времена

*Буч:* умре Рюрикъ, сынъ Ростиславль. В си же времена  
*Shakh:* умре Рюрикъ, сынъ Ростиславль. Въ снже времена  
*Likh:* умре Рюрикъ, сынъ Ростиславль. В си же времена  
 α : умре Рюрикъ, сынъ Ростиславль. Въ снже времена

**215,19:**

*Laur:* мнози | ѹвѣи оумираху различнѹнымѣ | недугы·  
*Radz:* мнози ѹвѣи оумирахоу· различнѹными недѹги·  
*Acad:* мнози ѹвѣи оумира|хѹ· различнѹными недѹгы·  
*Нур:* мнози ѹвѣи оуми|раху· различнѹными недѹги· |  
*Khle:* мнози ѹвѣи оу|мирахѹ· различнѹными недѹгы·

*Буч:* мнози человекѣи умираху различными недугы,  
*Shakh:* мнози человекѣи умираху различными недугы,  
*Likh:* мнози человекѣи умираху различными недугы,  
 α : мнози человекѣи умираху различными недугы,

**215,20:**

*Laur:* якоже гл̄ху продающе | корсты· яко продахомъ  
*Radz:* яко<sup>ж</sup> гл̄хоу продающе кр̄ты· яко продахо<sup>м</sup>  
*Acad:* якоже гл̄хѹ продающе кр̄ты· яко продахомъ  
*Нур:* якоже гл̄хѹ· продающимъ |  
*Khle:* яко<sup>ж</sup> гл̄хѹ продающе кр̄ты· яко продахо<sup>м</sup>

*Буч:* якоже глаголаху продающей корсты: “яко продахомъ  
*Shakh:* якоже глаголаху продающей кр̄сты, яко “продахомъ  
*Likh:* яко же глаголаху продающе и корсты, яко “Продахомъ  
 α : якоже глаголаху продающе кр̄сты, яко “Продахомъ

**215,21:**

*Laur:* корсты· | ѿ филипова дн̄е до мясопуста· |  
*Radz:* кр̄тъ· яко ѿ филипова дн̄а до мясопѹщъ·  
*Acad:* кр̄тъ· яко ѿ фи|липова дн̄а· до мясопѹщъ·  
*Нур:* хр̄стъ· ѿ филипова дн̄и· || до мясопѹщъ·  
*Khle:* кр̄ты· ѿ филипова дн̄е· | до мясопѹщъ·

[79d]

*Буч:* корсты отъ Филипова дне до мясопуста  
*Shakh:* кр̄тъ отъ Филипова дн̄е до мясопуста  
*Likh:* корсты отъ Филипова дне до мясопуста  
 α : кр̄сты отъ Филипова дн̄е до мясопѹщъ

**215,22:**

*Laur:* ̄. тысячь· Се же бы<sup>с</sup> за грѣхы | наша· яко  
*Radz:* ̄. тысящъ· се же бы<sup>с</sup> про грѣхы наша· яко  
*Acad:* ̄. тысящъ· се же | бы<sup>с</sup> про грѣхы наша· яко  
*Нур:* ̄. тысящъ· | се же бысть за грѣхы нашъ | яко  
*Khle:* ̄. тысящъ· се<sup>ж</sup> бы<sup>с</sup> за грѣхы наша· яко |

*Буч:* 7 тысячь”. Се же бысть за грѣхы наша, яко  
*Shakh:* 7 тысящъ”. Се же бысть за грѣхы наша, яко  
*Likh:* 7 тысячь”. Се же бысть за грѣхы наша, яко  
 α : 7 тысящъ”. Се же бысть за грѣхы наша, яко

**215,23:**

*Laur:* ѿмножишася грѣсї | наши неправды· се же

*Radz:* оумножишѧ грѣсн· | нашн· и неправѣы· се же

*Acad:* оумножишася грѣсн | наша· и неправды· се же

*Нуга:* оумножишѧ грѣсн на|ши неправды· се же

*Khle:* оумножишѧ грѣсн наши и неправды· се же

*Вуч:* умножишася грѣсї наши и неправды; се же

*Shakh:* умъножишася грѣси наши и неправды. Се же

*Likh:* умножишася грѣси наши и неправды. Се же

α : умъножиша ся грѣси наши и неправды. Се же

**215,24:**

*Laur:* наведе | на ны бѣ· вела на<sup>М</sup> имѣти покаяннѣ·

*Radz:* наведе бѣ· вела нмъ покаянне | имѣти·

*Acad:* наведе бѣ· вела нмъ покаянне имѣти·

*Нуга:* наведе | на ны бѣ вела намъ имѣти | покаяннѣ

*Khle:* наведе | на ны бѣ· вела на<sup>М</sup> имѣти покаяннѣ·

*Вуч:* наведе на ны Богъ, веля намъ имѣти покаяннѣ

*Shakh:* наведе на ны Богъ, веля намъ имѣти покаяние

*Likh:* наведе на ны богъ, веля нам имѣти покаяннѣ

α : наведе на ны Богъ, веля намъ имѣти покаяние

**215,25:**

*Laur:* и възстагнутися ѿ грѣха· и ѿ зависти· и ѿ

*Radz:* и възстагнутися ѿ грѣх· и ѿ зависти· и ѿ

*Acad:* и възстагнутѣ ѿ грѣха | и ѿ зависти· и ѿ

*Нуга:* ї възстагнутѣ ѿ грѣха ї зависти ѿ

*Khle:* и възстаноу|тися ѿ грѣха и зависти· и ѿ

*Вуч:* и възстягнутися отъ грѣха, и отъ зависти и отъ

*Shakh:* и възстягнутися отъ грѣха и отъ зависти и отъ

*Likh:* и възстягнутися от грѣха, и от зависти и от

α : и възстягнути ся отъ грѣха и зависти и отъ

**215,26:**

*Laur:* прочихъ | злыхъ дѣлъ неприязннѣ· |

*Radz:* прочиѣ злыѣ дѣлы неприязннѣ·

*Acad:* прочиѣ злыѣ дѣлы неприязннѣ· |

*Нуга:* прочиѣ злыѣ | дѣлы неприязненыхъ· |

*Khle:* прочиѣ злыѣ дѣлы неприязненыѣ·

*Вуч:* прочихъ злыхъ дѣлъ неприязннѣ·

*Shakh:* прочихъ злыхъ дѣлъ неприязннѣ·

*Likh:* прочихъ злыхъ дѣлъ неприязннѣ·

α : прочихъ злыхъ дѣлъ неприязннѣ·

**215,27:**

*Laur:* В лѣ̄т̄ъ̄ с̄. х̄л̄. индикта̄ а̄. лѣто. Престависа |  
*Radz:* лѣ̄т̄ъ̄̄ с̄ х̄л̄ индикта̄ а̄. престависа  
*Acad:* В лѣ̄т̄ъ̄̄ с̄. х̄л̄. индикта̄. а̄. престависа ||  
*Нура:* В лѣ̄т̄ъ̄̄ с̄. х̄л̄. Индикта̄. а̄. лѣ̄т̄ъ̄ | прѣтависа  
*Khle:* В лѣ̄т̄ъ̄̄ с̄. х̄л̄. престависа

*Буч:* В лѣто 6601, индикта 1 лѣто, преставися  
*Shakh:* Въ лѣто 6601, индикта 1 лѣто, преставися  
*Likh:* В лѣто 6601, индикта 1 лѣто, преставися  
 α : Въ лѣто 6601, индикта 1 лѣто, престаився

**215,28:**

*Laur:* великыи князь всеволодъ· сынъ | ярославль·  
*Radz:* великыи князь всеволодъ· сынъ ярославль.  
*Acad:* великыи князь всеволодъ· сынъ ярославле. [114<sup>f</sup>]  
*Нура:* князь· всеволодъ | сынъ ярославль·  
*Khle:* великыи | князь всевол<sup>о</sup>дъ· сынъ ярославль.

*Буч:* великий князь Всеволодъ, сынъ Ярославль,  
*Shakh:* великий князь Всеволодъ, сынъ Ярославль,  
*Likh:* великий князь Всеволодъ, сынъ Ярославль,  
 α : великий князь Всеволодъ, сынъ Ярославль,

**216,1:**

*Laur:* внукъ володимѣрь· мѣа· апрѣла· въ·  
*Radz:* вн<sup>к</sup> | володимѣрь. апрѣл.  
*Acad:* вн<sup>к</sup> |къ володимѣрь· апрѣла·  
*Нура:* внукъ володимѣрь· мѣа апрѣл·  
*Khle:* вноу<sup>к</sup> вол<sup>д</sup>мѣр<sup>ь</sup>. || мѣа. апрѣла. [98<sup>f</sup>]

*Буч:* внукъ Володимѣрь, мѣсяца априля въ [208,19]  
*Shakh:* в<sup>н</sup>укъ Володимѣрь, мѣсяца априля [272,22]  
*Likh:* внукъ Володимѣрь, мѣсяца априля въ [141,35]  
 α : в<sup>н</sup>укъ Володимѣрь, мѣсяца априля

**216,2:**

*Laur:* г̄і· д̄н̄ь· | а погребенъ бы· д̄і· д̄н̄ь· Не|дѣли  
*Radz:* г̄і· а погребенъ бы· д̄і· не|ли  
*Acad:* г̄і· а погребенъ· д̄і· не|ли  
*Нура:* г̄і· д̄н̄ь· а погребенъ бы· д̄і· д̄н̄ь· недѣ<sup>л</sup>ь·  
*Khle:* г̄і· д̄е̄<sup>н</sup>· а погребенъ бы· д̄і· д̄н̄ь· с̄ж̄|ши

*Буч:* 13 день, а погребенъ бысть 14 день, недѣли  
*Shakh:* 13 днь, а погребенъ бысть 14 днь, недѣли  
*Likh:* 13 день, а погребенъ бысть 14 день, недѣли  
 α : 13 днь, а погребенъ бысть 14 днь, недѣли

**216,3:**

*Laur:* сущи тогда стрѣтнѣн· и днѣ | сущю четвѣртку·  
*Radz:* страстное· | в ѹѢ·  
*Acad:* стрѣтнон· в ѹѢ·  
*Нур:* сущи тогда стрѣтнѣн· ѿ днѣ сущю | тогда четвѣргу великому· |  
*Khle:* тога нѣли стрѣтнѣн· и днѣ сщюу тога четвѣрткоу великомуу·

*Buch:* сущи тогда страстнѣй и дни сущю четвѣртку,  
*Shakh:* сущи тѣгда страстнѣи и дѣни сущю четвѣртъку великому,  
*Likh:* сущи тогда страстнѣй и дни сущю четвѣртку,  
 α : сущи тѣгда страстнѣи и дѣни сущю четвѣртъку,

**216,4:**

*Laur:* в онъ же положенъ бѣ в гробѣ· в велицѣн  
*Radz:* положенъ бѣ в велицен  
*Acad:* положенъ бѣ оу велицѣн  
*Нур:* в онъ же положенъ бѣ оу гробѣ | оу велицѣн  
*Khle:* въ нѣже положенъ бѣ въ гробѣ· | въ велицен

*Buch:* в онъ же положенъ бысть в гробѣ в велицѣй  
*Shakh:* въ нѣже положенъ бысть въ гробѣ въ велицѣи  
*Likh:* в онъ же положенъ бысть въ гробѣ в велицѣй  
 α : въ нѣже положенъ бысть въ гробѣ въ велицѣи

**216,5:**

*Laur:* црѣ|кви· стѣя софѣа· снн бо бл҃го|вѣрнѣн  
*Radz:* црѣкви стѣя софѣа· снн же бл҃говѣрнѣн  
*Acad:* црѣ|ркви стѣа софѣа· снн же бл҃говѣрнѣн  
*Нур:* црѣкви стѣя со|фѣа· снн бл҃говѣрнѣн  
*Khle:* црѣкви стѣя софѣа· снн бл҃говѣрнѣн |

*Buch:* церкви святыя Софѣа. Сий бо благовѣрный  
*Shakh:* црѣкви святыя Софѣа. Сии благовѣрнѣн  
*Likh:* церкви святыя Софѣа. Сий бо благовѣрный  
 α : црѣкви святыя Софѣа. Сии благовѣрнѣн

**216,6:**

*Laur:* князь всеволодъ· бѣ || издѣтська бѣлюбивъ· [72b]  
*Radz:* кнѣзь· всеволодъ бѣ издѣтська бѣлюбивъ·  
*Acad:* кнѣзь | всеволодъ· бѣ издѣтська бѣлюбивъ·  
*Нур:* кнѣзь | всеволодъ· бѣ измлада  
*Khle:* князь всеволодъ· бѣ измлада

*Buch:* князь Всеволодъ бѣ издѣтська боголюбивъ,  
*Shakh:* князь Всеволодъ бѣ издѣтська боголюбивъ,  
*Likh:* князь Всеволодъ бѣ издѣтська боголюбивъ,  
 α : князь Всеволодъ бѣ {издѣтська  
 измлада},

**216,7:**

*Laur:* любѧ прѧвду· набѧа оубогѧѧ· възда|ѧ ѹтѣ<sup>с</sup>  
*Radz:* любѧн правдоу· кормѧ оубогнѧ· въздаѧѧ ѹе|стѣ<sup>с</sup>  
*Acad:* лю|ѧн правдѣ<sup>ѣ</sup>· кормѧ оубогнѧ· н въздѧѧ ѹтѣ<sup>с</sup>  
*Нуга:* лю|ѧ правду· н набѧа оубогнѧ· | ѿ въздаѧѧ ѹтѣ<sup>с</sup>  
*Khle:* любѧн правдоу· н | бѧа оубогѧѧ· н въздаѧѧ ѹтѣ<sup>с</sup>

*Буч:* любѧ правду, набѧя убогѧѧ, въздаѧ чѣстѣ  
*Shakh:* любѧ правѣду, набѣдѧ убогѧѧ и въздаѧ чѣстѣ  
*Likh:* любѧ правду, набѧя убогѧѧ, въздаѧ чѣстѣ  
 α : любѧ правѣду, набѣдѧ убогѧѧ и въздаѧ чѣстѣ

**216,8:**

*Laur:* епѣомъ· н презвѣтерѣ<sup>ѣ</sup>· | нзлнѣ же любѧше<sup>ѣ</sup>  
*Radz:* епѣомъ· н превзѣтеромъ· нзлнѣ же любѧше<sup>ѣ</sup>  
*Acad:* епн|скѣпомъ· н презвѣтеромъ· нзлнѣ же любѧ|ше<sup>ѣ</sup>  
*Нуга:* епѣмъ и прозвѣтеромъ· нзлнѣ же любѧ|ше<sup>ѣ</sup>  
*Khle:* епкѣѣ<sup>ѣ</sup> и прозвѣтерѣ<sup>ѣ</sup>· | нзлнѣ же любѧше<sup>ѣ</sup>

*Буч:* епископомъ и презвѣтеромъ, излнѧ же любѧше<sup>ѣ</sup>  
*Shakh:* епископомъ и презвѣтеромъ; излнѧ же любѧше<sup>ѣ</sup>  
*Likh:* епископомъ и презвѣтеромъ, излнѧ же любѧше<sup>ѣ</sup>  
 α : епископомъ и презвѣтеромъ, излнѧ же любѧше<sup>ѣ</sup>

**216,9:**

*Laur:* ѣрнорнзцн· | подѧѧше требованѣ нмъ·  
*Radz:* ѣе|рнорнзцн· н подѧѧше требованнѣ нмъ·  
*Acad:* ѣрнорнзцн· н подѧѧше требованнѣ нмъ· |  
*Нуга:* ѣрнорнзцѣ· н подѧѧше | требованѣ нмъ·  
*Khle:* ѣрнорнзцн· н подѧѧше требо|ѧнѣ нмъ·

*Буч:* чернорнзцн, и подѧѧше требованѣ нмъ;  
*Shakh:* чѣрнорнзцѣ, и подѧѧше требованнѣ нмъ;  
*Likh:* чернорнзцн, и, подѧѧше требованѣ нмъ.  
 α : чѣрнорнзцѣ, и подѧѧше требованнѣ нмъ.

**216,10:**

*Laur:* бѣ | же н самъ въздержасѧ ѣ пѧнѣства<sup>ѣ</sup>  
*Radz:* бѣ же въздѣ|ржѧѧ· ѣ пѧнѣства·  
*Acad:* бѣ же въздержасѧ ѣ пѧнѣства·  
*Нуга:* бѣ же <н> сѧ|мъ оудержасѧ ѣ пѧнѣст|ѧѧ<sup>ѣ</sup>  
*Khle:* бѣ` же н сѧ<sup>ѣ</sup> въздрѣжасѧ ѣ пѧнѣства |

*Буч:* бѣ же и самъ въздержасѧ отъ пѧнѣства  
*Shakh:* бѣ же и самъ въздрѣжасѧ отъ пѧнѣства  
*Likh:* Бѣ же и самъ въздержасѧ отъ пѧнѣства  
 α : Бѣ же и самъ въздрѣжасѧ отъ пѧнѣства

**216,11:**

*Laur:* н ѿ похотн· тѣмъ любнмъ | бѣ ѿцѣмъ свонмъ·

*Radz:* н ѿ похотн· тѣмъ любн<sup>М</sup> бѣ ѿцѣ|мъ· свонмъ·

*Acad:* н ѿ похотн· тѣмъ любнмъ бѣ ѿцѣмъ свонмъ

*Hupa:* н похотѣ· тѣмъ любнмъ | бѣ ѿцѣмъ свонмъ·

*Khle:* н похотн· тѣ н любн<sup>М</sup> бѣ ѿцѣмъ свон<sup>М</sup>.

*Bych:* и отъ похоти, тѣмъ любимъ бѣ отцемъ своимъ,

*Shakh:* и отъ похоти; тѣмъ любимъ бѣ отцемъ своимъ,

*Likh:* и от похоти, тѣмъ любимъ бѣ отцемъ своимъ,

α : и отъ похоти, тѣмъ любимъ бѣ отцемъ своимъ,

**216,12:**

*Laur:* ѡко глѣтн· | ѿцю к нему снѹ мон· блго тобѣ |

*Radz:* ѡко глѣтн ѿцю к немѸ· снѸ мон· блго то|бѣ боудеть.

[125<sup>Г</sup>]

*Acad:* ѡко глѣтн ѿцю к немѸ· снѸ мон блго тобѣ бѸдетъ· |

*Hupa:* ѡко глѣтн | ѿцю его к нему· снѹ мон блго | тобѣ·

*Khle:* ѡко глѣтн | ѿцоу кз немуу· снѹ мон блго тебѣ,

*Bych:* ѡко глаголати отцю к нему: “сыну мой! благо тобѣ,

*Shakh:* ѡко глаголати отцю его кз нему: “сыну мой! благо тобѣ,

*Likh:* ѡко глаголати отцю к нему: “Сыну мой! Благо тобѣ,

α : ѡко глаголати отцю кз нему: “Сыну мой! Благо тобѣ,

**216,13:**

*Laur:* ѡко слышу ѿ тобѣ кротость· | и радуюса· ѡко

*Radz:* ѡко слышу ѿ тобѣ кр<о>тость· и радую<sup>с</sup> | ѡко

*Acad:* ѡко слышу ѿ тобѣ кротость· и радуюса ѡко |

*Hupa:* ѡко слышу ѿ тобѣ | кротость ꙗ радуюса ѡко

*Khle:* ѡко слы|шу ѿ тебѣ кротость· и радуюса ѡко

*Bych:* ѡко слышу о тобѣ кротость, и радуюся, ѡко

*Shakh:* ѡко слышу о тобѣ кротость, и радуюся, ѡко

*Likh:* ѡко слышу о тобѣ кротость, и радуюся, ѡко

α : ѡко слышу о тобѣ кротость, и радую ся, ѡко

**216,14:**

*Laur:* ты поконши | старость мою· аще ти подасть |

*Radz:* ты поконши· старость мою· аще ти подасть

*Acad:* ты поконши старость мою· аще ти пода|сть

*Hupa:* ты | поконши старость мою· аще | ти бѣ

*Khle:* ты поконши | старость мою· аще ти бѣ

*Bych:* ты покоиши старость мою; аще ти подасть

*Shakh:* ты покоиши старость мою; аще ти подасть

*Likh:* ты покоиши старость мою· Аще ти подасть

α : ты покоиши старость мою· Аще ти Богъ



**216,15:**

*Laur:* б̄з̄ приати власть стола мое|го· по братьи  
*Radz:* б̄з̄· | приати власть· стола моего по брать  
*Acad:* б̄г̄ь· приати власть стола моего по бра|тъи  
*Нупа:* подасть· приати вла|сть· стола моего по братьи ||  
*Khle:* подасть· пр̄ати вла|сть стола моего по брат̄и  
*Буч:* Богъ прияти власть стола моего, по братьи  
*Shakh:* Богъ прѣяти власть стола моего по братии  
*Likh:* богъ прияти власть стола моего, по братьи  
 α : подасть прияти власть стола моего по братии

**216,16:**

*Laur:* своен· с правдою | а не с насильемъ· то егда  
*Radz:* своен· со пра|вдою. а не насильствомъ· то егда  
*Acad:* своен со правдою· а не с насильствомъ· то | г̄а  
*Нупа:* своен· с правдою а с не на|сильемъ· то егда [80a]  
*Khle:* своен. сз̄ правдою а не с на|[си]л̄їемъ. то г̄а  
*Буч:* своей, с правдою, а не с насильемъ, то егда  
*Shakh:* своей, сз̄ правдою, а не сз̄ насильемъ, то егда  
*Likh:* своей, с правдою, а не с насильемъ, то егда  
 α : своей, сз̄ правдою, а не сз̄ насильемъ, то егда

**216,17:**

*Laur:* б̄з̄ ѿведеть та ѿ житья сего· да ла|жешн  
*Radz:* ѿведеть та б̄г̄з̄ | ѿ житня сего. то лажешн.  
*Acad:* ѿведеть ма б̄г̄з̄ ѿ житья сего· то лаже|шн·  
*Нупа:* б̄з̄ ѿве|деть та ѿ житья твоего· | то ту лажешн  
*Khle:* ѿведе̄т̄ та̄ б̄з̄ ѿ жит̄їа твоего. то тоу|т̄е̄ лажешн  
*Буч:* Богъ отведеть ты отъ житья сего, да ляжешн,  
*Shakh:* Богъ отъведеть ты отъ жития сего, да ляжешн,  
*Likh:* богъ отведеть ты от житья сего, да ляжешн,  
 α : Богъ отъведеть ты отъ жития твоего, то ляжешн,

**216,18:**

*Laur:* идеже азъ лягу оу гроба | моего· понеже люблю  
*Radz:* ид̄же н азъ лагоу· оу гроб̄а моего· понеже люблю  
*Acad:* идеже азъ лаг̄Ѹ оу гроба моего· понеже | люблю  
*Нупа:* ид̄же азъ оу | гроба моего· понеже люблю·  
*Khle:* идеже азъ оу гроба моего. понеже люблю |  
*Буч:* идеже азъ лягу, у гроба моего, понеже люблю  
*Shakh:* идеже азъ лягу, у гроба моего, понеже люблю  
*Likh:* иде же азъ лягу, у гроба моего, понеже люблю  
 α : идеже азъ лягу, у гроба моего, понеже люблю

**216,19:**

*Laur:* тѧ паѹе | брѧѡ твоѹе· се же сѣыса ѡѣа |  
*Radz:* тѧ. пѧ братѣи твоѣи· се же | собыса глѣз ѡѣа  
*Acad:* тѧ· паѹе братѣи твоѣи· се же собыса | глѣз ѡѣа  
*Нурѧ:* тѧ паѹе братѣи твоѣи· се же | сѣыса ѡ<ѣ>а  
*Khle:* тѧ паѹе братѣи твоѣа. се же сѣыса ѡѣа

*Вуч:* тѧ паче братѣи твоеѧ. Се же сѣыстѣя глаголь отѣа  
*Shakh:* тѧ паче братѣи твоеѧ. Се же сѣыстѣя глаголь отѣа  
*Likh:* тѧ паче братѣи твоеѧ”. Се же сѣыстѣя глаголь отѣа  
 α : тѧ паче братѣи твоеѧ”. Се же сѣыстѣя сѧ отѣа

**216,20:**

*Laur:* ѡго ѡко\* глѣлз бѣ сѣму· приѡмшю послѣже  
*Radz:* ѡго· и послѣ братѣи· приѡмшю·  
*Acad:* <мо>ѡго· и послѣ братѣи· приѡмшю |  
*Нурѧ:* ѡго ѡже глѣлз бѣ· | сѣму же приѡмшю послѣже |  
*Khle:* ѡго ѡже | глѣлз бѣ· сѣму\* приѡмшоу послѣже

*Вуч:* ѡго, ѡкоже глаголаль бѣ, сѣму приѡмшю послѣже  
*Shakh:* ѡго, ѡкоже глаголаль бѣ. Сѣму приѡмшю послѣже  
*Likh:* ѡго, ѡкоже глаголаль бѣ. Сѣму приѡмшю послѣже  
 α : ѡго, ѡже глаголаль бѣ. Сѣму приѡмшю послѣже

**216,21:**

*Laur:* всеѧ брѣѧ сто|лз ѡѣа своѡго по смѣрѣи брѧѧ |  
*Radz:* столз | ѡѣа [сво]ѡго  
*Acad:* столз ѡѣа своѡго·  
*Нурѧ:* всеѧ брѣѧ столз ѡѣа своѡго· | ѣ по смѣрѣи брѧѧ  
*Khle:* всеѧ братѣи | столз ѡѣа своѡго. и по смѣрѣи брѧѧ

*Вуч:* всеѧ братѣи столз отѣа своѡго, по смѣрти брѧѧ  
*Shakh:* всеѧ братѣи столз отѣа своѡго, по смѣрти брѧѧ  
*Likh:* всеѧ братѣи столз отѣа своѡго, по смѣрти брѧѧ  
 α : всеѧ братѣи столз отѣа своѡго, по смѣрти брѧѧ

**216,22:**

*Laur:* своѡго· се же кѣѣѣѣ кнѧѧ· | бѣша ѡму  
*Radz:* сѣде в кнѣѣ кнѧѧ· и бѣша ѡму.  
*Acad:* сѣде ѡу кнѣѣ кнѧѧ· | и бѣша ѡм  
*Нурѧ:* своѡго· сѣ|де кнѣѣ кнѧѧ· ѣ бѣша ѡму  
*Khle:* своѡго, сѣде | в кнѣѣ кнѧѧ. и бѣша ѡму

*Вуч:* своѡго; сѣ же Кѣѣѣѣ кнѧѧ, бѣша ѡму  
*Shakh:* своѡго сѣде Кѣѣѣѣ, кнѧѧ; и бѣша ѡму  
*Likh:* своѡго. Сѣ же Кѣѣѣѣ кнѧѧ, бѣша ѡму  
 α : своѡго сѣде Кѣѣѣѣ, кнѧѧ, и бѣша ѡму

**216,23:**

*Laur:* пѣуааи болаше паѣе· | неже сѣдацю юму в  
*Radz:* пѣуааи боль|ши· паѣе неже сѣдацю емоу в  
*Acad:* пѣуааи болаши· паѣе неже сѣдащѣ | емѣ оу  
*Нупа:* пѣуааь болашѣ· паѣе не|же сѣдацю ему оу  
*Khle:* пѣуааи болаша· пѣ | нежелн сѣдацю емоу в  
  
*Вуч:* печали больши паче неже сѣдяцю ему в  
*Shakh:* печали большѣ, паче неже сѣдяцю ему  
*Likh:* печали больши паче, неже сѣдяцю ему в  
 α : печали большѣ, паче неже сѣдяцю ему въ

**216,24:**

*Laur:* переясла|влн· сѣдацю бо юму кзневѣ· |  
*Radz:* переяславли· сѣдацю | бо емоу в кневѣ.  
*Acad:* переяславли· н сѣдащѣ бо емѣ оу кы|евѣ  
*Нупа:* перея|славль· сѣдцю бо ему кн|евѣ·  
*Khle:* переяславли· сѣшю бѣ | емоу в кневѣ.  
  
*Вуч:* Переяславли; сѣдяцю бо ему Кыевѣ,  
*Shakh:* Переяславли. Сѣдяцю бо ему Кыевѣ,  
*Likh:* Переяславли. Сѣдяцю бо ему Кыевѣ,  
 α : Переяславли. Сѣдяцю бо ему Кыевѣ,

**216,25:**

*Laur:* пѣуааль бзѣ юму ѿ снѣвецъ сво|нхъ· яко начааша  
*Radz:* пѣуааль емѣ бы ѿ сыновець сво|н· яко | начааша  
*Acad:* пѣуааль емѣ бы ѿ снѣвецъ сво|н· яко нача|ша  
*Нупа:* пѣуааль бы юму· ѿ снѣ|вницѣ сво|н· яко на<у>ааша  
*Khle:* пѣуааль бы емоу ѿ снѣвецѣ сво|н· яко | начааша  
  
*Вуч:* печаль бысть ему отъ сыновець своихъ, яко начааша  
*Shakh:* печаль бысть ему отъ сыновць своихъ, яко начааша  
*Likh:* печаль бысть ему отъ сыновець своихъ, яко начааша  
 α : печаль бысть ему отъ сыновць своихъ, яко начааша

**216,26:**

*Laur:* юму стужа|ти хота власти  
*Radz:* емоу стоужати· хотаще власти· ѿв сея ѿ|во же  
*Acad:* емѣ стѣжати· хотаще власти ѿво сея· || ѿво же  
*Нупа:* е|му стужати хотаще власти | ї ѿв сея· ѿвѣ же  
*Khle:* емоу стоужати· хотаще власти, і ѿвѣ | сея· ѿвѣ же  
  
*Вуч:* ему стужати, хотя власти, овъ сея, овъ же  
*Shakh:* ему сътужати, хотяще власти, овъ сея, овъ же  
*Likh:* ему стужати, хотя власти ов сея, ово же  
 α : ему сътужати, хотяще власти овъ сея, овъ же

[114<sup>v</sup>]

**216,27:***Laur:* omitted*Radz:* дроугне· сен же омирѣа ѿ· раздаваѣа властѣ*Acad:* дрѣгѣа· сен же омирѣа ѿ· раздѣваѣа вла|стѣ*Нур:* дроугѣ· | се же омирѣваѣ ѿ· раздѣва|ше волостѣ*Khle:* дроугѣа· сѣ̀ же омирѣваѣ ѿ· раздѣ|ваше волостѣ*Буч:* другие; сей же, омиряя ихъ, раздаваше власти*Shakh:* другия; съ же, омиряя ихъ, раздаваше власти*Likh:* другие; сей же, омиряя ихъ, раздаваше власти*α :* другия; се же, омиряя ихъ, раздаваше власти**216,28:***Laur:* имъ· в сѣхъ | печаль вѣсташа и недужѣ емоу· |*Radz:* ѿ· | н в сѣхъ печалн и емоу вѣсташа· и недужѣ емоу·*Acad:* имъ· н в сѣхъ печалн емѣ оусташа и недѣзѣ | емѣ·*Нур:* имъ· оу сѣхъже | печалн вѣсташа и недужѣ емоу·*Khle:* ѿ· но <за> сѣхъже печалн вѣсташа и не|дужѣ емоу·*Буч:* имъ. В сѣхъ печали вѣсташа и недужи ему,*Shakh:* имъ. Въ сѣхъже печали вѣсташа и недужи ему,*Likh:* имъ. В сѣхъ печали вѣсташа и недужи ему,*α :* имъ. Въ сѣхъ печали вѣсташа и недужи ему,**217,1:***Laur:* приспѣваше старость к симъ· | и нача любити*Radz:* и приспѣва|ше старость к симъ· и нача любити*Acad:* и приспѣваше старость к симъ· и нача лю|бити*Нур:* ѿ приспѣваше к н<е>[мъ] имъ старост· ѿ нача любити |*Khle:* и приспѣваше к ѿ старѣ· и нача | любити*Буч:* и приспѣваше старость к симъ; и нача любить

[209,16]

*Shakh:* и приспѣваше старость къ симъ. И нача любить

[274,3]

*Likh:* и приспѣваше старость к симъ. И нача любить

[142,21]

*α :* и приспѣваше старость къ симъ. И нача любить**217,2:***Laur:* смыслъ оунъ || свѣтъ твора с ними· сѣ же

[72c]

*Radz:* свѣтъ· оунъхъ· | сѣ же*Acad:* свѣтъ оунъ· сѣ же*Нур:* смыслъ оунъхъ· и свѣтъ | твораше с ними· сѣ же*Khle:* смыслъ оунны· и свѣтъ твораше с ними | сѣ же*Буч:* смыслъ уныхъ, свѣтъ твора с ними; сѣ же*Shakh:* смыслъ уныхъ, свѣтъ твора съ ними; сѣ же*Likh:* смыслъ уныхъ, свѣтъ твора с ними; сѣ же*α :* смыслъ уныхъ, свѣтъ твора съ ними; сѣ же

**217,3:**

*Laur:* наҫа|ша заводити и негодовати дру|жинны своєю  
*Radz:* наҫаша и заводити и. и негодовати· дру<sup>ж</sup>ины | своєю.  
*Acad:* наҫаша заводити и· и негодовати дру<sup>ж</sup>ины своєю  
*Нупа:* на|ҫаша ї <за>водити и не<г>о<д>о|вати дружины своєю  
*Khle:* наҫаша и заводити и негодовати дружи|ны своєю ||

*Буч:* начаша заводити и, негодовати дружины своєю  
*Shakh:* начаша и заводити и, нача негодовати дружины своєю  
*Likh:* начаша заводити и, негодовати дружины своєю  
 α : начаша и заводити и, негодовати дружины своєю

**217,4:**

*Laur:* первыя· и людѣ<sup>м</sup> не | дох<sup>т</sup>одити княже правды·  
*Radz:* первыя· и людѣмъ. не дох<sup>т</sup>одити правды. и  
*Acad:* первыя· и людѣ|мъ не [до]х<sup>т</sup>одити пр<sup>а</sup>вды·  
*Нупа:* первы|а· ї людѣмъ не хотѣти кня|же правды· ї  
*Khle:* пръвыя. и людѣ<sup>м</sup> не хотѣти княжи правды, [98<sup>v</sup>] i

*Буч:* первая и людемъ не доходити княже правды,  
*Shakh:* първыя, и людемъ не доходити къяже правды. И  
*Likh:* первая и людем не доходити княже правды,  
 α : първыя и людемъ не хотѣти къяже правды. И

**217,5:**

*Laur:* наҫа|ша ти оунни грабити людин | продавати·  
*Radz:* на|ҫа тин· оунни. грабити и продавати лю<sup>д</sup>ь·  
*Acad:* наҫаша тин оунни· гра|бити и продаати людин·  
*Нупа:* наҫаша тиву|нѣ его грабите людин продавати·  
*Khle:* на|ҫаша ти вонн его грабити лю<sup>д</sup>и продаати.

*Буч:* начаша ти унии грабити, людей продавати,  
*Shakh:* начаша ти уни его грабити людии продавати,  
*Likh:* начаша ти унии грабити, людей продавати,  
 α : начаша ти уни грабити, людии продавати,

**217,6:**

*Laur:* сему не свѣдуще | в болѣзнѣ<sup>х</sup> своихъ· разболѣвшю|са  
*Radz:* семѣ не ведѣ|дцоу. въ болѣзнѣ<sup>х</sup> своихъ· и разболѣвшю<sup>с</sup>  
*Acad:* семѣ не ведѣщѣ· в болѣ|знѣ<sup>х</sup> своихъ· и рзболѣвшюся  
*Нупа:* сему не вѣдущю|оу болѣзнѣ<sup>х</sup> своихъ· и | разболѣвшюся  
*Khle:* семуоу | не вѣдоуще въ болѣзнѣ<sup>х</sup> своихъ· и разболѣвшѣ<sup>с</sup>

*Буч:* сему не вѣдущу в болѣзняхъ своихъ. Разболѣвшюся  
*Shakh:* сему не вѣдущю въ болѣзняхъ своихъ. И разболѣвшюся  
*Likh:* сему не вѣдущу в болѣзняхъ своихъ. Разболѣвшюся  
 α : сему не вѣдущю въ болѣзняхъ своихъ. И разболѣвшюся

**217,7:**

*Laur:* юму велми· посла по с̄н̄а сво|его до  
*Radz:* емоу велми. | н посла по с̄н̄а своѣ<sup>Г</sup>  
*Acad:* емѸ велми· н посла | по с̄н̄а своѣго  
*Нупа:* ему велмӣ || посла с̄н̄а своѣго [80b]  
*Khle:* емоу | велми. посла по с̄н̄а своѣго

*Buch:* ему велми, посла по сына своего  
*Shakh:* ему вельми, посъла по сына своего  
*Likh:* ему велми, посла по сына своего  
 α : ему вельми, посъла по сына своего

**217,8:**

*Laur:* володнмера чернигову· | пришедшу володимеру·  
*Radz:* володнмн<р>а. к черниговѸ· и прише|шю· володнмнроу. н  
*Acad:* володнмнра к черниговѸ· и прише|шю володнмнрѸ· н  
*Нупа:* володнмера | чернѣгову· и пришедшу во|лодимеру  
*Khle:* во<sup>А</sup>л<sup>н</sup>мера к чернѣговѸ. | и прише|шю въ<sup>А</sup>л<sup>н</sup>мероу,

*Buch:* Володимера Чернигову; пришедшу Володимеру,  
*Shakh:* Володимера Чьрнигову; и пришедъшю Володимеру,  
*Likh:* Володимера Чернигову. Пришедшу Володимеру,  
 α : Володимира Чьрнигову. И пришедъшю Володимиру,

**217,9:**

*Laur:* видѣвъ н велми болна суца н пла|кавъса·  
*Radz:* видѣ ѿц̄а болна соуца· н пла|каса велми· н  
*Acad:* видѣ ѿц̄а болна сѸца· пла|каса велми н  
*Нупа:* виднѣвъ ѿц̄а боль|на· суца плакаса велми н  
*Khle:* видѣвъ ѿц̄а болна сѸца | плакаса велми. н

*Buch:* видѣвъ и велми болна суца, и плакася;  
*Shakh:* видѣвъ и больна суца, и плакася вельми. и  
*Likh:* видѣвъ и велми болна суца, и плакася.  
 α : видѣвъ отъца больна суца, плака ся вельми. и

**217,10:**

*Laur:* пресѣдащю володи|меру· н ростиславу· с̄н̄у его |  
*Radz:* прѣсѣдащюу володнмнрѸ· н ростисла|воу· с̄н̄оу меньшемѸ  
*Acad:* прѣсѣдащѸ володнмнрѸ н рости|славѸ с̄н̄Ѹ меньшемѸ  
*Нупа:* прнсѣдащю володнмеру· ї ро|стиславу с̄н̄у меньшому  
*Khle:* прнсѣдащю въ<sup>А</sup>л<sup>н</sup>мероу н ро|стиславоу с̄н̄оу меньшему

*Buch:* пресѣдящю Володимеру и Ростиславу, сыну его  
*Shakh:* пресѣдящю Володимеру и Ростиславу, сыну его  
*Likh:* Пресѣдящю Володимеру и Ростиславу, сыну его  
 α : пресѣдящю Володимиру и Ростиславу, сыну мньшему

**217,11:**

*Laur:* меншему· пришедшю же часу преставнса

*Radz:* ѿ· преставн<sup>с</sup>

*Acad:* его. и преставнса

*Hupa:* его· | и пришедшу же часу прѣстави|са

*Khle:* его. и прише<sup>а</sup>шоу же | часоу преставнса

*Buch:* меншему, пришедшю же часу, преставися

*Shakh:* мньшему, пришьдъшю же часу, преставися

*Likh:* меншему, пришедшю же часу, преставися

α : его, пришьдъшю же часу, престаи ся

**217,12:**

*Laur:* тихо и кротко· | и приближнса ко ѿцемъ своимъ·

*Radz:* ти<sup>х</sup>. и кротко и | приложнса· ко ѿцемъ своимъ.

*Acad:* тихо· | и кротко· и приложнса ко ѿцѣмъ своимъ·

*Hupa:* тихо ї кротко· и приложи|са ко ѿцѣмъ своимъ·

*Khle:* тихо и кротко. и приложнса | къ ѿцѣмъ своим<sup>м</sup>.

*Buch:* тихо и кротко и приложися ко отцемъ своимъ,

*Shakh:* тихо и кротко, и приложися къ отцемъ своимъ,

*Likh:* тихо и кротко и приложися ко отцемъ своимъ,

α : тихо и кротко и приложи ся къ отцемъ своимъ,

**217,13:**

*Laur:* княживъ· лѣ<sup>т</sup>· <ѿѿ>· кы|евъ а в переяславли

*Radz:* кнѣживъ в кневь | лѣтъ. ѿ. а в переяславли

*Acad:* кна|живъ оу кневи лѣ<sup>т</sup>· ѿ· а оу переяславли

*Hupa:* княжи|евъ лѣ<sup>т</sup> оу кневь· ѿ· а в перея|славль

*Khle:* княживъ в кыевъ. лѣ<sup>т</sup>· ѿ. а в пе|реяславли

*Buch:* княживъ лѣтъ 15 Кыевъ, а в Переяславли

*Shakh:* кнѣживъ лѣтъ 15 Кыевъ, а Переяславли

*Likh:* княживъ лѣт 15 Кыевъ, а в Переяславли

α : кнѣживъ въ Кыевъ лѣтъ 15, а въ Переяславли

**217,14:**

*Laur:* лѣто | а в черниговѣ лѣто· Володи|меръ же

*Radz:* лѣ<sup>т</sup>· а в черниговѣ лѣ<sup>т</sup>· | володнмир же

*Acad:* лѣтъ· | а в черниговѣ лѣто· володнмиръ же

*Hupa:* лѣ<sup>т</sup>· а в черниговѣ лѣто· | володнмир же

*Khle:* лѣто. а в чернѣговѣ лѣто. въ<sup>а</sup> лѣ<sup>н</sup>меръ<sup>ж</sup> |

*Buch:* лѣто, а в Черниговѣ лѣто. Володимеръ же

*Shakh:* лѣто, а Черниговѣ лѣто. Володимеръ же,

*Likh:* лѣто, а в Черниговѣ лѣто. Володимеръ же

α : лѣто, а въ Черниговѣ лѣто. Володимеръ же

**217,15:**

*Laur:* плакавъся с рoстислaвoмъ брaтoмъ своиmъ· спрaтa|стa  
*Radz:* плакa· с рoстислaвoмъ брaтoмъ своиmъ | спрaтaвши  
*Acad:* плакаса | с рoстислaвoмъ брaтoмъ своиmъ· н спрaтa|вше  
*Нуга:* плакавса с рo|стислaвoмъ брaтoмъ своиmъ· | спрaтaстa  
*Khle:* плакаса з рoстислaвoмъ брaтoмъ своиmъ· спрaтaстa |

*Буч:* плакавъся с Ростиславомъ, братомъ своимъ, спрятаста  
*Shakh:* плакавъся съ Ростиславъмъ, братъмъ своимъ, съпрятаста  
*Likh:* плакавъся с Ростиславомъ, братомъ своимъ, спрятаста  
 α : плакавъ ся съ Ростиславъмъ, братъмъ своимъ, съпрятаста

**217,16:**

*Laur:* тѣло юго· н собрaшася є|пiпiи н· игумєни·  
*Radz:* тѣло его· н собрaшa· єпiпiи· н игумєни· |  
*Acad:* тѣло его· н собрaшася єпiпiи н игумєни· |  
*Нуга:* тѣло его· собрaшa|са єпiпiи игумєни  
*Khle:* тѣлo его· н събрaшa· єпiкiпiи | игумєни

*Буч:* тѣло его; и собращася епископи, и игумени,  
*Shakh:* тѣло его; и събъращася епископи и игумени  
*Likh:* тѣло его. И собращася епископи, и игумени,  
 α : тѣло его. И събъраша ся епископи и игумени

**217,17:**

*Laur:* н чєрноризъ|ци· н поповє· н боляре· н прости|и  
*Radz:* н чєрноризци· н поповє· н боляре· н прости  
*Acad:* н чєрноризци н поповє· н боляре н прости  
*Нуга:* с чєрнориз<з>ци· | н поповє н боляре· н прости|и  
*Khle:* сз чєрно|ризци· н поповє н боляре· н прости

*Буч:* и черноризьци, и попове, и боляре и прости  
*Shakh:* и черноризьци и попове и боляре и прости  
*Likh:* и черноризьци, и попове, и боляре, и прости  
 α : съ черноризьци и попове и боляре и прости

**217,18:**

*Laur:* людьє· вземше тѣло юго со | ѡбьчнми  
*Radz:* люѣ· н вземше тѣло є· н ѡбьчнми  
*Acad:* людн|є· н вземше тѣло его· ѡбьчнми  
*Нуга:* людьє· вземше тѣло его со | ѡбьчнми  
*Khle:* люѣ· взѣше | тѣло его сз обьчнми

*Буч:* людье, и вземше тѣло его, со обычными  
*Shakh:* людие, и възъмъше тѣло его, съ обычными  
*Likh:* людье, и вземше тѣло его, со обычными  
 α : людие, възъмъше тѣло его, съ обычными



**217,19:**

*Laur:* пѣми· положиша | н въз стѣн соѣн· якоже

*Radz:* пѣвшє· положиша н || въз стѣн софѣн·

[125<sup>v</sup>]

*Acad:* пѣвшє· н по|ложиша н во стѣн софѣн·

*Нурa:* пѣми· н положи|ша оу стѣн софѣн· якоже

*Khle:* пѣми· н положиша оу стѣн | соѣн· яко<sup>ж</sup>

*Вуч:* пѣснми положиша и въ святѣй Софѣи, якоже

*Shakh:* пѣснми, положиша и въ святѣй Софѣи, якоже

*Likh:* пѣснми положиша и въ святѣй Софѣи, яко же

α : пѣснми положиша у святѣй Софѣи, якоже

**217,20:**

*Laur:* реко|хѣ<sup>м</sup> преже·

*Radz:* omitted

*Acad:* omitted

*Нурa:* рекохомъ преже·

*Khle:* реко<sup>х</sup> преже<sup>а</sup>·

*Вуч:* рекохомъ преже.

*Shakh:* рекохомъ преже.

*Likh:* рекохомъ преже.

α : рекохомъ преже.

**217,21:**

*Laur:* володимеръ же нача | размышлати река· аще

*Radz:* володимеръ же нача· размышлати река аще азъ

*Acad:* володимеръ же на|ча· размышлати река· аще азъ

*Нурa:* володимеръ | же нача размышлати река | аще азъ

*Khle:* вола<sup>а</sup>меръ же нача размышлати, река· аще а<sup>а</sup>

*Вуч:* Володимеръ нача размышляти, река: “аще

*Shakh:* Володимеръ же нача размышляти, река: “аще

*Likh:* Володимеръ нача размышляти, река: “Аще

α : Володимеръ нача размышляти, река: “Аще азъ

**217,22:**

*Laur:* саду на столѣ ѿца своего· то н|ма<sup>м</sup> рать съ

*Radz:* садоу на столѣ ѿца своего· то нма<sup>м</sup> р<sup>а</sup> со

*Acad:* садѣ на столѣ | ѿца своего· н то нма<sup>м</sup> рать со

*Нурa:* саду на столѣ ѿца | своего· то нма<sup>м</sup> рать со

*Khle:* садоу на столѣ ѿца своего, | то нма<sup>м</sup> рать со

*Вуч:* сяду на столѣ отца своего, то имамъ рать съ

*Shakh:* сяду на столѣ отьца своего, то имамъ рать съ

*Likh:* сяду на столѣ отца своего, то имамъ рать съ

α : сяду на столѣ отьца своего, то имамъ рать съ

**217,23:**

*Laur:* с̄тополк<sup>М</sup>ъ взати· | ѡко естъ столъ прѣ̄ ѿ ѿа  
*Radz:* с̄тополкомъ взати· ѡко то е̄ столъ· преже ѿа  
*Acad:* с̄тополкомъ· | взати ѡко то естъ столъ· преже ѿа  
*Нупа:* с̄тополкомъ оузати· ѡко то е|стъ столъ ѿа моего  
*Khle:* с̄тополк<sup>М</sup>ъ взати· ѡко то е̄ столъ | ѿа его

*Буч:* Святополкомъ взяти, яко есть столъ преже отца  
*Shakh:* Святопѣлкѣмъ взяти, яко тѣ есть столъ преже отъца  
*Likh:* Святополкомъ взяти, яко есть столъ преже отца  
 α : Святопѣлкѣмъ взяти, яко тѣ есть столъ отъца его

**217,24:**

*Laur:* его || былъ· н размысливъ· посла по | с̄тополка· [72d]  
*Radz:* его былъ· н тако размысливъ· посла по с̄тополка·  
*Acad:* его былъ· н тако размысливъ· посла с̄тополка  
*Нупа:* пере|же былъ· н тако ра<з>мысли|въ посла по с̄тополка  
*Khle:* преже былъ· н тако размысливъ посла | по с̄тополка

*Буч:* его былъ”. И размысливъ посла по Святополка  
*Shakh:* его былъ”. И тако размысливъ, посъла по Святопѣлка  
*Likh:* его былъ”. И размысливъ посла по Святополка  
 α : преже былъ”. И тако размысливъ посъла по Святопѣлка

**217,25:**

*Laur:* турову· а самъ нде | чернигову· а  
*Radz:* к тоурову· а самъ нде черниговѣ· а  
*Acad:* к тѣ||ровѣ· а самъ нде к черниговѣ· а [115<sup>f</sup>]  
*Нупа:* турову· а с<а>м<ъ> нде чернигову· а |  
*Khle:* къ тоурову· а с̄м̄ нде к чернигову· | а

*Буч:* Турову, а самъ иде Чернигову, а  
*Shakh:* Турову, а самъ иде Чьрнигову, а  
*Likh:* Турову, а самъ иде Чернигову, а  
 α : Турову, а самъ иде Чьрнигову, а

**217,26:**

*Laur:* ростиславъ переѡславлю· н минувшю велику  
*Radz:* рости|славъ· к переѡславлю· н минѡвши велику  
*Acad:* ростиславъ къ | переѡславлю· н минѡвши великомѣ  
*Нупа:* ростиславъ переѡславлю· | н минувши велику  
*Khle:* ростиславъ к переѡславлю· н минувши ве|лику

*Буч:* Ростиславъ Переяславлю. И минувшю велику  
*Shakh:* Ростиславъ Переяславлю. И минувшю Велику  
*Likh:* Ростиславъ Переяславлю. И минувшю велику  
 α : Ростиславъ Переяславлю. И минувшю Велику

**218,1:**

*Laur:* д̄нн | прешедши празднѣи недѣли· |

*Radz:* д̄нн· н |

*Acad:* д̄нн· н

*Hupa:* д̄нн и пр|шѣдше празднѣи недѣли· |

*Khle:* д̄нн. и прешѣши празднѣи нѣли.

*Буч:* дни, прешедши Празднѣи недѣли, [210,15]

*Shakh:* дни, прешѣдши празднѣи недѣли, [275,9]

*Likh:* дни, прешедши Празднѣи недѣли, [143,5]

α : дни, и прешѣдши Празднѣи недѣли,

**218,2:**

*Laur:* В д̄нѣ· антипаскы· мѣа· апрн|ла· въ· к̄д·

*Radz:* въ д̄нѣ антипаскы мѣа апрн<sup>а</sup> к̄д.

*Acad:* въ | д̄нѣ антипаскы· мѣа· апрн<sup>а</sup> к̄д·

*Hupa:* д̄нѣ· антипасхы· мѣа· апрн|ла· к̄д· ||

*Khle:* въ д̄нѣ | антипасхы· мѣа апрнла· к̄д·

*Буч:* в день антипаскы, мѣсяца априля въ 24

*Shakh:* д̄нѣ антипаскы, мѣсяца априля 24

*Likh:* в день антипаскы, мѣсяца априля въ 24

α : въ д̄нѣ антипаскы, мѣсяца априля 24.

**218,3:**

*Laur:* д̄нѣ·

Прнде ст̄ополкз к̄еву· изидоша

*Radz:* а҃ало к̄нѣ|ннѣ· ст̄опол҃а· в к̄еве· прнде к̄ к̄еву ст̄ополкз· | н изидоша

*Acad:* На҃ало к̄нѣ|женѣа ст̄опол҃а в к̄евѣ· н прнде к̄ к̄евѣ || ст̄ополкз· н изидоша

*Hupa:* НА҃АЛО С̄Т̄ПОЛ҃А К̄НЕВѢ· | К̄НАЖЕНЬА· |

На҃ало к̄наженѣа ст̄опол҃а | оу к̄евѣ· прнде ст̄ополкз к̄н|еву· изидоша [80с]

*Khle:* На҃ало к̄наженѣа ст̄опол҃а въ к̄евѣ· Пр̄нде ст̄ополкз | к̄з к̄еву· н изидоша

*Буч:* день, приде Святополкз Киеву, и изидоша

*Shakh:* день, приде Святопѣлкз Киеву. И изидоша

*Likh:* день, приде Святополкз Киеву. И изидоша

α : Начало к̄няжения Святопѣлча въ Киевѣ. Приде Святопѣлкз къ Киеву. И изидоша

**218,4:**

*Laur:* противу | ему к̄няне с поклоно<sup>м</sup>· н прнѣ|ша н

*Radz:* противу ем̄. к̄няне. с поклоны· н прнѣ|ша

*Acad:* противѣ ем̄ к̄няне | с поклоны н прнѣ|ша

*Hupa:* противу ему | к̄няне с поклономъ· ꙗ̄ прнѣ|ша

*Khle:* противу емоу к̄няне | с поклоно<sup>м</sup>· н прѣ|ша его

*Буч:* противу ему Кияне с поклономъ, и прнѣша и

*Shakh:* противу ему Кияне съ поклономъ, и прнѣша и

*Likh:* противу ему кияне с поклоном, и прнѣша и

α : противу ему Кияне съ поклономъ, и прнѣша

**218,5:**

*Laur:* с радостью· съде на столѣ | ѿца своего н  
*Radz:* с радостню· н съде на столѣ ѿца своего· н  
*Acad:* со радостню· н съде на столѣ ѿца своего· н  
*Нупа:* с радостью· ї съде на столѣ ѿца своего· н  
*Khle:* съ радостію· н съде | на столѣ ѿца своего, н

*Буч:* с радостью, и съде на столѣ отца своего и  
*Shakh:* съ радостію, и съде на столѣ отъца своего и  
*Likh:* с радостью, и съде на столѣ отца своего и  
 α : съ радостію, и съде на столѣ отъца своего и

**218,6:**

*Laur:* стрѡя своего· в се | время пондоша половци  
*Radz:* стрѡя своего· в се же время. пондоша половци·  
*Acad:* стрѡя своего· в се время пондоша половци  
*Нупа:* стрѡя> своего· | в се же время по<sup>н</sup>доша половць |  
*Khle:* стрѡя своего. В се же | время пондоша половци

*Буч:* стрѡя своего. В се время поидоша Половци  
*Shakh:* стрѡя своего. Въ се же время поидоша Половци  
*Likh:* стрѡя своего. В се время поидоша половци  
 α : стрѡя своего. Въ се же время поидоша Половци

**218,7:**

*Laur:* на русьскую землю· слышавше яко | оумерлъ  
*Radz:* на русьскую землю· слышавше· яко оумерлъ  
*Acad:* на русьскую землю· слышавше яко оумерлъ  
*Нупа:* на русьскую землю· слышавше | яко оумерлъ  
*Khle:* на русьскую землю. || слышавше яко оумерлъ

[99<sup>r</sup>]

*Буч:* на Русьскую землю; слышавше яко умерлъ  
*Shakh:* на Русьскую землю; слышавше, яко умерлъ  
*Likh:* на Русьскую землю; слышавше яко умерлъ  
 α : на Русьскую землю; слышавше яко умерлъ

**218,8:**

*Laur:* есть всеволодъ· посла|ша слы къ стѡполку ѿ  
*Radz:* есть· все|волѡ. послаша. послы· ко стѡполку· ѿ  
*Acad:* есть всеволодъ· посла|ша послы· ко стѡполку ѿ  
*Нупа:* есть всеволодъ | послаша послы къ стѡполку | ѿ  
*Khle:* ѿ всеволѡ. послаша послы | ко стѡполку ѿ

*Буч:* есть Всеволодъ, послаша слы къ Святополку о  
*Shakh:* есть Всеволодъ, послаша слы къ Святополку о  
*Likh:* есть Всеволодъ, послаша слы къ Святополку о  
 α : есть Всеволодъ, послаша послы къ Святополку о

**218,9:**

*Laur:* мирѣ· стѣ|полкѣ же не здумавѣ· с болшею дружиною  
*Radz:* мирѣ· стѣпо|лкѣ же не здоумавѣ со болшею дружиною.  
*Acad:* мирѣ· стѣполкѣ же | не з<sup>А</sup>дмавѣ с болшею др<sup>А</sup>джиною  
*Нуга:* мирѣ· стѣполкѣ же не зду|ма с бо<sup>А</sup>шею дружиною  
*Khle:* мирѣ· стѣполкѣ же не съдоума| съ болшею дружиною  
*Буч:* мирѣ. Святополкѣ же, не здумавѣ с болшею дружиною  
*Shakh:* мирѣ. Святопѣлкѣ же, не съдумавѣ съ болшею дружиною  
*Likh:* мирѣ. Святополкѣ же, не здумавѣ с болшею дружиною  
 α : мирѣ. Святопѣлкѣ же, не съдума съ болшею дружиною

**218,10:**

*Laur:* ѡтнею· и стрѡя сво<sup>Г</sup>его· но свѣтъ  
*Radz:* ѡтнею· | и ст<р>ѡя сво<sup>Г</sup>е· совѣтъ  
*Acad:* ѡтнею· и стрѡ|я своего совѣтъ  
*Нуга:* ѡнею | и стрѡя своего но свѣтъ  
*Khle:* ѡнею· и стрѡя своего· но | свѣ<sup>Г</sup>тъ  
*Буч:* отнею и стрѡя своего, совѣтъ  
*Shakh:* отнею и стрѡя своего, нѣ свѣтъ  
*Likh:* отнею и стрѡя своего, совѣтъ  
 α : отнею и стрѡя своего, нѣ свѣтъ

**218,11:**

*Laur:* створи с пришедши|ми с нимъ· изъймавѣ  
*Radz:* сотвори· со приш<sup>А</sup>шми с ни|ми· и понма  
*Acad:* сотвори со приш<sup>А</sup>шми | с нимъ· и понма  
*Нуга:* ство|ри с пришедши с нимъ· їзо|ймавѣ  
*Khle:* сътвори съ приш<sup>А</sup>шми с ни<sup>М</sup>. изъймавѣ  
*Буч:* створи с пришедшими с нимъ, и изъймавѣ  
*Shakh:* сътвори съ приш<sup>А</sup>шми съ нимъ, изъймавѣ  
*Likh:* створи с пришедшими с нимъ, и изъймавѣ  
 α : сътвори съ приш<sup>А</sup>шми съ нимъ, изъймавѣ

**218,12:**

*Laur:* слы вса|жа и в ѡстѡбѣку· слышавше же | се  
*Radz:* послы· и всажа в ѡзѡу· слышавши же |  
*Acad:* послы· и всажа оу в ѡзѡ· | слышавше же  
*Нуга:* послы всажа вѣ погрѣ|бѣ· слышавше же се  
*Khle:* послы | всажа в ѡстеѡу· слышавше же се  
*Буч:* слы, всажа и вѣ истѡбѣку; слышавше же се  
*Shakh:* слы, всажа я и вѣ истѡбѣку. Слышавше же се  
*Likh:* слы, всажа и в-истѡбѣку. Слышавше же се  
 α : послы, всажа и вѣ истѡбѣку. Слышавше же се

**218,13:**

*Laur:* половци поѹаша воевати· | и придоша половци |  
*Radz:* половци· поѹаша воевати· и придоша половци |  
*Acad:* половци· поѹаша воевати· и прїдоша половци  
*Нупа:* половцѣ | поѹаша воевати· и придоша | половцѣ  
*Khle:* половци поѹаша | воевати· и придоша половци

*Буч:* Половци, почаша воевати. И придоша Половци  
*Shakh:* Половци, почаша воевати. И придоша Половци  
*Likh:* половци, почаша воевати. И придоша половци  
 α : Половци, почаша воевати. И придоша Половци

**218,14:**

*Laur:* мнози· и ѡступиша торци|нскзи градъ· сѣпопкъ  
*Radz:* мнози· и ѡстоупиша торческн градъ· сѣпопкъ  
*Acad:* мнози· и ѡстѹпиша торь|скн градъ· сѣпопкъ  
*Нупа:* мнози· ѣ ѡступиша | тор<ъ>чьскн градъ· сѣпопкъ  
*Khle:* мнози· и остѹпиша торческн градъ· сѣпопкъ

*Буч:* мнози, и оступиша Торцийский градъ. Святополкъ  
*Shakh:* мнози, и оступиша Търчеськи градъ. Святопѣлкъ  
*Likh:* мнози, и оступиша Торцийский градъ. Святополкъ  
 α : мнози, и оступиша Търчеськи градъ. Святопѣлкъ

**218,15:**

*Laur:* же пусти | слышавъ половецьскы· хотѣ  
*Radz:* же | слышавъ половци· посла просѣ  
*Acad:* же слышавъ половци· посла просѣ  
*Нупа:* же слышавъ половцѣ посла просѣ  
*Khle:* же слышавъ по|ловци· посла просѣ

*Буч:* же пусти слы Половецьскыѣ, хотѣ  
*Shakh:* же, слышавъ Половцѣ, пусти слы Половчеськыѣ, хотѣ  
*Likh:* же пусти слы половецьскыѣ, хотѣ  
 α : же слышавъ Половцѣ, посла просѣ

**218,16:**

*Laur:* ми|ра· и не всхотѣша половци мира· | и ступиша  
*Radz:* мира· и не всхотѣ|ша половци мира· и попустиша  
*Acad:* мира· и не всхотѣша половци ми|ра· и пѹстиша  
*Нупа:* мира· и не всхотѣ|ша половцѣ мира· ѣ пустиша |  
*Khle:* мира· и не всхотѣша по|ловци мира· и попустиша<sup>с</sup>

*Буч:* мира; и не всхотѣша Половци мира, и ступиша  
*Shakh:* мира; и не всхотѣша Половци мира, и ступиша  
*Likh:* мира. И не всхотѣша половци мира, и ступиша  
 α : мира. И не всхотѣша Половци мира, и пустиша

**218,17:**

*Laur:* половци воюючн· сѣо|полкз же поча сбирати  
*Radz:* позем ли воююще· | сѣо|полкз же собра  
*Acad:* по зем ли· воююще· сѣо|полкз | же собираа  
*Нур:* по землѣ воююще· сѣо|полкз | же нача сбирати  
*Khle:* по зем ли воююще· сѣо|полкз же нача събирати  
*Буч:* Половци воююще. Святополкз же поча сбирати  
*Shakh:* по земли воююще. Святопѣлкз же поча събирати  
*Likh:* половци воюючи. Святополкз же поча сбирати  
 α : по земли воююще. Святопѣлкз же нача събирати

**218,18:**

*Laur:* вое хота | на не· н рѣша ему мужи  
*Radz:* воя· хота на на· н рекоша емоу | моужи  
*Acad:* воа· хота на на· н рѣша емѣ мѣ|жи  
*Нур:* воѣ хота на | нѣ· ѣ рѣша ему мужи  
*Khle:* воа хота на на· н рѣ|ша емоу мѣжи  
*Буч:* вое, хотя на ня. И рѣша ему мужи  
*Shakh:* воя, хотя на нѣ. И рѣша ему мужи  
*Likh:* вое, хотя на ня. И рѣша ему мужи  
 α : воя, хотя на нѣ. И рѣша ему мужи

**218,19:**

*Laur:* смъслє|нинн· не кушанса противу имъ· | яко  
*Radz:* смъслєнинн· не коушанса противо имъ· яко |  
*Acad:* смъслєнїн· не кѣшанса противѣ имъ· | яко  
*Нур:* смъслє|нѣн· не кушанса противу н|мъ· яко  
*Khle:* смъслєнинн· не доум ли противѣ | н̄. яко  
*Буч:* смъслєнии: “не кушайся противу имъ, яко  
*Shakh:* смъслєльнии: “не кушайся противу имъ, яко  
*Likh:* смъслєнии: “Не кушайся противу имъ, яко  
 α : смъслєльнии: “Не кушайся противу имъ, яко

**218,20:**

*Laur:* мало имашн вон· он же рѣ | имѣю отрокз  
*Radz:* мало имашн воя· имѣю ѿрокз  
*Acad:* мало имашн вон· имѣю ѿтрокз  
*Нур:* мало имашн вон· | он же рѣ имъ имѣю ѿтрокз  
*Khle:* мало имашн вон· он же рѣ имъ· имѣю | отро<sup>к</sup>  
*Буч:* мало имашн вой”. Онъ же рече: “имѣю отрокъ  
*Shakh:* мало имашн вой”. Онъ же рече: “имѣю отрокъ  
*Likh:* мало имашн вой”. Онъ же рече: “Имѣю отрокъ  
 α : мало имашн вой”. Онъ же рече: “Имѣю отрокъ

**218,21:**

*Laur:* свои<sup>х</sup> · ѿ · нже могу|тъ || про<тн>ву имъ стати · [73a]  
*Radz:* свои<sup>х</sup> · ѿ нже могѸ|тъ имъ противоу стати ·  
*Acad:* свои<sup>х</sup> | · ѿ · нже могѸтъ имъ противѸ стати ·  
*Нупа:* свои<sup>х</sup> · ѿ · сот · нже могу|тъ <имъ> противу имъ ста|ти  
*Khle:* свои<sup>х</sup> · ѿ смъ со<sup>т</sup> · нже могу<sup>т</sup> противоу ѿ ста<sup>т</sup> · |

*Буч:* своихъ 700, иже могутъ противу имъ стати” ·  
*Shakh:* своихъ осмъ сътъ, иже могутъ противу имъ стати” ·  
*Likh:* своих 700, иже могутъ противу имъ стати” ·  
 α : своихъ 8 сътъ, иже могутъ противу имъ стати” ·

**218,22:**

*Laur:* начаша же | друзни несмысленни гл̄<ати> | понди  
*Radz:* начаша же друзни не|смысленни молвнти · понди  
*Acad:* нача|ша же дрѸзни несмысленни молви понди |  
*Нупа:* начаша же друзни не||смысленѿи · молвнти поїди [80d]  
*Khle:* начаша же друзӣн несмысленнѿи молвнти · пон|ди

*Буч:* Начаша же друзии несмысленнии глаголати: “пойди,  
*Shakh:* Начаша же друзии несъмысльнии мълвити: “пойди,  
*Likh:* Начаша же друзии несмысленнии глаголати: “Пойди,  
 α : Начаша же друзии несъмысльнии мълвити: “Пойди,

**218,23:**

*Laur:* княже · смысленни же | гл̄ху аще бы  
*Radz:* кн̄же · смысленни же · | гл̄ху · аще бы ѿ<sup>х</sup>  
*Acad:* кн̄же · смысленни же гл̄х̄Ѹ · аще бы ѿ<sup>х</sup>  
*Нупа:* княже · смысленыи же | гл̄ху аще бы  
*Khle:* княже · смысленнѿи же гл̄ах̄ѿ · аще бы

*Буч:* княже”; смысленнии же глаголаху: “аще бы ихъ  
*Shakh:* кн̄яже”; съмысльнии же глаголаху: “аще бы  
*Likh:* княже”. Смысленнии же глаголаху: “Аще бы ихъ  
 α : кн̄яже”. Съмысльнии же глаголаху: “Аще бы

**218,24:**

*Laur:* пристроилъ и · ѿ · | тысячь не лихо то есть ·  
*Radz:* пристроилъ · ѿ не лихо ти ѿ̄ ·  
*Acad:* пристроилъ · || · ѿ · не лихо ти есть · [115<sup>v</sup>]  
*Нупа:* пристроилъ ѿ<sup>х</sup> | · ѿ · тысячь не лихо ти есть · |  
*Khle:* пристрой<sup>ѿ</sup> | ѿ<sup>х</sup> · ѿ · тысѿщѿ не лихо ти ѿ̄ ·

*Буч:* построилъ и 8 тысячь, не лихо ти есть,  
*Shakh:* построилъ ихъ и 8 тысячь, не лихо ти есть ·  
*Likh:* построилъ и 8 тысячь, не лихо ти есть ·  
 α : построилъ 8 тысячь, не лихо ти есть ·



**218,25:**

*Laur:* наша | земля ѡскудѣла естъ ѡ рати | н ѡ

*Radz:* наша | земля. ѡскоудѣла ѡ рати.

*Acad:* наша земля ѡскѣдѣла | ѡ рати.

*Hupa:* наша земля ѡскудила естъ | ѡ ратин. н

*Khle:* наша земля ѡскоудѣла ѣ ѡ ратен. н

*Buch:* наша земля оскудѣла естъ отъ рати и отъ

*Shakh:* наша земля оскудѣла естъ отъ рати и отъ

*Likh:* наша земля оскудѣла естъ отъ рати и отъ

α : наша земля оскудѣла естъ отъ рати и

**218,26:**

*Laur:* продажь· но посланса к бра|ту своему володимеру·

*Radz:* пошанса брау<sup>т</sup> своим<sup>8</sup> | володимеру·

*Acad:* пошанса брау<sup>т</sup> своим<sup>8</sup> володимерѣ· |

*Hupa:* продажь· но пошанса къ брату своему· | володимеру

*Khle:* продажь· но пошанса къ брау<sup>т</sup> | своему вол<sup>н</sup>имеру

*Buch:* продажь; но послися к брату своему Володимеру,

*Shakh:* продажь; нъ посѣлися къ брату своему Володимеру,

*Likh:* продажь. Но послися к брату своему Володимеру,

α : продажь. Нъ посѣли ся къ брату своему Володимиру,

**219,1:**

*Laur:* да бы | ти помогль· стѡполкъ же

*Radz:* а бы ти помогль стѡполкъ же

*Acad:* а бы ти помогль· стѡполкъ же

*Hupa:* да бы ти помо|гль· стѡполкъ же

*Khle:* да бы ти помогль. стѡпо<sup>к</sup>ъ |

*Buch:* да бы ти помогль”. Святополкъ же,

[211,14]

*Shakh:* да бы ти помогль”. Святопѣлкъ же,

[276,11]

*Likh:* да бы ти помогль”. Святополкъ же,

[143,24]

α : да бы ти помогль”. Святопѣлкъ же,

**219,2:**

*Laur:* послу|шавъ ихъ· посла к володимеру | да

*Radz:* по||слоушавъ ѣ. н посла к володимерѣ·

[126<sup>1</sup>]

*Acad:* послѣшавъ ихъ· | н посла к володимерѣ

*Hupa:* послуша|<в> ѣ. ѣ посла к володимеру· | да

*Khle:* послоуша ѣ. посла к вол<sup>н</sup>имеру да

*Buch:* послушавъ ихъ, посла к Володимеру, да

*Shakh:* послушавъ ихъ, посѣла къ Володимеру, да

*Likh:* послушавъ ихъ, посла к Володимеру, да

α : послушавъ ихъ, и посѣла къ Володимиру, да

**219,3:**

*Laur:* бзы помогъз ѣмѹ· володнмѣ|р<з> же собра вон

*Radz:* абы помогъз ёмоу· | володнмр же собра вон

*Acad:* абы помогъз емѸ· во|лоднмрѸ же собра вон

*Нупа:* бы помогъз емѹ· воло|днмерѸ же собра вон

*Khle:* бы помогъз емѸ· | во<sup>А</sup>л<sup>Н</sup>мер же събра вон

*Буч:* бы помогъз ему; Володимеръ же собра вои

*Shakh:* бы помогъз ему. Володимеръ же събра воя

*Likh:* бы помогъз ему. Володимеръ же собра вои

α : бы помогъз ему. Володимеръ же събра вои

**219,4:**

*Laur:* свон· и посла по | ростислава брата своего

*Radz:* свон· и посла по ростислава бр<sup>Т</sup>а | своего. до

*Acad:* свон· и посла по рости|слава брата своего до

*Нупа:* свон· | и посла по ростислава бра|та сво<sup>Г</sup>ѣ до

*Khle:* свон. и посла по ростислава | брата своего до

*Буч:* свои и посла по Ростислава, брата своего,

*Shakh:* своя, и посъла по Ростислава, брата своего,

*Likh:* свои и посла по Ростислава, брата своего,

α : свои и посъла по Ростислава, брата своего, до

**219,5:**

*Laur:* пере|яславлю· вела ѣму помага|ти ст̄ополку·

*Radz:* переяславла. вела ёмоу помогати ст̄опо|лку.

*Acad:* переяславла· вела емѸ | помагати ст̄ополкѸ·

*Нупа:* переяславла· | вела емѹ помогати ст̄опо|лку·

*Khle:* переяславла. вела ёмоу помаг<sup>ТН</sup>а | ст̄ополку.

*Буч:* Переяславлю, веля ему помагати Святополку.

*Shakh:* Переяславлю, веля ему помагати Святопълку.

*Likh:* Переяславлю, веля ему помагати Святополку.

α : Переяславля, веля ему помагати Святопълку.

**219,6:**

*Laur:* володнмеру же | пришѣдшю кнѣву· совокупн|стася

*Radz:* володнмрѸ же пришѣшю· к кнѣвѸ· и совокупн<sup>С</sup>

*Acad:* володнмрѸ же пришѣ|шѸ къ кнѣвѸ· и совокѸпися

*Нупа:* володнмеру же пришѣ|дшю кнѣву· и совокупн|ся

*Khle:* ВѸ<sup>А</sup>л<sup>Н</sup>мероу<sup>Ж</sup> пришѣшюу къ кѣвоу. и съвокупн<sup>С</sup>ся

*Буч:* Володимеру же пришедшю Киеву, совокупистася

*Shakh:* Володимеру же пришьдшъю Киеву, съвъкупистася

*Likh:* Володимеру же пришедшю Киеву, совокупистася

α : Володимиру же пришьдшъю Киеву, и съвъкупи ся

**219,7:**

*Laur:* оу ст<sup>Г</sup>а мн<sup>Г</sup>ханла· н вз<sup>А</sup>ста межн собою  
*Radz:* оу ст<sup>Г</sup>го мн<sup>Г</sup>ханла· н вз<sup>А</sup>ста межн собою  
*Acad:* оу ст<sup>Г</sup>го мн<sup>Г</sup>ханла· | н вз<sup>А</sup>ста межн собою  
*Нупа:* оу ст<sup>Г</sup>го мн<sup>Г</sup>ханла· н вз<sup>А</sup>ста межн собою  
*Khle:* оу ст<sup>Г</sup>го мн<sup>Г</sup>ханла· н вз<sup>А</sup>ста межн | събою

*Буч:* у святаго Михаила, и взаста межн собою  
*Shakh:* у святаго Михаила, и възаста межн собою  
*Likh:* у святаго Михаила, и възаста межн собою  
 α : у святаго Михаила, и възаста межн собою

**219,8:**

*Laur:* распр<sup>А</sup> н кото|ры· н оуладившес<sup>А</sup> цѣловаста |  
*Radz:* распр<sup>А</sup>· н кото|ры н у[ла]дн<sup>Е</sup>вшес<sup>Е</sup>· н целоваша  
*Acad:* распр<sup>А</sup>· н которы н оу|ладившес<sup>А</sup>· н целоваша  
*Нупа:* распрѣ н | которы· н <у>лад<н>вшаса | цѣловаста  
*Khle:* распр<sup>А</sup> н которы· н смирившес<sup>А</sup> цѣлова|ста

*Буч:* распр<sup>А</sup> и которы, и уладившася, цѣловаста  
*Shakh:* распр<sup>А</sup>я и которы, и уладивъшася, цѣловаста  
*Likh:* распр<sup>А</sup> и которы, и уладившася, цѣловаста  
 α : распр<sup>А</sup>я и которы, и уладивъша ся, цѣловаста

**219,9:**

*Laur:* кр<sup>С</sup>тъ межн собою· половц<sup>М</sup>емъ | воюющ<sup>М</sup>н<sup>М</sup> по землн·  
*Radz:* кр<sup>С</sup>тъ· межн собою· а поло|вц<sup>М</sup>ѣ воюющ<sup>М</sup>н<sup>М</sup>· по землн·  
*Acad:* кр<sup>С</sup>тъ межн собою· | а половц<sup>М</sup>емъ воюющимъ по землн·  
*Нупа:* кр<sup>С</sup>тъ межн со|бою· а половц<sup>М</sup>емъ воюющ<sup>М</sup>н<sup>М</sup> по землѣ  
*Khle:* кр<sup>С</sup>тъ межю собою· а половц<sup>М</sup>ѣ воюющ<sup>М</sup>н<sup>М</sup> по | зѣлн·

*Буч:* крестъ межн собою, Половцемъ воюющимъ по земли,  
*Shakh:* крестъ межю собою, а Половцемъ воюющемъ по земли.  
*Likh:* крестъ межн собою, половцемъ воюющимъ по земли,  
 α : крестъ межн собою, а Половцемъ воюющимъ по земли.

**219,10:**

*Laur:* н рѣша нма | мужн см<sup>М</sup>ысленнн· почто вы | распр<sup>А</sup>  
*Radz:* н рѣша н<sup>М</sup> см<sup>М</sup>ысленнн· почто | вы нмата.  
*Acad:* н рѣша нмъ | см<sup>М</sup>ысленнн· почто вы нмата  
*Нупа:* н рѣша е|му мужъ см<sup>М</sup>ысленнн· почто вы распрю  
*Khle:* н рѣша емоу м<sup>М</sup>жн см<sup>М</sup>ысленнн, почто вы | распрю

*Буч:* и рѣша има мужи смыслении: “почто вы распр<sup>А</sup>  
*Shakh:* И рѣша има мужи съмыслннии: “почто вы распр<sup>А</sup>я  
*Likh:* и рѣша има мужи смыслении: “Почто вы распр<sup>А</sup>  
 α : И рѣша ему мужи съмыслннии: “Почто вы распр<sup>А</sup>ю

**219,11:**

*Laur:* имате межн собою· а | поганин губать землю  
*Radz:* распрю межн собою· а поганин гоубать | землю· н  
*Acad:* распрю межн | собою· а поганин гѣбать землю·  
*Нупа:* имата ме|жи собою· а поганин губа|ть землю  
*Khle:* имѣта межю собою· а поганин гоубать || землю

[99<sup>v</sup>]

*Буч:* имата межн собою? а поганин губать землю  
*Shakh:* имата межю собою? а поганин губать землю  
*Likh:* имата межн собою? А поганин губать землю  
 α : имата межн собою? А поганин губать землю

**219,12:**

*Laur:* русь|скую· послѣди сѧ уладита· | а нонѣ  
*Radz:* послѣди смнр<н>тѧ· а ннѣ  
*Acad:* послѣдѣ | смнрѣтаса а нынѣ  
*Нупа:* рускую послѣ|дѣ сѧ смнрнта· а ннѣ  
*Khle:* роукоую· послѣ<sup>н</sup> же смнрнтаса· а ннѣ

*Буч:* Русьскую; послѣди сѧ уладита, а нынѣ  
*Shakh:* Русьскую; послѣди сѧ уладита, а нынѣ  
*Likh:* Русьскую. Послѣди сѧ уладита, а нонѣ  
 α : Русьскую. Послѣди сѧ смнрнта, а нынѣ

**219,13:**

*Laur:* пондита протнву пога|ннѣ<sup>м</sup>· любо с миромъ·  
*Radz:* пондита протнвѣ | ннъ· любо с мнромъ· а  
*Acad:* пондѣта протнвѣ ннъ· | любо с мнромъ·  
*Нупа:* пон|дита протнву ннъ· любо | с мнромъ  
*Khle:* по|ндѣта протнвоу ннѣ<sup>м</sup>· любо с мнрѣ<sup>м</sup>·

*Буч:* поидита протнву поганимъ· любо с миромъ,  
*Shakh:* поидѣта протнву поганимъ,· любо съ миръмъ,  
*Likh:* поидита протнву поганимъ· любо с миромъ,  
 α : поидита протнву имъ· любо съ миръмъ,

**219,14:**

*Laur:* любо ратью· володнмеръ хоташе мнра· |  
*Radz:* любо ратью· володннр же хоташе мнра· а  
*Acad:* любо ратью· володннрѣ | же хоташе мнра· а  
*Нупа:* любо ратью· во|лоднмеръ же хоташе мн|ра·  
*Khle:* любо с ратю | въз<sup>н</sup>мер же хоташе мнра·

*Буч:* любо ратью”. Володимеръ хоташе мира,  
*Shakh:* любо ратию”. Володимеръ хоташе мира,  
*Likh:* любо ратью”. Володимеръ хоташе мира,  
 α : любо ратию”. Володимиръ же хоташе мира,

**219,15:**

*Laur:* с̄тополкъ же хоташе рати· и по|нде с̄тополкъ  
*Radz:* с̄тополкъ хоташе ратью· и понде с̄топо|лкъ·  
*Acad:* с̄тополкъ хоташе ратью· | и понде с̄тополкъ  
*Нупа:* с̄тополкъ же хота ра|тъю· и понде с̄тополкъ ||  
*Khle:* с̄тополкъ же хота| ратію· и понде с̄тополкъ

*Вуч:* Святополкъ же хоташе рати; и поиде Святополкъ,  
*Shakh:* Святопѣлкъ же хоташе рати. И поиде Святопѣлкъ  
*Likh:* Святополкъ же хоташе рати. И поиде Святополкъ,  
 α : Святопѣлкъ же хоташе ратию. И поиде Святопѣлкъ

**219,16:**

*Laur:* и володимеръ | и ростиславъ· къ треполю·  
*Radz:* и володимеръ· и ростиславъ· ко треполю· и  
*Acad:* и володимеръ· и рости|славъ· ко треполю· и  
*Нупа:* и володимеръ и ростисла|въ к<ъ> треполю· и [81a]  
*Khle:* и во<sup>л</sup>ѡ<sup>и</sup>меръ и рости|славъ къ треполю· и

*Вуч:* и Володимеръ и Ростиславъ къ Треполю, и  
*Shakh:* и Володимеръ и Ростиславъ къ Трьполю, и  
*Likh:* и Володимеръ, и Ростиславъ къ Треполю, и  
 α : и Володимеръ и Ростиславъ къ Трьполю, и

**219,17:**

*Laur:* при|доша къ стужнѣ· с̄тополкъ же || и володимеръ· [73b]  
*Radz:* при|доша ко стугнѣ· с̄тополкъ же· и володимеръ·  
*Acad:* при|доша ко стѣгнѣ· | с̄тополкъ же· и володимеръ·  
*Нупа:* при|доша ко стѣ<н>гнѣ· с̄тополкъ | же и володимеръ·  
*Khle:* при|доша къ стугнѣ· с̄то|полкъ же и во<sup>л</sup>ѡ<sup>и</sup>меръ,

*Вуч:* придоша къ Стугнѣ. Святополкъ же, и Володимеръ  
*Shakh:* придоша къ Стугнѣ. Святопѣлкъ же и Володимеръ  
*Likh:* придоша къ Стугнѣ. Святополкъ же, и Володимеръ  
 α : придоша къ Стугнѣ. Святопѣлкъ же и Володимеръ

**219,18:**

*Laur:* и ростиславъ | созваша дружину свою  
*Radz:* и росла|въ· и созваша дружиню свою·  
*Acad:* и ростиславъ· | созваша дрѣжинѣ свою  
*Нупа:* и рости|славъ· съзваша дружину | свою  
*Khle:* и ростиславъ· съзваша | дружиню свою

*Вуч:* и Ростиславъ созваша дружину свою  
*Shakh:* и Ростиславъ съзваша дружину свою  
*Likh:* и Ростиславъ созваша дружину свою  
 α : и Ростиславъ съзваша дружину свою

**219,19:**

*Laur:* на свѣ|тъ· хотаѹе поступити чере|сз рѣку·

*Radz:* на совѣтъ· хоташе | постѹпити чрѣ рекѸ

*Acad:* на свѣ<sup>Т</sup>· хотаѹе пѣ|стити чрѣ рекѸ·

*Нур:* на свѣтъ· хотаѹе по|ступити чересъ рѣку·

*Khle:* на свѣтъ· хоташе постѣпн | чрѣ<sup>ТН</sup> рѣкоу·

*Буч:* на совѣтъ, хотяче поступити чересъ рѣку,

*Shakh:* на свѣтъ, хотяще поступити чресъ рѣку,

*Likh:* на совѣтъ, хотяче поступити чересъ рѣку,

α : на свѣтъ, хотяче поступити чресъ рѣку,

**219,20:**

*Laur:* и начаша думати | глш̄е володнмеръ· яко

*Radz:* и начаша дѸмати. глш̄е володн|меръ· яко

*Acad:* и начаше дѸмати· и гл̄аше | володнмеръ· яко

*Нур:* и на|таша думати· и глш̄е воло|днмеръ· яко

*Khle:* и начаша доумати. и гл̄аше въ<sup>А</sup>ω<sup>Н</sup>|меръ· яко

*Буч:* и начаша думати. И глаголаше Володимеръ: “яко

*Shakh:* и начаша думати. И глаголаше Володимеръ, яко

*Likh:* и начаша думати. И глаголаше Володимеръ, яко

α : и начаша думати. И глаголаше Володимиръ, яко

**219,21:**

*Laur:* сдѣ | стоаѹе чересъ рѣку в грозѣ се|н створимъ

*Radz:* здѣ стоаще· чрѣ рекѸ· въ грозѣ· сен сотво|римъ

*Acad:* здѣ стоаще чрѣ рекѸ во | грозѣ сѣ`сотворимъ

*Нур:* сдѣ стоаще· | чересъ рѣку оу грозѣ сен· | створимъ

*Khle:* здѣ`стоаще чрѣ<sup>З</sup> рѣкоу оу грозѣ сен. сз|твори<sup>М</sup>

*Буч:* сдѣ стояще чересъ рѣку, в грозѣ сей, створимъ

*Shakh:* “сдѣ стояще, чресъ рѣку, въ грозѣ сеи, сътворимъ

*Likh:* “Сдѣ стояще чересъ рѣку, в грозѣ сей, створимъ

α : “Сдѣ стояще чресъ рѣку, у грозѣ сеи, сътворимъ

**219,22:**

*Laur:* миръ с ними· и при|стоаху совѣту сему смзслє|ни

*Radz:* с ними миръ· и присташа свѣтоу семѸ· смзслє|ни

*Acad:* с ними миръ· и приста|ша совѣтѸ сѣмѸ· смзслєнн

*Нур:* миръ с ними· | и присташа свѣту сему смзслєнѣн

*Khle:* миръ с ними. и присташа свѣтоу семѸ. | смзслєннїн

*Буч:* миръ с ними”; и пристояху совѣту сему смыслени

*Shakh:* миръ съ ними”. И пристояху свѣту сему съмыслєнн

*Likh:* миръ с ними”. И пристояху совѣту сему смыслени

α : миръ съ ними”. И присташа свѣту сему съмыслєнн

**219,23:**

*Laur:* мужн· янь и прочни· | кияне же не  
*Radz:* моужн· янь. и прочни· кияне же [не]  
*Acad:* мѣжн· янь и прочни· кияне же не [116<sup>г</sup>]  
*Нур:* мужн· янь и прочи· киянъ же не  
*Khle:* мѣжн· янь, и прочи· кияне же | не

*Буч:* мужи, Янь и прочии. Кияне же не  
*Shakh:* мужи, Янь и прочии. Кияне же не  
*Likh:* мужи, Янь и прочии. Кияне же не  
 α : мужи, Янь и прочии. Кияне же не

**219,24:**

*Laur:* вѣхотѣша.                    но | рекоша хощемъ  
*Radz:* вѣсхотѣша свѣта сего. но рекоша хощемъ  
*Acad:* восхотѣша свѣта сего. но рекоша хощемъ  
*Нур:* восхотѣша | свѣта сего. но рекоша хощемъ  
*Khle:* вѣсхотѣша свѣта сего. но рекоша. хоще<sup>м</sup>

*Буч:* вѣхотѣша свѣта сего, но рекоша: “хощемъ  
*Shakh:* вѣсхотѣша свѣта сего, нъ рекоша: “хощемъ  
*Likh:* вѣхотѣша свѣта сего, но рекоша: “Хощемъ  
 α : вѣсхотѣша свѣта сего, нъ рекоша: “Хощемъ

**219,25:**

*Laur:* са бити по|ступимъ на оную сторону рѣки·  
*Radz:* са бити· постѣпимъ· на оную страну рекоу·  
*Acad:* са бити· постѣпимъ на оную страну рекѣ  
*Нур:* са бити· поступи|мъ на оную сторону рѣкъ, |  
*Khle:* са | бити. постѣпимъ на оную сторону рѣкы.

*Буч:* ся бити; поступимъ на оную сторону рѣки”.  
*Shakh:* ся бити; поступимъ на оную страну рѣкы”.  
*Likh:* ся бити; поступимъ на оную сторону рѣки”.  
 α : ся бити; поступимъ на оную страну рѣкы”.

**219,26:**

*Laur:* възлюбнша свѣто съ и | преидоша  
*Radz:* и нзволнша. свѣтъ сен· и преидоша  
*Acad:* и нзлюбнша свѣтъ сен· и преидоша  
*Нур:* нзлюбнша свѣто съ· и преидоша  
*Khle:* и нзлюбнша свѣтъ съ· и преидоша

*Буч:* И възлюбиша свѣтъ съ, и преидоша  
*Shakh:* И възлюбиша свѣтъ съ, и преидоша  
*Likh:* И възлюбиша свѣтъ съ, и преидоша  
 α : И възлюбиша свѣтъ съ, и преидоша

**219,27:**

*Laur:* стугну рѣку· бѣ | бо наводнилася велми тогда·

*Radz:* стоугнѣ рекѣ· бѣ бо тогда· наводнилася велми·

*Acad:* стѣгнѣ | рекѣ· бѣ бо тогда наводнилася велми·

*Hupa:* стѣ рѣку· бѣ бо тогда |наводнилася велми·

*Khle:* стѣгноу рѣкоу· | бѣ бо тога наводнилася велми·

*Buch:* Стугну рѣку; бѣ бо наводнилася велми тогда.

*Shakh:* Стугну рѣку, бѣ бо наводнилася велми тѣгда.

*Likh:* Стугну рѣку. Бѣ бо наводнилася велми тогда.

α : Стугну рѣку. Бѣ бо тѣгда наводнилася велми.

**219,28:**

*Laur:* стѣполкѣ же и володимѣрѣ· и ростиславѣ·

*Radz:* стѣполкѣ же· и володимерѣ· и ростиславѣ·

*Acad:* стѣполкѣ | же и володимирѣ· и ростиславѣ·

*Hupa:* стѣполкѣ же и володимерѣ и ростиславѣ·

*Khle:* стѣполкѣ же | и волѣмерѣ, и ростиславѣ·

*Buch:* Святополкѣ же, и Володимерѣ и Ростиславѣ,

*Shakh:* Святопѣлкѣ же и Володимерѣ и Ростиславѣ,

*Likh:* Святополкѣ же, и Володимерѣ и Ростиславѣ,

α : Святопѣлкѣ же и Володимерѣ и Ростиславѣ,

**220,1:**

*Laur:* исполчивше дружинѣ поидоша и идяше на

*Radz:* исполчивше | и поидоша· идяше на

*Acad:* исполчивше са и поидоша· идяше на

*Hupa:* исполчившеса | поидоша· идяше на

*Khle:* исполчившеса поидоша· идяше на

*Buch:* исполчивше дружину, поидоша; и идяше на

[212,15]

*Shakh:* испѣлчивше дружину, поидоша. И идяше на

[277,14]

*Likh:* исполчивше дружину, поидоша. И идяше на

[144,10]

α : испѣлчивше ся, поидоша. Идяше на

**220,2:**

*Laur:* деснѣи сторонѣ стѣполкѣ· на шюен володимѣрѣ·

*Radz:* деснон странѣ· стѣполкѣ· а | на шюен володимерѣ·

*Acad:* деснон странѣ стѣполкѣ· а на шюен володимирѣ·

*Hupa:* деснон|н сторонѣ стѣполкѣ· а на | шюен володимер<ѣ>·

*Khle:* деснон сторонѣ стѣполкѣ· на | шюен възѣмерѣ,

*Buch:* деснѣи сторонѣ Святополкѣ, на шюей Володимерѣ,

*Shakh:* деснѣи странѣ Святопѣлкѣ, на шюей Володимерѣ,

*Likh:* деснѣи сторонѣ Святополкѣ, на шюей Володимерѣ,

α : деснон странѣ Святопѣлкѣ, а на шюей Володимерѣ,



**220,3:**

*Laur:* посреѣдѣ же бѣ ростиславѣ | минуѣше  
*Radz:* а насреѣди бѣ ростиславѣ· и минѣше  
*Acad:* а посреѣдѣ | ростиславѣ· и минѣше  
*Нуга:* а посреѣдѣ ростиславѣ· ꙗ минуѣше  
*Khle:* а посреѣдѣ ростиславѣ· и ми|ноуѣше

*Вуч:* посреѣдѣ же бѣ Ростиславѣ; и минуѣше  
*Shakh:* посреѣдѣ же бѣ Ростиславѣ. И минуѣше  
*Likh:* посреѣдѣ же бѣ Ростиславѣ. И минуѣше  
 α : а посреѣдѣ Ростиславѣ. И минуѣше

**220,4:**

*Laur:* треполь прѣидоша | валѣ· и се половци нѣаху  
*Radz:* треполь· и прѣидоша валѣ и се половци. нѣаху |  
*Acad:* <т>репѣ<sup>а</sup> и прѣидоша | валѣ· и се половци нѣахѣ  
*Нуга:* треполь· прѣидоша валѣ· и се половцѣ нѣаху  
*Khle:* треполь· и прѣидоша валѣ· и се половци | нѣахѣ

*Вуч:* Треполь, прѣидоша валѣ. И се Половци идяху  
*Shakh:* Трьполь, прѣидоша валѣ. И се, Половци идяху  
*Likh:* Треполь, прѣидоша валѣ. И се половци идяху  
 α : Трьполь, прѣидоша валѣ. И се Половци идяху

**220,5:**

*Laur:* прѣотиву· и стрѣлци прѣд ними· | нашимъ же  
*Radz:* прѣотивоу· и стрѣлци· прѣотивѣу· прѣд ними· нашимъ | же·  
*Acad:* прѣотивѣ· и стрѣлци прѣотивѣ прѣд ними· нашимъ же  
*Нуга:* прѣотиву· и стрѣлци прѣотиву | прѣд<митни> ними· наши|мъ же  
*Khle:* прѣотивоу· и стрѣлци прѣотивоу прѣд | ними· наши<sup>м</sup> же

*Вуч:* прѣотиву, и стрѣлци прѣотиву прѣд ними; нашимъ же  
*Shakh:* прѣотиву, и стрѣлци прѣдѣ ними; нашимъ же  
*Likh:* прѣотиву, и стрѣлци прѣотиву прѣдѣ ними; нашимъ же  
 α : прѣотиву, и стрѣлци прѣотиву прѣдѣ ними; нашимъ же

**220,6:**

*Laur:* ставшимъ ме|жи валомъ· поставиша ста|ги  
*Radz:* ставшимъ межи валѣма. и поставиша стаги |  
*Acad:* ставши|мъ межи валѣма· и поставиша стаги  
*Нуга:* ставшимъ межи | валѣма· ꙗ поставиша ста|ги  
*Khle:* ставши<sup>м</sup> межи валѣма. и поста|виша стаги

*Вуч:* ставшимъ межи валѣма, поставиша стаги  
*Shakh:* ставшемъ межи валѣма, поставиша стаги  
*Likh:* ставшимъ межи валѣма, поставиша стаги  
 α : ставшимъ межи валѣма, поставиша стаги

**220,7:**

*Laur:* свон· и пондоша стрѣлци | нз валу· и половци

*Radz:* своя·

*Acad:* своа· |

*Нупа:* своя· и нзидоша стрѣлци нз валу· и половци

[81b]

*Khle:* свон· и нзидоша стрѣлци нз валу· | и половци

*Буч:* свои, и поидоша стрѣлци из валу; и Половци,

*Shakh:* своя, и поидоша стрѣлци из валу; и Половци,

*Likh:* свои, и поидоша стрѣлци из валу. И половци,

α : своя, и поидоша стрѣлци из валу. И Половци,

**220,8:**

*Laur:* пришедше | к валови· поставиша стѣгы своѣ· и

*Radz:* omitted

*Acad:* omitted

*Нупа:* пришедше к валови· поставиша | стѣги своѣ·

*Khle:* пришедше к валови· поставиша стѣги | своа·

*Буч:* пришедше к валови, поставиша стѣгы своѣ, и

*Shakh:* пришедше к валови, поставиша стѣгы своѣ; и

*Likh:* пришедше к валови, поставиша стѣгы своѣ, и

α : пришедше к валови, поставиша стѣгы своя, и

**220,9:**

*Laur:* налегша первое | на стѣполка и възломиша

*Radz:* налагоша первое на стѣполка· и поломниша ||

*Acad:* налагоша первое на стѣполка· и поломниша |

*Нупа:* налагоша первое на стѣполка· и възломиша

*Khle:* налагоша первое на стѣполка· и възломиша

*Буч:* налагоша первое на Святополка, и възломиша

*Shakh:* налагоша первое на Святопѣлка, и възломиша

*Likh:* налагоша первое на Святополка, и възломиша

α : налагоша первое на Святопѣлка, и възломиша

**220,10:**

*Laur:* полкъ его· стѣполкъ же стояше || крѣпко· и

[73c]

*Radz:* полкъ его· стѣполкъ же стояше крѣпко· и

[126<sup>v</sup>]

*Acad:* полкъ его стѣполкъ же стояше крѣпко· и

*Нупа:* полкъ его· стѣполкъ | же стояше крѣпко· и

*Khle:* полкъ его· стѣполкъ же стояше крѣпко· | и

*Буч:* полкъ его· Святополкъ же стояше крѣпко, и

*Shakh:* пѣлкъ его· Святопѣлкъ же стояше крѣпко, и

*Likh:* полкъ его· Святополкъ же стояше крѣпко, и

α : пѣлкъ его· Святопѣлкъ же стояше крѣпко, и

**220,11:**

*Laur:* побѣгоша людѣ не | стерпаче ратны<sup>х</sup> противленѣ|а·  
*Radz:* побегоша | лю<sup>ѣ</sup>. не терпаче ратны<sup>х</sup> противленнѣ·  
*Acad:* побѣгоша людѣ не терпаче ратны<sup>х</sup> противленіѣ·  
*Нур:* побѣ|гоша людѣ· не терпаче ра|тны<sup>х</sup> противленнѣ·  
*Khle:* побѣгоша лю<sup>ѣ</sup>. не трѣпаче ратны<sup>х</sup> проти|вленіѣ.

*Вуч:* побѣгоша людѣ, не стерпяче ратныхъ противленья  
*Shakh:* побѣгоша людѣ, не тѣрпяче ратныхъ противления,  
*Likh:* побѣгоша людѣ, не стерпяче ратныхъ противленья  
 α : побѣгоша людѣ, не тѣрпяче ратныхъ противления

**220,12:**

*Laur:* и побѣже сѣополкъ·  
*Radz:* и послеже побѣжа сѣополкъ·  
*Acad:* послѣже побѣже сѣополкъ·  
*Нур:* ѿ послѣ|же побѣже сѣополкъ·  
*Khle:* и послѣже побѣже сѣополкъ.

*Вуч:* и послеже побѣже Святополкъ.  
*Shakh:* и послеже побѣже Святопѣлкъ.  
*Likh:* и послеже побѣже Святополкъ.  
 α : и послеже побѣже Святопѣлкъ.

**220,13:**

*Laur:* по томъ | наступиша на володимера· | и бы<sup>с</sup>  
*Radz:* и налегаша на володимера· и бы<sup>с</sup>  
*Acad:* и налегаша | на володимера· и бы<sup>с</sup>  
*Нур:* и на|легаша на володимера· ѿ бы<sup>с</sup> |  
*Khle:* и налег<sup>ш</sup> || на во<sup>л</sup>д<sup>и</sup>мера· и бы<sup>с</sup> [100<sup>г</sup>]

*Вуч:* Потомъ наступиша на Володимера, и бысть  
*Shakh:* По томъ наступиша на Володимера, и бысть  
*Likh:* Потомъ наступиша на Володимера, и бысть  
 α : И налегаша на Володимира, и бысть

**220,14:**

*Laur:* брань люта побѣже и во|лодимеръ· с ростиславомъ· |  
*Radz:* брань | люта· и побеже и володимеръ· с ростиславомъ·  
*Acad:* брань люта· и побѣже во|лодимеръ с ростиславомъ·  
*Нур:* брань люта· ѿ побѣже и воло|димеръ с ростиславомъ  
*Khle:* бра<sup>н</sup> люта· и побѣже и во<sup>л</sup>д<sup>и</sup>меръ с ростиславо<sup>м</sup>

*Вуч:* брань люта; побѣже и Володимеръ с Ростиславомъ  
*Shakh:* брань люта; побѣже и Володимеръ съ Ростиславѣмъ.  
*Likh:* брань люта; побѣже и Володимеръ с Ростиславомъ  
 α : брань люта; и побѣже и Володимиръ съ Ростиславѣмъ

**220,15:**

*Laur:* приѣѣгоша к рѣцѣ  
*Radz:* и вон его. | и приѣѣгоша к рѣцѣ  
*Acad:* и вон его. приѣѣгоша к рѣцѣ  
*Нупа:* и | вон его. и приѣѣгоша к рѣцѣ  
*Khle:* и вон его. и приѣѣгоша к рѣцѣ  
  
*Вуч:* и вон его. И приѣѣгоша к рѣцѣ  
*Shakh:* И приѣѣгоша къ рѣцѣ  
*Likh:* и вон его. И приѣѣгоша к рѣцѣ  
 α : и вон его. И приѣѣгоша къ рѣцѣ

**220,16:**

*Laur:* стугнѣ. | и вбрѣде володимеръ с ростиславомъ.  
*Radz:* стугнѣ. и вбрѣде н. володен. володимеръ с ростиславомъ.  
*Acad:* стугнѣ. и вбрѣди н. володимеръ с ростиславомъ.  
*Нупа:* стугнѣ. и вбрѣдъ володимеръ с ростиславомъ. |  
*Khle:* стугнѣ. и вбрѣдѣ володимеръ с ростиславомъ. |  
  
*Вуч:* Стугнѣ, и вбрѣде Володимеръ с Ростиславомъ,  
*Shakh:* Стугнѣ, и вбрѣде Володимеръ съ Ростиславомъ,  
*Likh:* Стугнѣ, и вбрѣде Володимеръ с Ростиславомъ,  
 α : Стугнѣ, и вбрѣде Володимеръ съ Ростиславомъ,

**220,17:**

*Laur:* нача оутапати ростиславъ. прѣѣ очима  
*Radz:* и нача оутапати ростиславъ. | прѣѣ очима.  
*Acad:* и нача оутапати ростиславъ. прѣѣ очима  
*Нупа:* и нача оутапати ростиславъ. прѣѣ очима  
*Khle:* и нача оутапати ростиславъ. прѣѣ очима  
  
*Вуч:* и нача утапати Ростиславъ предъ очима  
*Shakh:* и нача утапати Ростиславъ предъ очима  
*Likh:* и нача утапати Ростиславъ пред очима  
 α : и нача утапати Ростиславъ предъ очима

**220,18:**

*Laur:* володимерима. и хотѣ похватити брата своего  
*Radz:* володимеровымн. и хотѣ похватити | бра своего.  
*Acad:* володимеровымн. и хотѣ похватити брата своего.  
*Нупа:* володимеровымн. и хотѣ похва<ли>тити | брата своего.  
*Khle:* въ володимеровымн. и хотѣ похватити брата своего. |  
  
*Вуч:* Володимерима, и хотѣ похватити брата своего,  
*Shakh:* Володимерима; и хотѣ похватити брата своего,  
*Likh:* Володимерима. И хотѣ похватити брата своего  
 α : Володимерима. И хотѣ похватити брата своего

**220,19:**

*Laur:* и мало не оу|топе самъ· и оутопе ростисл<sup>А</sup>въ  
*Radz:* и мало не оутоноу<sup>А</sup> и самъ· и тако оуто|пе ростиславъ·  
*Acad:* и мало не оутоп<sup>8</sup> и са|мъ· и тако оутопе ростиславъ·  
*Нупа:* и мало не вто|пу самъ· и тако оутопе ро|стиславъ·  
*Khle:* и мало не оутоноу с<sup>М</sup>ъ. и тако оутопе ростисл<sup>Е</sup>ъ, |

*Bych:* и мало не утопе самъ; и утопе Ростиславъ,  
*Shakh:* и мало не утопе самъ. И тако утопе Ростиславъ,  
*Likh:* и мало не утопе самъ. И утопе Ростиславъ,  
 α : и мало не утону самъ. И тако утопе Ростиславъ,

**220,20:**

*Laur:* снъ всеволожь· володнме|ръ же пѣбрѣдъ рѣку  
*Radz:* снъ всевожь· волод<н>мир же пребрѣдъ | рекоу  
*Acad:* снъ всѐволожь· | володнмиръ же пѣбрѣдъ рекъ  
*Нупа:* снъ всеволожь· | володимеръ же пре<б>рѣдъ | рѣку  
*Khle:* снъ всевол<sup>Ж</sup>ъ. въ<sup>А</sup>м<sup>Н</sup>ер же пребры<sup>А</sup> рѣкоу

*Bych:* сынъ Всеволожь. Володимеръ же пребрѣдъ рѣку  
*Shakh:* сынъ Всеволожь. Володимеръ же, пребрѣдъ рѣку  
*Likh:* сынъ Всеволожь. Володимеръ же пребрѣдъ рѣку  
 α : сынъ Всеволожь. Володимеръ же пребрѣдъ рѣку

**220,21:**

*Laur:* с малою дру|жиною мнози бо падоша ѿ полка  
*Radz:* с малою дружиною· мнози же падоша ѿ полка |  
*Acad:* с малою дрѣжи|ною· мнози же падоша ѿ полка  
*Нупа:* с маломъ дружины· | мнози же падоша ѿ полка |  
*Khle:* з ма|л<sup>М</sup> дружины. мнози же падоша ѿ полка

*Bych:* с малою дружиною, мнози бо падоша отъ полка  
*Shakh:* съ малъмъ дружины,—мнози бо падоша отъ пълка  
*Likh:* с малою дружиною,—мнози бо падоша от полка  
 α : съ малъмъ дружины, мънози бо падоша отъ пълка

**220,22:**

*Laur:* юго и боляре юго ту падо|ша· и перешѣдъ на  
*Radz:* его· и боляре его тѣ падоша· и прешѣ<sup>А</sup> на  
*Acad:* его· и боляре его || тѣ падоша· и прише<sup>А</sup> на [116<sup>у</sup>]  
*Нупа:* его· и боляръ ѣ<sup>Г</sup> тѣто падоша· | і<sup>Г</sup> пришедъ на  
*Khle:* ѣ<sup>Г</sup>. | и боляре его тоут<sup>Ж</sup> падоша и прише<sup>А</sup> на

*Bych:* его, и боляре его ту падоша, и перешѣдъ на  
*Shakh:* его, и боляре его ту падоша,—и прешѣдъ на  
*Likh:* его, и боляре его ту падоша,—и перешѣдъ на  
 α : его, и боляре его ту падоша, и пришедъ на

**220,23:**

*Laur:* ѡну сторо|ну днѣпра· плакаса по братѣ |  
*Radz:* ѡноу страну днѣ|пра· и плакаса по братѣ  
*Acad:* ѡнѡ странѡ днѣпра· | и плакаса по братѣ  
*Нупа:* ѡну сторону | днѣпра· плакаса по бра<sup>T</sup> |  
*Khle:* оноу страу<sup>N</sup> | днѣпра· плакаса по братѣ

*Буч:* ону сторону Днѣпра, плакася по братѣ  
*Shakh:* ону страну Днѣпра, плакася по братѣ  
*Likh:* ону сторону Днѣпра, плакася по братѣ  
 α : ону страну Днѣпра, плакася по братѣ

**220,24:**

*Laur:* своимъ· и по дружинѣ своем· | пршедъ чернигову  
*Radz:* своимъ· и дружинѣ своем· и иде к чернигову.  
*Acad:* своимъ и по дружинѣ сво|ен· и иде к черниговѣ  
*Нупа:* своимъ· и по дружинѣ сво|ен· иде чернѣгову  
*Khle:* своѣ<sup>M</sup> и по дружинѣ | своем· иде къ чернѣгову

*Буч:* своимъ и по дружинѣ своей, и иде Чернигову  
*Shakh:* своимъ и по дружинѣ своей, и иде Чернигову  
*Likh:* своимъ и по дружинѣ своей, и иде Чернигову  
 α : своимъ и по дружинѣ своей, и иде Чернигову

**220,25:**

*Laur:* печале|нъ зѣло· стѡполкъ же вѣѣже |  
*Radz:* печаленъ велми· стѡполкъ же оубѣжа |  
*Acad:* печаленъ велми· стѡпо|лъкъ же оубежа  
*Нупа:* печале|нъ велми· стѡполкъ же оу|ѣѣже  
*Khle:* печалѣ<sup>N</sup> вѣ<sup>^</sup>ми· стѡпо|лъкъ же оубѣже

*Буч:* печалень зѣло. Святополкъ же вѣѣже  
*Shakh:* печальнъ зѣло. Святопѣлкъ же вѣѣже  
*Likh:* печалень зѣло. Святополкъ же вѣѣже  
 α : печальнъ вельми. Святопѣлкъ же убѣже

**220,26:**

*Laur:* в треполь· и затвориса ту· и бѣ | ту до вечера  
*Radz:* въ треполь· и затвориса тоу· и бѣ до вечера·  
*Acad:* въ треп<sup>^</sup> и затвориса тѡ· и бѣ | до вечера·  
*Нупа:* во тр<ѣ>поль· и затво|риса ту· ꙗ бѣ до вечера·  
*Khle:* въ треп<sup>^</sup>, и затвориса тоу· и | бѣ` до вечера.

*Буч:* в Треполь, и затворися ту, и бѣ ту до вечера,  
*Shakh:* въ Трьполь, и затворися ту, и бѣ ту до вечера,  
*Likh:* в Треполь, и затворися ту, и бѣ ту до вечера,  
 α : въ Трьполь, и затвори ся ту, и бѣ ту до вечера,

**220,27:**

*Laur:* и на ту ноць при|де кневу· половци же  
*Radz:* и в тоу | ноць. приде к кневоу. половци же  
*Acad:* и в тѣ ноць прїнде к кыевѣ половци | же  
*Нупа:* и | в ту ноць приде кыеву· || половци же [81c]  
*Khle:* и в тоу ноць прїнде кѣ кїевоу. по|ловци же

*Буч:* и на ту ноць приде Киеву. Половци же  
*Shakh:* и на ту ноць приде Киеву. Половци же,  
*Likh:* и на ту ноць приде Киеву. Половци же  
 α : и въ ту ноць приде Киеву. Половци же

**220,28:**

*Laur:* видѣ|вше сдолѣвше· пустиша по зе|ман воююче·  
*Radz:* видѣвше. ѿдолѣ|вше· поустиша по земли воююче.  
*Acad:* видѣвше ѿдолѣвше· пѣстиша по земли воююче·  
*Нупа:* виднѣше се<дѣ|вше> пустиша по землѣ воююче·  
*Khle:* ѿдолѣвше поустиш<sup>а</sup> по з<sup>м</sup>ли воюючн, |

*Буч:* видѣвше, сдолѣвше, пустишася по земли воююче,  
*Shakh:* видѣвше ся одолѣвша, пустиша по земли воююще,  
*Likh:* видѣвше сдолѣвше пустиша по земли воююче,  
 α : видѣвше съдолѣвше пустиша по земли воююче,

**221,1:**

*Laur:* а друзни възв<sup>р</sup>атишася к торцьскому· си же | са  
*Radz:* а друзни възратишася. к торцьскому· снѣ же  
*Acad:* а дрѣзѣн възратиш<sup>а</sup>· къ торцьско|мѣ· снѣ же  
*Нупа:* а друзни оузвратиш<sup>а</sup> к торцьскому· си же са |  
*Khle:* а друзѣн оувратиш<sup>а</sup> к торцьскому. сѣа же са |

*Буч:* а друзии възвратишася к Торцьскому. Си же ся [213,14]  
*Shakh:* а друзии възвратишася къ Търцьскому. Си же ся [278,17]  
*Likh:* а друзии възвратишася к Торцьскому. Си же ся [144,30]  
 α : а друзии възвратишася къ Търцьскому. Си же ся

**221,2:**

*Laur:* злоба сключн въз днѣ възне|сенья г<sup>а</sup> нашего  
*Radz:* злоба соключнса. в днѣ | възн<sup>е</sup>нна· г<sup>а</sup> нашего  
*Acad:* злоба сключнса. въз днѣ оузнесенья· | г<sup>а</sup> нашего  
*Нупа:* злоба соключн въз днѣ ст<sup>го</sup> | възнесенья· г<sup>а</sup> нашего  
*Khle:* злоба съключн. въз днѣ ст<sup>го</sup> възн<sup>е</sup>нїа. г<sup>а</sup> наш<sup>е</sup> |

*Буч:* злоба склучи въ день Възнесенья Господа нашего  
*Shakh:* зълба съклучи въ днь Възнесения Господа нашего  
*Likh:* злоба склучи въ день Възнесенья господа нашего  
 α : зълба съклучи въ днь Възнесения Господа нашего

**221,3:**

*Laur:* ṝс̄а̄ ḫ̄а̄· м̄ц̄а̄· | ма̄а̄· в̄з̄· к̄с̄· Ростислава | же

*Radz:* ṝс̄а̄ ḫ̄а̄· ма̄а̄ к̄с̄· ростислава

*Acad:* н̄с̄а̄ ḫ̄а̄· ма̄а̄· к̄с̄· ростислава

*Hupa:* ṝс̄а̄ | ḫ̄а̄· м̄ц̄а̄· ма̄а̄· к̄с̄· ростислава же

*Khle:* ṝв̄ ḫ̄а̄· м̄ц̄а̄ ма̄а̄· к̄с̄· ростислава же

*Buch:* Иса Христа, мѣсяца мая въ 26. Ростислава же

*Shakh:* Иисуса Христа, мѣсяца мая въ 26. Ростислава же

*Likh:* Иисуса Христа, мѣсяца мая въ 26. Ростислава же

α : Иисуса Христа, мѣсяца мая 26. Ростислава же

**221,4:**

*Laur:* н̄скавше ѡбрѣтоша в рѣцѣ || вземше прнесоша

[73d]

*Radz:* н̄знска|ша в рѣцѣ· н̄ вземше и прнесоша

*Acad:* н̄зы|скаша в рѣцѣ· н̄ вземше прнесоша

*Hupa:* н̄скавше ѡбрѣ|тоша и в р<е>цѣ· н̄ вземше и | прнесоша

*Khle:* н̄скавше обрѣ|тоша и в рѣцѣ и вззѣше и прнесоша

*Buch:* искавше обрѣтоша в рѣцѣ; и вземше прнесоша

*Shakh:* искавше, обрѣтоша въ рѣцѣ; и вземше, прнесоша

*Likh:* искавше обрѣтоша в рѣцѣ; и вземше прнесоша

α : искавше обрѣтоша въ рѣцѣ; и вземше и прнесоша

**221,5:**

*Laur:* и кневу· и | плакаса по немь м̄тн̄ юго

*Radz:* и кневѣ· и плака̄ по немз̄ | м̄тн̄ его·

*Acad:* к кневѣ· | и плакаса по немь м̄тн̄ его·

*Hupa:* и кневу· ṝ пла|каса по н̄мь· м̄тн̄ его·

*Khle:* и кз̄ кневѣ· | и плакаса по н̄м̄ м̄тн̄ его·

*Buch:* и Киеву, и плакася по немь мати его,

*Shakh:* и Киеву. И плакася по немь мати его,

*Likh:* и Киеву, и плакася по немь мати его,

α : и Киеву. И плака ся по немь мати его,

**221,6:**

*Laur:* и вси | людье пожалншаси по немь | по велнку

*Radz:* и вси людие плакахоуся по немз̄· по велнкѣ

*Acad:* и вси людїе плака|х̄ся по немз̄ по велнкѣ·

*Hupa:* ṝ вси | людье пла̄ша по немь по ве|лнку

*Khle:* и вси лю̄е плакаша по н̄м̄ | по велнкоу

*Buch:* и вси людье пожалиша си по немь повелику,

*Shakh:* и вси людие пожалишаси по немь по велику,

*Likh:* и вси людье пожалиша си по немь повелику,

α : и вси людие плакаша по немь по велику,



**221,7:**

*Laur:* оуности его радн· н | собрашася еппи н попове

*Radz:* оуности его радн· н собраш<sup>с</sup> еппи· н попове·

*Acad:* оуности его радн· съ|брашася еппи попове

*Hupa:* оуности его радн· н собраш<sup>с</sup> еппы н поповъ·

*Khle:* юности его р<sup>а</sup>дн· н събраш<sup>с</sup> епкппи н по|пове

*Buch:* уности его ради; и собращася епископи и попове

*Shakh:* уности его ради. И събращася епископи и попове

*Likh:* уности его ради. И собращася епископи и попове

α : уности его ради. И събраща ся епископи и попове

**221,8:**

*Laur:* н ѹє|рнорнзци· пѣсни ѡбычныа | пѣвше положиша

*Radz:* н ѹєрнорнзци· | н ѡбычное пѣвше· на<sup>а</sup> нимъ· н положиша

*Acad:* н ѹєрнорнзци· н ѡбычное | пѣвше на<sup>а</sup> нимъ· н положиша

*Hupa:* н ѹє|рнорнзци· н пѣсни ѡбычныа пѣвше· н положиша |

*Khle:* н ѹєрнорнзци· н пѣни обычныа пѣша· н | положиша

*Buch:* и черноризци, пѣсни обычныя пѣвше, положиша

*Shakh:* и черноризци, и пѣсни обычныя пѣвше, положиша

*Likh:* и черноризци, пѣсни обычныя пѣвше, положиша

α : и черноризци, и пѣсни обычныя пѣвше, и положиша

**221,9:**

*Laur:* н оу црѣкви стѣ|ѣ софн оу ѡца своего·

*Radz:* н· в црѣкви· стѣ|ѣ софна· оу ѡца своего·

*Acad:* н въ црѣкви стѣа· | софна· оу ѡца своего·

*Hupa:* въ црѣкви стѣа софъ· оу | ѡца своего·

*Khle:* н въ црѣкви стѣа софа· оу ѡца своего· |

*Buch:* и у церкви святыя Софн у отца своего.

*Shakh:* и въ црѣкви святыя София у отца своего.

*Likh:* и у церкви святыя Софн у отца своего.

α : и въ црѣкви святыя София у отца своего.

**221,10:**

*Laur:* половцѣ|мъ же ѡсѣдащемъ торцьскы|н· противящимъ

*Radz:* половцемъ же ѡблежачнимъ | торцьскни· н противящимъ<sup>с</sup>

*Acad:* половцемъ же ѡблежа|чимъ торцьскни· н противячимъ

*Hupa:* половцемъ же | осѣдаще торцьскни· протнвящемъ

*Khle:* половцѣ<sup>м</sup> же сѣдащѣ<sup>м</sup> торцьскоу· протнвящѣ<sup>м</sup>

*Buch:* Половцемъ же осѣдащемъ Торцьскый, противящимъ

*Shakh:* Половцемъ же осѣдащемъ Търцьскни, противящемъ

*Likh:* Половцемъ же осѣдащемъ Торцьскый, противящимъ

α : Половцемъ же осѣдащемъ Търцьскни, противящемъ

**221,11:**

*Laur:* же сѧ торко|мъ и крѣпко борюцимъ сѧ.

*Radz:* торкѠ. и крѣпко. борюци<sup>М</sup>|сѧ

*Acad:* сѧ торъ|комъ. и крѣпко борюцимъ сѧ

*Нуга:* же сѧ торокомъ. | и крѣпко борюцимъ.

*Khle:* же | сѧ торкѠ. и крѣпко борюци<sup>М</sup>.

*Буч:* же сѧ Торкомъ и крѣпко борюцимъ сѧ

*Shakh:* же сѧ Търкомъ и крѣпко борюцимъ сѧ

*Likh:* же сѧ торкомъ и крѣпко борюцимъ сѧ

α : же сѧ Търкомъ и крѣпко борюцимъ

**221,12:**

*Laur:* н|з града оубиваху многы ѿ противны<sup>Х</sup>.

*Radz:* нзъ гр<sup>А</sup>а. и оубивах<sup>Х</sup> многы. противны<sup>Х</sup>.

*Acad:* нз града. и оуби|вах<sup>Х</sup> многы. противны<sup>Х</sup>.

*Нуга:* їзъ | града оубиваху. многы | ѿ противны<sup>Х</sup>.

*Khle:* нз града оубива<sup>Х</sup> | многы ѿ противны<sup>Х</sup>.

*Буч:* из града, убиваху многы отъ противныхъ;

*Shakh:* изъ града, убиваху мъногы отъ противныхъ;

*Likh:* из града, убиваху многы отъ противныхъ.

α : изъ града, убиваху мъногы отъ противныхъ.

**221,13:**

*Laur:* половци же начаша на|лѣгати и отъимаху

*Radz:* половци<sup>Х</sup> | начаша. налегати. ѿнимати

*Acad:* половци же начаша | налегати и ѿнимати

*Нуга:* половци | же на<у>аша налѣгати ѿ|тонмати

*Khle:* половци же, начаша на|лѣгати и ѿнимати

*Буч:* Половци же начаша налѣгати, и отъимаху

*Shakh:* Половци же начаша налѣгати, и отъимаху

*Likh:* Половци же начаша налѣгати, и отъимаху

α : Половци же начаша налѣгати, и отъимати

**221,14:**

*Laur:* воду. и | изнемагати начаша людѣ|е в градѣ водною

*Radz:* водоу. и изнемагати на|чаша люѣ. въ гр<sup>А</sup>а жажею.

*Acad:* водѠ. и изнемагати | начаша людѣ во градѣ жажею

*Нуга:* воду. їзнемо|гати. <а> начаша оу городѣ | людѣ. жажею

*Khle:* водоу. и изнемагати на|чаша в городѣ люѣ, жажею

*Буч:* воду, и изнемагати начаша людѣ в градѣ водною

*Shakh:* воду, и изнемагати начаша людѣ въ градѣ водною

*Likh:* воду, и изнемагати начаша людѣ в градѣ водною

α : воду, и изнемагати начаша въ градѣ людѣ жажею

**221,15:**

*Laur:* жажею и го|лодомъ· и при|слаша торци  
*Radz:* водною· и гладомъ· и при|слаша торци·  
*Acad:* водною· и гла|домъ· и при|слаша торци  
*Нуга:* водною | гладомъ· ꙗ при|слаша то|р<ъ>ци  
*Khle:* водною и гладѣ, и || при|слаша торци [100<sup>v</sup>]

*Буч:* жажею и голодомъ. И прислаша Торци  
*Shakh:* жажею и гладъмъ. И присълаша Търци  
*Likh:* жажею и голодомъ. И прислаша торци  
 α : водною и гладъмъ. И присълаша Търци

**221,16:**

*Laur:* къ | сѣтополку глѣе· аще не при|шлешн брашна  
*Radz:* ко сѣтополкѣ глѣе· аще не при|шлешн бра||шна· [127<sup>f</sup>]  
*Acad:* ко сѣтополкѣ глѣе· | аще не при|шлешн брашна·  
*Нуга:* къ къ сѣтополку глѣе· | аще не при|шлешн· брашна |  
*Khle:* къ сѣтославоу глѣе, аще не при|шлешн брашна

*Буч:* къ Святополку, глаголюще: “аще не при|шлешн брашна,  
*Shakh:* къ Святопѣлку, глаголюще: “аще не присълешн брашна,  
*Likh:* къ Святополку, глаголюще: “Аще не при|шлешн брашна,  
 α : къ Святопѣлку, глаголюще: “Аще не при|шлешн брашна,

**221,17:**

*Laur:* предатиса имѣ<sup>м</sup>· | сѣтополкъ же посла имъ и не  
*Radz:* предати<sup>с</sup> имамъ· сѣтополкъ же посла к нимъ· и не  
*Acad:* предатиса имамъ· | сѣтополкъ же посла к нимъ и не  
*Нуга:* прѣдати<sup>с</sup> имамъ· сѣто|полкъ же посла въ и не  
*Khle:* предатиса имѣ<sup>м</sup>· | сѣтополкъ же | посла ѿ<sup>м</sup>· и не

*Буч:* предатися имамы”; Святополкъ же посла имъ, и не  
*Shakh:* предатися имамъ”. Святопѣлкъ же посъла имъ, и не  
*Likh:* предатися имамы”. Святополкъ же посла имъ, и не  
 α : предати ся имамъ”. Святопѣлкъ же посъла имъ, и не

**221,18:**

*Laur:* бѣ | азъ вкрастиса в градъ· мно|жествомъ вои  
*Radz:* бѣ | азъ въкрастиса в г<sup>а</sup>рѣ. множествомъ  
*Acad:* бѣ азъ оукрасти|са во г<sup>а</sup>рѣ· и множество  
*Нуга:* бѣ азъ | оукрастиса· в городъ· мно||жеств<о> [81d]  
*Khle:* бѣ азъ вкрастиса в горѣ<sup>а</sup>· множе|ства<sup>а</sup> рѣ<sup>а</sup>

*Буч:* бѣ лзѣ вкрастися в градъ множествомъ вой  
*Shakh:* бѣ лзѣ въкрастися въ градъ мѣножествомъ вой  
*Likh:* бѣ лзѣ вкрастися в градъ множествомъ вой  
 α : бѣ лзѣ въкрасти ся въ градъ мѣножествомъ

**221,19:**

*Laur:* ратны<sup>х</sup>· стоѡ|ше школо града· недѣль· ѿ· |  
*Radz:* ратны<sup>х</sup>· н стоѡше | школо гра<sup>а</sup>· нѣль ѿ·  
*Acad:* ратны<sup>х</sup>· стоѡше школо || града· нѣль· ѿ· [117<sup>г</sup>]  
*Нупа:* ратны<sup>х</sup>· н стоѡше школо города· нѣ· ѿ·  
*Khle:* ратны<sup>х</sup>· н стоѡше около города недѣ<sup>а</sup>· ѿ· |

*Буч:* ратныхъ. И стояша около града недѣль 9,  
*Shakh:* ратныхъ. И стояша около града недѣль 9,  
*Likh:* ратныхъ. И стояша около града недѣль 9,  
 α : ратныхъ. И стояша около града недѣль 9,

**221,20:**

*Laur:* Н раздѣлншасѡ на двоѡ· ѡдн|на сташа оу града  
*Radz:* н раздѣлнш<sup>а</sup> на двоѡ· едннн сташа | оу гра<sup>а</sup>.  
*Acad:* н раздѣлншасѡ на двоѡ· едннн ста|ша оу града  
*Нупа:* н | раздѣлншасѡ на двоѡ· едн|нн сташа оу града  
*Khle:* н раздѣлнш<sup>а</sup> на двоѡ· едннн сташа оу града

*Буч:* и раздѣлишасѡ надвое: едннн сташа у града,  
*Shakh:* и раздѣлишасѡ на дъвое: едннн сташа у града,  
*Likh:* и раздѣлишасѡ надвое: едннн сташа у града,  
 α : и раздѣлишасѡ на дъвое: едннн сташа у града,

**221,21:**

*Laur:* рать борю|ще· а друзнн пондоша кыѡву· |  
*Radz:* ратью борющесѡ. а друзѡнн пондоша. к кневоу |  
*Acad:* ратью борющесѡ. а дрѡзѡнн пондоша | к кневоѡ  
*Нупа:* рать бо|рющю· а друзнн пондоша | кыѡву·  
*Khle:* рѡю | борюще. а друзѡнн пондоша кз кѡвоу.

*Буч:* рать борюще, а друзии поидоша Киеву,  
*Shakh:* ратию борюще, а друзии поидоша Киеву,  
*Likh:* рать борюще, а друзии поидоша Киеву,  
 α : рать борюще, а друзии поидоша Киеву,

**221,22:**

*Laur:* пустиша на воропъ межн кн|евъ· н вышегородъ·  
*Radz:* н поустиша. на воръпъ· межн кневъ н вышегоръ.  
*Acad:* н пѡстиша на воро<sup>п</sup>· межн кнево<sup>м</sup>ь н вы|шегоро[домъ].  
*Нупа:* н пустиша на воро|пъ межн кыевъ· н вышегоро<sup>д</sup>·  
*Khle:* н поустиш<sup>а</sup> на воропъ. межн кыева н вышегорода.

*Буч:* и пустиша на воропъ межн Киевъ и Вышегородъ.  
*Shakh:* и пустиша на воропъ межю Киевъ и Вышегородъ.  
*Likh:* и пустиша на воропъ межн Киевъ и Вышегородъ.  
 α : и пустиша на воропъ межн Киевъ и Вышегородъ.

**221,23:**

*Laur:* с̄тополкъ | же выннде на желаню·  
*Radz:* с̄то|полкъ вынде· | на желаню·  
*Acad:* с̄тополкъ вынде на желаню·  
*Нупа:* с̄тополкъ же вынни|де на желаню·  
*Khle:* с̄то|полкъ же вынде на желаню·

*Буч:* Святополкъ же вынде на Желаню,  
*Shakh:* Святопѣлкъ же вынде на Желаню,  
*Likh:* Святополкъ же вынде на Желаню,  
 α : Святопѣлкъ же вынде на Желаню,

**221,24:**

*Laur:* и по|ндоша протнву собѣ ѡбон· и сз|ступншася·  
*Radz:* и пондоша ѡбон протнвоу со|бѣ· и стоупнш<sup>с</sup>·  
*Acad:* и пондоша | ѡбон протнвѣ собѣ· и нстѣпнш<sup>с</sup>  
*Нупа:* и пондоша | ѡбон протнву собѣ· и ступншася·  
*Khle:* и пондоша обон | протнвоу себѣ· и сзстоупнш<sup>с</sup>

*Буч:* и поидоша противу собѣ обои, и съступишася,  
*Shakh:* и поидоша противу собѣ обои, и съступишася,  
*Likh:* и поидоша противу собѣ обои, и съступишася,  
 α : и поидоша обои противу собѣ, и съступиша ся,

**221,25:**

*Laur:* и оукрѣпися брань· побѣгоша наши прѣ<sup>ѣ</sup>  
*Radz:* и оукрепися брань· и побегоша наши | прѣ<sup>ѣ</sup>  
*Acad:* и оукрепися | брань· и побегоша наши· прѣ<sup>ѣ</sup>  
*Нупа:* и <γ>крѣпися брань· побѣгоша наши предъ |  
*Khle:* и оукрѣпися | брань· побѣгоша наши прѣ<sup>ѣ</sup>

*Буч:* и укрѣпися брань; и побѣгоша наши предъ  
*Shakh:* и укрѣпися брань. И побѣгоша наши предъ  
*Likh:* и укрѣпися брань. И побѣгоша наши предъ  
 α : и укрѣпи ся брань. Побѣгоша наши предъ

**221,26:**

*Laur:* инопле||меньники· падаху язвени прѣ|дъ  
*Radz:* иноплеменники· и падахоу язвени. прѣ<sup>ѣ</sup>  
*Acad:* иноплеменникы| и падахѣ язвени прѣ<sup>ѣ</sup>  
*Нупа:* иноплеменныкы· и падалху язвени предъ  
*Khle:* иноплеменники. па|дахѣ язвени прѣ<sup>ѣ</sup>

[74a]

*Буч:* иноплеменьники, и падаху язвени предъ  
*Shakh:* иноплеменьники, и падаху язвени предъ  
*Likh:* иноплеменьники, и падаху язвени предъ  
 α : иноплеменьники, и падаху язвени предъ

**221,27:**

*Laur:* врагы нашихми· и мнози погыбоша  
*Radz:* враги | нашихми· и мнози погнебоша· и быша  
*Acad:* врагы`нашихми· и мнози | погнебоша и быша  
*Нупа:* врагы | нашихми· и мнози погнебо|ша и быша  
*Khle:* врагы нашихми· и мнози | погыбоша и быша

*Буч:* врагы нашими, и мнози погыбоша, и быша  
*Shakh:* врагы нашими, и мнози погыбоша, и быша  
*Likh:* врагы нашими, и мнози погыбоша, и быша  
 α : врагы нашими, и мнози погыбоша, и быша

**221,28:**

*Laur:* мертви паче неже оу | трьпола· с̄тополкз же  
*Radz:* м̄ртви· паче неже | оу трепола· с̄тополкз же·  
*Acad:* м̄ртви· паче неже оу трепола· | с̄тополкз же  
*Нупа:* м̄ртви· паче не|же во трепола· с̄тополкз | же  
*Khle:* м̄ртви· паче неже оу трепола | с̄топ<sup>А</sup>окъ же

*Буч:* мертви, паче неже у Трьполя. Святополкъ же  
*Shakh:* м̄ртви, паче неже у Трьполя. Святоп̄лкъ же  
*Likh:* мертви, паче неже у Трьполя. Святополкъ же  
 α : м̄ртви, паче неже у Трьполя. Святоп̄лкъ же

**222,1:**

*Laur:* приде киеву самъ третни· а половци во|звратишася  
*Radz:* принде к киевѣ· самъ третен | а половци възратнш<sup>С</sup>а  
*Acad:* прінде к киевѣ самъ третн̄· а по|ловци возвратишася  
*Нупа:* приде киеву· самъ третн̄· а половцѣ оузвратншася  
*Khle:* прінде кз киевоу с<sup>М</sup>а третен· а по|ловци оувратнш<sup>С</sup>а

*Буч:* приде Киеву самъ третий, а Половци возвратишася [214,13]  
*Shakh:* приде Киеву самъ третии, а Половци възвратишася [279,21]  
*Likh:* приде Киеву самъ третий, а половци возвратишася [145,16]  
 α : приде Киеву самъ третии, а Половци възвратиша ся

**222,2:**

*Laur:* к торцьскому· бы|ша же си злаа· м̄ца·  
*Radz:* ко торцьскомѣ· быша же си злаа |  
*Acad:* ко торцьскомѣ· быша же | си злаа·  
*Нупа:* к торцькому· ї бы|ша же си злаа· м̄ца  
*Khle:* к торцьскомуу· и быша же си | злаа м̄ца

*Буч:* к Торцьскому; быша си злая м̄сяца  
*Shakh:* къ Търцьскому. Быша же си злая м̄сяца  
*Likh:* к Торцьскому. Быша си злая м̄сяца  
 α : къ Търцьскому. Быша же си злая м̄сяца

**222,3:**

*Laur:* ноула· | вѣ· кѣ· на заоуѣа же вѣ· | кѣ·  
*Radz:* ню· кѣ· наоутрѣа же· кѣ·  
*Acad:* нюла· кѣ· наоутрѣа же· кѣ·  
*Нупа:* нюла· | кѣ· на<в>зтрѣа же· вѣ· кѣ· |  
*Khle:* юула вѣ· кѣ· наоутрѣа же· вѣ· кѣ· |

*Вуч:* июля вѣ 23. Наутрѣа же вѣ 24,  
*Shakh:* июля вѣ 23. Наутрѣа же вѣ 24,  
*Likh:* июля вѣ 23. Наутрѣа же вѣ 24,  
 α : июля 23. Наутрѣа же вѣ 24,

**222,4:**

*Laur:* Вѣ стѣю мѣнкѣ бориса и глѣба· вѣ плачѣ  
*Radz:* вѣ стѣю мѣка бориса глѣба | вѣ плачѣ  
*Acad:* вѣ стѣю | мѣнкѣ бориса и глѣба· и вѣ плачѣ  
*Нупа:* оу стѣю мѣнкѣ бориса и | глѣба· вѣ плачѣ  
*Khle:* оу стѣю мѣнкоу бориса и глѣба· вѣ плачѣ

*Вуч:* вѣ святую мученику Бориса и Глѣба, бысть плачѣ  
*Shakh:* вѣ святую мученику Бориса и Глѣба, бысть плачѣ  
*Likh:* вѣ святую мученику Бориса и Глѣба, бысть плачѣ  
 α : у святую мученику Бориса и Глѣба, бысть плачѣ

**222,5:**

*Laur:* в градѣ а не радость· | грѣхъ ради  
*Radz:* великъ вѣ градѣ· грѣхъ радѣ  
*Acad:* великъ вѣ градѣ· грѣхъ ради  
*Нупа:* великъ· | оу городѣ грѣхъ ради  
*Khle:* великъ в городѣ· грѣхъ радѣ

*Вуч:* великъ в градѣ, а не радость, грѣхъ ради  
*Shakh:* великъ вѣ градѣ, а не радость, грѣхъ ради  
*Likh:* великъ в градѣ, а не радость, грѣхъ ради  
 α : великъ вѣ градѣ, грѣхъ ради

**222,6:**

*Laur:* наши великихъ· и | неправды за оумноженѣе  
*Radz:* наши великѣ· за оумноженѣе  
*Acad:* наши великѣ· | за оумноженѣе  
*Нупа:* на|ши великихъ· за оумноженѣе  
*Khle:* наши великѣ· за оумноженѣе |

*Вуч:* нашихъ великихъ и неправды, за умноженѣе  
*Shakh:* нашихъ великихъ и неправды, за умноженѣе  
*Likh:* нашихъ великихъ и неправды, за умноженѣе  
 α : нашихъ великихъ, за умноженѣе

**222,7:***Laur:* беззаконни наши<sup>х</sup>.*Radz:* беззаконни наши<sup>х</sup>.*Acad:* беззаконни наши<sup>х</sup>.*Нура:* беззаконни наши<sup>х</sup> |*Khle:* беззаконни наши<sup>х</sup>.*Буч:* беззаконий нашихъ.*Shakh:* беззаконии нашихъ.*Likh:* беззаконий наших.**α :** беззаконии нашихъ.**222,8:***Laur:* се бо на ны б̄з̄ попу|сти поганѣ<sup>м</sup>. не яко*Radz:* се на ны б̄г̄з̄ поустн поганнѣ. не*Acad:* се на ны б̄г̄з̄ п̄стн поганья. | не*Нура:* се на ны б̄з̄ пусти поганья. не*Khle:* се на ны б̄з̄ поустн поганья, | не*Буч:* Се бо на ны Богъ попусти поганья, не яко*Shakh:* Се бо на ны Богъ попусти поганымъ, не яко*Likh:* Се бо на ны богъ попусти поганья, не яко**α :** Се на ны Богъ попусти поганья, не**222,9:***Laur:* милуѣ ихъ | но насъ кажа да быхомъ ся*Radz:* милуѣ ихъ. но на казна. да бымъ ся*Acad:* милуѣ ихъ. но на казна. да быхомъ*Нура:* милуѣ ихъ. но насъ казна да быхомъ ся*Khle:* милуѣ ихъ, но на казна, да быхомъ ся*Буч:* милуя ихъ, но насъ кажа, да быхомъ ся*Shakh:* милуя ихъ, нъ насъ кажа, да быхомъ ся*Likh:* милуя ихъ, но насъ кажа, да быхомъ ся**α :** милуя ихъ, нъ насъ казня, да быхомъ ся**222,10:***Laur:* во|стагнули ѿ злы<sup>х</sup> дѣлъ. симъ казнить ны*Radz:* възстагнули ѿ злы<sup>х</sup> | дѣлъ. симъ казнить ны.*Acad:* оустагнули ѿ злы<sup>х</sup> дѣлъ. симъ казнить ны.*Нура:* востагнули ѿ злы<sup>х</sup> дѣлъ. симъ | казнить ны.*Khle:* възстагнули ѿ злы<sup>х</sup> дѣлъ. симъ казнить ны,*Буч:* востягнули отъ злыхъ дѣлъ; симъ казнить ны*Shakh:* възстягнули отъ злыхъ дѣлъ. Симъ казнить ны,*Likh:* востягнули отъ злыхъ дѣлъ. Симъ казнить ны**α :** възстягнули отъ злыхъ дѣлъ. Симъ казнить ны



**222,11:**

*Laur:* нахоженъемъ поганѣхъ· се бо есть батоꝑъ его·  
*Radz:* нахоженъемъ поганѣхъ· се бо е̇ | батоꝑъ бж̄ѣн·  
*Acad:* нахоженїемъ поганѣхъ· се бо есть батоꝑъ бж̄ѣн·  
*Нупа:* нахоженъемъ поганѣхъ· се бо есть || бо батꝑъ божн̄·  
*Khle:* нахоженїемъ поганѣхъ· се бо е̇ бнѣъ бж̄ѣн·

[82a]

*Вуч:* нахоженъемъ поганыхъ, се бо есть батоꝑъ его,  
*Shakh:* нахожениемъ поганыхъ; се бо есть батоꝑъ его,  
*Likh:* нахоженъемъ поганых; се бо есть батоꝑъ его,  
 α : нахожениемъ поганыхъ; се бо есть батоꝑъ Божии,

**222,12:**

*Laur:* да не|гн встѣгнувшеса вспома|немъса· ѿ  
*Radz:* да нѣколи смнривше̇ възспоманемса· | ѿ  
*Acad:* да нѣко|ли смнрившеса воспоманемса· ѿ  
*Нупа:* да нѣколи смн|рившеса оуспоманемса ѿ  
*Khle:* да неколи смнривше̇ | възспоманѣса ѿ  
*Вуч:* да негли встѣгнувшеса вспомянемъся отъ  
*Shakh:* да негъли, встѣгнувшеса, възспомянемъся отъ  
*Likh:* да негли встѣгнувшеса вспомянемъся отъ  
 α : да нѣколи съмиривъше ся възспомянемъ ся отъ

**222,13:**

*Laur:* злаго пути сво|его· сего ради в празднї|кы  
*Radz:* злаго поути· сего ради  
*Acad:* злого пѣти· | сего ради  
*Нупа:* з|лаго пути· сего ради во празд|ники  
*Khle:* злаꝑо пѣти· сего ра̄ въз пра|зники  
*Вуч:* злаго пути своего. Сего ради в празднікы  
*Shakh:* зълаго пути своего. Сего ради въ праздьники  
*Likh:* злаго пути своего. Сего ради в праздники  
 α : зълаго пути своего. Сего ради въ праздьники

**222,14:**

*Laur:* б̄ъ на̄ наводитъ съ|тованье· якоже са | створи  
*Radz:* наводитъ б̄ъ· сетованне· | якоже са створи  
*Acad:* наводитъ б̄ъ сетованїе· якоже са | створи  
*Нупа:* б̄ъ намъ наводитъ съ|тованье· якоже са створи  
*Khle:* б̄ъ на̄ наводн̄ сътованїе, яко̄ са сътвори  
*Вуч:* Богъ намъ наводитъ сѣтование, якоже ся створи  
*Shakh:* Богъ намъ наводитъ сѣтование, якоже ся сътвори  
*Likh:* богъ нам наводитъ сѣтованье, яко же ся створи  
 α : Богъ намъ наводитъ сѣтование, якоже ся сътвори

**222,15:**

*Laur:* в се лѣто перво|е зло на възнесенѣ гнѣ | еже

*Radz:* в се лѣто· ā е на възнесенне

*Acad:* в се лѣто· первое на възнесенѣ

*Hupa:* в се | лѣто· первое зло на възнесенѣ·

*Khle:* в се лѣто· прѣвое слω на възнѣнїе

*Buch:* в се лѣто первое зло на Възнесенѣ Господне, еже

*Shakh:* въ се лѣто първое зѣло на Възнесеніе Господне, еже

*Likh:* в се лѣто первое зло на Възнесенѣ господне, еже

α : въ се лѣто първое зѣло на Възнесеніе Господне, еже

**222,16:**

*Laur:* оу трѣпола· второе же въ | праздникъ бориса

*Radz:* оу трѣпола· вѣ· на праздникъ борнѣ

*Acad:* оу трѣпола· оуторое· на праздникъ бориса

*Hupa:* оу трѣпола ·в·оу на праздникъ | бориса

*Khle:* оу трѣпола· вѣ· а прѣзникъ бориса

*Buch:* у Трьполя, второе же въ праздникъ Бориса

*Shakh:* у Трьполя, въторое на прадъникъ Бориса

*Likh:* у Трьполя, второе же въ праздникъ Бориса

α : у Трьполя, въторое же въ прадъникъ Бориса

**222,17:**

*Laur:* и глѣба· | еже естъ праздникъ новын | русьскыя

*Radz:* глѣба· еже е̄ праздникъ· | новын роускни.

*Acad:* и глѣба· | еже естъ праздникъ новын рѣскни·

*Hupa:* и глѣба· иже естъ прѣздникъ новон рускын·

*Khle:* и глѣба· иже е̄ | прѣзни новын роускын.

*Buch:* и Глѣба, еже естъ праздникъ новый Русьскыя

*Shakh:* и Глѣба, еже естъ прадъникъ новын Русьскыя

*Likh:* и Глѣба, еже естъ праздникъ новый Русьскыя

α : и Глѣба, еже естъ прадъникъ новын Русьскыи.

**222,18:**

*Laur:* земла· сего ради | прркъ глше· преложю

*Radz:* сего рѣ прркъ глше· преложю

*Acad:* сего ради | прркъ глше· преложю

*Hupa:* сего рѣ | прркъ глше и прѣложю

*Khle:* сего рѣ прркъ глше, и | преложю

*Buch:* земля. Сего ради пророкъ глаголаше: преложю

*Shakh:* земля. Сего ради пророкъ глаголаше: “Преложю

*Likh:* земля. Сего ради пророкъ глаголаше: “Преложю

α : Сего ради пророкъ глаголаше: “Преложю

**222,19:**

*Laur:* празднн|кы ваша в плачѣ· н пѣсни ва|ша  
*Radz:* празнн|кы ваша в сетованнѣ· н пѣсни ваша  
*Acad:* празнн|кы ваша оу сетованнѣ н пѣсни ваша  
*Нур:* празднн|кы ваша оу плачѣ· н пѣсни | ваша  
*Khle:* празнн|кы вашѣ въ плачѣ, н пѣсни ваша ||

*Вуч:* праздники ваша в плачь и пѣсни ваша  
*Shakh:* праздники ваша въ плачь и пѣсни ваша  
*Likh:* праздники ваша в плачь и пѣсни ваша  
 α : праздники ваша въ плачь и пѣсни ваша

**222,20:**

*Laur:* в рыданье  
*Radz:* в рыданнѣ· сотвори бо са· плачѣ великѣ· в  
*Acad:* в рыданнѣ· створи бо са плачѣ || великѣ в [117<sup>v</sup>]  
*Нур:* в рыданье· створи бо са | плачѣ великѣ оу  
*Khle:* въ рыданнѣ· сътвори бо са плачѣ великѣ в [101<sup>r</sup>]

*Вуч:* в рыданье. Сотвори бо ся плачь великѣ в  
*Shakh:* въ рыдание”. Сътвори бо ся плачь великѣ въ  
*Likh:* в рыданье”. Сотвори бо ся плачь великѣ в  
 α : въ рыдание”. Сътвори бо ся плачь великѣ въ

**222,21:**

*Laur:* землн вашен· || опустѣша села наша н городн | [74b]  
*Radz:* землн нашен· н опустѣша | села наша. н  
*Acad:* землн нашен· н опустѣша села наша· | н  
*Нур:* землѣ наше|н· н опустѣша села наша· н | городѣ  
*Khle:* землн нашѣн· | н опустѣша села наша. н городы

*Вуч:* земли нашей, опустѣша села наша и города  
*Shakh:* земли нашей, и опустѣша села наша и города  
*Likh:* земли нашей, опустѣша села наша и города  
 α : земли нашей, и опустѣша села наша и гради

**222,22:**

*Laur:* наши· быхѣмъ бѣгаюци прѣдѣ врагн нашихн·  
*Radz:* быхомъ бѣгающе прѣдѣ врагн нашихн·  
*Acad:* быхомъ бѣгающе прѣдѣ врагн нашихн·  
*Нур:* наши· ꙗ быхомъ бѣгающе предѣ врагн нашихн |  
*Khle:* наша. н быхомъ | бѣгающе прѣдѣ врагн нашихн.

*Вуч:* наши, быхомъ бѣгаючи пред врагы нашими.  
*Shakh:* наши; и быхомъ бѣгающе предѣ врагы нашими.  
*Likh:* наши, быхомъ бѣгаючи пред врагы нашими.  
 α : наши, быхомъ бѣгающе предѣ врагы нашими.

**222,23:**

*Laur:* ѡко̅ пр̅рк̅з̅ гл̅ше | падете прѣ̅ врагы вашими̅.  
*Radz:* ѡ̅же пр̅рк̅з̅ гл̅ше̅. падеть прѣ̅ враги вашими̅.  
*Acad:* ѡкоже | пр̅рк̅з̅ гл̅ше̅. падете прѣ̅ врагы <в>ашими̅.  
*Нупа:* ѡкоже пр̅рк̅з̅ гл̅ше̅. паде̅|те прѣд̅ враги вашими̅.  
*Khle:* ѡкоже пр̅рк̅з̅ гл̅ше̅. падете прѣ̅ врагы вашими̅.

*Буч:* Якоже пророкъ глаголаше: падете предъ врагы вашими,  
*Shakh:* Якоже пророкъ глаголаше: “Падете предъ врагы вашими,  
*Likh:* Яко же пророкъ глаголаше: “Падете пред врагы вашими,  
 α : Якоже пророкъ глаголаше: “Падете предъ врагы вашими,

**222,24:**

*Laur:* по̅жену̅ть вы ненавида̅щи̅ вл̅. | и побѣ̅гнете  
*Radz:* и пожен̅|тъ ненавида̅щен̅ вл̅. побѣ̅гнете  
*Acad:* и пожен̅|тъ ненавида̅щен̅ вл̅. побѣ̅гнете  
*Нупа:* и | пожену̅ть вы ненавида̅ще̅|и вас̅з̅ и побѣ̅гнете  
*Khle:* и пожену̅тъ вас̅ | ненавида̅щи̅и̅ вл̅. и побѣ̅гнете

*Буч:* поженуть вы ненавидящи васъ, и побѣгнете,  
*Shakh:* и поженуть вы ненавидящи васъ, и побѣгнете,  
*Likh:* поженуть вы ненавидящи вас, и побѣгнете,  
 α : и поженуть вы ненавидящи васъ, и побѣгнете,

**222,25:**

*Laur:* никому̅ жєну̅щю̅ | вл̅. скру̅шу̅ руган̅ье̅ горды̅ни̅ |  
*Radz:* никому̅ жєну̅щю̅ | вл̅. н̅ сокру̅шу̅ руган̅не̅. горды̅ни̅  
*Acad:* никому̅ жєн̅|щ̅ вл̅. н̅ с̅кр̅ш̅ю̅ р̅ган̅ї̅е̅ горды̅ни̅  
*Нупа:* нико̅|муже̅ не̅ жєну̅щю̅ по̅ вас̅з̅. | ї̅ скру̅шу̅ руган̅ье̅ горды̅н̅|ю̅  
*Khle:* никому̅ ж̅ жєну̅щю̅ по̅ вл̅. н̅ с̅кр̅ш̅ю̅ руган̅ї̅е̅ горды̅н̅|ю̅

*Буч:* никому женуцию вас; скрушу руганье гордыни  
*Shakh:* никомуже женуцию васъ. И съкрушу ругание гърдыня  
*Likh:* никому женуцию вас. Скрушу руганье гордыни  
 α : никому женуцию васъ. И съкрушу ругание гърдыня

**222,26:**

*Laur:* ваше̅. и б̅дет̅ в̅ т̅щ̅ету̅ кр̅п̅ость̅ ваша̅.  
*Radz:* ваше̅. и б̅уд̅е̅|тъ̅. в̅з̅ т̅щ̅ету̅ кр̅п̅ость̅ ваша̅. и  
*Acad:* ваше̅. и | б̅д̅дет̅ в̅з̅ т̅щ̅ет̅ кр̅п̅ость̅ ваша̅. и  
*Нупа:* вашего̅. и б̅дет̅ во̅ т̅щ̅ету̅ | кр̅п̅ость̅ ваша̅. и  
*Khle:* вашего̅. | и б̅д̅е̅т̅ в̅з̅ т̅щ̅ету̅ кр̅п̅о̅сть̅ ваша̅. и

*Буч:* ваша, и будеть в тщету крепость ваша,  
*Shakh:* ваша. И будеть въ тщету крепость ваша. И  
*Likh:* ваша, и будеть в тщету крепость ваша,  
 α : вашего. И будеть въ тщету крепость ваша. И

**222,27:**

*Laur:* оубьеть вы прих<sup>о</sup>да в мѣста· будеть

*Radz:* оубьеть вы прих<sup>о</sup>да мечь· и боудеть

[127<sup>v</sup>]

*Acad:* оубенете | вы прих<sup>о</sup>дан мѣ· и бѣдеть

*Нур:* бнеть вы | прих<sup>о</sup>дан мѣчь· и будеть |

*Khle:* оубіеть вы | прих<sup>о</sup>дан мечь· и бѣд<sup>т</sup>

*Буч:* убьеть вы приходяй мечь, и будеть

*Shakh:* убиеть вы приходяи мечь, и будеть

*Likh:* убьеть вы приходяй мечь, и будеть

α : убиеть вы приходяи мечь, и будеть

**222,28:**

*Laur:* земля ва|ша пуста· и двори ваши пусти· | буд<sup>т</sup>

*Radz:* земля ваша поу<sup>с</sup>та· и двори ваши | поу<sup>с</sup>ти бо<sup>у</sup>тъ.

*Acad:* земля ваша пѣста· | и двори ваши пѣсти бѣд<sup>д</sup>тъ.

*Нур:* земля ваша пуста· дворѣ ва|ши пустѣ будутъ

*Khle:* земля ваша поу<sup>с</sup>та· и | двори ваши поу<sup>с</sup>ты бѣдо<sup>у</sup>.

*Буч:* земля ваша пуста, и двори ваши пусти будутъ,

*Shakh:* земля ваша пуста, и двори ваши пусти будутъ.

*Likh:* земля ваша пуста, и двори ваши пусти будутъ.

α : земля ваша пуста, и двори ваши пусти будутъ.

**223,1:**

*Laur:* яко вы х<sup>д</sup>ди есте и лука|ви· и азъ понду

*Radz:* яко хо<sup>д</sup>ди есте и лоукави· и азъ при|ндоу

*Acad:* яко х<sup>д</sup>ди есте· | и лѣкави· и азъ при<sup>н</sup>дѣ

*Нур:* яко вы зли | есте и лукавѣ· и азъ понду |

*Khle:* яко вы с<sup>л</sup>н есте | и лоукави· и азъ пондоу

*Буч:* яко вы худи есте и лукави, и азъ поиду

[215,13]

*Shakh:* Яко вы худи есте и лукави; и азъ поиду

[281,1]

*Likh:* Яко вы худи есте и лукави, и азъ поиду

[146,2]

α : Яко вы {<sup>худи</sup>  
зъли} есте и лукави, и азъ поиду

**223,2:**

*Laur:* к вамъ я<sup>р</sup>ость|ю лукавою· тако глѣть гь бѣ |

*Radz:* к ва<sup>л</sup>· я<sup>р</sup>остню лоукавою· тако глѣть гь бѣ

*Acad:* к вамъ я<sup>р</sup>остню лѣка|вою· тако глѣть бѣ

*Нур:* к вамъ я<sup>р</sup><ад>остью лукавою· | глѣть гь бѣ сѣын

*Khle:* къ ва<sup>л</sup> сз я<sup>р</sup>остню лоука|вою· глѣть гь бѣ сѣын

*Буч:* к вамъ яростью лукавою”, тако глаголетъ Господь Богъ

*Shakh:* къ вамъ яростию лукавою”. Тако глаголетъ Господь Богъ

*Likh:* к вамъ яростью лукавою”. Тако глаголетъ господь богъ

α : къ вамъ яростию лукавою”. Глаголетъ Господь Богъ

**223,3:**

*Laur:* нзл̄евъ· ндѣ лукавни снѣе н|зманлєвн пожигаху  
*Radz:* нзрл̄евъ· |нео лоукавни снѣе нзланловн пожигахоу.  
*Acad:* нзрл̄евъ· нео лѣкавѣн | снѣе нзманловн· пожинахѣ  
*Нуга:* нзрл̄евъ· нео | лукавни снѣе нзманлове· | пожиг<г>аху  
*Khle:* нл̄евъ· нео лоукавни | снѣе нзманловн· пожигахѣ

*Вуч:* Израилевъ. Идѣ лукавии сынове Измаилеви пожигаху  
*Shakh:* Израилевъ. Си бо лукавии сынове Измаилеви пожигаху  
*Likh:* израилевъ. Ибо лукавии сынове измаилеви пожигаху  
 α : Израилевъ. Ибо лукавии сынове Измаилови пожигаху

**223,4:**

*Laur:* села н гу|мна· н многы цр̄кѣвн запалиша  
*Radz:* села· н гоумна· | н многи цр̄кѣвн запалиша  
*Acad:* сѣла· н гѣмна· н | многы цр̄кѣвн запалиша  
*Нуга:* села ї гумьна· ї мь|ноги цр̄кѣвн запалиша  
*Khle:* села н гоумна· н | мнѣги цр̄кѣвн запалиша

*Вуч:* села и гумна, и многы церкви запалиша  
*Shakh:* села и гумьна, и мьногы църкѣви запалиша  
*Likh:* села и гумна, и многы церкви запалиша  
 α : села и гумьна, и мьногы църкѣви запалиша

**223,5:**

*Laur:* огнемъ· да не чюднѣса нн|ктоже ѿ семъ· идеже  
*Radz:* огнемъ· да не чюдн̄ ннктѣ<sup>ж</sup>о | семъ· идеже  
*Acad:* огнемъ· да не чюдн̄|са ннктоже ѿ сѣмъ· идеже  
*Нуга:* огне|мъ· да не чюднѣ<sup>с</sup> ннктоже ѿ | сѣмъ· идеже  
*Khle:* огнѣ· да не чюднѣса нн|ктѣ<sup>ж</sup> ѿ сѣ· идеже

[82b]

*Вуч:* огнемъ, да не чюдится никтоже о семь: идеже  
*Shakh:* огньмъ. Да не чюдится никътоже о семь: “Идеже  
*Likh:* огнемъ да не чюдится никто же о семь: “Идеже  
 α : огньмъ. Да не чюдить ся никътоже о семь: “Идеже

**223,6:**

*Laur:* множество | грѣховъ ту видѣнья всякого | показанье·  
*Radz:* множество грѣховъ· тоу видѣнья всяко<sup>г</sup> | наказанне.  
*Acad:* множество грѣховъ· тѣ видѣнна вса<sup>к</sup>ого показанїа·  
*Нуга:* множество грѣховъ· ту всякого видѣнья· | показанье·  
*Khle:* мнѣство грѣховъ· тоу вса<sup>ж</sup>кого видѣнїа показанїе.

*Вуч:* множество грѣховъ, ту видѣнья всякого показанїя”.  
*Shakh:* мьножество грѣховъ, ту видѣнїя всякого показанїе”.  
*Likh:* множество грѣховъ, ту видѣнья всякого показанье”.  
 α : мьножество грѣховъ, ту всякого видѣнїя показанїе”.

**223,7:**

*Laur:* сего ради вселена|ѣ предастьсѧ· сего  
*Radz:* сего р<sup>А</sup> вселеннаѧ предастьсѧ· сего  
*Acad:* сѣго р<sup>А</sup> всѣ|леннаѧ предастьсѧ· сѣго  
*Нуга:* сего ради в<п>лень|ѣ прѣдаст<ь>сѧ· сего  
*Khle:* сего р<sup>А</sup> вселеннаѧ прѣ|дастьсѧ· сего

*Буч:* Сего ради вселенная предасться, сего  
*Shakh:* Сего ради въселенная предасться, сего  
*Likh:* Сего ради вселенная предасться, сего  
 α : Сего ради въселенная предасться, сего

**223,8:**

*Laur:* ради гнѣ|въ простресѧ· сего ради земля | мучена  
*Radz:* р<sup>А</sup> гнѣ|въ прострѣ· сего р<sup>А</sup> земля мѣчена  
*Acad:* ради гнѣвъ простре|сѧ· сѣго ради земля мѣчена  
*Нуга:* ради гнѣ|въ простресѧ· сего ради земля | мучена  
*Khle:* р<sup>А</sup> гнѣвъ простресѧ· сего ради | земля мѣчена

*Буч:* ради гнѣвъ простреся, сего ради земля мучена  
*Shakh:* ради гнѣвъ прострѣся, сего ради земля мучена  
*Likh:* ради гнѣвъ простреся, сего ради земля мучена  
 α : ради гнѣвъ простреся, сего ради земля мучена

**223,9:**

*Laur:* бѣ<sup>с</sup>· ѡви ведутьсѧ полонени· друзни посѣкаемн |  
*Radz:* бѣ<sup>с</sup>· | ѡви ведоуть<sup>с</sup> | полонени· а друзни посекаемн  
*Acad:* бѣ<sup>с</sup>· ѡви ведѣ|тсѧ полонени· а дрѣзїн посѣкаемн  
*Нуга:* бѣ<sup>с</sup>· ѡви ведутсѧ полоненѣ· а друзни посѣкаемн |  
*Khle:* бѣ<sup>с</sup>· ѡви ведоутсѧ полонени· | а друзїн посѣкаемн

*Буч:* бысть: ови ведутся полонени, друзии посѣкаемн  
*Shakh:* бысть: ови ведутся полонени, а друзии посѣкаемн  
*Likh:* бысть: ови ведутся полонени, друзии посѣкаемн  
 α : бысть: ови ведутся полонени, а друзии посѣкаемн

**223,10:**

*Laur:* бѣвають·  
*Radz:* бѣвають· друзн|н на мѣсть даемн бѣваю<sup>т</sup>·  
*Acad:* бѣваю<sup>т</sup>· | дрѣзїн на мѣсть даемн бѣвають·  
*Нуга:* бѣвають· друзни на мѣсть да|емн бѣвають· ї  
*Khle:* бѣвают· друзїн на мѣсть | даемн бѣваю<sup>т</sup>· н

*Буч:* бѣвают, друзии на мѣсть даемн бѣвают,  
*Shakh:* бѣвают, друзии на мѣсть даемн бѣвают,  
*Likh:* бѣвают, друзии на мѣсть даемн бѣвают,  
 α : бѣвают, друзии на мѣсть даемн бѣвают,

**223,11:**

*Laur:* горкую см̄рть при|емлюще· друзни трепеюють |  
*Radz:* горкюю приемлюще смрть· | дрѣзни трепещють.  
*Acad:* горкюю | приемлюще см̄рть· дрѣзїн трепещѣ<sup>т</sup>  
*Нупа:* горкую при|емлюще см̄рть· друзни тре|пещють  
*Khle:* горкоюу прїемлюще см̄рть· | дроузїн трепешоу<sup>т</sup>

*Буч:* горкую смерть приемлюще, друзии трепещють,  
*Shakh:* горкую съмьрть приемлюще, друзии трепещють,  
*Likh:* горкую смерть приемлюще, друзии трепещють,  
 α : горкую приемлюще съмьрть, друзии трепещють,

**223,12:**

*Laur:* зраще оубиваемы<sup>х</sup>· друзни | гладомъ оумаряеми  
*Radz:* зраще оубиваемы<sup>х</sup>· дроузни глѣмъ оуморяеми.  
*Acad:* зраще | оубиваемы<sup>х</sup>· дрѣзни гладомъ оуморяеми· |  
*Нупа:* зраще оубиваемы|хъ· другни г<л>адомъ оумори|ваеми  
*Khle:* зрѣще оубиваемы<sup>х</sup>· дроузїн | гладомъ оумореваемы.

*Буч:* зряще убиваемыхъ, друзии гладомъ умаряеми  
*Shakh:* зьяще убиваемыхъ, друзии гладъмъ умаряеми  
*Likh:* зряще убиваемых, друзии гладомъ умаряеми  
 α : зьяще убиваемыхъ, друзии гладъмъ уморяеми

**223,13:**

*Laur:* и водною жажею· едно прѣщенье· | една казнь·  
*Radz:* и водною жажею· едно· прещенне· | една казнь·  
*Acad:* и водною жажею· едно прещенне една ка|знь·  
*Нупа:* и водною жажею· <е>дн|но прѣщенье една казнь·  
*Khle:* и водною жажею· едно | прещенїе· една казнь·

*Буч:* и водною жажею; едино прѣщенье, едина казнь,  
*Shakh:* и водною жажею. Едино прѣщение, едина казнь,  
*Likh:* и водною жажею. Едино прѣщенье, едина казнь,  
 α : и водною жажею. Едино прѣщение, едина казнь,

**223,14:**

*Laur:* многовещны|ѧ имуще раны различныѧ ||  
*Radz:* многовещныѧ имѣще раны· и различны|ѧ  
*Acad:* многовещныѧ имѣще раны· и различны|ѧ  
*Нупа:* многовѣсно имуще раны· и различныѧ  
*Khle:* мноу виноу имѣще, раны, и различныѧ

*Буч:* многовещныѧ имуще раны, различныѧ  
*Shakh:* мѣноговещныѧ имуще раны и различныѧ  
*Likh:* многовещныѧ имуще раны, различныѧ  
 α : мѣноговещныѧ имуще раны и различныѧ



**223,15:**

*Laur:* <->еуади и страшны мукы· швы | важемзы и [74с]  
*Radz:* печали· и страшны моуки· швы важемн· и  
*Acad:* печали и страшныа мѣкы· швы важемн· |  
*Нупа:* печали· и страшныа му|кы швы вазади· и  
*Khle:* печали· и страшныа | мѣкы· швы вазади и  
*Буч:* печали и страшны мукы, овы вяжемы и  
*Shakh:* печали и страшныа мукы: овы вяжемы и  
*Likh:* печали и страшны мукы, овы вяжемы и  
 α : печали и страшныа мукы, овы { <sup>вяжемы</sup>вязани } и

**223,16:**

*Laur:* патами пѣаеми· | и на зимъ держими и оурапа|еми·  
*Radz:* пата|ми пѣаеми· и на зимъ держими· и оукарѣеми:· |  
*Acad:* патами пѣаеми· на зимъ дрѣжими оука||рѣеми· [118<sup>г</sup>]  
*Нупа:* патами | пѣаеми· ꙗ на морозъ держи|ми ꙗкарѣеми·  
*Khle:* патами пѣаеми· и <sup>на</sup> морозѣ дрѣжими и оукарѣеми·  
*Буч:* пятами пѣаеми, и на зимъ держими и ураняеми;  
*Shakh:* пятами пѣаеми и на зимъ дрѣжими и ураняеми.  
*Likh:* пятами пѣаеми, и на зимъ держими и ураняеми.  
 α : пятами пѣаеми и на { <sup>зимѣ</sup>морозѣ } дрѣжими и ураняеми.

**223,17:**

*Laur:* и се притранѣе и страшнѣе· яко на  
*Radz:* се притранне· и страшнѣе· яко на  
*Acad:* В се притранне· и страшнѣе· яко | на  
*Нупа:* и се притраннѣе· и страшнѣи· яко на  
*Khle:* и се притраннѣ | и страшнѣи· яко на  
*Буч:* и се притранѣе и страшнѣе, яко на  
*Shakh:* И се притранѣе и страшнѣе, яко на  
*Likh:* И се притранѣе и страшнѣе, яко на  
 α : И се притранѣе и страшнѣе, яко на

**223,18:**

*Laur:* хръѣаньствѣ родѣ страхъ и колѣбанье· бѣда  
*Radz:* хръѣаньскѣю родѣ | страхъ· и колебание· и беда  
*Acad:* хръѣаньскѣ родѣ· страхъ и колебаніе · и беда |  
*Нупа:* хръ|стыаньствѣ родѣ· страхъ и колѣбанье и бѣда·  
*Khle:* хръѣаньствѣ родѣ· страхъ | и колебаніе и бѣда.  
*Буч:* хръѣаньствѣ родѣ страхъ, и колѣбанье и бѣда  
*Shakh:* хръѣаньствѣ родѣ страхъ и колѣбание и бѣда  
*Likh:* хръѣаньствѣ родѣ страхъ, и колѣбанье и бѣда  
 α : хръѣаньствѣ родѣ страхъ и колѣбание и бѣда

**223,19:**

*Laur:* оупространнса· праведно | н достоинно естъ· тако  
*Radz:* оупространн<sup>с</sup>· праведно· н до|стотно е̇. тако  
*Acad:* оупространїса· праведно н достоинно естъ· та|ко  
*Нур:* оупростра|ннса право н достоинно· тако |  
*Khle:* оупространнса право н до<sup>с</sup>тно· || тако [101<sup>v</sup>]

*Буч:* упространися. Праведно и достойно есть, тако  
*Shakh:* упространися. Правдѣно и достойно есть, тако  
*Likh:* упространися. Праведно и достойно есть, тако  
 α : упространи ся. Правдѣно и достойно, тако

**223,20:**

*Laur:* да на|кажемъса· тако вѣру имѣ<sup>м</sup>· | кажеми есмъ  
*Radz:* да накажемъса· н тако вѣр<sup>р</sup>ѣ имемъ· | кажеми есмь  
*Acad:* да накажемъса· н тако вѣр<sup>р</sup>ѣ имѣмъ· каже|ми есмь  
*Нур:* да накажемъса· ї тако себѣ | вѣру имемъ· кажеми есмь |  
*Khle:* да накаже<sup>м</sup>са· н тако себѣ вѣроу имѣ каже|ми есмь.

*Буч:* да накажемъся, тако веру имемъ, кажеми есмь:  
*Shakh:* да накажемъся; и тако да веру имемъ, кажеми есмь:  
*Likh:* да накажемъся, тако веру имем, кажеми есмь:  
 α : да накажемъ ся, и тако веру имемъ, кажеми есмь:

**223,21:**

*Laur:* подобаше на<sup>м</sup>· | в руки языку  
*Radz:* подобаше намъ· в рѣкы языкоу  
*Acad:* подобаше намъ· в рѣкн языкѣ  
*Нур:* подобаше бо намъ в руцѣ пр<е>|дан<ы>мъ быти· языку  
*Khle:* ꙗ<sup>а</sup> подобаше бо на<sup>м</sup> в рѣцѣ преданн<sup>м</sup> быти | языкоу

*Буч:* подобаше намъ преданымъ быти в руки языку  
*Shakh:* подобаше бо намъ “Въ руки преданомъ быти языку  
*Likh:* подобаше нам “Преданымъ быти в руки языку  
 α : подобаше намъ “Въ руцѣ языку

**223,22:**

*Laur:* странну· н беззаконьнѣншю всея земля· |  
*Radz:* стра|нноу· н беззаконнѣншю всея земли. [128<sup>f</sup>]  
*Acad:* стра|ннѣ· беззаконнѣншю всея земля·  
*Нур:* стра|ннѣ· н беззаконнѣншю н лука|внѣншю паче вс<е>я земля  
*Khle:* странноу· н беззаконноу лоукавнѣн|шоу паче всея земля.

*Буч:* странну и беззаконнѣншю всея земля.  
*Shakh:* страннѣншю и беззаконнѣншю и лукавнѣншю паче всея земля”.  
*Likh:* странну и беззаконнѣншю всея земля”.  
 α : страннѣншю и беззаконнѣншю земля”.

**223,23:**

*Laur:* рцѣмъ велегласно праведенъ | еси гн̄ и правн̄  
*Radz:* рцѣмъ велегласно· | праведенъ еси гн̄· правн̄ и  
*Acad:* и рцѣмъ велегласно· праведенъ еси гн̄ и правн̄  
*Нура:* рцѣ|мъ велегласно· праведенъ еси гн̄ | и праведнѣ  
*Khle:* рцѣ<sup>М</sup> велегласно. праведенъ | еси гн̄. и праведни

*Вуч:* Рцѣмъ велегласно: праведенъ еси, Господи, и прави  
*Shakh:* Рцѣмъ велегласно: “Праведенъ еси, Господи, и прави  
*Likh:* Рцѣмъ велегласно: “Праведенъ еси, господи, и прави  
 α : Рцѣмъ велегласно: “Праведенъ еси, Господи, и прави

**223,24:**

*Laur:* суди твои· | рцѣмъ по шному разбойнику мзи  
*Radz:* соуди твои· рцѣмъ по шному | разбойнику. мы  
*Acad:* сѣди твои· | и рцѣмъ по шному разбойнику. да  
*Нура:* суди твои· рцѣмъ | по шному разбойнику мы  
*Khle:* сѣ<sup>Н</sup> твои. рцѣ<sup>М</sup> по шному разбойнику. мы`

*Вуч:* суди твои. Рцѣмъ по шному разбойнику: мы  
*Shakh:* суди твои”. Рцѣмъ по шному разбойнику: “Мы  
*Likh:* суди твои”. Рцѣмъ по шному разбойнику: “Мы  
 α : суди твои”. Рцѣмъ по шному разбойнику: “Мы

**223,25:**

*Laur:* достойная· яже съдѣяхомъ прияхомъ· рцѣмъ и  
*Radz:* достойная я<sup>Ж</sup> съдѣяхомъ· прияхомъ· рцѣ<sup>М</sup> |  
*Acad:* достойная | яже съдѣяхомъ· прияхомъ· и рцѣмъ  
*Нура:* до|стойная яже съдѣяхомъ· и прияхомъ· рцѣмъ  
*Khle:* дѣшная яже съдѣяхомъ и прияхомъ | рцѣ<sup>М</sup>

[82с]

*Вуч:* достойная, яже съдѣяхомъ, прияхомъ. Рцѣмъ и  
*Shakh:* достойная, яже съдѣяхомъ, прияхомъ”. Рцѣмъ и  
*Likh:* достойная, яже съдѣяхомъ, прияхомъ”. Рцѣмъ и  
 α : достойная, яже съдѣяхомъ, прияхомъ”. Рцѣмъ

**223,26:**

*Laur:* со швомъ· яко гн̄н̄ любо бзи тако и бзи·  
*Radz:* со швомъ· яко бгн̄н̄ любо тако и бзи·  
*Acad:* со швомъ· яко бгн̄н̄ любо· тако и бзи·  
*Нура:* съ швомъ | якоже гн̄н̄ любо тако и бзи·  
*Khle:* со швомъ· якоже гн̄н̄ любо тако и бзи·

*Вуч:* со Иовомъ: яко Господеви любо бысть, тако и бысть;  
*Shakh:* съ Иовомъ: “Яко Господеви любо, тако и бысть;  
*Likh:* со Иовомъ: “Яко господави любо бысть, тако и бысть;  
 α : съ Иевомъ: “Яко Господеви любо, тако и бысть;

**223,27:**

*Laur:* бУДИ нМА ГНѢ БЛГВНО | В ВЪКЫ· ДА ХОЖЕНЬЕМЪ  
*Radz:* боУ нМА ГНѢ БЛГСЛО|ВЛѢНО В ВЪКН. ДА НАХОЖЕННЕМЪ  
*Acad:* БѢДИ нМА | ГНѢ БЛГВНО ВЪ ВЪКЫ· ДА НАХОЖЕНІЕМЪ  
*Нупа:* бУДИ | нМА ГНѢ БЛГВНО ОУ ВЪКЫ· ДА НЕ ХОЖЕНЬЕ  
*Khle:* БЖ | нМА ГНѢ БЛВНО В ЪКЫ. ДА НАХОЖЕНІЕМЪ

*Вуч:* буди имя Господне благословено в вѣкы. Да нахожениемъ  
*Shakh:* буди имя Господьне благословено въ вѣкы”. Да нахожениемъ  
*Likh:* буди имя господне благословено в вѣкы”. Да нахожениемъ  
 α : буди имя Господьне благословено въ вѣкы”. Да нахожениемъ

**223,28:**

*Laur:* поГАН|НЪХ· и МУЧИМИ НИИ ВЛАКУ ПОЗНАЕМЪ· ЕГОЖЕ  
*Radz:* поГАНЪХ· и МОУЧИМИ НИИ· | ВЛАКОУ ПОЗНАЕ· ЕГОЖЕ  
*Acad:* поГАНЪХ· | МѢЧИМИ НИИ· ВЛАКѢ ПОЗНАЕМЪ ЕГОЖЕ  
*Нупа:* поГАНЪХЪ МУЧИМИ· | ВЛАКУ ПОЗНАЕМЪ· ЕГОЖЕ  
*Khle:* поГАНЪХ· | МѢЧИМИ. ВЛАКОУ ПОЗНАЕ, ЕГОЖЕ

*Вуч:* поганыхъ и мучими ими Владыку познаемъ, егоже  
*Shakh:* поганыхъ мучими Владыку познаемъ, егоже  
*Likh:* поганых и мучими ими владыку познаемъ, его же  
 α : поганыхъ мучими Владыку познаемъ, егоже

**223,29:**

*Laur:* МЫ ПРОГНѢ|ВАХѢМ· ПРОСЛАВЛЕНИ БЫВШЕ | НЕ ПРОСЛАВИХѢМ·  
*Radz:* МЫ ПРОГНЕВѢМЪ.  
*Acad:* МЫ ПРОГНЕВАХОМЪ·  
*Нупа:* МЫ ПРОГНѢВАХОМЪ· ПРОСЛАВЛЕНИ БЫВШЕ  
*Khle:* МЫ ПРОГНѢВАХѢМ | ПРОСЛАВЛЕНИ БЫВШЕ НЕ ПРОСЛАВИХѢМ·

*Вуч:* мы прогнѣвахомъ: прославлени бывше, не прославихомъ;  
*Shakh:* мы прогнѣвахомъ: прославлени бывъше, не прославихомъ;  
*Likh:* мы прогнѣвахом; прославлени бывше, не прославихом;  
 α : мы прогнѣвахомъ; прославлени бывъше, не прославихомъ;

**223,30:**

*Laur:* ПОЧТЕНИ БЫ|ВШЕ НЕ ПОУТОХѢМ· ОСВѢТИВШЕСА |  
*Radz:* ПОЧТЕНИ БЫВШЕ· | НЕ ПОУТОХѢМ· ОСВѢТИВШЕ  
*Acad:* ПОЧТЕНИ БЫХОМ НЕ ПОУТОХОМЪ· | ОСВѢТИВШЕСА  
*Нупа:* НЕ ПОУТОХОМЪ· ОСВѢТИВШЕСА  
*Khle:* ПОЧТЕНИ БЫ|ВШЕ НЕ ПОУТОХѢМ· ОСВѢТИВШЕСА

*Вуч:* почтени бывше, не почтохомъ; освятившеся,  
*Shakh:* почтени бывъше, не почътохомъ; освятивъшеся,  
*Likh:* почтени бывше, не почтохом; освятившеся,  
 α : почтени бывъше, не почътохомъ; освятивъше ся,

**224,1:**

*Laur:* не разумѣхѹ. куплени бывше не поработяхѹ.

*Radz:* не разумѣхѹ. коуплени бывше не | работяхѹ.

*Acad:* не разумѣхомъ. куплени бывше | не работяхомъ.

*Hupa:* не разумѣхомъ. купле|ни бывше не поработяхомъ. |

*Khle:* не разоумѣхѹ, | куплени бывше не поработяхѹ.

*Bych:* не разумѣхомъ; куплени бывше, не поработяхомъ;

[216,13]

*Shakh:* не разумѣхомъ; куплени бывше, не поработяхомъ;

[282,8]

*Likh:* не разумѣхом; куплени бывше, не поработяхом;

[146,26]

α : не разумѣхомъ; куплени бывше, не поработяхомъ;

**224,2:**

*Laur:* породивъ|шеся не яко ѿца постыдѣхѹся.

*Radz:* породихѹ не акн ѿца постыдѣхѹся.

*Acad:* породихомся не акы ѿца посты|дѣхомся.

*Hupa:* породившеся не яко ѿца по|стыдихомся

*Khle:* порѣвшеся не | яко ѿ оца постыдѣхомся.

*Bych:* породившеся, не яко отца постыдѣхомся.

*Shakh:* породившеся, не яко отьца постыдѣхомся.

*Likh:* породившеся, не яко отца постыдѣхомся.

α : породивше ся, не яко отьца постыдѣхомъ ся.

**224,3:**

*Laur:* согрѣшихѹ и казними есмь яко створихѹ

*Radz:* съгрѣшихѹ. казними есмь. яко сотворихѹ.

*Acad:* согрѣшихомъ казними есмь. якоже сътворихомъ

*Hupa:* согрѣшихомъ. | ꙗко казними есмь. якоже со|грѣшихомъ

*Khle:* съгрѣшихѹ и казни | есмь. яко съгрѣшихѹ,

*Bych:* Согрѣшихомъ, и казними есмь; якоже створихомъ,

*Shakh:* Съгрѣшихомъ, и казними есмь; якоже сътворихомъ,

*Likh:* Согрѣшихомъ, и казними есмь; яко же створихомъ,

α : Съгрѣшихомъ, и казними есмь; якоже сътворихомъ,

**224,4:**

*Laur:* тако и | стражѣ. городи вси опустѣша. села

*Radz:* тако и стра|жемъ. городи вси опѣстѣша. и села.

*Acad:* тако и стражемъ. городи | вси опѣстѣша села и

*Hupa:* тако и стражемъ. | ꙗ градъ вси опустѣша. ꙗ

*Khle:* тако и стражѣ, зы грѣ | всь опоустѣша. и села

*Bych:* тако и стражемъ: городи вси опустѣша, села

*Shakh:* тако и стражемъ: гради вси опустѣша и села;

*Likh:* тако и стражемъ: городи вси опустѣша, села

α : тако и стражемъ: гради вси опустѣша, села;

**224,5:**

*Laur:* опустѣша· пренде||мъ пола идеже пасомн [74d]  
*Radz:* прендемъ пола· | ндѣже пасомн  
*Acad:* н прѣндемъ пола· идеже | пасомн  
*Нуга:* ї пере|ндѣмъ пола їдѣже пасома |  
*Khle:* опоустѣша. н пренде<sup>М</sup> | пола идеже пасома

*Буч:* опустѣша; преидемъ поля, идеже пасома  
*Shakh:* преидемъ поля, идеже пасома  
*Likh:* опустѣша; преидемъ поля, иде же пасома  
 α : преидемъ поля, идеже пасома

**224,6:**

*Laur:* бѣша | стада конь· овца н волове все | тоще  
*Radz:* бѣша· стада конь· овѣа н волове· все | тще  
*Acad:* бѣша стада конь· овца н волове все` | тще  
*Нуга:* быша стада· конь овцѣ ї волове· се все тще  
*Khle:* быша стада. кони н овци | н волове. н все тще

*Буч:* бѣша стада конь, овця и волове, все тоще  
*Shakh:* бѣша стада конь, овця и волове, все тще  
*Likh:* бѣша стада конь, овця и волове, все тще  
 α : бѣша стада конь, овця и волове, все тще

**224,7:**

*Laur:* нонѣ· видимъ нивы поростъше звѣремъ жилища  
*Radz:* ннѣ· видимъ нивы· поросше· звѣр<sup>М</sup> жилища  
*Acad:* ннѣ· видимъ нивы· поросше· свѣремъ жи|лища  
*Нуга:* нынѣ видн<sup>М</sup>· | нивы порожъше стзять· звѣ|ремъ жилище  
*Khle:* нннѣ видн<sup>М</sup>. нивы поростъ|ше стоать. свѣр<sup>М</sup> жилище

*Буч:* нынѣ видимъ, нивы поростъше звѣремъ жилища  
*Shakh:* нынѣ видимъ, нивы поростъша звѣремъ жилища  
*Likh:* нонѣ видимъ, нивы поростъше звѣремъ жилища  
 α : нынѣ видимъ, нивы поростъше звѣремъ жилище

**224,8:**

*Laur:* бы|ша· но ѡбаче надѣемъса на | млт<sup>С</sup> бжью  
*Radz:* быша· | но ѡб<sup>А</sup> надѣемъ<sup>С</sup> на млт<sup>С</sup> бжью·  
*Acad:* быша· но ѡб<sup>А</sup> надѣемса на млт<sup>С</sup> бжью· |  
*Нуга:* быша но ѡба|те надѣемъса на млт<sup>С</sup> бжью· |  
*Khle:* быша. но ѡбаче | надѣемса на млт<sup>С</sup> бжью.

*Буч:* быша. Но обаче надѣемъся на милость Божью;  
*Shakh:* быша. Нъ обаче надѣемъся на милость Божию;  
*Likh:* быша. Но обаче надѣемъся на милость божью;  
 α : быша. Нъ обаче надѣемъ ся на милость Божию;

**224,9:**

*Laur:* кажеѣ бо ны добръ | бл҃гыи вл҃ка. не по беззаконью

*Radz:* кажет бо ны добръ бл҃гы|и вл҃ка не по беззаконню

*Acad:* кажеѣ бо ны добръ бл҃гыи вл҃ка не по беззаконію

*Нур:* казнѣтъ бо ны добръ бл҃гыи | вл҃ка. и по беззаконью

*Khle:* казнѣтъ бо на добръ | бл҃гыи вл҃ка. и не по беззаконію

*Буч:* кажеѣ бо ны добръ бл҃гыи Владыка, не по беззаконью

*Shakh:* кажеѣ бо ны добръ бл҃гыи Владыка, “Не по беззаконію

*Likh:* кажеѣ бо ны добръ бл҃гыи владыка, “Не по беззаконью

α : кажеѣ бо ны добръ бл҃гыи Владыка, “Не по беззаконію

**224,10:**

*Laur:* на|шему створи на. и по грѣхѡмъ | нашн

*Radz:* нашемѡ створи намъ. и по грѣхѡмъ | нашн

*Acad:* нашемѡ сътвори намъ. но по грѣхѡмъ на|шнмъ

*Нур:* нашему | створи намъ. ꙗко по грѣхѡмъ | нашнмъ

*Khle:* нашему сътвори на. и не по грѣхѡмъ нашн

*Буч:* нашему створи намъ и по грѣхѡмъ нашимъ

*Shakh:* нашему сътвори намъ и по грѣхѡмъ нашимъ

*Likh:* нашему створи нам и по грѣхѡмъ нашим

α : нашему сътвори намъ и по грѣхѡмъ нашимъ

**224,11:**

*Laur:* въздасть на. тако подо|баеѣ бл҃гому вл҃цѣ казати.

*Radz:* въздасть на. тако поблѣеѣ. бл҃гому вл҃цѣ казати.

*Acad:* въздасть намъ. тако подобаеѣ бл҃го|мѡ вл҃цѣ казати.

*Нур:* въздалъ естъ намъ. | тако подобаеѣ бл҃гому вл҃цѣ | казати.

*Khle:* въздалъ естъ на. тако | поблѣеѣ бл҃гому вл҃цѣ казати.

*Буч:* въздасть намъ; тако подобаеѣ благому Владыцѣ казати

*Shakh:* въздасть намъ”; тако подобаеѣ благому Владыцѣ казати

*Likh:* въздасть намъ”; тако подобаеѣ благому владыцѣ казати

α : въздасть намъ”; тако подобаеѣ благому Владыцѣ казати

[118<sup>v</sup>]**224,12:**

*Laur:* не | по множеству грѣхѡвъ тако гѣ | створи на.

*Radz:* не по множествѡ. грѣхѡвъ. так<о> гѣ створи намъ. |

*Acad:* не по множествѡ грѣхѡвъ. | тако гѣ створи намъ.

*Нур:* не по множеству | грѣхѡвъ. тако гѣ створи намъ.

*Khle:* не по множествѡ | грѣхѡвъ. тако гѣ сътвори на.

*Буч:* не по множеству грѣхѡвъ. Тако Господь створи намъ:

*Shakh:* не по множеству грѣхѡвъ. Тако Господь сътвори намъ:

*Likh:* не по множеству грѣхѡвъ. Тако господь створи нам:

α : не по множеству грѣхѡвъ. Тако Господь сътвори намъ:

**224,13:**

*Laur:* созда падшая въстави|ть· адамле преступленье·  
*Radz:* созда п<sup>А</sup>ш<sup>А</sup>ая· въстави<sup>Т</sup>ть· адамле престѸпленне· и  
*Acad:* сз<sup>А</sup>а п<sup>А</sup>шаа въстави|ть· адамле престѸпленіе· и  
*Нур:* па<sup>А</sup>ш<sup>А</sup>ая оустави<sup>Т</sup>ть· адамле | преступленье  
*Khle:* п<sup>А</sup>шаа въста|вн<sup>Т</sup>· адамле престоупленіе

*Буч:* созда, падшая въстави, Адамле преступление  
*Shakh:* създания падшая въстави, Адамле преступление  
*Likh:* созда, падшая въстави, Адамле преступление  
 α : падшая въстави, Адамле преступление

**224,14:**

*Laur:* прости баню нетлѣнья дарова· и | свою  
*Radz:* прости· баню нетлѣнне дарова· свою  
*Acad:* прости· баню не|тлѣнна дарова· свою  
*Нур:* прости· баню | нетлѣнья дарова· свою  
*Khle:* прости· баню не|тленіа дарова· свою

*Буч:* прости, баню нетлѣнья дарова и свою  
*Shakh:* прости, баню нетлѣнья дарова и свою  
*Likh:* прости, баню нетлѣнья дарова и свою  
 α : прости, баню нетлѣнья дарова свою

**224,15:**

*Laur:* кровь за ны изля· яко<sup>Ж</sup> | ны видѣ не право  
*Radz:* кровь за ны изли|а· якоже ннѣ видѣ· не право  
*Acad:* кровь за ны излиа· якоже ннѣ видѣ не право  
*Нур:* кровь за ны изля· такоже ннѣ видѣ не право  
*Khle:* крѣвь за ны изліа· тако<sup>Ж</sup> | на<sup>С</sup> видѣ не право

*Буч:* кровь за ны изля; якоже ны видѣ неправо  
*Shakh:* крѣвь за ны излия. Якоже ны видѣ не право  
*Likh:* кровь за ны изля. Яко же ны видѣ не право  
 α : крѣвь за ны излия. Также ны видѣ не право

**224,16:**

*Laur:* пребываю|ща· нанесе на<sup>М</sup> сущюю рать и скорь·  
*Radz:* пребывающа· нанесе на<sup>М</sup> | соущюю рать· и скорь·  
*Acad:* пребывающа· нанесе· на|мъ сщюю рать· и скорь·  
*Нур:* прѣбывающа· на||несе намъ· сущюю рать <н> скорь·  
*Khle:* пребывающа· нанесе на<sup>М</sup> сщюю | ра<sup>Т</sup> и скръь·

[82d]

*Буч:* пребывающа, нанесе намъ сущюю рать и скорь,  
*Shakh:* пребывающа, нанесе намъ сущюю рать и скръь,  
*Likh:* пребывающа, нанесе нам сущюю рать и скорь,  
 α : пребывающа, нанесе намъ сущюю рать и скръь,



**224,17:**

*Laur:* да не хотаще всако в будуцин вѣкъ  
*Radz:* да нен хотаще· всако въ боудѣцин вѣкъ·  
*Acad:* да нен хотаще· всако во бѣдѣцин вѣкъ  
*Нупа:* да хотаще и не хотаще и | всако в будуцин вѣкъ  
*Khle:* да хотаще. и не хотаще. всако || въ бѣдоуцин вѣкъ

[102<sup>1</sup>]

*Buch:* да и не хотяще всяко в будущий вѣкъ  
*Shakh:* да, хотяще и не хотяще, всяко въ будущии вѣкъ  
*Likh:* да и не хотяще всяко в будущий вѣкъ  
 α : да не хотяще, всяко въ будущии вѣкъ

**224,18:**

*Laur:* обращаѣмъ мѣть. дѣша | бо сдѣ казнима всако мѣть |  
*Radz:* обрачемъ мѣтъ<ъ>· дѣша бо здѣ казнима· | всако мѣти  
*Acad:* обрачемъ мѣтъ· дѣша | бо здѣ казнима· всако мѣтъ  
*Нупа:* обрациемъ мѣтъ· дѣша бо здѣ казнима· всаку  
*Khle:* обращеѣмъ мѣтъ. дѣша бо здѣ казнима. всако

*Buch:* обрящемъ милость; душа бо, сдѣ казнима, всяко милость  
*Shakh:* обрящемъ милость; душа бо, съде казнима, всяко милость  
*Likh:* обрящемъ милость; душа бо, сдѣ казнима, всяко милость  
 α : обрящемъ милость; душа бо, съде казнима, всяко

**224,19:**

*Laur:* в будуцин вѣкъ обрацеть· и лготу ѿ мукъ |  
*Radz:* в боуцин в вѣ· обрацеть· и льготу | ѿ моукъ·  
*Acad:* во бѣдѣцин вѣкъ обрацеть· и лготъ ѿ мѣкъ·  
*Нупа:* оу будуцин | вѣкъ· обрачемъ мѣтъ ꙗко лготу ѿ мукъ·  
*Khle:* въ бѣдоуцин вѣкъ обращеѣмъ мѣтъ. | и лготу ѿ мѣкъ.

*Buch:* в будущий вѣкъ обряцеть и лготу отъ мукъ,  
*Shakh:* въ будущии вѣкъ обряцеть и лготу отъ мукъ;  
*Likh:* в будущий вѣкъ обряцеть и лготу отъ мукъ,  
 α : въ будущии вѣкъ обрячемъ милость и лготу отъ мукъ,

**224,20:**

*Laur:* не мьститъ бо гѣ двѣжды ѿ томъ· ѿ нензреченьному  
*Radz:* не мьститъ бо гѣ· в ѿ томъ ѿ нензреченномъ<ъ>· |  
*Acad:* не мьсти | бо гѣ· в ѿ томъ ѿ нензреченномъ  
*Нупа:* не мьститъ бо | гѣ двончѣ ѿ томъ· ѿ нензреченьному  
*Khle:* не мьсти бо гѣ двончи и ѿ тѣ· | ѿ нензреченному

*Buch:* не мьститъ бо Господь дважды о томъ. О неиздреченьному  
*Shakh:* не мьститъ бо Господь двъшъды о томъ. О неиздреченьному  
*Likh:* не мьститъ бо господь дважды о томъ. О неиздреченьному  
 α : не мьститъ бо Господь двоиче о томъ. О неиздреченьному

**224,21:**

*Laur:* ѸЛѢКОЛЮ|БЬЮ· ѸКО ВНДѢ НЫ ВОЛЕЮ  
*Radz:* ѸЛѢКОЛЮБЕНЮ· ѸКОЖЕ ВНДѢ НЫ ВОЛЕЮ  
*Acad:* ѸЛѢКОЛЮБІЮ· | ѸКОЖЕ ВНДН НЫ`ВОЛЕЮ  
*Нура:* ѸЛѢКОЛЮБЬЮ· ѸКО|ЖЕ ВНДНТН НЫ НЕВОЛЕЮ<sup>е</sup>  
*Khle:* ѸЛѢКОЛЮБІЮ БЖІЮ· ѸКО<sup>ж</sup> ВНДѢТН | НЫ НЕВОЛЕЮ

*Вуч:* чловѣколюбью! якоже видѣ ны неволею  
*Shakh:* чловѣколюбью Божию! якоже видѣти ны неволею  
*Likh:* чловѣколюбью! яко же видѣ ны неволею  
 α : чловѣколюбью! якоже видѣ ны неволею

**224,22:**

*Laur:* к нему | шбращающася· ѡ тмаи лю|бве еже  
*Radz:* к нему ѡ шбращающа<sup>с</sup>· ѡ тмаи любовь еже  
*Acad:* к нем<sup>Ѹ</sup> шбращающася | ѡ тмаи любовь еже  
*Нура:* к со|бѣ шбращающася· тмаи | любовь яже  
*Khle:* к себѣ шбращающася· тмаи любовь | еже

*Вуч:* к нему обращающаяся; о тмами любве, еже  
*Shakh:* къ нему обращающаяся. О тмами любве, яже  
*Likh:* к нему обращающаяся. О тмами любве, еже  
 α : къ собѣ обращающа ся. О тмами любве, еже

**224,23:**

*Laur:* к намъ· понеже хотаще оуклоннх<sup>м</sup>оса ѿ заповѣдн|н  
*Radz:* к намъ· понеже хотаще | оуклоннх<sup>м</sup>оса ѿ заповѣдн  
*Acad:* к намъ· понеже хотаще оуклоннх<sup>м</sup>оса ѿ заповѣдн  
*Нура:* к намъ· понеже хотаще оуклоннтиса ѿ | заповѣдѣ  
*Khle:* к на<sup>м</sup>· понеже хотаще оуклоннтиса ѿ запо|вѣден

*Вуч:* к намъ! понеже хотяще уклонихомся отъ заповѣдий  
*Shakh:* къ намъ! понеже хотяще уклонихомъся отъ заповѣднн  
*Likh:* к намъ! понеже хотяще уклонихомся отъ заповѣдий  
 α : къ намъ! понеже хотяще уклонити ся отъ заповѣднн

**224,24:**

*Laur:* его· се оуже не хотаще терпн<sup>м</sup>· | се  
*Radz:* ѣ· се оуже не хотаще терпн<sup>м</sup>ъ· | н се  
*Acad:* его· се<sup>Ѹ</sup> оуже | не хотаще терпнмъ· н се<sup>Ѹ</sup>  
*Нура:* его· се оуже не | хотаще терпнмъ  
*Khle:* его· | се оуже не хотаще тръпн<sup>м</sup>

*Вуч:* его; се уже не хотяще терпимъ, се  
*Shakh:* его. Се, уже не хотяще търпимъ, се,  
*Likh:* его. Се уже не хотяще терпим, се  
 α : его. Се уже не хотяще търпимъ,

**224,25:**

*Laur:* с ну́жею поне́же неволею· се оуже  
*Radz:* с нѣ́жею· н неволею· се оуже  
*Acad:* с нѣ́жею н нелюбовню́ | н неволню· сѐ  
*Нупа:* с ну́жею· н поне́же неволею· се оуже |  
*Khle:* с ноу́жею. | н поне́же неволею· се оуже

*Buch:* с ну́жею, и поне́же неволею, се уже  
*Shakh:* съ ну́жею, поне́же неволею, се, уже  
*Likh:* с ну́жею, и поне́же неволею, се уже  
 α : съ ну́жею, и поне́же неволею, се уже

**224,26:**

*Laur:* волею· гдѣ́ бо бѣ́ оу́ насъ || оумиленье· нонѣ́ [75a]  
*Radz:* волею· гдѣ́ бо в на́ оумиленне· ныне  
*Acad:* оуже волею· гдѣ́ бо в на́ оумиленне· | ннѣ́  
*Нупа:* волею· кдѣ́ бо бѣ́ тогда оу́миленье в насъ· нынѣ́  
*Khle:* волею· гдѣ́ бо тѣ́гда | оумиленіе в на́· ннѣ́

*Buch:* волею. Гдѣ́ бо бѣ́ у насъ умиленье? ныне  
*Shakh:* волею. Кѣ́де бо бѣ́ тѣ́гда въ насъ умиление, ныне  
*Likh:* волею. Гдѣ́ бо бѣ́ у насъ умиленье? Ноне  
 α : волею. Гдѣ́ бо бѣ́ умиление въ насъ? Ныне

**224,27:**

*Laur:* же вса́ полна | сѹть слезъ· гдѣ́ бѣ́ в насъ  
*Radz:* же вса́ полна слезъ· | к гдѣ́ бѣ́ в на́  
*Acad:* же вса́ полна слезъ· гдѣ́ бѣ́ в на́  
*Нупа:* же | вса́ полна сѹть слезъ· кдѣ́ | бѣ́ в насъ  
*Khle:* же вса́ полна сѣ́ слзъ. гдѣ́ | бѣ́ в на́

*Buch:* же вся́ полна сѹть слезъ. Гдѣ́ бѣ́ в насъ  
*Shakh:* же всѣ́я пѣ́лна сѹть слзъ; кѣ́де бѣ́ въ насъ  
*Likh:* же вся́ полна сѹть слезъ. Гдѣ́ бѣ́ в насъ  
 α : же всѣ́я пѣ́лна сѹть слзъ. Кѣ́дѣ́ бѣ́ въ насъ

**224,28:**

*Laur:* възды́ханье· нонѣ́ же плаѹ́ по всѣ́мъ | оулицѣ́<sup>М</sup>  
*Radz:* възды́ха|нне· ннѣ́ же плаѹ́ по всѣ́мъ оулицѣ́.<sup>М</sup> [128<sup>v</sup>]  
*Acad:* възды́ханіе· ннѣ́ же плаѹ́ по всѣ́мъ оулицамъ·  
*Нупа:* оузы́ханье· ннѣ́ | же плаѹ́ по всѣ́мъ оулицѣ́|мъ  
*Khle:* възды́ханіе. ннѣ́ же плаѹ́ по всѣ́ оулицѣ́<sup>М</sup>

*Buch:* въздыханье? нынѣ́ же плачь по всѣ́мъ улицамъ  
*Shakh:* въздыхание, нынѣ́ же плачь по всѣ́мъ улицамъ  
*Likh:* въздыханье? Нонѣ́ же плачь по всѣ́мъ улицамъ  
 α : въздыхание? Нынѣ́ же плачь по всѣ́мъ улицамъ

**224,29:**

*Laur:* оупространиса· избъе|нзы<sup>х</sup> ради· иже избѣша  
*Radz:* оупространи· н|збъены<sup>х</sup> р<sup>а</sup>. иже избѣша  
*Acad:* оупростра|ниса· избъены<sup>х</sup> р<sup>а</sup>. иже избѣша  
*Нуга:* оумножиса їзбъеныхъ | ради· иже избѣша  
*Khle:* оумно|жиса избѣенны<sup>х</sup> р<sup>а</sup>. иже избѣша

*Буч:* упространися избъеныхъ ради, иже избѣша  
*Shakh:* упространися избѣеныхъ ради, яже избѣша  
*Likh:* упространися избъеныхъ ради, иже избѣша  
 α : {упространи} {умножи} ся избѣеныхъ ради, иже избѣша

**224,30:**

*Laur:* беззаконь|ни половци· воєваша много | и  
*Radz:* беззаконни половци· и воє|ваша много· и  
*Acad:* беззаконны | половци· и воєваша много· и  
*Нуга:* беззако|ннѣи половцѣ· <и> воєваша | много· и  
*Khle:* беззаконнїи поло|вци· и воєваша много· и

*Буч:* беззаконьнии. Половци воєваша много, и  
*Shakh:* беззаконьнии Половци. И воєваша мѣного, и  
*Likh:* беззаконьнии. Половци воєваша много, и  
 α : беззаконьнии Половци. И воєваша мѣного, и

**225,1:**

*Laur:* възвратишася к торцьскому· | и изнемогоша  
*Radz:* вратиш<sup>а</sup> ко торцьскомѣ· изнемогоша |  
*Acad:* вратиш<sup>а</sup> к торцьскомѣ· изнемогоша  
*Нуга:* възвратиш<sup>а</sup> к торцьскому· изнемогоша  
*Khle:* възвратиш<sup>а</sup> к торцьскомуу· изнемогоша

*Буч:* възвратишася к Торцьскому, и изнемогоша [217,13]  
*Shakh:* възвратишася къ Търцьскому, и изнемогоша [283,13]  
*Likh:* възвратишася к Торцьскому, и изнемогоша [147,14]  
 α : възвратиша ся къ Търцьскому, и изнемогоша

**225,2:**

*Laur:* людѣ в градѣ | гладомь· и предашася ратнымъ·  
*Radz:* людне ѿ гл<sup>а</sup>. и предаш<sup>а</sup> ратнымъ·  
*Acad:* людне ѿ глада и предаша|са ратнымъ·  
*Нуга:* лю|дѣ въз градѣ ѿ глада· и пре|дашася ратнымъ·  
*Khle:* лю<sup>е</sup> въз градѣ ѿ глада· и пе|редаш<sup>а</sup> ратны<sup>м</sup>.

*Буч:* людѣ в градѣ гладомь, и предашася ратнымъ;  
*Shakh:* людие въ градѣ гладъмь, и предашася ратнымъ.  
*Likh:* людѣ в градѣ гладомь, и предашася ратнымъ.  
 α : людие въ градѣ отъ гладъмь, и предаша ся ратнымъ.

**225,3:**

*Laur:* половци же приимше градъ запалиша и огнемъ.  
*Radz:* половци<sup>ж</sup> приимше | градъ и запалиша огнемъ: |  
*Acad:* половци же приимъ[ше] градъ и запалиша огнемъ:  
*Нупа:* половцъ | же приимше градъ запалиша огнемъ.  
*Khle:* половци же приимше градъ запалиша огнемъ.

*Буч:* Половци же, приимше градъ, запалиша и огнемъ,  
*Shakh:* Половци же, приимше градъ, запалиша и огнемъ,  
*Likh:* Половци же, приимше градъ, запалиша и огнемъ,  
 α : Половци же, приимше градъ, запалиша огнемъ,

**225,4:**

*Laur:* люди разделиша и ведоша в вежъ к сѣрдоболѣ |  
*Radz:* лю<sup>д</sup> разделиша. и ведоша. во вежи. к сѣрдоболѣ<sup>м</sup>  
*Acad:* Н люди разделиша. и ведоша во вежи. к сѣрдоболамъ  
*Нупа:* и люди разделиша. и ведоша оу вежъ. | к сѣрдоболамъ  
*Khle:* и лю<sup>д</sup> разделиша. и ведоша ѿ<sup>н</sup> въ вежа, | къ сѣрдоболѣ<sup>м</sup>

*Буч:* и люди разделиша, и ведоша в вежъ к сѣрдоболемъ  
*Shakh:* и люди разделиша, и ведоша въ вежъ къ сѣрдоболемъ  
*Likh:* и люди разделиша, и ведоша в вежъ к сѣрдоболемъ  
 α : и люди разделиша, и ведоша въ вежъ къ сѣрдоболемъ

**225,5:**

*Laur:* своимъ и сродникѣ своимъ мнѣного роду  
*Radz:* свои<sup>м</sup> | и сродникѣ<sup>м</sup> много рода  
*Acad:* своимъ и сродникѣкомъ много рода  
*Нупа:* своимъ и | сродникѣкомъ своимъ.  
*Khle:* свои<sup>м</sup> и сродникѣ<sup>м</sup> свои<sup>м</sup>.

*Буч:* своимъ и сродникомъ своимъ, мнѣного роду  
*Shakh:* своимъ и сродникомъ своимъ; мнѣного роду  
*Likh:* своимъ и сродникомъ своимъ; мнѣного роду  
 α : своимъ и сродникомъ своимъ.

**225,6:**

*Laur:* хрътъяньска. стражюще | печални мучими зимою  
*Radz:* хрътъяньска. стражюща печални. мучими. зимою  
*Acad:* хрътъяньска. стражюща || печални мучими. зимою  
*Нупа:* мучи||ми зимою  
*Khle:* мучими | зимою.

*Буч:* хрътъяньска стражюще: печални, мучими, зимою  
*Shakh:* хрътъяньска: стражюще, печални, мучими, зимою  
*Likh:* хрътъяньска: стражюще, печални, мучими, зимою  
 α : Мучими, зимою

[119<sup>г</sup>]

[83a]

**225,7:**

*Laur:* ѡцѣ|плаѣми· въ алѣи и в жажи и | в бѣдѣ  
*Radz:* нцѣплаѣми· въ алѣи и въ жа|жи· и в бѣдѣ.  
*Acad:* нсцѣплаѣми· во | ѡлѣи и во жажи· во бѣдѣ·  
*Нуга:* <|> ѡцѣплаѣмѣ· | оу алѣѣѣ и в жажѣ· ї в бѣ|дѣ·  
*Khle:* и ѡцѣплаѣми· во алѣѣѣ и въ жажи | и в бѣдѣ.

*Буч:* оцѣпляеми, въ алчи и в жажи и в бѣдѣ,  
*Shakh:* оцѣпляеми, въ алѣчи и въ жажи и въ бѣдѣ,  
*Likh:* оцѣпляеми, въ алчи и в жажи и в бѣдѣ,  
 α : оцѣпляеми, въ алѣчи и въ жажи и въ бѣдѣ,

**225,8:**

*Laur:* ѡпустнѣвшѣ лицн· поѣ|рнѣвшѣ телесы· незнаѣми  
*Radz:* ѡпоуснѣвшн лицн· поѣрнѣвшѣ телеса· | незнаѣми  
*Acad:* ѡпыснѣвшн лицн· | поѣрнѣвшѣ телеса· незнаѣми  
*Нуга:* побледѣвшѣ лицн· и по|ѣрнѣвшѣ телесы· незнаѣ|мою  
*Khle:* побледѣвшѣ лицн· и поѣрнѣвшѣ теле|сы· незнаѣмою

*Буч:* опустнѣвшѣ лица, почернѣвшѣ телесы; незнаемою  
*Shakh:* опуснѣвшѣ лица, почърнѣвшѣ телесы, незнаемою  
*Likh:* опустнѣвшѣ лица, почернѣвшѣ телесы; незнаемою  
 α : побледѣвшѣ лица, почърнѣвшѣ телесы; незнаемою

**225,9:**

*Laur:* и | страною ѡзыкомъ испаленѣ<sup>М</sup> | назн  
*Radz:* страною· испаленомъ ѡзыкомъ· назн  
*Acad:* страною испа|леномъ ѡзыкомъ назн  
*Нуга:* страною· ѡзыкомъ | їспаленомъ· назн  
*Khle:* страною· ѡзыкѣ<sup>М</sup> испаленѣ<sup>М</sup>· на|зн

*Буч:* страною, языкомъ испаленымъ, назн  
*Shakh:* страною, языкъмъ испаленъмъ, назн  
*Likh:* страною, языкомъ испаленымъ, назн  
 α : страною, языкъмъ испаленъмъ, назн

**225,10:**

*Laur:* ходѣще и босн ногы иму|ще скодены тернѣ<sup>М</sup>·  
*Radz:* ходѣ|ще и босн· ногн нзбодоша тернѣ<sup>М</sup>·  
*Acad:* ходѣще и босн· ногн нзбо|доша терннемъ· и  
*Нуга:* ходѣще | ї босѣ· ногы имуще нзбодѣ|ны тернѣемъ·  
*Khle:* ходѣще· и босн· ногы нмоуще нзбодены трѣ|нѣемъ·

*Буч:* ходяще и боси, ноги имущѣ сбодены тернѣемъ;  
*Shakh:* ходяще и боси, ноги имущѣ събодены търнѣемъ;  
*Likh:* ходяще и боси, ноги имущѣ сбодены тернѣемъ;  
 α : ходяще и боси, ноги имущѣ избодены търнѣемъ;

**225,11:**

*Laur:* со слезамн | ѿвѣщеваху другъ къ другу гл̄ю|ще·  
*Radz:* со слезамн ѿвещеваху | друоу ко друоу. гл̄це·  
*Acad:* со слезамн ѿвещеваху дру|гъ ко другъ гл̄це·  
*Нуга:* съ слезамн | ѿвѣщеваху другъ другу | гл̄юще·  
*Khle:* съ слззамн ѿвѣщаваху. друоу друогъ | гл̄це.

*Буч:* со слезами отвѣщеваху другъ къ другу, глаголюще:  
*Shakh:* съ слззами отвѣщеваху другъ къ другу, глаголюще:  
*Likh:* со слезами отвѣщеваху другъ къ другу, глаголюще:  
 α : съ слззами отвѣщеваху другъ къ другу, глаголюще:

**225,12:**

*Laur:* азъ бѣхъ сего города· и другі а язъ сея вси·  
*Radz:* азъ бѣ· сего города· а язъ се сѣ села·  
*Acad:* азъ бѣ сѣго города· и азъ сѣго сѣла·  
*Нуга:* аще бѣхъ сего города· | а другин изъ сего го <села>· | і  
*Khle:* аще бѣ сего города· а друогин и азъ сего | села· и

*Буч:* “азъ бѣхъ сего города,” и другі: “а язъ сея вси”;  
*Shakh:* “азъ бѣхъ сего города,” и другии: “а азъ сея вси”;  
*Likh:* “Азъ бѣхъ сего города,” и другі: “Язъ сея вси”;  
 α : “Азъ бѣхъ сего града,” а другии: “И язъ сего села”;

**225,13:**

*Laur:* тако сзспрашаются со слезамн родъ свон  
*Radz:* тако възспрашаются со слезамн· рѣ свон  
*Acad:* тако възспрашаются со слезамн· родъ свон |  
*Нуга:* тако сзвспрошахуса со | слезамн· родъ свон  
*Khle:* тако сзвопрашахуса съ слззамн· рѣ | свон

*Буч:* тако съупрашаются со слезами, родъ свой  
*Shakh:* и тако съвъпрашахутся съ слззами, родъ свои  
*Likh:* тако съупрашаются со слезами, родъ свой  
 α : тако съвъпрашаху ся съ слззами, родъ свои

**225,14:**

*Laur:* повѣдающе и въздышюще· о҃чи во|зводяще на  
*Radz:* поведающе· и въз|здых<а>юще· о҃чи възводяще на  
*Acad:* поведающе· и въздыхающе· о҃чи възводяще | на  
*Нуга:* повѣ|дающе· о҃чи нзводяще на |  
*Khle:* повѣдающе· и о҃чи възводяще на

*Буч:* повѣдающе и въздышюще, очи возводяще на  
*Shakh:* повѣдающе и въздышюще, очи възводяще на  
*Likh:* повѣдающе и въздышюще, очи возводяще на  
 α : повѣдающе, очи възводяще на

## 225,15:

*Laur:* нѣо к вышнему | свѣдущему таннаѡ· да ни|ктоже  
*Radz:* нѣо к вышнемѡ· свѣдоу|щемоу таннаѡ· да никтоже  
*Acad:* нѣо к вышнемѡ· свѣдѡщемоу таннаѡ· да | никтоже  
*Нура:* нѣѡа к вышнему· вѣдущемоу таннаѡ· да никтоже  
*Khle:* нѣѡа· к вы|шнемуу· вѣдоущемоу таннаѡа· да никтѡ<sup>ж</sup>

*Буч:* небо к Вышнему, свѣдущему тайная. Да никтоже  
*Shakh:* небо къ Вышьнему, свѣдущему тайная. Да никътоже  
*Likh:* небо к вышнему, свѣдущему тайная. Да никто же  
 α : небо къ Вышьнему, вѣдущему тайная. Да никътоже

## 225,16:

*Laur:* дерзнетъ рещи ѡко не|навидими бѣмъ есмзы· да не |  
*Radz:* дерзнетъ рещи· ѡко не|навидими бѣмъ есмн· да не  
*Acad:* дрззнетъ рещи· ѡко не|навидими | бѣмъ есмь· да не  
*Нура:* дѣ|[р]знетъ рещи· ѡко не|навиди|ми бѣмъ есмь·  
*Khle:* дрзз|знѣ<sup>т</sup> рещи· ѡко не|навѣ<sup>н</sup>ими бѣ<sup>м</sup> есмь.

*Буч:* дерзнетъ рещи, яко ненавидими Богомъ есмь! Да не  
*Shakh:* дързнетъ рещи, яко ненавидими Богъмъ есмь! Да не  
*Likh:* дерзнетъ рещи, яко ненавидими богомъ есмь! Да не  
 α : дързнетъ рещи, яко ненавидими Богъмъ есмь!

## 225,17:

*Laur:* будеть кого бо тако бѣ любить | ѡкоже ны възлюбилъ  
*Radz:* бѣдетъ· кого бо тако любеть бѣз· ѡкоже ны възлюбилъ  
*Acad:* бѣдетъ· кого бо тако любен|тъ бѣз ѡкоже ны възлюбилъ  
*Нура:* кого бо бѣ та|ко любеть· ѡкоже насъ оу|злюбилъ  
*Khle:* кого бо бѣ | тако любен,<sup>т</sup> ѡко<sup>ж</sup> на<sup>с</sup> възлюбилъ

*Буч:* будеть. Кого бо тако Богъ любить, якоже ны възлюбилъ  
*Shakh:* будеть. Кого бо тако Богъ любить, якоже ны възлюбилъ  
*Likh:* будеть. Кого бо тако богъ любить, яко же ны възлюбилъ  
 α : Кого бо тако любить, якоже ны възлюбилъ

## 225,18:

*Laur:* есть· ко||го тако почелъ есть· ѡко же ны | [75b]  
*Radz:* ѣ· кого тако поутилъ ѣ· ко | тако ѡко же ны  
*Acad:* есть· кого та|ко поутилъ есть· кого тако ѡко же ны  
*Нура:* есть кого бо та|ко поутилъ есть· ѡко же на|сз  
*Khle:* ѣ· н кого бо тако || поутилъ ѣ· ѡко же на<sup>с</sup> [102<sup>v</sup>]

*Буч:* есть? кого тако почель есть, якоже ны  
*Shakh:* есть? Кого тако почель есть, якоже ны  
*Likh:* есть? Кого тако почель есть, яко же ны  
 α : есть? Кого тако почтилъ есть, якоже ны



**225,19:**

*Laur:* прославнѣлъ естъ и възнесѣлъ· | никогоже нмъ же

*Radz:* прославнѣлъ ѣ̇. никогоже. нм же

*Acad:* просла|внѣлъ естъ· никонмъже

*Hupa:* прославнѣлъ естъ· ї възне|сѣлъ естъ· никогоже· їм же |

*Khle:* прославнѣлъ ѣ̇ и възнесѣлъ естъ; | никогоже. нм же

*Buch:* прославилъ есть и вознеслъ? Никогоже. Имъже

*Shakh:* прославилъ есть и вознеслъ есть? Никогоже. Имъже

*Likh:* прославилъ есть и вознеслъ? Никого же! Им же

α : прославилъ есть и вознеслъ? Никогоже. Имъже

**225,20:**

*Laur:* паче ярость | свою въздвиже на ны· яко па|че

*Radz:* ярость· | свою възвѣн|же на ны· яко пѣ

*Acad:* ярость свою· възвѣн|же на ны· яко паче

*Hupa:* паче ярость свою оуздвнже | на ны· якоже паче

*Khle:* паче ярѣ̇ свою възвѣн|же на ны· | якоже пѣ

*Buch:* паче ярость свою въздвиже на ны, яко паче

*Shakh:* паче ярость свою въздвиже на ны, яко паче

*Likh:* паче ярость свою въздвиже на ны, яко паче

α : паче ярость свою въздвиже на ны, яко паче

**225,21:**

*Laur:* всѣ̇хъ поутени бывше· горѣ̇ | всѣ̇хъ сдѣ̇яхомъ грѣ̇хы·

*Radz:* всѣ̇хъ по̇тены бывше̇. горѣ̇|е̇ всѣ̇хъ соде̇яхомъ грѣ̇хы·

[129<sup>Г</sup>]

*Acad:* всѣ̇хъ поутени бывше̇· горѣ̇· | всѣ̇хъ сдѣ̇яхомъ грѣ̇хы·

*Hupa:* вснхъ |

*Khle:* всѣ̇хъ поутени бывше̇. горѣ̇ всѣ̇хъ сдѣ̇яхомъ | грѣ̇хы·

*Buch:* всѣ̇хъ почтени бывше, горѣ̇ всѣ̇хъ сдѣ̇яхомъ грѣ̇хы;

*Shakh:* всѣ̇хъ почтени бывше, горе всѣ̇хъ сдѣ̇яхомъ грѣ̇хы;

*Likh:* всѣ̇хъ почтени бывше, горѣ̇ всѣ̇хъ сдѣ̇яхомъ грѣ̇хы.

α : всѣ̇хъ почтени бывше, горѣ̇ всѣ̇хъ сдѣ̇яхомъ грѣ̇хы.

**225,22:**

*Laur:* якоже па|че всѣ̇хъ просвѣ̇щени бывше· | влѣ̇тню

*Radz:* яко̇ паче̇ всѣ̇хъ просвѣ̇щени бывше | влѣ̇тню

*Acad:* якоже <паче> паче̇ всѣ̇хъ | просвѣ̇щени бывше· влѣ̇тнюю

*Hupa:* просвѣ̇щенье̇ бывше· ї вла|дычню

*Khle:* яко̇ паче̇ всѣ̇хъ просвѣ̇щени бывше. и влѣ̇тню |

*Buch:* якоже паче всѣ̇хъ просвѣ̇щени бывше, Владычню

*Shakh:* якоже паче всѣ̇хъ просвѣ̇щени бывше и Владычню

*Likh:* Якоже паче всѣ̇хъ просвѣ̇щени бывше, владычню

α : Якоже паче всѣ̇хъ просвѣ̇щени бывше, Владычню

**225,23:**

*Laur:* волю дѣюще и презрѣвше· в лѣпоту паче  
*Radz:* волю ведѣще презрѣвше· в лѣпотѣ паче  
*Acad:* волею ведѣще презрѣвше· в лѣпотѣ паче  
*Нуга:* волю вѣдуще· ꙗко презрѣвше въ лѣпоту паче  
*Khle:* волю вѣдающе и презрѣвше· в лѣпотоу паче

*Буч:* волю ведуще, и презрѣвше, в лѣпоту паче  
*Shakh:* волю вѣдуще и презрѣвше, въ лѣпоту паче  
*Likh:* волю ведуще, и презрѣвше, в лѣпоту паче  
 α : волю вѣдуще, и презрѣвше, въ лѣпоту паче

**225,24:**

*Laur:* инѣхъ казнимн ѡсмы· се бо азъ грѣшнзи|и н  
*Radz:* инѣ<sup>х</sup> казнимн есми· се бо азъ грѣшнын·  
*Acad:* инѣ<sup>х</sup> казнимн есмы· | се бо азъ грѣшный  
*Нуга:* инѣхъ казним<ы> ѡсмы· се | бо азъ грѣшнын  
*Khle:* инѣ<sup>х</sup> | казнимы есмы· се бо азъ грѣшнын и

*Буч:* инѣхъ казними есмы. Се бо азъ грѣшный и  
*Shakh:* инѣхъ казними есмы. Се бо азъ грѣшнын и  
*Likh:* инѣхъ казними есмы. Се бо азъ грѣшный и  
 α : инѣхъ казними есмы. Се бо азъ грѣшнын

**225,25:**

*Laur:* много и часто бѣ прогнѣваю· и часто согрѣшаю  
*Radz:* много и часто бѣ прогнѣваю· и часто согрѣшаю  
*Acad:* много и часто бѣ прогнѣваю· и часто согрѣшаю·  
*Нуга:* многа и | часто бѣ прогнѣвахъ· ꙗко часто согрѣшаю бываю  
*Khle:* много и часто бѣ прогнѣвахъ· и часто согрѣшаю бываю

*Буч:* много и часто Бога прогнѣваю, и часто согрѣшаю  
*Shakh:* многа и часто Бога прогнѣваю, и часто согрѣшаю  
*Likh:* много и часто бога прогнѣваю, и часто согрѣшаю  
 α : многа и часто Бога прогнѣвахъ, и часто согрѣшаю бываю

**225,26:**

*Laur:* по вса дѣни· | В се же лѣ<sup>т</sup> престависа ростиславъ·  
*Radz:* по помати своен гѣ спс ны· | се лѣто престави· ростиславъ·  
*Acad:* по по мати своен гѣ | спси ны· В се же лѣто престависа· ростиславъ  
*Нуга:* по | вса дѣни· В се же лѣто || престависа ростиславъ [83b]  
*Khle:* по вса | дѣни· В се же лѣто престависа ростиславъ·

*Буч:* по вся дни. В се же лѣто престависа Ростиславъ,  
*Shakh:* по вся дни.\* Въ се же лѣто престависа Ростиславъ, {\*claims Nachal'nyi svod ends here}  
*Likh:* по вся дни. В се же лѣто престависа Ростиславъ,  
 α : по вся дни. Въ се же лѣто престависа Ростиславъ,

**225,27:**

*Laur:* сн̄з мьстиславль · | вну́кз нзаславль ·  
*Radz:* сн̄з нзаславль ·  
*Acad:* сн̄з нзаславль ·  
*Нуга:* сн̄з | мьстиславль · вну́кз нзаслав<ль> |  
*Khle:* сн̄з | мьстиславль вноу́к нзаславль ·

*Буч:* сынъ Мьстиславль, внукъ Изяславль,  
*Shakh:* сынъ Мьстиславль, вьнукъ Изяславль,  
*Likh:* сынъ Мьстиславль, внукъ Изяславль,  
 α : сынъ Мьстиславль, вьнукъ Изяславль,

**225,28:**

*Laur:* мѣ<sup>с</sup>а · окт<sup>а</sup> | мѣр<sup>а</sup> · вь · а̄ · дн̄ь · а погребенъ |  
*Radz:* мѣ<sup>с</sup>а окт<sup>а</sup> · а̄ · | н по<sup>а</sup>женъ  
*Acad:* мѣ<sup>с</sup>а окт<sup>а</sup> · а̄ · н положе|нъ  
*Нуга:* мѣ<sup>с</sup>а окт<sup>а</sup> · мѣр<sup>а</sup> · вь · а̄ · а погребенъ  
*Khle:* мѣ<sup>с</sup>а окт<sup>а</sup> · мѣр<sup>а</sup> · | вь · а̄ · дн̄ь · а погребенъ

*Буч:* мѣсяца октября въ 1 день; а погребень  
*Shakh:* мѣсяца октября въ 1 днь, а погребень  
*Likh:* мѣсяца октября въ 1 день; а погребень  
 α : мѣсяца октября въ 1 днь, а погребень

**226,1/2:**

*Laur:* бы<sup>с</sup> · ноямбр<sup>а</sup> · вь · с̄ · в цр̄квн | ст̄я бѣ<sup>а</sup> · десатиньныа · · |  
*Radz:* бы<sup>с</sup> · вь цр̄квн · ст̄я бѣ<sup>а</sup> · десатиньныа  
*Acad:* бы<sup>с</sup> · вь цр̄квн · ст̄я бѣ<sup>а</sup> · десатиньныа · · |  
*Нуга:* бы<sup>с</sup> · мѣ<sup>а</sup> · ноя<sup>б</sup> · вь · с̄ · | вь цр̄квн · ст̄я бѣ<sup>а</sup> · десатиньныа · · |  
*Khle:* бы<sup>с</sup> · мѣ<sup>а</sup> · ноябр<sup>а</sup> · вь · с̄ · вь цр̄квн | ст̄я бѣ<sup>а</sup> · десатиньныа ·

*Буч:* бысть ноямбръ въ 16, в церкви святыя Богородица Десятиныныа. [218,13]  
*Shakh:* бысть мѣсяца ноямбръ въ 16, въ цр̄квн святыя Богородица Десятиныныа. [284,19]  
*Likh:* бысть ноямбръ въ 16, в церкви святыя Богородица Десятиныныа. [148,1]  
 α : бысть ноямбръ въ 16, въ цр̄квн святыя Богородица Десятиныныа.

**226,3:**

*Laur:* omitted  
*Radz:* лѣ<sup>т</sup> | с̄ · х̄ · сотвори миръ ст̄ополкъ с половци ·  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup> · с̄ · х̄ · сьтвори миръ ст̄ополкъ с поло|вци · [119<sup>v</sup>]  
*Нуга:* В лѣ<sup>т</sup> · с̄ · х̄ · Створи миръ | с половцѣ · ст̄ополкъ ·  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup> · с̄ · х̄ · сьтвори миръ ст̄ополкъ с половци ·

*Буч:* В лѣто 6602. Сотвори миръ Святополкъ с Половци,  
*Shakh:* Въ лѣто 6602. Сьтвори миръ Святопѣлкъ съ Половци,  
*Likh:* В лѣто 6602. Сотвори миръ Святополкъ с половци,  
 α : Въ лѣто 6602. Сьтвори миръ Святопѣлкъ съ Половци,

**226,4:***Laur:* omitted*Radz:* и поа собѣ | женѣ дщєрь тѣгорканю· кнѣа*Acad:* и поа собѣ женѣ· дщєрь тѣгорканю· кнѣа |*Нур:* ѿ поа же|ну дщєрь тугортоканю· кна|за*Khle:* и поа жєноу, тогорѣ|каню· кнаса*Вуч:* и поа собѣ жену дщєрь Тугорканю, князя*Shakh:* и поа собѣ жену дщєрь Тугортъканю, кнѣя*Likh:* и поа собѣ жену дщєрь Тугорканю, князя*α :* и поа собѣ жену дщєрь Тугортъканю, кнѣя**226,5:***Laur:* Том же лѣтѣ· Приде шлегъ с половци |*Radz:* повецкѣ·*Acad:* половецкого· В том же лѣтѣ приде шлегъ | с половци·*Нур:* половецкого· того же | лѣта шлегъ приде с половцѣ |*Khle:* половецкого· тогѣ лѣта шлегъ | прїиде с половци·*Вуч:* Половецкаго. Томъ же лѣтѣ приде Олегъ с Половци*Shakh:* Половчьскаго. Томъ же лѣтѣ приде Ольгъ съ Половци*Likh:* половецкаго. Томъ же лѣтѣ приде Олегъ с половци*α :* Половчьскаго. Того же лѣта прииде Ольгъ съ Половци**226,6:***Laur:* ис тѣматорокана· приде чєрнигову·*Radz:* тѣматороканю· и прїиде к чєрниговѣ·*Acad:* тѣматороканю· и приде к чєрниговѣ·*Нур:* ис тѣматорокана· и приде | к чєрнигову·*Khle:* ис тѣматороканю· и прїиде | к чєрниговоу·*Вуч:* ис Тѣматороканя, и приде Чернигову;*Shakh:* ис Тѣматороканя, и приде Чьрнигову;*Likh:* ис Тѣматороканя, и приде Чернигову,*α :* ис Тѣматороканя, и прииде къ Чьрнигову,**226,7:***Laur:* володимеръ же затворнѣа в градѣ·*Radz:* волѣмеръ за|твори в гѣа·*Acad:* володимеръ же затворнѣа въ градѣ·*Нур:* володимеръ же | затворнѣа в городѣ·*Khle:* въ ѡмеръ же затворнѣа в городѣ |*Вуч:* Володимеръ же затворнѣа в градѣ,*Shakh:* Володимеръ же затворнѣа въ градѣ,*Likh:* Володимеръ же затворнѣа в градѣ.*α :* Володимеръ же затвори ся въ градѣ.

**226,8:**

*Laur:* шлегъ же приде | к граду· и пожже школо  
*Radz:* шлегъ же <sup>ж</sup>поже школо  
*Acad:* шле|гъ же <sup>ж</sup>пожьже школ<е>  
*Нупа:* шлегъ | же принде ко граду· и пожъже | школо  
*Khle:* шлегъ же принде кз грау· и поже около  
*Буч:* Олегъ же приде к граду и пожже около  
*Shakh:* Олегъ же приде къ граду, и пожъже около  
*Likh:* Олегъ же приде к граду и пожже около  
 α : Олегъ же приде къ граду и пожъже около

**226,9:**

*Laur:* града· | и мана|стырѣ пожже· воло|димеръ же  
*Radz:* гра· и мана|стырн· <sup>ж</sup>володимеръ |  
*Acad:* города· и мана|стырн· <sup>ж</sup>володимеръ же  
*Нупа:* града· | мана|стырн | пожъже· володимеръ же  
*Khle:* града· и мана|стырн <sup>ж</sup>поже· в<sup>н</sup>з<sup>н</sup> <sup>ж</sup>володимеръ же  
*Буч:* града, и мана|стырѣ пожже. Володимеръ же  
*Shakh:* града, и мана|стырѣ пожже. Володимеръ же  
*Likh:* града, и мана|стырѣ пожже. Володимеръ же  
 α : града, и мана|стырѣ пожже. Володимеръ же

**226,10:**

*Laur:* створи миръ съ олгомъ· и иде нз града на  
*Radz:* сотвори миръ· со шлго<sup>н</sup>· и иде нз гра· на  
*Acad:* сътвори миръ съ олгомъ· и иде з града на  
*Нупа:* ство|ри миръ со шлго<sup>н</sup> и иде нз | города на  
*Khle:* сътвори миръ съ шлго<sup>н</sup>· | иде з города на  
*Буч:* створи миръ съ Олгомъ, и иде из града на  
*Shakh:* сътвори миръ съ Ольгъмъ, и иде изъ града на  
*Likh:* створи миръ съ Олгомъ, и иде из града на  
 α : сътвори миръ съ Ольгъмъ, и иде изъ града на

**226,11:**

*Laur:* столъ штень <sup>н</sup>перешславлю· а шлегъ вниде  
*Radz:* сто<sup>н</sup> штень <к> <sup>н</sup>перешславлю | шлегъ вниде  
*Acad:* столъ штень къ <sup>н</sup>перешславлю· | шлегъ вниде  
*Нупа:* столъ· штень до <sup>н</sup>перешславля· а шлегъ вниде |  
*Khle:* столъ штеуъ до <sup>н</sup>перешславля· а шле<sup>н</sup> | вниде  
*Буч:* столъ отень Переяславлю; а Олегъ вниде  
*Shakh:* столъ отень Переяславлю, а Ольгъ вниде  
*Likh:* столъ отень Переяславлю; а Олегъ вниде  
 α : столъ отень Переяславлю; а Ольгъ вниде

**226,12:**

*Laur:* в гра<sup>А</sup> ѡцѣ своѣго· половци же начаша воевати  
*Radz:* в гра<sup>А</sup> ѡцѣ своѣго· || оловци же начаша воевати· [129<sup>у</sup>]  
*Acad:* въ гра<sup>А</sup> ѡцѣ своѣго· Половци же | начаша воевати  
*Нупа:* в городъ ѡцѣ своѣго· половцѣ<sup>ж</sup> же начаша воевати  
*Khle:* в гор<sup>А</sup> ѡцѣ своѣго· половци<sup>ж</sup> начаша воевати |

*Bych:* в градъ отца своего. Половци же начаша воевати  
*Shakh:* въ градъ отца своего. Половци же начаша воевати  
*Likh:* в град отца своего. Половци же начаша воевати  
 α : въ градъ отца своего. Половци же начаша воевати

**226,13:**

*Laur:* око̀ло чернигова· | ѡлгови не възра̀на̀щю· бѣ  
*Radz:* око̀ло чернигова· ѡлгови | не възра̀на̀щю· бѣ  
*Acad:* око̀ло чернигова· ѡлгови не во|зра̀на̀щю· бѣ  
*Нупа:* око̀ло чернигова· ѡлговѣ не во|зра̀на̀щю· бѣ  
*Khle:* око̀ло чернѣгова· ѡлгови не възра̀на̀щю· бѣ |

*Bych:* около Чернигова, Ольгови не възра̀на̀щю, бѣ  
*Shakh:* около Чьрнигова, Ольгови не възра̀на̀щю, бѣ  
*Likh:* около Чернигова, Ольгови не възра̀на̀щю, бѣ  
 α : около Чьрнигова, Ольгови не възра̀на̀щю, бѣ

**226,14:**

*Laur:* бо | самъ повелѣлъ имъ воевати· || се оуже [75с]  
*Radz:* бо с<sup>М</sup>а имъ повелѣлъ воевати | се оу<sup>ж</sup>  
*Acad:* бо самъ имъ повелѣлъ воева|ти· се оуже·  
*Нупа:* бо самъ по|велѣлъ имъ воевати· се оуже |  
*Khle:* бо с<sup>М</sup>а повелѣ<sup>А</sup> имъ воевати· се оуже

*Bych:* бо самъ повелѣлъ имъ воевати. Се уже  
*Shakh:* бо самъ повелѣлъ имъ воевати. Се уже  
*Likh:* бо самъ повелѣлъ имъ воевати. Се уже  
 α : бо самъ повелѣлъ имъ воевати. Се уже

**226,15:**

*Laur:* третѣе наведе пога|ныя на землю русьскую  
*Radz:* ꙗ̄ е наведе поганыя· на роускоюю землю·  
*Acad:* ꙗ̄·е наведе поганыя на рѣс<sup>С</sup>кѣю землю· |  
*Нупа:* третѣе наведе ѡлегъ пога|ныя на рускую землю·  
*Khle:* третѣе наведе | ѡлегъ поганыя на роу<sup>С</sup>коюю землю·

*Bych:* третье наведе поганыя на землю Русьскую,  
*Shakh:* третее наведе поганыя на землю Русьскую,  
*Likh:* третье наведе поганыя на землю Русьскую,  
 α : третее наведе поганыя на Русьскую землю,

**226,16:**

*Laur:* е҃го|же грѣха да бы и бѣ̄ простилъ · | занеже  
*Radz:* е҃гоже гре|ха · да бы бѣ̄ простилъ · понеже  
*Acad:* е҃гоже грѣха да бы бѣ̄ простилъ · понеже  
*Нур:* е҃гоже | грѣха да бы и богъ простилъ | понеже  
*Khle:* е҃гоже грѣха | да бы и бѣ̄ простилъ · понѣ̄<sup>ж</sup>

*Вуч:* е҃гоже грѣха дабы и Богъ простилъ, занеже  
*Shakh:* е҃гоже грѣха да бы и Богъ простилъ, занеже  
*Likh:* е҃го же грѣха дабы и богъ простилъ, зане же  
 α : е҃гоже грѣха да бы и Богъ простилъ, понеже

**226,17:**

*Laur:* много хръѣанъ изгубле|но бы · а друзни полонени ·  
*Radz:* множество хръѣанъ изгублено бы · а друзни по<sup>л</sup>но<sup>м</sup>  
*Acad:* множество хръѣанъ · изгублено бы · а друзни по|лономъ  
*Нур:* много хръѣанъ їзъ|гублено бы · а другое полонено | бы ·  
*Khle:* мно҃го хръѣанъ изгублено бы · а другое полонено бы

*Вуч:* много хръѣанъ изгублено бысть, а друзии полонени  
*Shakh:* мно҃го хръѣанъ изгублено бысть, а друзии полонени  
*Likh:* много хръѣанъ изгублено бысть, а друзии полонени  
 α : мно҃го хръѣанъ изгублено бысть, а другое полонено

**226,18:**

*Laur:* и ра|сточени по землѣ<sup>м</sup> · ∴ · В сеже лѣ<sup>т</sup> · | придоша  
*Radz:* по землѣ<sup>м</sup> рѣсточени сѣть · | сѣ<sup>ж</sup> лѣто придоша  
*Acad:* по землямъ рѣсточени сѣть · В сеже | лѣто придоша  
*Нур:* и рѣсточено по землямъ · | В сеже лѣто придоша  
*Khle:* и рѣсточено по землѣ<sup>м</sup> · в сеже лѣто придоша

*Вуч:* и рѣсточени по землямъ. В се же лѣто придоша  
*Shakh:* и рѣсточени по землямъ. Въ сеже лѣто придоша  
*Likh:* и рѣсточени по землямъ. В се же лѣто придоша  
 α : и рѣсточени по землямъ. Въ сеже лѣто придоша

**226,19:**

*Laur:* прѣзи на русьскую | землю · мѣ<sup>с</sup> · авгѣ · въ · кѣ̄ · |  
*Radz:* прѣзи на роу<sup>к</sup>дю землю · мѣ<sup>с</sup> · авгѣ · | кѣ̄ ·  
*Acad:* прѣзи на рѣскдю землю · мѣ<sup>с</sup> | авгѣста · кѣ̄ ·  
*Нур:* прѣзи | на землю рускую · мѣ<sup>с</sup> · авгѣ || въ · сѣ̄ · [83с]  
*Khle:* проузи на землю роу<sup>к</sup>кою мѣ<sup>с</sup> · авгѣста · въ · сѣ̄ ·

*Вуч:* прѣзи на Русьскую землю, мѣсяца августа въ 26,  
*Shakh:* прѣзи на Русьскую землю, мѣсяца августа въ 26,  
*Likh:* прѣзи на Русьскую землю, мѣсяца августа въ 26,  
 α : прѣзи на землю Русьскую, мѣсяца августа въ {26,  
 16},

**226,20:**

*Laur:* поѣдоша всаку траву и многа жита.  
*Radz:* и поѣша всакѡ травѡ. и многа жита.  
*Acad:* и поѣша всакѡ травѡ. и многа жита  
*Нур:* ꙗко поѣша всаку траву. и | многа жита.  
*Khle:* и поѣдоша всакоу трау | и многа жита.  
*Буч:* и поѣдоша всяку траву и многа жита;  
*Shakh:* и поѣдоша въсяку траву и многа жита;  
*Likh:* и поѣдоша всяку траву и многа жита.  
 α : и поѣша въсяку траву и многа жита.

**226,21:**

*Laur:* и не бѣ сего слышано в днѣхъ первыхъ в земли |  
*Radz:* не бѣ сего слышано въ днѣхъ первыхъ в  
*Acad:* и не бѣ сего слышано во днѣхъ первыхъ в  
*Нур:* ꙗко не бѣ сего слышано во днѣхъ первыхъ в земли |  
*Khle:* и не бѣ сего слышано въ днѣхъ прьвыхъ || въ земли [103<sup>r</sup>]  
*Буч:* и не бѣ сего слышано в днѣхъ первыхъ в земли  
*Shakh:* И не бѣ сего слышано въ днѣхъ прьвыхъ въ земли  
*Likh:* И не бѣ сего слышано в днѣхъ первыхъ в земли  
 α : И не бѣ сего слышано въ днѣхъ прьвыхъ въ земли

**226,22:**

*Laur:* русьстѣ. ꙗже видѣста оуи | наши. за грѣхы  
*Radz:* роу ꙗже видѣста ѡ на за грѣхы  
*Acad:* рѡсн. ꙗкоже видѣста оуи наши. за грѣхы  
*Нур:* русьскон. ꙗкоже видѣста оуи | наши за грѣхы  
*Khle:* роуѡкон. ꙗкоже видѣста оуи наши за грѣхы  
*Буч:* Русьстѣ, ꙗже видѣста очи наши, за грѣхы  
*Shakh:* Русьстѣ, еже видѣста очи наши, за грѣхы  
*Likh:* Русьстѣ, ꙗже видѣста очи наши, за грѣхы  
 α : Русьскои, ꙗкоже видѣста очи наши, за грѣхы

**226,23:**

*Laur:* наша.· В се же | лѣтѣ престависа епископъ володимерскыи  
*Radz:* наша.· | се же лѣтѣ престави епископъ. володимерскыи.  
*Acad:* наша.· | Н в се же лѣто престависа епископъ володимерскыи.  
*Нур:* наша.· в се же лѣтѣ | престависа епископъ володимерскыи.  
*Khle:* наша.· В се же лѣто престависа епископъ въ лѣтѣ володимерскыи  
*Буч:* наша. В се же лѣто престависа епископъ Володимерскыи  
*Shakh:* наша. Въ се же лѣто престависа епископъ Володимерскыи  
*Likh:* наша. В се же лѣто престависа епископъ Володимерскыи  
 α : наша. Въ се же лѣто престави ся епископъ Володимирскыи



**226,24:**

*Laur:* стеѠа<sup>н</sup>· мѣ<sup>а</sup> | апрнла· въ· к̄з̄· дн̄ь· въ·

*Radz:* стефанъ· | мѣ<sup>а</sup>· апр<sup>а</sup>· въ· к̄з̄·      въ

*Acad:* стефанъ· мѣ<sup>а</sup> апрѣ<sup>а</sup>· въ· к̄з̄·      въ

*Нур:* стефанъ· мѣ<sup>а</sup> апрнла· | въ· к̄з̄·      въ·

*Khle:* стефа<sup>н</sup>· мѣ<sup>а</sup> апрн<sup>а</sup>·      к̄з̄·      въ

*Буч:* Стефанъ, мѣсяца априля въ 27 день, въ

*Shakh:* Стефанъ, мѣсяца априля въ 27 днь, въ

*Likh:* Стефан, мѣсяца априля въ 27 день, въ

α : Стефанъ, мѣсяца априля въ 27 днь, въ

**226,25:**

*Laur:* ѡа<sup>с</sup> | с̄· ноци· Бывъ преже игуменъ печерьскому

*Radz:* ѡа<sup>с</sup>· с̄· ноци· бывъ пре<sup>ж</sup> игоменомъ печерьскомоу

*Acad:* ѡа<sup>с</sup>· с̄· | ноци· бывъ преже иг<sup>ж</sup>меномъ печерьскомъ |

*Нур:* с̄· ѡа<sup>с</sup>· ноци· бывш<sup>у</sup> | преже игумену печерьскаго |

*Khle:* с̄· ѡа<sup>с</sup>· ноци· бывш<sup>Ѹ</sup> | преже игоуменоу печерскаго

*Буч:* часъ 6 ноци, бывъ преже игумень Печерьскому

*Shakh:* часъ 6 ноци, бывъ преже игумень Печерьскому

*Likh:* часъ 6 ноци, бывъ преже игумень Печерьскому

α : часъ 6 ноци, бывъ преже игумену Печерьскаго

**226,26:**

*Laur:* манасти|рю·

*Radz:* монарстырю· ||

*Acad:* манасти<sup>р</sup>ю·

*Нур:* манастира· |

*Khle:* манастира·

*Буч:* монастырю·

*Shakh:* монастырю·

*Likh:* монастырю·

α : монастыря·

**226,27:**

*Laur:* В лѣ<sup>т</sup>· с̄· х̄г̄· Идоша половци на грькы

*Radz:* лѣ<sup>т</sup>· с̄· х̄г̄· идоша половци на греки·

[130<sup>г</sup>]

*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>· с̄· х̄г̄· идоша половци на | грекы<sup>̀</sup>

*Нур:* В лѣ<sup>т</sup>· с̄· х̄г̄· Идоша половцъ | на грекы·

*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>· с̄· х̄г̄· | идоша половци на греки·

*Буч:* В лѣто 6603. Идоша Половци на Грькы

*Shakh:* Въ лѣто 6603. Идоша Половци на Грькы

*Likh:* В лѣто 6603. Идоша половци на Грькы

α : Въ лѣто 6603. Идоша Половци на Грькы

**226,28:**

*Laur:* с девгенеѣнѹѣ|мъ· воѣваша по гречѣстѣи зє|млѣн·  
*Radz:* со шлеговнѹѣ. н воѣ|ваша грекы·  
*Acad:* сз лєгзвєнєвнѹѣмъ· н воѣвашє грекы̀ |  
*Нура:* сз дєвѣгєнєвнѹѣ|мь· ї воѣваша на греки·  
*Khle:* сз дєгєнєвнѹѣ. н воѣваша | на греки.

*Буч:* с Девгєнєвичємъ, воєваша по Грєчѣстѣй землї;  
*Shakh:* сь Дєвгєнєвичьмъ, и воєваша по Грѣчѣстѣи землї;  
*Likh:* с Дєвгєнєвичємъ, воєваша по Грєчѣстѣй землї;  
 α : сь Дєвгєнєвичьмъ, и воєваша на Греки;

**227,1:**

*Laur:* н цѣрѣ ѡша дєвгєннѹа· н | повєлѣ н слѣпнѣтї··  
*Radz:* н цѣрѣ· дєвгєнєвнѹа· ѡ· н шлєпн·  
*Acad:* н цѣрѣ лєвгєнєвнѹа шлєпн·  
*Нура:* а цѣрѣ | ѡ дєвѣгєнєвнѹа ї шлѣпѣ· |  
*Khle:* н цѣрѣ· ѡ· дєнгєнєвнѹа н ослѣпн.

*Буч:* и цєсарь я Дєвгєнїча, и повєлѣ и слѣпити. [219,10]  
*Shakh:* и цѣсарь я Дєвгєнєвича, и повєлѣ и слѣпити. [285,16]  
*Likh:* и цєсарь я Дєвгєнїча, и повєлѣ и слѣпити. [148,22]  
 α : и цѣсарь я Дєвгєнєвича, и ослѣпн.

**227,2:**

*Laur:* В то<sup>ж</sup> лѣтѣ | Прїдоша половци нтларь· н кы|танъ  
*Radz:* то<sup>ж</sup> лѣто | прїдоша половци· нтларь н кнѣтаннъ·  
*Acad:* В то же лѣто прї||доша половци· нтларь· н кытаннъ· [120<sup>г</sup>]  
*Нура:* в се же лѣто прїдоша половцѣ· | їтларь кытанъ·  
*Khle:* в се же лѣто | прїдоша половци· нтларь кытанъ.

*Буч:* В то же лѣто прїдоша Половци, Итларь и Кытанъ,  
*Shakh:* Въ се же лѣто прїдоша Половци, Итларь и Кытанъ,  
*Likh:* В то же лѣто прїдоша половци, Итларь и Кытанъ,  
 α : Въ се же лѣто прїдоша Половци, Итларь и Кытанъ,

**227,3:**

*Laur:* к володїмеру на мн|рѣ· прїде нтларь в градъ  
*Radz:* к володїмрѣ на мн|рѣ· н прїде атларь· в градъ  
*Acad:* къ володїмрѣ на мнрѣ н прїде нтларь· во градъ  
*Нура:* к володїмєру на мнрѣ· ї прїде нтларь оу | городъ  
*Khle:* к волѣмєроу | на мнрѣ· н прїде тларь в горѣ

*Буч:* к Володїмеру на мнрѣ; прїде Итларь в градъ  
*Shakh:* къ Володїмеру на мнрѣ. И прїде Итларь въ градъ  
*Likh:* к Володїмеру на мнрѣ. Прїде Итларь в градъ  
 α : къ Володїмиру на мнрѣ. И прїде Итларь въ градъ

**227,4:**

*Laur:* пе|реѣславль· а кытанъ ста | межн валома с вон·  
*Radz:* переѣславль· а кытанъ· ста | межн валома· с вон·  
*Acad:* переѣславль· а кытанъ ста межн валома с вон· |  
*Нупа:* переѣславль· а кыта|нъ ста межн валома с вон·  
*Khle:* переѣславль· а кыта<sup>н</sup>· | ста межн валома с<о> вон

*Буч:* Переяславль, а Кытанъ ста межн валома с вои;  
*Shakh:* Переяславль, а Кытанъ ста межн валъма съ вои;  
*Likh:* Переяславль, а Кытанъ ста межн валома с вои;  
 α : Переяславль, а Кытанъ ста межн валъма съ вои;

**227,5:**

*Laur:* н вѣда | володнмеръ кытановн | сѣа своего стѣслава  
*Radz:* н вѣда волдн<sup>н</sup>ръ· стѣслава·  
*Acad:* н вѣда волдннръ· стѣслава  
*Нупа:* н | вѣда волднмеръ сѣа своего | стѣслава кытановн  
*Khle:* н вѣда волдн<sup>н</sup>меръ сѣа своего | стѣслава кытановн

*Буч:* и вѣда Володимеръ Кытанови сына своего Святослава  
*Shakh:* и вѣда Володимеръ Кытанови сына своего Святослава  
*Likh:* и вѣда Володимеръ Кытанови сына своего Святослава  
 α : и вѣда Володимеръ сына своего Святослава Кытанови

**227,6:**

*Laur:* въ талн· а итларь бѣ<sup>с</sup> в градъ с лѣпшею  
*Radz:* в талн· а итларь бѣ<sup>с</sup> с лѣпшею дружною  
*Acad:* в талн· а итла|рь бѣ<sup>с</sup>· с лѣпшею дружною  
*Нупа:* оу таль· | а итларь бѣ<sup>с</sup> въ градъ с лучшею |  
*Khle:* оу таль· а итларь бѣ<sup>с</sup> въ градъ | с лоушею

*Буч:* въ тали, а Итларь бысть въ градъ с лѣпшею  
*Shakh:* въ тали, а Итларь бысть въ градъ съ лѣпльшею  
*Likh:* въ тали, а Итларь бысть в градъ с лѣпшею  
 α : у тали, а Итларь бысть въ градъ съ лучшею

**227,7:**

*Laur:* дружною· в то же вре|ма баше пришель [75d]  
*Radz:* в граде:· | то же время· славага·  
*Acad:* въ градъ:· Н в то же время славага  
*Нупа:* дружною· в се же время при|шель  
*Khle:* дружною· в се<sup>ж</sup> время пришель

*Буч:* дружною. В то же время баше пришель  
*Shakh:* дружною. Въ се же время баше пришель  
*Likh:* дружною. В то же время баше пришель  
 α : дружною. Въ се же время баше пришель

**227,8:**

*Laur:* славата· н|с кыѣва к володнмеру ѿ сѣпополка·  
*Radz:* пришель· нс кыѣва· к володнмеру ѿ сѣпополка·  
*Acad:* пришель· нс кыѣва к володнмеру ѿ сѣпополка·  
*Нуга:* славата ѿс кыѣва ѿ сѣпополка к во<л>однмеру  
*Khle:* славата | нс кыѣва ѿ сѣпополка к во<л>однмеру

*Бух:* Славята ис Кыѣва к Володимеру отъ Святополка  
*Shakh:* Славята ис Кыѣва къ Володимеру отъ Святопѣлка  
*Likh:* Славята ис Кыѣва к Володимеру отъ Святополка  
 α : Славята ис Кыѣва отъ Святопѣлка къ Володимеру

**227,9:**

*Laur:* н наѹаша думати дружи|на  
*Radz:* на нѣкое ѡрднѣ· н наѹаша доумати дрѣ|жина  
*Acad:* на нѣкое ѡрднѣ· н наѹаша дѣмати дрѣжина  
*Нуга:* на нѣкоѣ ѡрудѣ· н наѹаша думати | дружина.  
*Khle:* на нѣкое орудіе· | н наѹаша доумати дружина

*Бух:* на нѣкое орудіе; и начаша думати дружина  
*Shakh:* на нѣкое орудіе; и начаша думати дружина  
*Likh:* на нѣкое орудіе; и начаша думати дружина  
 α : на нѣкое орудіе; и начаша думати дружина

**227,10:**

*Laur:* ратибора со княземъ володнмеромъ ѡ погубленнѣ  
*Radz:* ратиборъ· со княземъ володнмеромъ· ѡ погубленнѣ  
*Acad:* ратиборъ· со княземъ володнмеромъ· ѡ погубленнѣ  
*Нуга:* ратиборова чади· | съ княземъ володнмеромъ· | ѡ погубленнѣ  
*Khle:* ратиборова чади· | съ княземъ володнмеромъ· ѡ погубленнѣ

*Бух:* Ратибора со княземъ Володимеромъ о погубленнѣ  
*Shakh:* Ратиборъ съ княземъ Володимеромъ о погубленнѣ  
*Likh:* Ратиборъ со княземъ Володимеромъ о погубленнѣ  
 α : Ратиборъ съ княземъ Володимеромъ о погубленнѣ

**227,11:**

*Laur:* итларевы чади· володнмеру же  
*Radz:* итларевы чади· володнмеру же  
*Acad:* итларевы | чади· володнмеру же  
*Нуга:* итларевы чади· | володнмеру же  
*Khle:* итларевы чади· | володнмеру же

*Бух:* Итларевы чади. Володимеру же  
*Shakh:* Итларевы чади, Володимеру же  
*Likh:* Итларевы чади, Володимеру же  
 α : Итларевы чади, Володимеру же

**227,12:**

*Laur:* не хотаще сего створити· ѿвѣща бо ка|ко  
*Radz:* сего не хотащюу | сотворити· како  
*Acad:* сѣго не хотащѣ сотво|рити· како  
*Нур:* не хотащю се|го створити· гла҃щю ему· како |  
*Khle:* не хотащю сего сътворити· гла҃щю емѣ | како

*Буч:* не хотящу сего створити, отвѣща бо: “како  
*Shakh:* не хотящю сего сътворити, глаголющю бо ему: “како  
*Likh:* не хотящу сего створити, отвѣща бо: “Како  
 α : не хотящю сего сътворити, глаголющю бо: “Како

**227,13:**

*Laur:* се могу створити· ротѣ с ними | ходивъ· ѿвѣщавше  
*Radz:* могѣ се сотворити ротѣ· во то<sup>ж</sup> с ни||ми ходивъ· ѿвѣщавше· [130<sup>v</sup>]  
*Acad:* могѣ сѣ | сотворити ротѣ· во то|же с ними ходивъ· ѿвѣщавше  
*Нур:* могу се азъ створити· ротѣ | с ними ходивъ· ѿвѣщавше ||  
*Khle:* могоу се азъ сътворити· к ротѣ с ними ходивъ | ѿвѣщавше

*Буч:* се могу створити, ротѣ с ними ходивъ?” Отвѣщавше  
*Shakh:* се могу сътворити, ротѣ съ ними ходивъ?”, отвѣщавше  
*Likh:* се могу створити, ротѣ с ними ходивъ”. Отвѣщавше  
 α : могу се сътворити, ротѣ съ ними ходивъ”. Отвѣщавше

**227,14:**

*Laur:* же дружина | рекоша володимеру·  
*Radz:* дружина рѣша володими|роу.  
*Acad:* дрѣжина рѣша· | володими<sup>р</sup>ѣ·  
*Нур:* же дружина рекоша володи|меру· [83d]  
*Khle:* же дружина, рекоша вол<sup>а</sup>ѿ<sup>н</sup>меру,

*Буч:* же дружина, рекоша Володимеру:  
*Shakh:* же дружина, рекоша Володимеру:  
*Likh:* же дружина, рекоша Володимеру:  
 α : же дружина, рекоша Володимиру:

**227,15:**

*Laur:* княже | нѣту ти в томъ грѣха· да они | всегда  
*Radz:* кнѣже нѣтоу ти в томъ грѣха· да ониъ всегда  
*Acad:* княже нѣтѣ ти в томъ грѣха· | да ониъ всегда  
*Нур:* княже нѣ<sup>с</sup> ти в томъ | грѣха· привелъ ти ѣ бѣ в рѹцѣ | твои· ꙗко<sup>е</sup> му онѣ к тобѣ  
*Khle:* кна|же нѣ<sup>с</sup> в то<sup>м</sup> грѣха· привелъ ти, ꙗ<sup>к</sup>, бѣ в рѣци твои· | ꙗко му они к тебѣ

*Буч:* “княже! нѣту ти в томъ грѣха; да они всегда  
*Shakh:* “кнѣже! нѣту ти въ томъ грѣха; привелъ ти ѣ Богъ въ рѹцѣ твои; да они вьсегда  
*Likh:* “Княже! Нѣту ти в томъ грѣха; да они всегда  
 α : “Кнѣже! Нѣту ти въ томъ грѣха; да они вьсегда

**227,16:**

*Laur:* к тобѣ ходаче ротѣ губѣ|ть землю русьскую·  
*Radz:* то|бѣ ходаще ротѣ· гѣбать землю роускоюю·  
*Acad:* тобѣ ходаще ротѣ гѣбать | землю рѣскѣю·  
*Нуга:* все|гда ротѣ ходаще губѣть зе|млю рускую·  
*Khle:* всег<sup>а</sup> ротѣ ходаща гоубѣ<sup>т</sup> землю | роукоюю·

*Буч:* к тобѣ ходяще ротѣ, губять землю Русьскую,  
*Shakh:* къ тобѣ ходяще ротѣ, губять землю Русьскую,  
*Likh:* к тобѣ ходяче ротѣ, губять землю Русьскую,  
 α : къ тобѣ ходяще ротѣ, губять землю Русьскую,

**227,17:**

*Laur:* и кровь х<sup>с</sup>т<sup>я</sup>нскую проливають бес пере|стани· и  
*Radz:* и кровь | х<sup>с</sup>т<sup>я</sup>нскою проли:|нвають бес престани·  
*Acad:* и кровь х<sup>р</sup>ист<sup>я</sup>нскѣю про|нвають· безъ престани·  
*Нуга:* и кровь х<sup>р</sup>ест<sup>я</sup>нскую проливають бес пре|стани· и  
*Khle:* и кр<sup>в</sup>ь х<sup>с</sup>т<sup>я</sup>нскою проливаю<sup>т</sup> бес престани, | и

*Буч:* и кровь хрестянску проливають бесперестани”. И  
*Shakh:* и крѣвь хрестянску проливають бес престани”. И  
*Likh:* и кровь хрестянску проливають бесперестани”. И  
 α : и крѣвь хрестянску проливають бес престани”. И

**227,18:**

*Laur:* послуша ихъ володи|меръ· и в ту ночь посла  
*Radz:* послѣшавъ и<sup>х</sup>· володимеръ· и | в тоу ночь· сла  
*Acad:* послѣшавъ и<sup>х</sup> володи|миръ· и в тѣ ночь посла  
*Нуга:* послуша ихъ воло|димеръ· в ту ночь посла  
*Khle:* послуша и<sup>х</sup> вол<sup>д</sup>имеръ· в тоу нощь посла

*Буч:* послуша ихъ Володимеръ, и в ту ночь посла  
*Shakh:* послуша ихъ Володимеръ. И въ ту ночь посъла  
*Likh:* послуша ихъ Володимеръ, и в ту ночь посла  
 α : послуша ихъ Володимиръ. Въ ту ночь посъла

**227,19:**

*Laur:* володи|меръ славату с нѣколкою дру|жиною·  
*Radz:* славатѣ· с нѣколнцемъ дружины·  
*Acad:* славатѣ· с неколнце|мъ дрѣжны·  
*Нуга:* во|димеръ славату· с нѣколкомъ дружиною·  
*Khle:* вол<sup>д</sup>им<sup>е</sup>р<sup>ь</sup> | славату, с нѣколк<sup>м</sup> дружиною,

*Буч:* Володимеръ Славату с нѣколкою дружиною  
*Shakh:* Володимеръ Славату съ нѣколицѣмъ дружины  
*Likh:* Володимеръ Славату с нѣколкою дружиною  
 α : Володимиръ Славату съ нѣколик<sup>м</sup> дружиною

**227,20:**

*Laur:* н с торкы межн валы· | възкрадше первое  
*Radz:* н | с торзкы межн вала· н оукраше первое  
*Acad:* н с торкы межн вала н оукраше· | первое  
*Нура:* н с торы|кы межн вала· възкрадше | первое  
*Khle:* н с торкы, | межн вала, възкраше пръвое

*Буч:* и с Торкы межн валы; и възкрадше первое  
*Shakh:* и съ Търкы межн валы. И възкрадше пръвое  
*Likh:* и с торкы межн валы. И възкрадше первое  
 α : и съ Търкы межн валы. И възкрадше пръвое

**227,21:**

*Laur:* сѣослава· | по томъ оубиша кытана н дру|жину  
*Radz:* сѣослава· н | по семъ оубиша кытана· н дрѣжинѣ  
*Acad:* сѣослава· н по сѣмъ оубиша кытана· | н дрѣжинѣ  
*Нура:* сѣослава· н по томъ | оубиша кытана н дружину |  
*Khle:* сѣослава, н по то<sup>М</sup> | оубиша кытана, н дружиноу

*Буч:* Святослава, потомъ убиша Кытана и дружину  
*Shakh:* Святослава, по томъ убиша Кытана, и дружину  
*Likh:* Святослава, потомъ убиша Кытана и дружину  
 α : Святослава, по томъ убиша Кытана и дружину

**227,22:**

*Laur:* яго избиша· вечеру сущю | тогда суботному· а  
*Radz:* его избиша· вечеру сущю тогда суботному· а  
*Acad:* его избиша· вечерѣ сущю тогда суботномѣ· а  
*Нура:* его· всю избиша вечеру сущю тогда суботному· а  
*Khle:* его всю избиша· вечеру сущю тогда суботному· а

*Буч:* его избиша. Вечеру сущю тогда суботному, а  
*Shakh:* его избиша, вечеру сущю тогда суботному, а  
*Likh:* его избиша. Вечеру сущю тогда суботному, а  
 α : его избиша. Вечеру сущю тогда суботному, а

**227,23:**

*Laur:* итларевн | въ ту ноць лежащю оу ратибора· |  
*Radz:* итларевн в тоу ноць ле|жащюю· оу ратибора  
*Acad:* итларевн сѣщѣ ноць лежащѣ· | оу ратибора·  
*Нура:* итла|ревн в ту ноць лежащю на си|ници оу ратибора·  
*Khle:* итларевн в тоу нѣ<sup>Ш</sup> | лежащю на сѣници, оу ратибора.

*Буч:* Итлареви въ ту ноць лежащю у Ратибора  
*Shakh:* Итлареви въ ту ноць лежащю у Ратибора  
*Likh:* Итлареви въ ту ноць лежащю у Ратибора  
 α : Итлареви въ ту ноць лежащю у Ратибора

**227,24:**

*Laur:* на дворѣ с дружиною своею· | н не вѣдуче  
*Radz:* на дворѣ со дрѣжиною своею· не | вѣдоуще  
*Acad:* на дворѣ съ дрѣжиною своею· | не вѣдѣцю  
*Нура:*                   ї не вѣду|щу ему  
*Khle:*                   н не вѣдоуцѣ | емоу

*Буч:* на дворѣ с дружиною своею и не вѣдущю,  
*Shakh:* на дворѣ съ дружиною своею и не вѣдущю ему,  
*Likh:* на дворѣ с дружиною своею и не вѣдущю,  
 α : и не вѣдущю,

**227,25:**

*Laur:* что са надъ кытаномъ створи·                   наутрня  
*Radz:* что надъ кытаномъ сотвори азъ·                   наоутрѣя |  
*Acad:* что на кытаномъ створи·                   на|оутрня  
*Нура:* что са надъ кытаномъ створи в ту ночь наоутрѣя  
*Khle:* что са на кытаномъ створи в ту ночь наутрѣя ||

*Буч:* что ся надъ Кытаномъ створи; наутрия  
*Shakh:* что ся надъ Кытаномъ створи. Наутрия  
*Likh:* что ся надъ Кытаномъ створи. Наутрия  
 α : что ся надъ Кытаномъ створи. Наутрия

**227,26:**

*Laur:* яже | в недѣлю· заутрени суцие годинѣ·  
*Radz:* же в недѣлю· оутрени суцие годинѣ·  
*Acad:* же во днѣ· оутрени суцие годинѣ· ||  
*Нура:* же· в недѣлю в заутрени суцие годинѣ·  
*Khle:*                   в недѣлю заутрени суцие годинѣ·                   [103<sup>v</sup>]

*Буч:* же, в недѣлю, заутрени суцие годинѣ,  
*Shakh:* же, в недѣлю, заутрени суцие годинѣ,  
*Likh:* же, в недѣлю, заутрени суцие годинѣ,  
 α : же, в недѣлю, заутрени суцие годинѣ,

**227,27:**

*Laur:* пристрой ратиборъ отроки въ оружьи·  
*Radz:* пристрой ратиборъ· | отроки въ оружьи· и  
*Acad:* пристрой ратиборъ отроки во оружьи· и                   [120<sup>v</sup>]  
*Нура:* пристрой | же ратиборъ отроки в оружьи· и  
*Khle:* пристрой же ратиборъ | отроки въ оружьи·

*Буч:* пристрой Ратиборъ отроки въ оружьи, и  
*Shakh:* пристрой Ратиборъ отроки въ оружьи, и  
*Likh:* пристрой Ратиборъ отроки в оружьи, и  
 α : пристрой Ратиборъ отроки въ оружьи, и